華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第二一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第壹八〇七五號 每份零售港幣叁毫

發行及承印華僑日報有限公司

今日出紙五大張

總司理岑維休

本報今日隨報附送「彩色華僑」週刊不另收費仍售叁毫

美總統英首相通電話 希望打開僵局

如談判失敗各航線勢必調整 橫越大西洋乘客可轉機載送

（美聯社倫敦十八日電）英國與美國的航空專家週末舉行最後的會談，兩國間航綫停航的威脅仍然存在。與會雙方有密切關係的美國一人士星期六指出，現在情況仿比本週初樂觀些，在已執行卅一年的百慕達協定于下星期三失效前，有許多難題是可以克服。雙方已訂出「預防萬一」的計劃，以繼續兩國間的洲際航空服務。如果會談完全破裂的話，英國人只好經由加拿大而美國人通過歐洲維持來往兩國的交通，但是該決定將對每日一萬五千名旅客造成很大的不便，特別是現在正是旅遊的繁忙季節。此外，它對兩國的旅遊與航空事業，在經濟上也造成損失。迄至上週，很多與會者與觀察家都認為，如果兩國互相抵制對方的航機，這是「不可想像」，甚至是荒謬的。當會談出現停滯的跡象後，美國總統卡特與英國首相卡拉漢曾通電話進行磋商。美國方面要求修訂或以新條約取代一九四六年，即第二次世界大戰後簽訂的百慕達協定。英國方面認為，上述協定阻礙英國從美國與英倫三島和香港之間的航空服務中取得公平的利益。倫敦工會委員會說，英美的商業航空服務每年約可得益五億英鎊，但英國只佔一億六千六百萬英鎊，其主要原因是美國有三個民用航空公司和一家貨運航空公司與英國唯一的國航航空公司競爭。

（路透社華盛頓十七日電）美、英兩國的航空公司今天已承諾，將使兩國的橫越大西洋航機乘客到達他們之目的地，即使兩國間之新航空協定談判崩潰及直接航行之班機停頓。英國航空公司、環球航空公司及汎美航空公司的發言人們宣稱：該等航空公司之航機乘客，將由其他航空公司之航機轉載送達他們之目的地，不用額外收費。現行協定處理經常客運及貨運班機，即將于下週二午夜期滿。在倫敦舉行之美、英兩國新航空協定談判，已告停頓。

不顧國會反對 卡特一意孤行 撤退駐韓美軍

英報著論不讚成撤退南韓美軍

（路透社英國倫敦十八日電）倫敦「泰晤士報」對美國總統卡特宣佈美國自南韓撤退地面部隊一事，今日以「為何日本對朝鮮半島那麼緊張」為題，發表一篇社論。該篇社論稱：「日本人對該項撤退的時間問題最為關心，他們明白到即使五年後地面部隊全部撤出南韓，但保留空軍及通訊部門，將足以保證在任何突襲之下，美國將會採取行動，但他們恐怕美國繼續對南韓的軍事担承，將不足以代替撤軍所形成的實力削弱。」該篇社論又說：「在金日成領導下的北韓，將會把美軍撤退作一大統一朝鮮半島的機會。金日成會否派軍衝破三八線呢？這點實在是難以確定的。」「時代週刊」的社論還說：「日本得出結論，如果他要採取行動的話，不論是中國人或俄國人，都不想立即與這樣一位棘手的鄰居斷絕關係。」該文還說：「在兩者之間，日本人明白地知道，中共與日本較為接近，並可能成為較好的鄰居，更有可能損害日本的利益，而俄國人與日本關係較差，且能引起麻煩。在過去數月來，俄國人就與日本在北方四島和捕漁區域問題上發生爭執」。該文說：「正當蘇聯國內的不安局勢比以往任何時候都嚴重之際，日本對韓國問題留有生憂慮，是毫不奇怪的。」

（法新社美國華盛頓十七日電）在美國參議院拒絕完全通過一項撤軍計劃後，白宮今日重申卡特總統，要自南韓撤出美軍地面部隊的決心。參議院昨日經過一次爭論，共和黨人士反對撤軍，民主黨則贊成，最後終於通過一條動議，呼籲總統要在撤軍計劃與參議院商討。

朴正熙強調自力更生 南韓到八零年底 可達到自力防衛

美韓軍事首長會商撤軍事宜

（時事社漢城十八日電）韓國總統朴正熙十七日下午在總統官邸舉行的「國防產業振興擴大會議」上強調針對駐韓美軍撤退，有加速發展國防產業的必要。他說：「到一九八〇年底前除飛機及一部份高速電子武器以外，必須確立近乎完全自給防禦。」為了達成上述目標，政府企業，國民應團結一致，共同努力，促其成功。朴總統又說：「政府原來計劃在一九七八年底完成防衛產業的基幹部門，在一九八〇年代的早期將整個國防產業提高到完善的水準，惟由於迅乎預料的駐韓美軍撤退問題的具體化，因此改變最初步計劃，而以八十年底為目標，要求企業民間結合作達成目標。」

（泛亞社漢城十八日電）南韓國防部與美駐韓軍隊總部已針對美撤軍問題所應檢討之各有關軍事事項成立專業小組，並定廿日在此間舉行首次會議。據南韓國防機構人士透露：下月十九日美韓兩國國防部長舉行第十屆一年一度之安全諮商會議時，其主要議題為「如何填補撤退遺下之防務空缺」。會議將舉行兩天，除上述主要議題外，尚有下列各問題：（一）美駐韓空軍之增強，（二）美軍撤離後所留下之配備如何移交韓陸軍，（三）美方如何協助韓軍軍力增強計劃，（四）美方如何協助韓國發展國防工業。此次諮商會議不會訂出撤軍之日期，因此需須由兩國軍事與外交當局共同協商決定。

蔣經國巡視兩軍校

行政院長蔣經國十六日上午到高雄主持陸軍軍官學校建校五十三週年及中正國防幹部預備學校創校週年慶祝典禮，勉勵三軍同志，貫徹 領袖遺志，發揚黃埔精神，精進軍事教育，完成復國使命。圖為：行政院蔣院長巡視陸軍軍官學校校區及學生晨讀情形。（中央社記者王誠珍攝）

蓋茨重彈舊調 力主美與北京從速建立關係

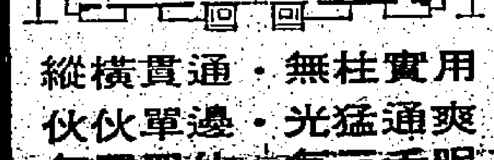
（時事社華盛頓十八日電）在任一年後於最近回國的美國前駐華聯絡辦事處主任蓋茨，在十七日的「基督教科學箴言報」上強調卡特民主黨政府應早日與中國建立全國的外交關係。蓋茨是在接受該報記者訪問時作此表明的。他說：「美國與中國建立外交關係，即使與台灣斷交，但是美台的貿易關係，仍可以維持現在的水準。」蓋茨同時指出：「美國政府如果在今後一年，對於美中關係正常化，仍不採取某種重大的行動，則將使中國的發展，受到損傷，因此遲後的正常化談判，勢必更加困難。美國政府內部有人認為中國將會不穩，但是現在的情形較一九七二年尼克遜訪華時更加安定。」

保盈工業大廈

速從購欲・成完月下・多無額存・成七出售

下葵涌 向青山道朝華星街292地段

玻璃紙皮石外牆瀟洒新穎



縱橫貫通・無柱實用
伙伙單邊・光猛通爽
每層四伙・每三千呎

地據要衝・工源廣衆・豪華靚廠・十年付款

鷹君 香港干諾道中30號7樓 電話：H—257351
地盤售樓處假日照常辦公 電話：12—256098

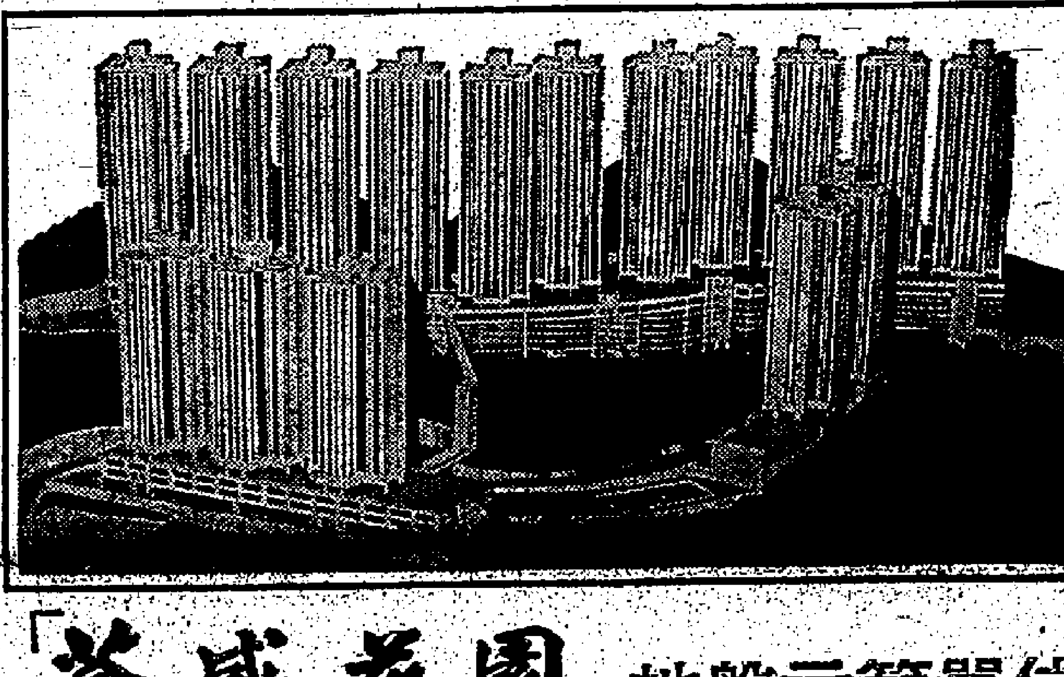
婦科 兒科 內科

伍卓琪

診所：灣仔軒尼詩道二六九號光華大廈五樓（即史超域道口）
電話：七七三二〇一六七五〇 七二七一五七

夏季大減價
最後今天
印花T恤
買二送一
新款衫裙・嬰兒用品
流行夏恤・兒童傢俬

美美
兒童百貨公司
旺角・港店・銅鑼灣・美孚・尖沙咀同時舉行

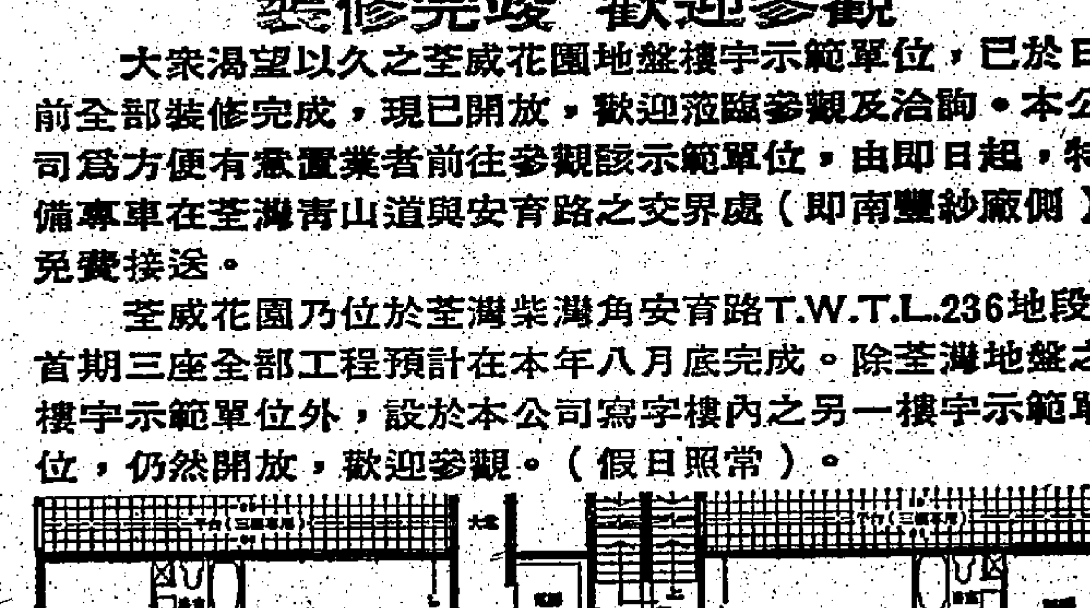


「荃威花園」地盤示範單位

裝修完竣 歡迎參觀

大衆渴望以久之荃威花園地盤樓宇示範單位，已於日前全部裝修完成，現已開放，歡迎蒞臨參觀及洽詢。本公司為方便有意置業者前往參觀該示範單位，由即日起，特備專車在荃灣青山道與安育路之交界處（即南豐紗廠側）免費接送。

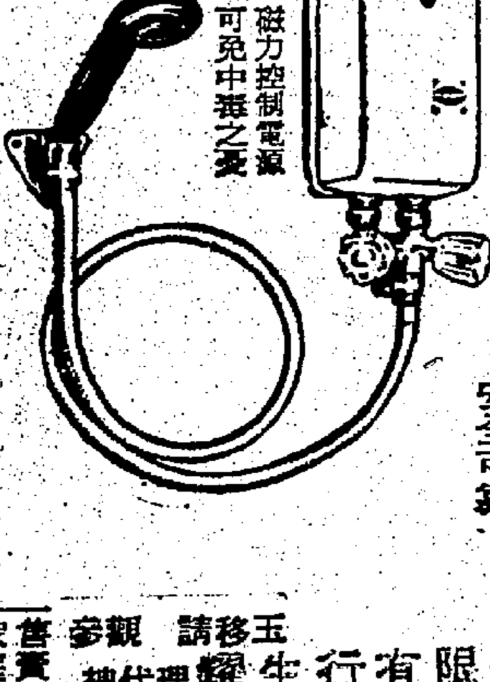
荃威花園乃位於荃灣柴灣角安育路T.W.T.L.236地段，首期三座全部工程預計在本年八月底完成。除荃灣地盤之樓宇示範單位外，設於本公司寫字樓內之另一樓宇示範單位，仍然開放，歡迎參觀。（假日照常）。



售樓代理： 地盤辦事處電話：12-435221（假日照常）

合和屋宇有限公司
香港皇后大道東185號 電話：5-281823

ALFLOW



磁力控制電源 可免中電之憂

歷史攸久 英國出品

幸福牌 電熱水器

即用即熱
慳電耐用
款式優美
安全可靠

承做大小電力工程

售賣修理家庭電器

參觀 請移玉 總代理耀生行有限公司 禮頓道105號 電話：5-769950

恭賀

姚中立獅兄榮任石澳健康院董事局主席

戴根象 陳偉文 游佳然 林耀祥 鄺廣 獅兄榮任總理

造福社會

香島獅子會全體同寅敬賀

香港三育中學招生

校址：跑馬地黃泥涌道十七號A 電話：H七六二三〇八H七六〇一七四（港島1號、5號A、十九號士及跑馬地電車直達）

班級：中文中學——中一至中三（全日制）
英文中學——F.1至F.3（全日制）
中英文小學——小三至小六P.3至P.6（上午班）
中英文小學參加教育司署新派位辦法

報名：即日開始每日上午九時至下午五時（星期六休息星期日照常）

試期：六月廿六日（星期日）

校長 鄧宗煊

麗澤中學附小幼稚園招生

班級：小學一至五年級 幼稚園高、中、低班

報名日期：由即日開始至七月一日下午四時止

報名手續：投考各生須繳出生證件最近學業成績表及相片兩張

考試日期：一九七七年七月二日下午一時

校址：小學部：廣東道一二八〇號 幼稚園：廣東道三三二至三三八號

監督：梁逸芬 校長：盧慧勤

聖璐琦男女英文書院招生

班級：FORM 1——FORM 5（F.6文科理科還會考成績申請）

試期：校內公佈

校址：灣仔皇后大道東山邊合一號A自置標準校舍（由船街或大道東九十九號側轉入直上）

電話：⑤272553 ⑤272563

本校遍聘各科教師

本校向獲三年及五年受助學位

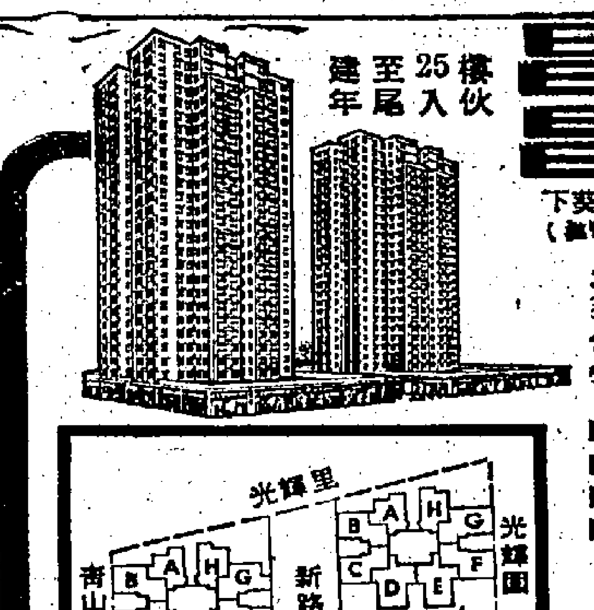
監督兼校長：李福桂

囍

沈鳳英女士 小兒基荃 謹訂於公曆一九七七年六月十九日（星期日）爲在紐約市同慶樓酒家敬備喜筵 結婚典禮並於當晚 敬請諸親友

陳照 陳劉葉枝 汪恒芳 敬啓

昌宏大廈 昌偉大廈

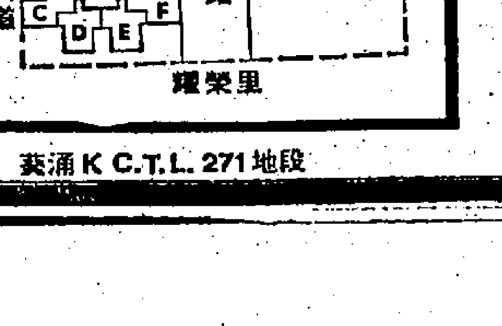


25樓 至年尾入伙

下葵涌青山道及葵涌大道口（匯豐銀行葵涌分行斜對面）

九折優待，首期一成
建築期間，免供樓款
低息12年分期付款
每萬元月供$119.50

佔地二萬餘呎・樓高二十六層
每伙三面單邊・特大快速電梯三部
綠色三件潔具・外牆廚紙皮石
每呎由211元起



葵涌K C.T.L. 271地段

治購處：
昌生公司
香港威靈頓街52—54號昌生大廈301室
電話：5-231840／5-229847

地盤辦事處：葵涌青山道
電話：12-253841 12-249037
（假日照常辦公）

歐洲

性感雜誌及八厘米電影菲林，五十種彩色圖樣，歡迎免費垂詢，空郵港幣伍元，請即函下列地址：

BM TRANSEUROPE
LONDON WCIV 6XX, ENGLAND.

免費

凡欲免費索閱性感什誌或電影圖樣者（空郵港幣伍元）

請函下列地址洽：
SWEDISH OVERSEAS SERVICES
P.O.BOX 21024,400 71 Goteborg Sweden.

老布明日訪問巴黎
企圖拉攏戴高樂 加強法蘇合作
法西德高峯會商控制核子武器

（路透社莫斯科十八日電）蘇聯領袖布里茲湼夫週一飛赴巴黎，顯然希望去減慢法國逐步重投西方盟邦的懷抱。這三日的訪問是布里茲湼夫出任國家元首後非共黨領頭以來的第一次到外國之行。這位七十歲的克里姆林宮主人，會清楚的向戴高樂繼承人強調，在蘇聯觀點上的莫斯科與巴黎間的特殊關係之價值。法國的左右黨派包括法國共產黨在內，都已表示希望為關注蘇聯的對內和對外政策。在五月杪的一次對法蘇兩國關係發表電視演說中，布里茲湼夫，猛烈指責美國，在戰略武器限制談判中採取一種「非建設性」的路綫，來妨礙緩和的發展。

（路透社開羅十八日電）今日，蘇聯在東歐的衛星國家紛紛致電祝賀蘇聯共黨總書記布里茲湼夫當選為最高蘇維埃主席團主席，並且誇讚一番，而埃及總統沙達特亦致電祝賀。中東通訊社報導，沙達特總統在賀電中說：「本人最衷心祝賀閣下當選為最高蘇維埃主席團主席，而閣下的當選，顯示作為我們朋友的蘇聯人民，對閣下信心百倍。」此間的觀察家們說，此乃蘇埃兩國在本月初改善關係以來兩國領袖第一次交通。

（路透社西德波恩十七日電）西德總理舒密特，在與法國總統戴斯當進行兩日高峯會談之後，宣佈內閣決定停止出口能夠被用來製造原子彈的核子設備。但這一決定並不影響到核子燃料再造廠的出口計劃。西德與法國，在出售核子廢料再造廠方面均受到美國卡特政府的壓力。美國對該兩國施加壓力是為了避免核武器擴散。法國曾與巴基斯坦簽有合同，對巴基斯坦提供該等設備。舒密特說：「西德政府是依照過去的供應核子燃料用於和平用途的條約行動的。」

埃及外長表示
如無美蘇保證 中東難望和平

（合衆社開羅十八日電）埃及外長法米今晚在此間電視談話中表示：美、蘇兩國均衡的保證，乃任何公平的、以和平解決之必需要素。他在談話中稱：「如無兩個超級大國之保證，則一項公平的和平解決，是無可想像的。對於一項最後安排的解決辦法，若祗有其中一個超級大國之單方面保證，將非此地區之益。我們必需兩個超級大國都作保證。」他表示：此即埃及之所以欲想改善其與蘇聯之緊張關係的一個理由。他曾於上週訪問莫斯科，並與蘇聯領袖們舉行會談。雙方已同意兩國和解之必要性，又據會談後發表之一項聯合公報稱，雙方已考慮採取具體步驟，以達致重修舊好之目的。法米稱：「將對中東危機，具有積極作用影響或改善關係。若果兩國關係惡劣，則對中東和平解決，將有重重困難。」不過，他強調埃及不欲與各大國交好，但卻反對與任何一個大國建立一項特殊關係，或法國，不可能與美國或蘇聯締約，因爲此舉會有損於我國之決策自由。」他表示埃、蘇修好：「倘在條其初步的階段中……我們兩國在過去三年間的分歧，須要予以特別及審慎估計的處理，俾得達致不要有一項特殊關係的正常化」。

美副總統說 以國應有 生存權利

（合衆社舊金山十七日電）美副總統蒙代爾今天表示：對于達致中東之持久和平，現時可能是三十年來的最好時機。他在北加利福尼亞州之世界事務討論會致詞稱：「今天，總統（卡特）已着本人描述我們正在試行如何做，以達致中東之和平。事實上，中東衝突之各方，都請求眞正和平。」他表示：當卡特政府就任時，已認定「我們之前任人所從事之逐步外交，已消除了一九七三年中東戰爭所產生的迫切緊張」。他說：「當一項和平協定之最後外形仍然模糊不清之際，逐步步驟將愈來愈難以獲得進展。而今，政府正在鼓勵阿拉伯國家及以色列，開始作認眞而新的『對于和平之要素』的考慮，而不要依賴堅持特別的論調與公式化陳詞。」蒙代爾稱：政府現相信對談使阿拉伯諸國領袖「承認以色列之存在的權利及承認（儘管出于勉強）這種必需。問題是以色列所認爲在防備襲擊上屬安全的邊疆，乃阿拉伯國家所不能接納者。因此之故，總統現正把兩個問題分開：一方面，必須有公認的疆界，但此外，可能有劃分開的防衛界綫或其他措施，足以加強以色列之安全者。」他敦促中東衝突之各方考慮一些安排，倘若以色列對邊界問題作讓步，則許予以色列防備侵襲之安全。如是，則以色列當可約摸撤回到一九六七年戰前的疆界，而仍得保其安全。但他認爲以色列之阿拉伯諸鄰國同意中東之眞正和平，否則不應要求以色列撤出佔領區。他並謂卡特總統相信巴勒斯坦人之國家應與約旦聯合，而以色列除了它與阿拉伯國家聯判劃定公認疆界之外，仍應擁有不相連的防衛界綫。不過，蒙代爾表示：美國將不會強行定出解決巴勒斯坦問題的辦法，亦不會強使阿、以雙方接納美國對于中東諸國疆界的主張，而頃此之演詞，乃迄今關於卡特之中東政策最詳盡之解釋，作爲以色列候選總理貝京，預料快將作訪問華盛頓之行的序幕。貝京已表明反對卡特之建議，卡特主張以色列大體上撤回到一九六七年戰前疆界，而祗加以若干修改，及巴勒斯坦人在約旦河西岸建立國家。

約旦有王有驚無險
約旦粉碎政變陰謀 拘捕一百多名軍官

（路透社黎巴嫩貝魯特十八日電）一位高級阿拉伯外交人員今日在此間稱：約旦政府已擊破一次推翻胡笙國王的流產軍事政變。該名外交人員拒絕透露進一步的詳情。一份巴勒斯坦報紙報導：於流產政變被揭發後，約旦逾一百名軍官被拘捕。它稱：在五月廿五日獨立日遊行中，坦克部隊向皇室檢閱台致敬。四十一歲的胡笙國王自從十八歲登位後，曾遭受最少九次刺殺陰謀。該份報導約旦發生流產政變的巴勒斯坦報紙是巴勒斯坦人民解放陣綫的週刊，該組織是最激進的游擊隊組織。上星期二約旦總理伯倫在記者招待會稱：五月廿六日在拘留營發生一次集體逃走事件，共有五人喪生及十四人受傷。

（合衆國際社埃及開羅十七日電）埃及中東新聞社星期五報導：在蘇丹西部，身份不明的暴徒，襲擊一個警察局，殺死了四名警察。該通訊社自喀土穆的報導引用內政部的一項文告說：「這宗襲擊事件是星期三在離乍德西部邊界數哩的日尼納鎮附近的一條村中發生的。」該報導說：「襲擊者手持利刃，殺死警局內的三名警察，當第四名警察自外面逃入時，也遭殺死，然後，殺人者逃往外國。」該報導沒有說出這個「外國」是那一個國家，但很可能是乍德。

日人嚴密防止霍亂

日本最近發現霍亂症，六月十六日一病者死亡，政府乃命各地嚴密防範。圖示日本衛生官員檢驗溝渠及消毒情形。（合衆國際社無綫電傳真）

美國財界人士指出
日本元匯價過低
英通膨率下降 糧價亦報跌

（時事社華盛頓十八日電）在華盛頓舉行的日美財界人士會議於十七日閉幕，雙方代表在會後聯合舉行記者招待會。席上，美方代表指出日元匯價過低，應該予以提高。美方首席代表啓法德說：「在這次會議上，關於日元價值予以提高的一點，未獲得一致的意見，但是本人認爲日元應該升值。」波士頓第一國民銀行副董事長希爾也說：「美國財經界人士一致認爲日元被過低評價，其根據是日本的貿易收支有龐大的盈餘。」

（法新社倫敦十七日電）官方數字今日表示，上月英國之通貨膨脹壓力稍告和緩，每年之通貨膨脹率，已由四月份的百分之一七‧五，減爲百分之一七‧一。零沽價的每月增高是百分之〇‧八，這是去年十月以來的最低紀錄。四月份之逐月增加是百分之二‧六。政府宣稱，此種改善主要係因糧食價格的季節下跌，其中包括鮮菜及麥類，抵押利率之降低亦是一因素。政府人士稱，他們以爲通貨膨脹率現已達水平，除在夏季時期有暫時的輕微增高外，不久將開始降低。政府的目標，是在年底到達到每年增長率分百之十三。

星期論文
撤退南韓美軍面面觀
李文

卡特有何打算

卡特就任之初，即計劃撤退南韓美軍，在情在理，此時撤退南韓美軍，在戰略與政略上，都是風險很大的。卡特及其幕僚人員，不會毫無所知的，但卡特毅然作此決定，究竟如何打算？

作爲一個美國總統，實在之困難是「順情」。卡特決定撤退南韓美軍，主要目的看來也不外是「順應民情」。因爲就任之初，美國國內外情勢緊迫，尤其對東南亞政策之重視，已成爲民主黨討論之焦點。而大多數民主黨首要，是力主將防衛東南亞之責任，逐步移交日本，東南亞協會五國及南韓，印尼等分担，而減輕美國之負累。而卡特之政治思想，早年亦受「安靖主義」影響。一反杜爾斯之實力主義，一心一意以爲只要盡可能放棄干涉東南亞各國，削減美國在東南亞之軍事地位，便可以取得蘇聯之諒解，特別是取得北京之諒解，和緩東南亞情勢，獲得暫時性之和平了。

我們不能說卡特此種政治思想是絕對錯誤，事實上尼克遜、福特與基辛格一直是實行「安靖主義」者。卡特繼其後，一本「安靖主義」精神，撤退南韓美軍，能夠說是絕對錯誤嗎？

美國會否決卡特撤軍計劃

但要是美國人個個越戰教訓了美國人，肯定是反對卡特這種政治思想的。越戰教訓了美國人，沒有實力，便沒有和平。和平是建立於強勁之軍事力量與機動之戰略基礎上的。卡特撤退南韓美軍計劃，受到各方面抨擊，看來不是沒有原因的。

在多方面壓力之下，美參院終於以多數票否決了支持卡特撤退南韓美軍計劃。據時事社華盛頓十七日電稱：「美國參院在十六日的全體會議上，對於支持卡特總統撤退駐韓美軍地面部隊撤退計劃的提案，予以否決。這意味着對卡特總統來說，在外交政策上，遭受重大的打擊。支持撤軍計劃的提案是由參院民主黨領袖柏德所提出，但是共和黨之老政客高華德及參院共和黨領袖貝卡等猛烈反對。他們指稱：撤軍計劃可能導致新的朝鮮戰爭的爆發。結果該提案終於流產，未獲通過。」

或曰：卡特是美國三軍統司令，根據憲法，卡特是絕對有權調動海內外美軍的。撤退南韓美軍，作爲調動一個部隊而言，卡特是有權做到的。但如果卡特眞的這樣做，其政府與國會無疑立於敵對地位。是故作者認爲，卡特是不敢冒此風險，在抗衡國會之不利情勢下，撤退南韓美軍的。

據合衆社華盛頓十七日電稱：「國務院星期五說：政府計劃與國會諮商美國地面部隊撤出南韓計劃。但說：但撤退的速率則由總統單獨決定。」記者問發言人特拉特納有關參議院預算案修正案的內容爲何，他作上述表示。特拉特說：逐步撤軍計劃以符合南韓之安全利益，及美國在亞洲的利益爲基礎，就跟參議院的決議一樣。他又說：政府的行動先與國會諮商合作，以符合國會要求。他補充說：但參議院顯然明白總統扮演總司令的角色，在某些決策，應由他單獨決定。記者問他：這是否撤軍速率是由總統單獨決定的問題之一。他答：「這是由總統決定的其中一部份。」

「文章」就在這裡，美國會之否決，並非毫無基礎的反對撤退南韓美軍，而是在適應東南亞當前情勢，暫緩撤退南韓美軍。如果卡特能夠接受國會此種非正式要求，則重訂撤軍計劃，可能性無疑是很大的。從這個角度看，作者敢言，南韓美軍最後仍然要撤退的。

南韓力求自力更生

是否美軍撤退之後，北韓立即南侵？是否美軍撤退之後，南韓便不能單獨負起防衛之責任？

解決這兩個疑問，下列數點是大有關係的：第一、如果美國單純撤退駐南韓陸軍，對南韓之防衛力打擊不會很大。因爲美國空軍、核子武器，與機動增援等戰略本質沒有改變，南韓依然在美國協防之下。第二、作者不知道美國與日本是否有秘密軍事協定，倘使日本同意分担防衛南韓責任，不僅可以填補了美軍撤出之空缺，而且進一步增強了防衛南韓之力量。

第三、南韓是否確實的實踐自力更生，增強國防實力。據中央社漢城十八日電稱：韓國總統朴正熙昨天強調，大韓民國將加速發展國防工業，除了飛機及某些高度精密的電子武器外，大部份的國防工業到一九八〇年底以前，將臻於近乎完美而自給自足的階段。他說：我們已盡了最大的努力，以發展技術。他說：我們的計劃是在一九七八年底以前，完成各主要國防工業的建設，並在一九八〇年代初期將國防工業提高到完美階段。他接着說：「然而，由於美國出人意外地提出逐步撤軍問題，我們不得不提前在一九八〇年底以前完成建設國防工業。」朴正熙在主持第一次推廣國防工業會議時，要求有關官員和技術人員努力執行加速國防工業建設計劃。這個會議，將每三個月召開一次，以檢討國防工業的進展，並解決所遭遇的各項問題。朴正熙昨天指出，北韓共黨比南韓早十年發展國防工業，並已在一九六〇年代完成戰備工作。

如果朴正熙的計劃能夠順利實現，則在八〇年底建立南韓現代化國防，增強力量，則「自力更生」這個口號，是值得韓人鼓舞的。

或如菲律賓總統馬可斯所言：東南亞國家一定要靠自己力量，鞏固國家防衛，如果依賴外力協助，最後肯定是失敗的。在美軍撤退南韓中，馬可斯總統之言，無疑是足以使到南韓人民提高警惕的。

蔣經國到台中 巡視苗竹三縣
指示地方政府辦好選舉

（中央社台中十八日電）行政院長蔣經國今天上午分別巡視了台中縣政府和石岡壩工程，並指示地方政府辦好今年的兩種公職選舉。蔣院長由政務委員周書楷陪同，於上午九時到達豐原台中縣政府，當時縣長陳孟鈴因公外出，由縣府主任秘書王清泉簡報縣政。蔣院長在聽取簡報後，指示地方政府，要以公正，公平的態度，辦好今年地方公職選舉，同時詢及今年果菜生產情形，以及今年果菜收成是否受到旱象影響。蔣院長並到縣府收發室，慰問工作人員的辛勞，他在收發室前面，看到一位送信的郵務士，也和他交談，問他送信的生活，這位叫李錦雄的郵務士報告蔣院長他的工作情形很愉快，謝謝院長的關懷。

蔣院長接着前往石岡壩巡視，此一正在施工的水壩工程，現已完成總進度百分之九十七，預定在八月底完成引水灌溉。蔣院長對工程進度的超前與施工人員的辛勞面予嘉慰，于九時三十分離去。

中午，蔣院長再度到台中縣政府和陳孟鈴縣長晤談，他希望陳縣長要注意辦好鄉鎮選舉，并詢問地方政情，約十分鐘後離去。

（中央社苗栗十八日電）行政院長蔣經國今天下午巡視苗栗縣政府，對全縣民衆團結合作，致力地方建設，表示嘉勉。蔣院長于下午一時四十五分到達苗栗縣政府，聽取縣長邱文光報告地方政情，蔣院長對苗栗縣在日前豪雨中受害較微表示欣慰。

美載人穿梭太空船 昨日成功起飛

（路透社加州艾德華空軍基地十八日電）美國的太空穿梭運輸機「企業號」，今日成功地從一架波音「七四七」珍寶客機機背上起飛。駕駛「企業號」的是太空人海斯和費勒頓。它類似于太空船，但又像飛機，可以說是這兩者的結合。按計劃，「企業號」的飛行只持續四十二分鐘。但由于電腦的毛病，使起飛時間拖延了廿四小時。

上述太空穿梭運輸機到八十年代時，可能把人和裝備運到太空站裏去。它起飛時像一枚火箭，但降落時卻像一架飛機。

（法新社加州愛德華斯空軍基地十七日電）特拉頓太空中心官員說：美第一次發射的載人穿梭太空船，計劃今天展期二十四小時，這是由於四具電腦中一具操作失靈之故。該太空船將附帶於波音機起飛，然後自行發射，自行降落。先前已附在波音機上飛行過五次，但未載有太空人。

日本香港七月起 開始直撥式電話

（時事社東京十八日電）日本國際電報電話公司十七日發表談話，自七月一日起開始，日本與香港間增設國際直撥式電話。除現在通過接線員通話外，另增加以號碼通話及指名電話方式的電話。費用，徵收制度，號碼通話費最初三分鐘爲二千六百六十日元，每增加一分鐘加收七百二十日元，指名通話最初三分鐘爲三千六百日元，每增一分鐘將收七百二十日元。

卡特人權運動 獲得國會支持

（路透社美國華盛頓十七日電）卡特總統今日在國會贏得對他的國外靈活地推行人權政策的支持。衆議院以二百票對一百六十一票通過，美國不必經過立法允許就可以在國際金融機構中投票反對貸款給侵害人權的國家。卡特總統說：「這一建議足以使美國能夠在海外推動人權運動。」衆議院的一項撥款案批准在三年中，對世界銀行和其他貸款銀行提供五十二億美元。參議院的一項較溫和的提案要求，美國駐貸款機構的代表「只使用緊按和投票方式」支持人權。

今日本報新聞精華

香港仔隧道港府決自管
香港仔至跑馬地隧道建成後，港府決自行管理，不接納海底隧道公司代爲管理之建議。（第三張第一頁）

葵盛村內大鼠又噬女嬰
葵盛村安置區木屋，鼠患仍猖獗，昨凌晨一時許，一間木屋內一名十個月大之鍾姓女嬰被大鼠咬，嘀聲驚醒其父，趕往救援，大鼠更咬傷鍾某左手。該屋一家數口，最近與子女三人被鼠咬傷，該區居民盼當局加緊滅鼠，並速予從置。（第一張第四頁）

汀九山邊發現恐怖男屍
新界汀九附近人跡罕至山邊發現恐怖男屍，滿身鎗痕，手足折斷，財物未失，懷疑被人由車擲下，疑是仇殺命案。（有傳呼機）（第二張第一頁）

粽價平均較去年升一成
由於豬肉豬綠豆粽葉較去年貴，故影響粽價錢上漲，今年粽價平均較去年升一成，肉類酒商人估計粽子銷量無遜去年，節前三天供應充裕價錢平穩。（第三張第一頁）

塑膠廠單增產銷勢旺盛
歐美聖誕花樹單增，塑膠廠產銷勢旺，一部份廠商貨期排至四個月，生產力未能配合，首四個月出口值近四億元，較去年同期增幅廿一點五。（第四張第一頁）

當局將調查鄉村屋差餉
當局宣佈差餉物業估價署將再調查新界鄉村地區，檢討鄉村屋宇豁免差餉準則，任何樓宇不符合差餉法例規定之鄉村屋，均須繳付差餉。（第二張第二頁）

教育正確目標配合發展
中大校外考試委員，美國密西根大學教育授杜祖貽指出：今日教育首要問題，包括學生選擇適當明確目標配合社會發展。（第二張第三頁）

每日快報又話 英太子將訂婚

（法新社倫敦十八日電）銷路廣大的每日快報，認爲英皇室的否認不能置信，不加理會，今日再次報道英王儲查理斯王子，將與盧森堡公主艾絲特麗訂婚。每日快報今日連續第二天以第一版來報道這則新聞，聲言從證實可信的人士取得這項消息。白金漢宮較早時聲明，有關星期一宣佈婚訊的報導完全虛假，而盧森堡皇室則指稱這項報導屬於虛構。每日快報表示：白金漢宮沒有否認威爾斯王子將與盧森堡公主成婚，但是否認即將宣佈婚訊。該報指出，如果這次消息失實，爲什麼英女王的新聞秘書不直截了當宣佈他獲得王子授權，王子沒有計劃與艾絲特麗訂婚或結婚？

（法新社哥倫比亞波哥大十七日電）合法藥物學院今日在波哥大透露：「在波哥大每日有四名兒童，因用廉價酒精揉擦身體而中毒喪生」。該學院稱「大部份喪生的兒童均來自貧苦的家庭，他們的父母用低級的酒精替生病的子女揉擦身體，企圖降低他們因發燒而產生的高溫，因而中毒喪生」。

利用胸圍 偷運毒品

（路透社阿姆斯特丹十七日電）三名於四月間企圖利用貼身胸圍偷運二公斤半（約六磅）海洛英進入荷蘭的中國籍女子，今日於此間分別被判入獄二年半。這一批海洛英的黑市價約值四十萬荷蘭盾，是在她們緊身內衣的暗袋搜獲的。警方說：該三名女子和一名卅五歲華籍聯絡人經已被監視數星期，是在此間一酒店被捕。該三名女子於四月十四日從新加坡抵達布魯塞爾，之後乘的士前往鹿特丹中央車站會見這聯絡人。警方說該三名女子是簡靜宜（譯音）廿一歲，王謝芝妹（譯音）廿九歲，和嚴保玲（譯音）十九歲。聯絡人何基中（譯音）今日因組織該三名女子偷運毒品而被判入獄四年。

瀛海一勺

一塊隕石 重達三噸

（美聯社加州洛婦山十七日電）一架直升機星期五降落在一個多石而又荒蕪的山上，取出了一枚三噸隕石，此爲美國所發現的第二大隕石。科學家與當地等候剖析這枚六呎乘四呎的隕石，在數百年前墜落這個北美的荒野。相信，這些隕石是在四十五億年前形成的小行星的一部份。

美式吸烟官司 三團體告卡特

（美聯社華盛頓十七日電）三個反對吸煙的團體今天跟美國政府、總統卡特及六個高級官員打官司，要求美國各政府機關限制只准在指定吸煙的地方吸煙。他們說，依法例規定要給僱員安全和衛生健康工作環境，這一條例被吸煙所違反，因此他們要打官司。他們說，他們已經要求在工作地方禁止吸煙，但一直被拒絕。

美陸軍部長指責 史達利中將失言

（路透社華盛頓十八日電）今晚，一位美國陸軍將領，因接受上司申斥，理由是他曾經預言中蘇兩國勢必會爲邊境衝突而發生交戰，會把美國捲入戰爭的漩渦。此人就是駐西德的美國陸軍第五軍團司令史達利中將，由西德法蘭克福飛返此間後，隨即奉召到五角大樓會見上司，解釋其出言不愼的道理。他今晚主要是去晉見美國陸軍部長亞歷山大及參謀長羅傑斯將軍。在會晤後，作爲陸軍將領他們重申，需要及早通過適當途徑，澄清其就外交政策問題而發表的聲明或評論。同時在一項聯合聲明中指稱：史達利將軍雖則無意抨擊美國的外交政策，但作出類似的批評，實在極爲不當，作爲高級軍官，自是失言。史達利中將乃五十二歲，早在五日前，在法蘭克福對美國學生說：中蘇兩國會爆發大戰，美國亦會參與其中。

林海峰入圍 爭名人榮銜

（本報台北十八日航訊）中華民國圍棋名家林海峰已以最佳成績，獲得參加「朝日新聞」主辦的第二屆圍棋名人賽的參戰權。

日本霍亂多處地區發現
病者增至五十一人
疫區公私機關關閉
衛生當局宣布有田市為霍亂疫埠

（路透社日本有田十八日電）衛生官員說，今日在這個西部的城市內及周圍又發現廿一名霍亂病帶菌者，令患這種傳染病的人數增至五十一人。其中一名七十一歲老人於週四死去，另廿六名涉嫌霍亂病者正在醫院接受觀察。

在東京，市政府今晚宣佈，一名於本月初曾訪問菲律賓醫院女工人被證實為帶菌者。有田的新霍亂病者是在一次對四千名居民的檢驗中被診斷出。厚利部昨日對日內瓦世界衛生組織宣佈，有田已成為疫埠。

（時事社東京十八日電）日本厚生省十七日指定發生兩名眞性霍亂患者的和歌山縣有田市為霍亂污染地區，並向日內瓦的世界衛生組織總部提出報告，世界衛生組織將通知世界各國衛生機構，並在「世界衛生組織傳染病週報」上刊載。日本指定霍亂污染地區，自一九五一年加入世界衛生組織以來，這是首次。

（美聯社東京十八日電）日本厚生省說，截至星期五深夜爲止，又報告再有四宗霍亂症發生，因而使患病的人增至三十四名，其中一人已不治。其中一個新症是在和歌山市發現，另一個在廣川，兩地均與戰後第一宗霍亂症發生地有田市毗鄰。該市是在星期三發生了霍亂疫症。有田市是東京西南約四百哩的一個小漁港。那裏三萬五千居民靠在附近果園種植橘橙爲活。由於被宣布爲霍亂疫區，有田市星期五實際上已癱瘓，所有學校，公共及私人辦公室已關閉，衛生當局已發出指示，在全國七個機場和八十八個海港實施嚴厲的檢疫措施和注射預防疫苗。

他們指出，雖然疫症目前只局限在有田地區，不過他們懷疑其他地區可能有帶菌者。厚生省星期五晚已向設在瑞士日內瓦的世界衛生組織總部提出報告，已把有田市宣布爲霍亂病疫埠了。

日本新加坡已成霍亂疫區
台加強入境檢疫
南韓亦大爲緊張
千餘日人未受檢已入台灣

（泛亞社台北十八日電）衛生署發出緊急通告，日本及新加坡已被列爲霍亂疫區，凡自該兩地入境之旅客及機船，一律實施特別檢疫措施。衛生署根據世界衛生組織疫情電報所稱：「日本及新加坡一九七七年六月十五日發生霍亂病例，日本及新加坡國家衛生協會宣布若干措施，以防霍亂的蔓延」。特囑各國際港埠檢疫所立刻採取緊急措施。凡由日本及新加坡入境的旅客及航員等，須加強特別檢疫，對貨物及魚類和魚苗類水產品等，同時管制進口。

（泛亞社漢城十八日電）南韓衛生與社會部今日下令全國衛生與檢疫機關，嚴密防止霍亂疫症蔓延至韓，對於入境之國外旅客與船員，尤其是來自日本者，必須嚴格執行檢疫條例。衛生部並通知全國人民嚴加防範。韓國曾於一九六九年備受霍亂荼毒，是年共有一千五百三十人患此症，死者達一百三十七人。一九七〇年，又有十二人喪生。但自一九七一年起，即未再發現此症。

（本報台北十八日航訊）行政院衛生署表示：日本發生霍亂病例，凡自日本入境的旅客，航員及航機，船舶等，自十七日起均將實施特別檢疫措施，貨物及水產品同時管制進口，以防止霍亂病菌侵入台灣。衛生署接獲世界衛生組織疫情電報指出：「日本一九七七年六月十五日發生霍亂病例」，爲防範疫症感染，除由國際港埠檢疫所，採取緊急措施，對於日本入境旅客，航員等立即加強交通特別檢疫外，對貨物及魚類和魚苗類水產品等同時予以管制進口。

（文訊）已經有一千餘位來自日本的旅客，未接受霍亂特別檢疫，即進入台灣境內。衛生署表示，自十七日起，來自日本的旅客均應接受特別檢疫，以防止日本境內發生霍亂病例的霍亂病菌侵入台灣，但台北國際機場表示，至十七日晚，仍未接獲公文，故未執行，十七日有千餘位日本旅客抵達台灣。

台縱貫公路大車禍
三車連環碰撞
八死五十五傷

（本報台北十八日航訊）南下急行的遊覽車，迎面與卡車撞上，再撞及北上的遊覽車，造成八人死亡，五十五人重傷；十七日下午楊梅鎮梅溪里縱貫公路這起車禍，現由楊梅警分局報案處理中。

警方調查：昨日下午二時三十分在楊梅鎮楊梅溪里楊梅交流道與頭重溪梅之間要道上，由張朝穩（男，廿七歲，大麻里鄉人）所駕駛的台北金竹山通運公司省三—六四八一號遊覽車，因超越前行的一輛卡車，迎面與鐘沐泉所駕駛的楊梅揚交通公司省二—二一六〇號北上大卡車互撞，再撞上北上的北港意文交通公司省四—一〇〇七三號遊覽車（司機傅俠進），造成兩輛遊覽車司機重傷，卡車司機輕傷，乘客八人死亡，五十五人重傷的慘劇。傷者已分別送往楊梅鎮全安，育生，新寧，中壢新國民，苗醫院等六醫院急救。另有重傷者分送桃園，台北等地醫院，名單及人數不詳，其他輕傷者經包紮後分別回家。

茲誌已知死傷者名單如下：死亡八人，已知姓名者：鐘雪梅（女），吳龍波（男），曾義停（男，五十一歲，北港人）及出生四十天的女嬰吳坤滑等四人，另外男性二人，女性二人，姓名不詳，途中死亡。

車禍發生後，警方派員至現場處理。肇事原因及責任，由於司機受傷，現場凌亂，尚待有關單位派人訊問，查證，鑑定。

防止少女出國賣淫
泰所有旅行社
須向當局登記

（泛亞社曼谷十八日電）泰國境內之所有旅行社，不久須向商務部登記，以阻止泰女賣出國爲他人娼妓。此爲有關機關本週初開會決定之議案，日內將轉呈內閣批准。在商務部以執照發給登記合格各旅行社之前，泰國旅遊協會尚須先加以審查。

韓大使訪日外相
要求早日交換
大陸架協議書
並召開部長級會議

（時事社東京十八日電）韓國駐日大使金永善十七日赴日本外務省訪問外相鳩山威一郎，提出下列兩點要求：（一）儘可能早日交換日韓大陸架協定批准書。（二）儘可能早日召開日韓定期部長級會議。

對此，鳩山外相答稱：關於大陸架協定當努力盡快使其生效。關於日韓定期部長級會議，當根據二月間與朴東鎮外長所商定的，於今夏舉行。

泰國內政部創舉
各縣增設一名女副縣長
主管戶口登記職務

（本報曼谷十七日航訊）泰國內政部行政廳爲加強全國各府縣的行政效率，使人民赴縣署接洽公務上獲得迅速利便起見，該廳將在全國各府每一縣署各增設一名女副縣長，對共五百六十五個女性副縣長，專事協理有關各該縣之戶口登記措施問題。行政廳斯次之選任用女行政職官，出任女副縣長，誠屬該廳之創舉。

行政廳長乃因裕於昨天發表上述消息說，該廳對於委任女行政職官出任全國各府之女副縣長，於審查後，總共計委任五百六十五名。由於目前該廳之四等普通文官昇級者爲數不鮮，同時在職者也將陸續依其官階昇級之故，爲使一般行政事務適合女性者，尤其是中部及內地各府縣方面對於戶口登記措理，行政廳於研究後，遂決定委任五百六十五名女職官爲各縣縣副，專事主管措理各縣之戶口登記職務，俾以週詳及使人民於接洽公務時更感利便迅速，從事提高行政效率。

台破獲五年來最大販毒案
屬於國際性組織
捕海外三名華人
毒品約值台幣五千餘萬元

（泛亞社台北十八日電）調查局宣佈破獲一個五年來最大的國際販毒集團運毒案，三名涉嫌的星、馬華人朱××、林××、陳××先後被捕，搜出他們偷運來台的毒品「三號海洛英」二十八點三磅，約值台幣五千餘萬元，其中陳世玉被指爲「東南亞最大毒梟之一」，係國際組織單位從事「保鏢」的人物。調查局稱，查無確實證據，而這些毒品均來自大陸邊境地帶，極可能係由中共幕後指使，調查局正作進一步研究中。調查局於本月初即接獲海外情報，並得到友邦單位支援，確定有一個國際性的販毒集團將自東南亞經由香港運送大量毒品來台，於是展開部署及注意來台旅客的動態及可疑的行李包裹。本月十一日下午，有來自新加坡的華人朱××抵台北後即在旅館以長途電話與新加坡方面聯絡甚頻；十五日又發現一名馬來西亞籍華人林××，抵台時攜帶一只十八公斤重的硬殼大皮箱，住入旅館後亦立即與星方聯絡，其所撥之星方電話號碼，即爲朱××在十一日所撥之同一號碼；至此，調查局人員立向法院取得搜查令，進入旅館檢查林某之大皮箱，在箱之夾層內搜出八點三磅海洛英；朱林兩人被捕後，和盤托出，原來他們彼此並不認識，均係直接受命於新加坡販毒首腦的「單線派遣」，朱先奉命來台佈置銷售毒品，林則奉命先赴曼谷，下榻於指定之飯店，即有人將皮箱送達，回電新加坡，才再奉指示轉來台灣。經朱、林兩人的合作，調查人員知道該販毒組織即將派遣陳××來台，以取朱、林販毒所得款項；於是仍由朱、林以電話報告在星毒梟：「成功、安全」，十六日下午，陳××果抵台，但一下機即被捕。

日學術審議會建議
與發展中國家
加強學術交流

（時事社東京十八日電）文部大臣諮詢機構學術審議會（會長東京大學名譽教授吉識雅夫），在十七日的大會上，通過關於「與發展中國家的學術交流」的建議書，向文部大臣海部俊樹提出。建議書強調加強研究人員的交流，緊密交換情報以及整建推進交流體制。在具體方面，建議：（一）以一定研究領域爲對象的各種交流事業，在對方國家與日本指定大學或研究所，作爲交流的中心；（二）通過大學方式，進行交流；（三）大幅增加發展中國家的學生和研究人員，來日本留學研究，以及促進雙方研究人員的共同研究。

阿爾及利亞要求
日合作開發石油

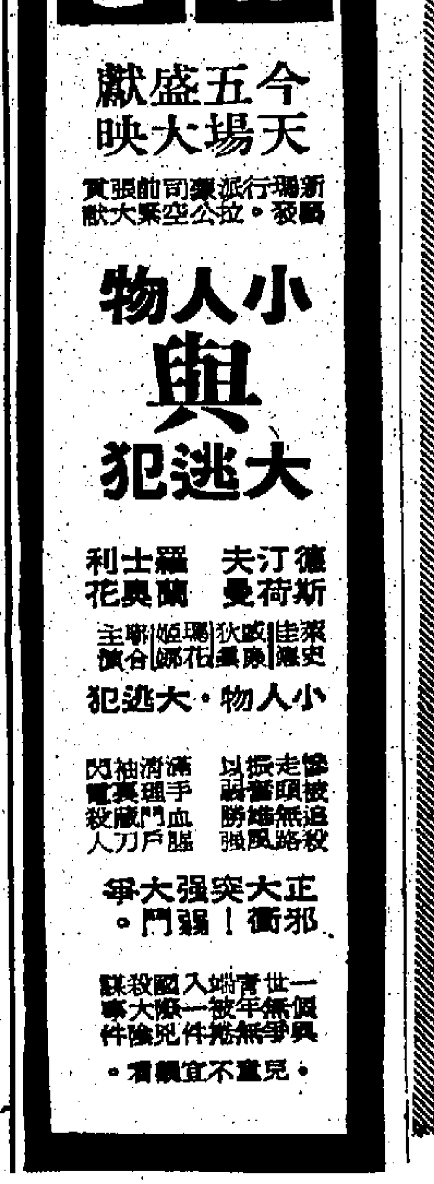
（時事社東京十八日電）在日本訪問的阿爾及利亞國營碳化氫公司副總裁哈斯米·尼蓋帝十七日舉行記者會，關於石油開發問題等表示：（一）日本與阿爾及利亞一九七六年的貿易日本出口六百億日元，進口三十九億日元，日本大幅度出超，爲了糾正不均衡日本應對阿爾及利亞的發石油予以合作。（二）曾訪問過日本的石油開發公團，通產等單位，所得到的印象是對開發合作似欠積極。

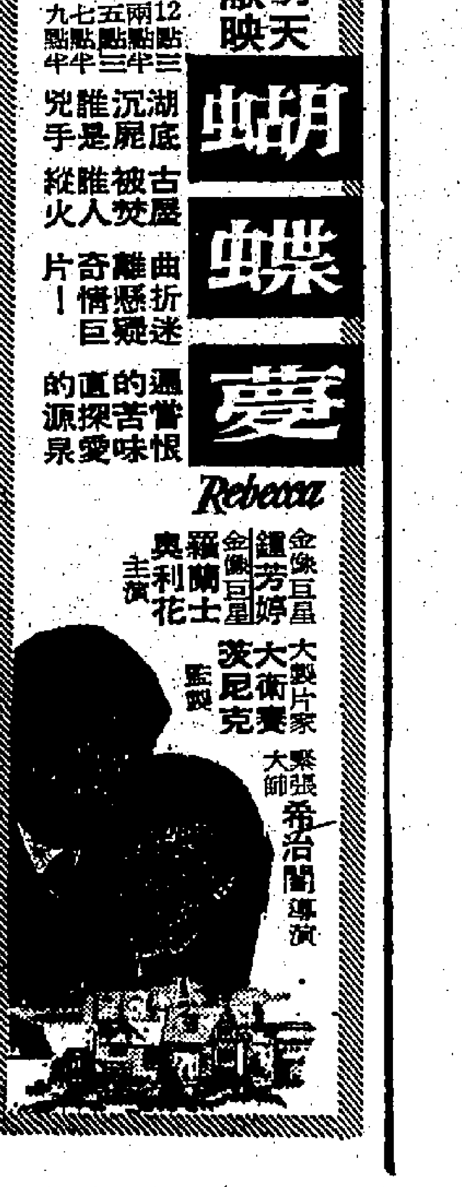
布圖終於屈服
釋所有政治犯
喀拉蚩仍有示威

（法新社伊斯蘭堡十七日電）巴基斯坦總理布圖今日頒令釋放三個月來因爲參與反政府運動而被捕的所有政治犯，但布圖聲明，犯有恐怖罪行的人除外。發言人沒有指出將有多少犯人因此獲釋。此項決定，是布圖於出外訪問五個回教國家前夕作出的一個「特別姿態」。布圖目前在喀拉蚩，定於明日動身，前往沙地阿拉伯、利比亞、科威特、阿拉伯聯合酋長國及伊朗訪問四天。估計布圖此行之目的，乃係尋求經濟援助，因爲巴基斯坦給政治危機弄得元氣大傷，政府和反對黨「國民同盟」的代表正在擬定協議草案，且已將近完成，待布圖此次訪問歸來即可簽署。

（路透社喀拉蚩十七日電）此間今晚爆發示威，要求釋放政治犯，並立刻舉行大選，警方施放催淚彈，驅散投擲石塊的人羣。自從布圖總理與「巴基斯坦國民同盟」於星期三達成協議，定出解決三個月的政治危機的方案後，這是當局與民衆之間首次大規模發生暴力衝突。警方出動鎮壓之際，商店關門，市中心的交通受阻。

「國民同盟」成員之一的「民族民主黨」的一個領袖在今日較早時舉行的記者招待會上，警告稱若干黨派並不同意政府的政策，將取消對聯盟的支持，並退出中央組織。該領袖又抨擊布圖，因爲他不肯在出國訪問之前簽署星期三達成的協議。根據該協議，大選可能在今年稍後時期舉行。





本港新聞

葵盛邨安置區老鼠仍猖獗

大鼠又噬女嬰

其父聞聲往救亦被咬傷左手

該木屋一家數人父與子女三人被咬傷 居民盼有關當局積極滅鼠並速予徙置

（特訊）葵盛邨安置區老鼠爲患情況，雖經市政事務署防治虫鼠組人員圍殲下仍然猖獗，區該木屋區多名嬰童被老鼠咬傷後，昨日又有一名十個月大女嬰於半夜被老鼠咬傷，父親被啼聲驚醒往救，亦被斤多重之大老鼠咬傷手指。

又再發生老鼠咬人之葵盛邨現場木屋，爲十七巷一七一號。戶主鍾貴，四十歲，與妻子，兩歲大兒子志堅，與及十個月女嬰玉蓮一家四口同住上址木屋。

昨日凌晨一時卅分左右，當時夜闌人靜，鍾夫婦正在熟睡中，突爲十個月大女嬰之啼聲驚醒，急開燈察視，驟見有四隻斤多重肥大老鼠，正在噬咬其女左腳內側，其女可能因痛極而哀聲啼哭。鍾父親狀，即大喝一聲，揮手撥開老鼠。

該幾隻老鼠極之猖獗，不懼鍾之呼喝，其中一隻「老鼠王」被鍾用手撥動推走之餘，向鍾反噬，鍾不虞有此一着，左手被「老鼠王」咬了一口，結果四頭斤多重老鼠乖戰逃去，鍾頭夜携同女兒前往醫院求救，經醫院醫生敷藥及打針之後，可以返家休息。

據悉：鍾之一家四口，連同昨晚之被鼠咬事件，其中三人均被老鼠咬傷過，原來鍾之兩歲大兒子志堅，亦於兩個多月前，被一隻大老鼠咬傷手指。

葵盛邨鼠患，據邨民指出，雖經防治虫鼠組人員到場將老鼠籠炮製老鼠捉了二十多三十頭斤多重老鼠之外，在木板廢物堆下放置之老鼠藥，又有數天，仍未見功效，未見有一頭老鼠被毒死。

邨民指出：老鼠籠若有老鼠上過當之後，再使用亦失靈，不再會有老鼠上當了。而該邨之老鼠大多有斤幾重以上，相信，滅鼠份量輕難見功效。

昨日被咬傷之鍾氏父女，爲父的以兒女先後被老鼠咬傷，表示担憂老鼠咬子女就已有排驚了，他們希望當局從早徙置他們，不再居住在「老鼠天堂」堆中，是他們夫婦所願意見到早日實現的事情。（合）

德士古道德豐工業大厦

貨倉閉門大火

焚燒數小時損失數百萬

（特訊）荃灣德士古道德豐工業大厦，一間並無電力設備之貨倉，昨晚閉門失火，估計損失四至五百萬元。

火警現場爲德士古道一一六六至一一七六號九層高之德豐工業大厦，三間百德新貨倉有限公司，在晚上七時二十分，兩名巴籍看更，巡經上址時，發現有濃烟冒出，於是致電報警。

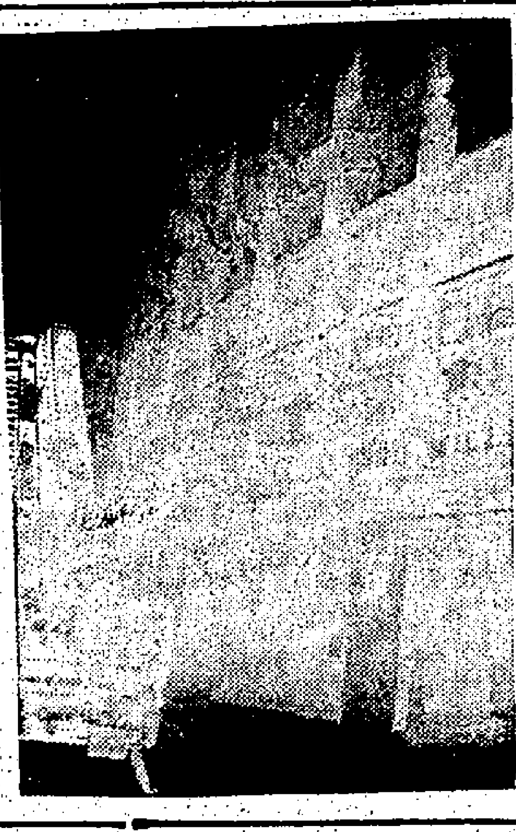
火警在八時三十九分，升爲三級火警，由於現場爲貨倉，門鎖堅固，消防人員，一時無法入屋，其後貨倉負責人趕返現場，交出鎖匙消防人員始順利進入火場進行撲救。

該貨倉遷入上址約一年左右，佔地一萬四千平方呎，平時儲存大批兎毛、羊毛及棉紗。貨倉由一名二十二歲男子劉炯負責，每日由早上八時至下午五時開工，除劉炯外，尚有三名工人，四人均無吸烟習慣，昨日下午五時卅分，劉炯在離開貨倉時，曾對貨倉內門鎖等，作檢查後，始行放工返家。

該貨倉在購買保險時，因受到限制，令貨倉無消防設備，因此當貨倉負責人劉炯，聞知貨倉發生火警時，亦感到無法理解，據其推測，四名工作人員不吸烟，貨倉又無電力設備，何故起火，確令人費解。

在搶救該宗火警時，德士古道尾一帶，一度封鎖，方便消防車在現場進行灌救工作。（合）

（特訊）荃灣德士古道德豐工業大厦三樓百德新貨倉三級火警，延至今日凌晨一時卅分，仍在繼續焚燒中，現場仍有濃烟冒出，火場火勢依然猛烈，消防人員繼續動用四條救火喉，進行撲救。至本報截稿時，未聞有傷亡報告。



荃灣德士古道德豐工業大厦昨晚發生三級大火。圖爲火警之現場。（本報記者攝）

坪輋拆屋糾紛事件節外生枝

楊金涉嫌向警恐嚇

被控兩罪准以四百元保釋候訊

（新亞社訊）在新界邊區打鼓嶺坪輋拆屋警民衝突一案中被判罰款了事之第二被告楊金，涉嫌在粉嶺裁判署受審時，刑事恐嚇警員揚言謂要將方要死警員警斬兩個長拘留，昨解粉嶺裁判署提訊，被告否認控罪，鄧尼爾法官諭將案押候六月廿九日審訊，准予被告以四百元担保外出候訊，現金人事各半。

主控對被告之要求担保出外，提出激烈反對，指被告在公裁判署內然恐嚇警員揚言要將其斬死，實不宜准其担保外出，但鄧尼爾法官經予積密考慮，結果卒接納被告請求，准予担保外出候審，並諭屆時將案轉解第二法庭審訊。

被告楊金，四十八歲，住打鼓嶺坪洋新村。被控兩罪：（一）六月十六日在粉嶺裁判署內刑事恐嚇警員一二三六七號梁鏗波；（二）六月十日在粉嶺裁判署門外抗拒警探一二二四三吳國振之合法拘捕。

浪費食水 罰款三百

（新亞社）一青年男子，浪費食水，爲警方拘控，昨解南九龍裁判署審訊，被告認罪，法官判其罰款三百元。

被告何汝賢，廿七歲，住尤沙咀柯士甸道一四八號×樓。被控浪費食水罪名。

案情透露：六月十七日上午六時四十五分，尖咀柯士甸道一四八號×樓，有水長流，警方據報到場調查，登樓拍門，歷久被告出而應門，直承由於昨宵來酷熱失眠，睡前忘記門水喉所致，警方根據所得證供，乃將被告帶返警署落案檢控。

本港與四地區結盟 聯絡發展國際貿易

謝伯昌報告世界華商貿易會議

（特訊）九龍總商會昨（十八）日下午五時半假該會禮堂舉行理監事第六次聯席會議暨慶祝本年度「父親節」聯歡餐會及歡宴出席世界華商貿易會議代表返港各團員。理事長謝伯昌席間報告出席第十一屆世界華商貿易會議經過，他說：本人率領香港代表團一行三十餘人前往三藩市參加出席，全球各地區代表到者達六百餘人，共謀祖國經濟與世界華商貿易之發展，意義非常重大，此次出席人數與首屆相比較計，增到十倍之多，證明世界華商對本屆會議之熱心與踴躍，不減往昔。

此次大會可以說是順利完成，雖然在動議進行中，有些標新立異之提案，結果均被否決，仍保持歷屆華商貿易之精神。

在會議期間，曾舉行自由中國產品展覽，除僑胞熱烈採購及訂貨外，美國人參觀者亦極衆，相信將來必有良好之發展。

此次最有價值之貢獻，爲中華民國會提出之合作協議書——聯合世界上五大重要地區如台灣、日本、菲律賓、馬尼拉與香港之九龍總商會結盟，共謀貿易上之聯系和發展，以及任何貿易方面以本會爲主幹，採取互相協助解決之行動。

國際貿易之發展，才不辜負此協議之神聖意義，本團除參加會議外，並便道旅遊美加各地，訪問僑社及劉氏宗親會風光，所到之處，均受熱烈歡迎，并參觀歷屆和本屆中華總商會，三藩市中華總商會，昭倫公所，華僑大學校友會等，灣區華人中小企業協會，劉氏宗親會，金山均邀參加歡宴，盛意慇懃。在洛杉磯區兩天遊覽，亦蒙羅省昭倫公所設宴款待，更蒙譚石庵汝陽及謝氏宗親，許氏宗親等之聯合歡宴，梁氏宗親等感榮幸。

漢源：鄔魁由總務：劉文翔，呂調查：鄭煜，財務：公關：梁春；會計：關堯坤，商業：鄒榮，絡：陳靜山，陳星齋：劉文添，陳審查。

港九社團分別祝父親節

各部門主任分別報告事項，同時通過新會員入會紀錄案，最後議決本月廿五日中午十二時舉行會員大會。

龍總父親節餐會

隨即「父親節」聯歡餐會開始，大會主席呂鄭漢源席間致詞中指出本人雖然一生勞碌，仍側重於兒女教育，而每一位做人父親都各有不同的一頁，其中不少都有血汗交流辛酸艱苦的歷史，希望爲人父者本我犧牲的偉大，而完成教導兒女的責任。將來兒女成材，他們自然會領會到父親節的重要。

全體理監事參加宴會者百餘人情況熱鬧。（宇、濤）

荔灣坊會賀父親節

（國際社）荔灣街坊會，昨（十七）晚，假座美孚新邨好世界酒樓，舉行慶祝父親節聯歡大會，首長會員坊衆，携眷參加，男女老少，濟濟一堂，場面熱鬧，理監事長譚立仁，溫世泉，陳潤權，梁慧儀女士，蔡耀，陳孝池，梁務柱，林國榮，馮棠，余嘉賢，鄒祖思，時前在大會場迎賓，各界社團友好，致賀及觀禮者甚衆，筵開數十桌，氣氛洋溢。

大會主席譚立仁致詞，一揚旨在弘揚孝道，該會今年舉行慶祝父親節，和慶祝母親節，一樣旨在喚醒青少年，認識父親的責任，他日爲人父，亦應負起責任，愛惜兒女，只要明瞭天倫綱紀，自可化戾氣爲祥和，社會罪案亦不會發生了。

繼由會長何錦標，以「偉大父親」作專題演講後，隨即會長李立勛，馬啓鵬，張清與，徐蔡如，鄺令軒主持幸運抽獎，禮包人人有份，皆大歡喜。

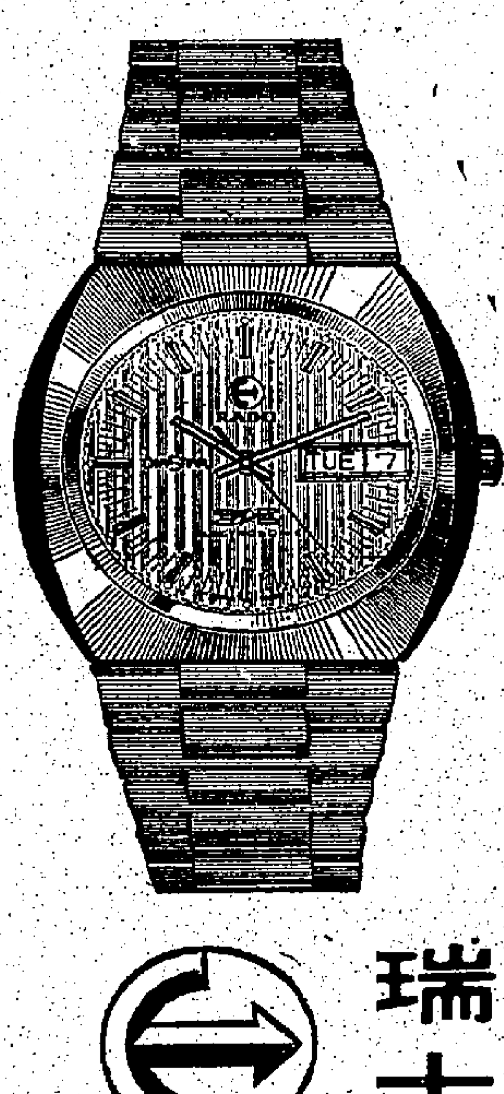
孔聖堂父親節大會

（國際社）香港孔聖堂於今（十九）日上午十一時半，在跑馬地堅道山道堂址舉行慶祝父親節大會，敦請學者梁宜先生演講，並設茶會歡敘，會長許讓成已通告董事同人參加，同申慶祝。

分類廣告客戶幸運抽獎

◁由六月一日至六月三十日止▷

凡刊登華僑日報或晚報分類廣告六元
贈送抽獎券一張多刊多送



特獎：
瑞士雷達表男庄永不磨損聲力音叉型自動星期日曆電子表一隻，每月快慢不超過一分鐘。價值HK$2,100.

安慰獎五名：
各得瑞士雷達表男庄自動星期日曆防水表一隻。
價值HK$350.

瑞士 雷達表

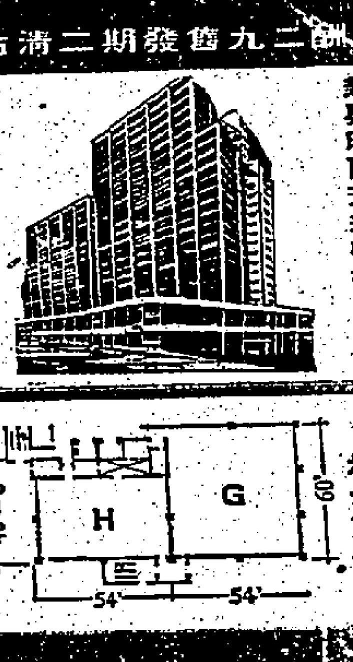
賜洽處

1. 總社香港荷里活道一〇六至一一六號
2. 中環分處砵甸乍街香港華人銀行地下
3. 九龍旺角辦事處上海街四九七號地下
4. 九龍代理佐敦道碼頭售票處側集金號
5. 灣仔軒尼詩道244至246號二樓凝趣軒
6. 美孚新邨第一期百老匯15D三樓荔灣街坊會
7. 西環卑路乍街14A西環街坊會
8. 荃灣眾安街三號二樓正康公司
9. 北角渣華道157號香港琴行
10. 何文田亞皆老街124號M地下恒達圖書唱片公司

◁抽獎公佈日期七月五日▷

金威工業大廈 2期

酬謝二九舊發期二清沽期一



單邊廠王 光猛通爽 工友集中
每層四伙 二千六呎 七年付款

鷹君集團 香港干諾道中30號7樓 電話：5-257351 地盤售樓處假日照常辦公 電話 12-249601

華僑日報讀者七海旅行團

賽龍奪錦端午遊

龍舟競賽難得多見●機會難逢報名從速

①乘船前往梅窩 ②共進中式早點
③專車直上昂平 ④觀光石壁水庫
⑤參觀貝氏茶場 ⑥帶遊寶蓮禪寺
⑦享用精美上素 ⑧瀏覽大澳漁村
⑨欣賞龍舟競渡 ⑩進食精美茶點

日期：6月21日 公衆假期（八時出發，五時返港）
費用：HK$60 總領隊：黃思濂

七海旅運有限公司 德輔道中國際大厦1702室 5-447137

商台

全港球迷天大喜訊！

今晚八點至九點五十分播出——

• 亞大區世界盃外圍賽 •

香港 對 伊朗

• 由開波直至播完場爲止 •

林尚義 • 蔡文堅 • 李家弘

• 聯合評述 •

★ ★ ★ ★

商業一台大把嘢聽！

• 週率八五〇千週 •

聘日語女秘書

安田產業有限公司誠聘日語女秘書一名，能說流利日語爲合，待遇優厚，請電H五三八四五二一蔵洽。

金龍工業中心 4期

廠王之王
豪華輝煌
新型超穎
千二呎起
十年付款
月供千幾

存額無多 欲購從速

鷹君 香港干諾道中30號7樓 電話：5-257351 地盤售樓處假日照常辦公 電話：12-256000

中華民國六十六年公曆一九七七年六月十九日 星期日 華僑日報 WAH KIU YAT PO 夏曆丁巳年五月初三日 第二張第一頁 本港新聞

本港新聞

新界汀九附近人跡罕至山邊
發現恐怖男屍
滿身鎚痕手足折斷財物未失身懷傳呼機
似被人由車擲下疑是仇殺兇案

（特訊）新界青山道十一咪半汀九停車場對上的山邊引水道，昨日揭發一宗殘酷兇殺命案。一名二十多歲男子，被人用三角鎚剌至傷痕纍纍，由高速公路推落水搪引水道之水塘內，兇徒行兇後，將死者棄上址，以爲人不知，鬼不覺，但無意中爲郊遊人士揭發。

案發後，大隊警方開到現場調查，證實這是一宗仇殺命案。由於案發現場距離路面很遠，車行二十多分鐘才抵達現場。由於死者伏屍不超過二十四小時，因此警方懷疑死者遇害前，可能被兇手用汽車擄至上址「講數」一言不合，痛施辣手，將事主剌斃，然後把死者推下水搪引水道之坑渠內。

由於死者身上財物分文無失，警方遂死者身上遺有一副無綫傳呼機，翻查公司之檔案紀錄，初步獲知死者黃興，元朗針織工人，而元朗警署大隊警探人員，在偵緝主任李鑑銘率領下，漏夜開入元朗展開訪查死者身世與及緝拿兇手之工作。

案發現場爲青山道十一咪半停車場對上斜坡之山上，車行由高速公路至現場也要二十多分鐘，因此現場非常荒涼僻靜，人跡罕至，附近亦無人居住。

死者年約二十三至二十六歲之間，身高五呎五吋至六吋高，身穿直間條啡色夏威夷短袖恤，藍色蘿紋西褲，白襪，啡色皮鞋。此外，身上並有一個「都彭」打火機，頸繫一條紋銀頸鍊，尚有七十元現款（計五十元面額紙幣一張，十元面額紙幣兩張），一束鎖匙，與及一個無綫電傳呼機，該傳呼機有編號。

死者伏屍於血泊中，身上傷痕纍纍，計背部、左、右大腿有八處傷口，相信是三角鎚之類利器引致的，其中有些傷口有如碗大，致命傷在背部左邊兩記，腸臟亦見突出體外，死狀可怖。

死者伏屍之處，遺有大灘血跡，爲高速公路對下引水道之一個七呎濶水渠內，由於天氣乾旱，水渠內已無水，假如有水流經現場，則直通水塘。

死者被發現，是非常偶然的，昨日下午四時許，一外籍工程師攜帶一對子女前往上址散步，在公路上赫然發覺水渠內伏有一具血屍，該工程師以非同可小，連忙駛近市區，撥電報警。

警方人員抵現場時，已下午五時許，警方法醫官亦到場，發現死者左手折斷（可能是被人由高擲下墜地時折斷的），右手屈曲，死去的時間不會超過二十四小時，警方人員尚在死者身上檢獲三張卡片。死者傷痕，相信是三角鎚造成的。

警方爲了搜索兇器與及兇手蹤跡，曾於下午五時卅分召來一頭警犬，到現場嗅死者屍體，再帶警犬在附近搜查，但無發現，警方一直未能尋獲兇器。

警方推測死者可能在上址公路與人談判不合，遭人剌斃，然後推下引水渠內企圖毀屍滅跡，但迅即被人發現，警方現時已在元朗一帶展開訪尋死者身世，希望能對緝兇工作有所幫助。

警方今晨十時再出動警犬及大批警員在兇案現場搜索。（合）

汀九荒山謀命案　上：新界汀九山上引水道，昨日發現一具男屍，圖爲探員在屍旁展開調查。下：至昨晚九時許，大批警探仍在現場一帶展開調查。（本報記者攝）

掃蕩色情舞廳
灣仔一家已被吊銷牌照
另有三家被檢控牌照亦已吊銷

（特訊）警方掃蕩色情架步不遺餘力，並儘量利用法律所授予之權力，針對娛樂場所，最近有一間舞廳被檢控後，經被警方吊銷其牌照，持牌人上訴港督會同行政局亦被駁回，該舞廳已於本月初停止營業。

警方發言人表示，被吊銷牌照之舞廳爲軒尼詩道四七五至四八一號之英京舞廳，去年九月間，灣仔警署保護婦孺組之警務人員，派遣兩名便衣探員，喬裝舞客，進入該舞廳跳舞，由場務員介紹兩名舞小姐坐枱，其後兩名舞小姐自動提議可與兩探員在舞廳之坐位上作不可告人之猥褻行爲，兩探員加以拒絕之後，在舞廳外配合行動之其他警務人員，亦於此際進入舞廳，於是乃將兩名舞小姐，一名場務員，及舞廳之持牌人拘捕。

該舞廳之持牌人何毓英，被控主持不規則場所及其他三項違反舞廳牌照條例之罪名，兩名舞小姐及場務員則被控教唆及協助主持不規則場所之罪名，該案在銅鑼灣裁判司署聆訊，各被告分別被判罪名成立及罰款。

警方在該舞廳持牌人被判罪之後，立即採取吊銷牌照之行動，持牌人不服，上訴港督會同行政局，但在本月初被駁回，該舞廳由此已停止營業。

警方發言人表示，另有三間舞廳之持牌人，亦於警方掃蕩色情架步時，分別被檢控，以及在法庭被判罪名成立，而先後被警方吊銷其牌照，各持牌人也正在向港督會同行政局提出上訴中。

該發言人強調，警方將會繼續採取積極行動，對付變相賣淫場所之舞廳，此舉亦爲一般市民所感到最興奮之事。

根據法律規定，舞廳內是不准有傷風化之舉動發生者，甚至不容任何人士有污言穢語的情形出現。

在灣仔方面，警方對該紅燈區的色情架步，經常均採取大規模掃蕩的行動，一九七六年內，灣仔警署之保護婦孺組人員，成功地迫使六十間色情架步停止營業並拘控了五百二十八名違例之人士，其後在法庭被判罰款超過十五萬元。今年首五個月，灣仔區探員曾出動了五千七百次檢擧色情架步的行動，結果有九十人被拘控。（合）

摩士泳池附近　兩青年被毆傷

（特訊）昨晚十時許，九龍橫頭磡摩士泳池外，發生毆鬥血案，有兩名青年在泳池內泳罷返家，甫出大門時，遭十多人圍毆，兩人被打至遍體鱗傷，遇兇者始揚長而去。

傷者：張國祥，十八歲，住橫頭磡東頭邨十九座六十五號；黃漢昌，十九歲，住橫頭磡邨廿五座四〇七室。兩人遇狙原因，疑是尋仇，警方已展開調查（合）。

涉嫌強姦爆竊罪
李柏翹棄保潛逃
警加緊通緝歸案

（特訊）警方現時通緝一名男子，他在被控強姦，行刦及爆竊罪提堂後，棄保潛逃。

他是李柏翹，廿四歲，最後報稱的地址爲洗衣街九十一號十二樓B座。

今年五月廿四號，他在北九龍裁判處獲准一萬元現金担保，另五千元人事担保，但在六月十日初級偵訊時並無出庭，法庭已發出拘捕令。

李涉嫌於去年八月至今年一月間分別在銅鑼灣莊士敦大厦及旺角文匯大厦，强姦兩名女童。今年一月十三日，他在文匯大厦一女廁內被警方拘捕。

任何人士如獲悉有關李氏的消息，請與旺角警署三一八〇〇三三一，或向任何警署聯絡。

警方通緝棄保潛逃疑犯李柏翹

香港至德總會定
廿五新職員就職
會員及親友報名參加踴躍

（港訊）由吳、周、蔡、翁、曹五姓宗親所組織，已成爲國際性之香港至德總會，第七屆新職員經選出，由於七屆聯理事長吳多泰及其夫人吳朱運芬日前赴美三藩市郊遊樂居鎮爾地設亞洲城，至昨始賦歸旋，該會乃定於六月廿五日（星期六）下午七時假大會堂酒樓三樓舉行註册有限公司第七屆理監事就職典禮暨會員聯歡大會，歡迎會員及其親友參加，席券每位廿五元，並有名貴獎品抽獎，目前已有不少會友熱烈響應，紛紛到會報名參加。該會第七屆新職員如下：永遠會長兼理事長周錫年爵士，永遠會長兼監事長吳多泰，永遠會長蔡紹松、周裕、曹保、吳淶、翁國、單開、吳琛、翁祐、曹家銘、周文、吳友、翁家灼、周文邦、曹克安、蔡植、吳國，當屆名譽會長吳幹霖、周格、曹祿、吳國華、蔡念因、周當、翁鑑、吳振興、周安、吳榮、朱運芬，會務顧問吳泰、周啓賢、吳君、周法律顧問周源、翁家、蔡邦、周自、理事長吳航、翁伸、周秘書長蔡禮、吳祥、周務、周啓、部蔡、周財務部吳世英、翁東、蔡紹基、翁利、周部、蔡東、周沐先、吳稼、部周瑞庭、蔡球政、周交際部、吳福。

荃灣主婦作高買
認罪判罰式百元

（新亞社）一中年主婦，昨被控高買，被捕後，在荃灣裁判署解訊，被告認罪，法官判其罰款二百元。

被告歐陽翠蘭，卅八歲，家庭主婦，住石籬新邨第三座五六九室。被控罪名：六月十七日，在荃灣和宜合道惠康超級市場，偷一包牛奶、一包香牛肉、三包餅乾，值七元五角五仙。

案情透露：六月十七日下午二時許，被告在和宜合道惠康超級市場，職員李香山，見被告從貨架上取下貨品，放入其所挽之手抽中，未經付賬，逕行出門而去，李即追前截停被告，報警到場調查，於是將案揭發。

油蔴地搜獲淫褻性圖片
八百餘幀警署內突失蹤
此乃呈堂證物警方已加緊搜索

（特訊）油蔴地警署上月檢獲之一批淫褻性圖片，目前突告失蹤，目前警方總部正派員調查此案。

該批失蹤圖片共八百張，價值約一千元，它們是於五月卅一日，一名十八歲青年攜持之，遭警方人員在廟街一幢樓宇時搜獲的，該樓宇疑爲油蔴地一個淫褻圖片集團總機關，他曾被檢控提堂，但否認控罪，被法庭將案押後至七月初再聆訊。

本週三，有關人員準備報案時，發現該批圖片不知所蹤，警方人員曾在警署內到處搜尋，惟仍無所獲，前日，卒由警察總部，派員調查此案。

油蔴地警署所有最近在尖沙咀突擊檢獲之淫褻性影片，雜誌和圖片，只有它們均未有郁動。

報失車輛

（港訊）如你發現以下失車，請電警方第五一二七七一七七：

七三三一馬賽地車（金灰）AU八六〇〇
六九三一菱房車（白色）AP三四五三
六五柯士甸貨車（綠色）AG六一一四
七二川崎電單車（綠色）AY七六〇
七二福特房車（黃褐色）BB九九五一
七一福特房車（綠色）AF五〇〇五
七四鈴馬電單車（紅白色）BG七一〇

六一制水實行以來
水管爆破達十一次

（新亞社訊）由本月一日起，開始制水，據說每天可以節省食水三千萬加侖，但是由六月一日起，頻頻發生大水管爆破，照水務局宣佈數字至六月十六日止，一共發生十一次之多，每一次水管爆破，所耗水量不少，由爆破而致修復，通常要花數小時，相信最近之十一次水管爆破，而致食水大量虛耗。

本月來之十一次水管爆破，港島方面五次，九龍兩次，新界四次，水管爆破次數記錄則有之，但所耗食水多寡，未必有紀錄。一位工程師謂水管破裂之多，由于制水一開一關所用壓力較大，所以造成，但水務當局則否認其說，據謂自施行制水以來，水管爆破原因並無增加，所用壓力不變，可能由地面底層發生變動，或公用事業公司修理地底路綫工程有以造成。

港九三司機分別判罰款
紅牌車街上兜客

（新亞社）一紅牌車司機，與乘客爲因車費發生爭執，鬧上警署，結果，被以兩項罪名落案檢控，昨解荃灣裁判署審訊，主控表示被告之第二項盜案車費罪，不再提出證供予以支持，法官聆訊後，乃將被告第二項控罪撤銷，至於第一項罪，法官判其罰款二百元。

被告周偉海，廿四歲，被控兩罪：（一）駕駛紅牌汽車，隨街兜客；（二）盜案車費。

案情透露：五月廿五日，一名姓劉中年男子，在荃灣青山道與德士古交界附近，僱乘被告駕駛之一輛紅牌車前往梨木樹新邨，抵達目的地，劉付車費三元，被告要四元，因此引起爭執，後來鬧上警署理論，警方錄取雙方口供後，乃不將被告落案檢控。

（新亞社）兩個紅牌司機，分別駕車同在中區希爾頓酒店門外兜客引致交通擠塞，爲警方拘捕落案檢控，今晨解上西區裁判署審訊，兩案被告司機二人俱各認罪，奧干納法官判其每人罰款一百五十元。

奧干納法官於判案時，嚴厲警告兩案被告稱：紅牌汽車隨街兜客，往往造成車輛阻塞，致交通混亂，希望二人今後不可再犯，否則必引予停牌。

首案被告潘廣，四十五歲，被控罪名：六月十七日，在中區希爾頓酒店門外，駕駛一輛紅牌汽車，隨街兜客。

次案被告吳伯安，四十一歲，被控罪名：六月十七日，在中區希爾頓酒店門外，駕駛一輛紅牌汽車，隨街兜客。

華人銀行晉升要員
並升爲第二組銀行

香港華人銀行，在董事長兼總經理周錫年爵士及各董事之領導下，業務蒸蒸日上，該行爲適應存款不斷增加，提高工作效率，現經香港外匯銀行公會所核定，由本年六月十五日起晉升爲第二組銀行。

該行爲配合未來之發展，最近特提升幹員多名，計德成及明林國新升爲副經理，張鴻均升爲高級專員，李服務該銀行廿年以上，對銀行業務均有豐富經驗，副董事長兼總經理周啓賢，亦爲傑出之銀行家，曾在英美深造有年，學貫中西，才幹周練，向來知人善任，爲各員工所愛戴，早爲當局所嘉許，與社會人士所推崇。

坑口鄉事會主席邱基清晨駕車
路上將一頭小斑豹撞斃
爲患西貢一帶料爲此獸
但鄉民所見體積較大懷疑仍有豹類隱藏

（特訊）曾鬧得西貢雞犬不寧的怪獸之謎，昨終於被打破，坑口鄉事委員會主席邱基，竟成捕獸英雄，將爲禍西貢一帶之怪獸，用汽車撞斃後將其擊斃，原來乃是一隻年僅一歲的花豹。

坑口鄉事會主席邱基，每日均有晨運習慣，近因天氣炎熱，乃改作早泳，昨晨五時他駕一輛AG一八一八號平治房車，載同三名友人，由九龍到大清水游泳，當駛至上洋與下洋村之間的公路時，突然見在叢林中跳出一隻狀似貓的野獸，橫過馬路，當時天尚未亮，在迷濛的光線下，祇見該動物雙目閃閃發光，如兩度電炬，於是開着車頭高燈向牠照射，該動物被燈光突然照射，立即失去視力，定睛望着汽車，邱基於是開車衝前撞去，立將該獸撞開數尺，在地上猛跳猛撲，狀極兇悍，翻撞一會後，即伏在地上喘息，胸部起伏呼吸，似已受傷，邱基於是下車打開車尾門，取用一把用來修理車呔的十字頭鐵鎚，向猛獸通打多下，及後見該獸頭部及眼角均有血滲出，知其已死，乃將該獸搬上車，載返坑口鄉事委員會，然後報警及通知理民府與漁農處。事後西貢理民府官亦到場，漁農處職員及有關人員到場視察，並證實是一頭斑豹。

該豹由頭至尾全長約二十五寸，高一尺四寸，重十五磅，雌性，全身白底黑咖啡點狀斑紋，身瘦尾長，約一歲大。

西貢發現獸蹤，曾經擾攘多時，但警察與漁農處人員多番搜索，均未有發現，附近不少村民曾目擊獸蹤，鬧得人犬不寧，經常有禽畜被噬事件發生，尚幸未有傷人情況出現。

西貢一帶於去年十月尾即開始受到怪獸騷擾，村民牲畜常受傷害，村民出入亦受威脅，數度弄至人心惶惶！受影響地區包括大埔仔、壁屋、魷魚灣、上洋等地，此等均屬於坑口區。

首先發現有獸蹤是魷魚灣一名村民，於去年十月卅日晚，見到一頭類似野貓的動物，壁屋村一姓吳人家，曾在近一星期內失去數頭小狗，村屋瓦背被挖，均有爪痕，今年五月上旬，魷魚灣一名村民，曾兩次與怪獸相遇，今年五月，魷魚灣余姓村民有五頭牛，亦曾被野獸咬至遍體鱗傷，皮開肉綻。六月十四晚，一名村婦在壁屋監獄村山邊發現一隻類似老虎的野獸藏身草中，不久即逸去。

昨日怪獸被打死，消息傳出後，轟動，村民爭相觀看，但有村民表示，整個西貢爲之震動的怪獸，比打斃者爲大，故可能仍有野豹的家族。昨日所打斃的斑豹，漁農處將於下週一取去製作標本。（眾）

西貢車撞斃小豹　（上）西貢鄉事會主席邱基，本港親手擊斃之野獸，據說將它[illegible]過。（下）在西貢被擊斃之野獸是斑豹抑或是山貓，有待檢驗後方能決定。（本報記者攝）

世界文摘涉嫌窺視法庭
經申辯解釋後獲得接納
裁定有罪不罰款但要付出堂費

（新亞社）世界文摘於出版第二期時，曾被讀者文摘入稟高院，控告世界文摘有影射讀者文摘之嫌，要求對世界文摘頒發禁制令，終獲法庭批准，惟世界文摘在接獲禁制令後仍繼續出版第三期，以致昨再次被控窺視法庭一罪。

世界文摘東主張樹如到庭解釋稱，他之所以繼續出版第三期，乃在事前曾與律師洽談有無抵觸法律，因第三期世界文摘的封面已從新設計過，當時律師認爲並無問題，所以他繼續出版第三期。

按察司李安瀾聆取與訟人解釋後，認爲值得接受，因張在事前曾與法律顧問商談，但大法官認爲世界文摘有影射讀者文摘之嫌，所以裁定與訟人窺視法庭罪名成立，但不判予任何罰，但要繳付堂費。

此次訴訟起因，乃由於本出版之讀者文摘其主辦人最近發現有一本刷裝乎與其一樣之「世界文摘」在市面出售，除「讀者」兩字改爲「世界」外，其他如大小封面圖片彩色俱類似，認爲其有影射之嫌，乃於本年四月廿二日入稟高院向李安瀾申請發出禁制令禁止該刊出版，但該刊仍然繼續出版如故，於是原訴人以其犯有窺視法庭命令，乃進一步申請拘捕令。

1977 全書分十四篇 內容包羅萬有
請購備
香港年鑑
作爲你的案頭顧問
柯式精美印刷　每冊港幣式拾元

售書處
香港荷李活道一〇六至一一六號　電話五—二二九〇八一
中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下　電話五—二三一六三七
旺角辦事處旺角上海街四九七號　電話三—八四〇七四九
已訂閱者請前來取

大事寫眞　香港全貌　法規新編　交通要覽　街道指南　郵電便覽　居住新知　商旅指南　日用參考　人名辭典　醫療一覽　學校實錄　社團總覽　工商名錄

◀下列各處皆有代售▶

香港區：
南華早報書店　德輔道中一四號
世界書店　天星渡海碼頭
香港圖書公司　德輔道中安樂園大廈
齡記書局　德輔道中一二七號
廣興書局　威靈頓街一三四號
大方書局　莊士敦道五十六號
萬邦書局　莊士敦道五十號
好景書業　莊士敦道四十二號
南天書業公司　軒尼詩道107-115號
東方書局　軒尼詩道一七三號
世界出版社　波斯富街一二〇號
廣興書局　波斯富街一〇八號
廣雅軒文玩公司　軒尼詩道246二樓
東亞書局　書局街三十九號
香港華行　北角渣華道一五七號
導羣書局　北角道八號D
東亞圖書公司　干諾道西121號二樓
大觀書局　大道西三一五號
林記書局　大道西三五二號
大生書局　大道西四二七號
西環街坊福利會　卑路乍街廿四號A
華富邨書報攤　華富邨巴士總站
利興書局　筲箕灣道二六六號
占記書報　北角渡海碼頭報攤

九龍區：
民間圖書公司　尖沙咀樂道十三號
世界書局　亞皆老街一〇五號
大東書局　彌敦道六八二號
齡記書局　彌敦道六七八號
開明書局　彌敦道二八五號
新全記書局　青山道二一四號
荔灣街坊會　百老匯街15D三樓
正廣公司　荃灣眾安街三號二樓
南通圖書公司　運動場道十五號
文風書局　洗衣街九十一號
天成書局　洗衣街九十號
大成書局　大埔道五十九號
友聯圖書公司　花園街七十三號
文華書局　奶路臣街七十三號
百達圖書唱片　亞皆老街一二四號
萬邦書局　亞皆老街五十四號
浩華書局　亞皆老街七十四號
寶文書局　亞皆老街二十六號
智源書局　金巴利道廿七號二樓
光明書局　城南道二十八號
南方書局　譚公道三十號
偉發文具公司　福佬村道二十七號
佐敦道碼頭第五號

華僑日報讀者
菲律賓(碧瑤)豪華觀光團
遍遊：馬尼拉、達加台、百勝灘、碧瑤

五天特價酬賓團
HK$1,190
七月廿二日
（祇辦一團）
六天超級豪華團
HK$1,280
逢星期四出發

本團特點
• 住宿馬尼拉超5☆級之希爾頓大酒店
• 來回碧瑤雙程均乘搭飛機
• 每日三餐精美膳食 SULO 夜總會欣賞菲島民族歌舞
• 分社直接經營專家策劃安排

名額有限　欲免向隅　請速報名
七海旅運有限公司
電話：5 447137

六合彩
多寶彩池
$375,274
第四十八期將於
星期一晚八時截止投注
第四十七期
三票獲中二獎
獎金每份
$125,092
二獎中獎人士請於一九七七年六月二十日上午十時至下午五時前往跑馬地體育路二號十樓領取彩金。
★第四十八期將於一九七七年六月二十一日中午十二時攪珠，由麗的電視於下午一時四十五分播出實況，並於同日下午六時正重播。
MARK SIX
香港獎券管理局

新界版

鄉村屋宇免差餉有規定 當局將調查

官方舉出差餉法例鄉村屋宇三項定義 任何樓宇超出範圍須繳差餉

（特訊）港府當局將向新界作全面性的調查，以進一步檢定各鄉村屋宇是否符合豁免差餉的條件。

荃灣理民府已就此事通知當地鄉事會方面，據透露：由差餉物業估價署進行的是項調查並非立即展開，而據知將於明年或後年始進行。

新界官方並指出：各鄉村地區內的樓宇，必須符合差餉法例第三十六條第一款丙段定義內所述的「鄉村屋」準則，始獲豁免差餉。

據資料：在指定鄉村地區內得以免繳差餉的各類樓宇，有明確規定如下：

（一）任何小型樓宇，其上蓋不超過七百平方呎，及高度不超過二十五呎。

（二）任何小型樓宇，其上蓋不超過一千平方呎，及高度不超過二十五呎，但該等屋宇是依照新界政務司與鄉議局于一九六七年認許的建築藍圖所建者。

（三）任何於一九四五年八月十六日前（即第二次世界大戰以前）建成的居住樓宇，而通常該等樓宇為一八九八年間（即新界開始租借時）居於新界村落或市鎮的人士所建及遺附予居住於新界俾團隨父方姓氏的後裔者。

有關官方並表示：任何位於指定地區內的樓宇，若不成為上述類別範圍內的某一類樓宇，該樓宇必須繳付由有關方面所評定的差餉。（界）

新界區際小學泳賽熱烈 二百多人角逐

高級體育教育官招岑淑嫻頒獎 張枝繁籲請續在各區普建泳池

（特訊）新界學體協會主辦一九七七年度（第一屆）小學區際游泳比賽，於昨上午假九龍李鄭屋村泳池舉行，正午十二時全部比賽項目順利完成，隨即頒獎，敦請高級體育教育官招岑淑嫻女士主持。大會主席張枝繁首致詞稱：新界學體會首屆區際小學泳賽，參加單位計有屯門、長洲、荃灣、葵涌、四區及大沙等六區，男女隊員逾二百衆，比賽頗為激烈。繼稱：新界於缺乏泳池，目前僅得葵涌一座及另一座在粉嶺建造中而已，希望當局普遍在新界各區建造，以資普及。

旋請招岑淑嫻教育官主持頒發各組優勝獎品，被團體獎如下：男子甲組：冠軍：屯門（卅分），亞軍：長洲（廿二分），季軍：大沙區（十九分）。乙組：冠軍：長洲（十八分），亞軍：葵涌、屯門，（同得十六分），季軍：大沙（十四分）。丙組：冠軍：屯門（廿一分），亞軍：長洲（十九分），季軍：大沙（十三分）。女子甲組：冠軍：長洲（卅五分），亞軍：荃灣（廿三分），季軍：屯門（二十分）。乙組：冠軍：長洲（卅分），亞軍：屯門（十五分），季軍：大沙（十一分）。丙組：冠軍：長洲（卅分），亞軍：荃灣（二十七分），季軍：屯門（十七分）。（木）

荃灣舞蹈委會 舉行舞蹈講座

研討戲劇服裝示範

（特訊）荃灣文藝康樂協進會舞蹈促進委員會，現已定於本月廿七日下午七時半，假座麥潤珍理事夫人中心舉行舞蹈講座，由孔振鵬主持舞蹈及戲劇服裝製作示範暨研討會。孔氏為服裝專家，担任各電視台服裝設計。該會已分函各中心團體及歡迎對舞蹈戲劇有興趣之人士參加研討。（界）

新界動態 （上）新界學體會主辦第一屆小學區際泳賽頒獎。（中）沙田區昨舉行幼童軍箭章比賽頒獎暨籌建區總部捐贈基金儀式，主席藍炳生致詞。（下）孫明揚理民府頒獎。

沙田童軍箭章比賽頒獎 籌建總部獲助基金

馬奕盛捐二萬元移交理民府接受 藍炳生宣佈命名孫明揚盾續舉辦

（特訊）香港童軍新界地域沙田區會於昨上午十一時假在沙田瀝源邨社區中心舉行幼童軍箭章課程比賽頒獎暨籌建區總部捐贈基金儀式，蒞臨觀禮到有：童溪民、洪勝、劉漢傑、廖文廷、黃廷彬、吳燦、林思端、蔡家倫、陳紹武、邱陵、陳慶禧暨各校校長、村代表等多人。

首由主席藍炳生致詞稱：今日本會假座社區會堂舉行兩個頒獎典禮，其目的有二：首先是頒發本年度童軍箭章課程比賽獎品，為紀念本會會長、理民府長官孫明揚先生，應向對本會之支持鼓勵，且孫長官愛民若赤，辦理地方政務，不遺餘力，政績彪炳，久為新界沙田居民所愛戴。因此，今次之獎品，特別命名為「孫明揚盾」，給予優勝者留念，由獲得此項比賽冠，亞，季軍之隊伍領取保存，此後每年均將定期舉行比賽。其次本會得蒙香港童軍總會童軍樂陞之贊助人馬奕盛先生之厚愛，慨允担任本會名譽會長，使本會慶幸增加一位熱心贊助人。馬先生為本港社會名流，仁愛為懷，熱心公益，樂善好施，向不後人，尤以對童軍之運動，推行德、智、體、群、美、之教育，殊為重視，熱意推崇與大力支持。故本人慕意代表沙田童軍區會全體全人歡迎馬先生就任本會名譽會長，尤幸馬先生得知本會尚缺總部辦公地方，慨即捐港幣貳萬元，作為籌建總部基金，本會為隆重其事，乃乘今日聚會頒獎之便，舉行捐贈儀式。

今後仍望馬先生及各位委員熱心贊助人仕出錢出力，繼續支持本會，更冀賢明的孫明揚長官以後仍能眷顧本會，使會務得以扶搖直上，百尺竿頭，更進一步，各位童軍兄弟努力學習，前途進展，實深利賴。

繼請孫明揚頒發獎品，葉鑑常總監頒領袖委任證。

旋由李國棟先生代表馬奕盛將二萬元支票移交由孫明揚代表接受，為二萬元作為籌建區總部基金。

最後，由吳燦林，及合德聯副主席向主禮人致送紀念品，王挺致謝後，典禮告成。（木）

荃灣社團聯會 商定各會務

副主席張國修辭職 推選出李新賀遞補

（特訊）荃灣區社團聯會日昨在荃灣大河道會所舉行當然委員暨執行委員會合併會議，由署理主席戴琛率主持會務，並報告會務近況如下：

（一）督憲於六月八日駕臨荃灣巡視公私建設發展情況，並於下午三時在梨木樹社區會堂與荃灣新市鎮康樂及市容委員會各委員會面交談，及參加討論有關康樂及市容委員會之一切事宜。（二）荃灣撲滅暴力罪行委員會推薦使用香港生銀行沙咀道分行設置夜間存款箱，減少現金存放在家居或商店有盜竊之危險。（三）荃灣新市區及市容（諮詢）委員會，分別討論設施文娛，財政建議，康樂設備及其他改善項目，並定六月二十日下午三時在雅麗珊社區中心展出市鎮廣場改善計劃之修訂模型及圖則。（四）香港稅務局批准本會所繳交納物業稅，本會（五）因物價上漲，本會經常費收支出超增加，再請荃灣理民府撥補助費，以資挹注。

會務討論事項有：（一）第四屆主席張國修辭職遺缺，推選李新賀先生遞補。（二）通過大窩口鄉街坊福利會理事長林揚堅為當然委員，並推選林揚堅為執行委員會委員兼總務部副主任。（三）通過總務部副主任朱泉先生遞補為主任。（四）通過曹公坊街坊福利會改派理事長陳智達為當選委員，副理事長馮國忠為代表。（五）追認本年五月份經常費收報告審。（六）商討案選永遠榮譽會長楊晉培先生，名譽會長陳浦芳太平紳士及名譽顧問邱立泰先生等，榮獲英女皇頒授勳章。（七）研討港府對新界居民所頒政策之影響。

是次會議出席者：朱泉、梁子珍、林雄、何樹芬、黃乙生、李新賀、朱開木、陳堅、陳生、方學賀、何民、李瑞琰、黎錫洪、陳智達、李強、蔡發、黃添、李定、何振鋒、李伯康、許勝元、蔡順、朱文華、戚伸澤、黃定恩、陳與、吳志雄、莊迪源、黃智強、林鈞謀、朱澤棠、邱潤泉、荃灣理民府聯絡官宋智培列席參加。（石）

荃灣楊屋道附近各樓宇 明晚將停水

（港訊）荃灣工業區部份樓宇將於星期一（二十日）由晚上十時起至翌晨（星期二）上午六時止，暫停供應食水八小時，以便水務署人員於楊屋道進行接駁水管工程。受影響樓宇，位於介乎咸美頓街與馬頭壩道之一段，楊屋街道圍之內。

荔景社區會堂 創刊荔景與我

報導社區活動發展

（特訊）社會福利署荔景社區會堂之「文刊編輯室」，已於昨日出版一份命名為「荔景與我」的雙月刊，報導荔景邨區內活動及社區之新發展。在目前社會福利署下港九新界五間社區會堂中，該會堂乃首間出版報導性的刊物者。

據該會堂主任岑義樑昨日稱：荔景邨為一新近落成之公共屋邨，居民來自港九不同地區，他們對就近之設施，交通路線，福利機構等尚未認識，以致未能善加利用而感不便。故該刊出版之目的便是向居民報導邨內之設施及新聞，希望成為邨民的喉舌，替邨民發表有關邨內現存之問題或社會性問題之意見，並希望能發動居民廣泛意見以尋求可行及建設性之解決方法。他繼表示：另一方面藉此刊物鼓吹村民互助精神，以達成居民從固步自封的思想，解放成為彼此守望相助的良好風氣。最後，該會堂更欲透過該月刊引導及提高青年們的關注及寫作風氣。

「文刊編輯室」由該邨一羣熱心區內事物之青年人組成，成員包括有主編吳寶楨、梁永櫻，助編陳碧石、吳瑩星，繪圖陳繼光，秘書鍾錦榮，記者陸麗明，陳志明等。

該刊物並由社會福利署之青年實踐計劃撥款支持印行，以便區內四千戶家庭均可人手一卷。「荔景與我」下次出版日期為八月十五日。（敏）

梅窩發展 填海三頃

（特訊）為配合離島梅窩運串發展計劃，有關當局擬在島上兩處分別用X及Y字註明而總面積約三點零六公頃之海灘及海床傾倒進行填海工程，以供各項建設之需，其範圍經交通圖則P一〇六三〇B內用紅邊表明，欄見附表及港花園道美利大廈六樓海港工程處部與廿棟地政測量處，均備有圖則，可供查閱。任何人士，如反對該項工程是以影響其私有權益者須於本年八月十七日前用書面向工務司提出反對或要求，並須詳細述明其性質及要求的賠償，並須在該要求補償內列明因該項私有權益之所稱失可能引致之損失作出估計。

工程包括可供兩艘三層小輪停泊之新碼頭及在碼頭廣場上則設巴士及總站，停車場上的士及私家車上落客處，將劃小輪碼頭附近。

關於商業及住宅用地多處，並將與建鄉村公共房屋，同時在梅窩山谷設置工廠區及建鄉村屋宇，因此將由小輪碼頭開闢道路及行人路前至梅窩山谷，以解決交通之需。

清水灣車禍 三男子受傷

（特訊）昨晚八時許，新界西貢清水灣道發生車禍，一私家車失事撞山，有三人受傷，後由人報警，召救傷車送往醫院留醫。傷者依是成，十九歲；區卓林，二十四歲；吳愛華，二十歲，三人均需留院醫治。（合）

端節大埔賽龍舟 最好乘搭公共車輛

當局勸少用私家車

（港訊）下星期二便是端午佳節，今年大埔元洲仔海面仍有賽龍舟競舉，港督麥理浩爵士將親臨前往參觀並頒發優勝獎品。由於港督也親臨，預料今年大埔道上觀看龍舟之人勢必比往年增加。有關方面為防止大埔道上交通阻塞，已預先通告勸駕車人士勿自駕車前往觀禮，可乘公共交通工具前往，在星期及假期大埔道上已有車水馬龍之盛，何況加上有龍舟競渡，難怪交通當局已預先勸喻市民，但相信到時大埔道上一定擠塞不堪。

大埔舉辦龍舟競渡已有多年，相信今年除與往年並無分別，一切情形，市民在家有電視機者，亦可坐家中，一方面看龍舟，一方面吃粽子，所謂現場，一樣而已，利用電視機看龍舟，亦可乘看油鑊地區風景，既龍舟之賽時而轉拍油鑊地區風景，又可省與人擠塞。

屯門交通安全運動 昨圓滿結束

鄧能梁省德官紳主頒獎 劉皇發指出成績有進步

（特訊）屯門區道路交通安全運動，經月來展開後，已於昨日圓滿結束並於昨午在屯門大會堂舉行頒獎典禮，明由新界民政署交通部主任鄧能，屯門理民府副理民官梁太平紳士，鄉事會主席劉皇發等主持頒獎，嘉賓等廿餘人。

典禮開始之前，首由鄧能督司致詞，感謝屯門理民府之協助，促進交通安全運動，然後由會長劉皇發致詞，略謂：本區今次所舉辦交通安全運動，成績比去年更為理想，從選拔個官司機以至中小學生的常識問答，作文，標語及圖畫等各項比賽，都有優異成績表現，吾人藉此機會，鼓勵駕駛人及行人對交通安全意識有進步。鄧能督司亦致詞（由黃國樑翻譯），對交通安全問題，提出多點寶貴意見。

及後，即分別由上述各位官紳主持頒獎，末由張錦鴻主席致謝詞，並由劉皇發致送紀念品給鄧能。（君）

道路安全運動應續舉行

港南區昨舉行頒獎 葉采芊主禮時強調

（新聲社）港島南區民政處，南區民政處委員會聯合主辦道路安全運動遊藝晚會暨頒發模範司機，行人，圖畫，標語填字遊戲比賽優異獎品典禮，昨日假香港仔街坊福利會社區中心禮堂舉行，敦請南區民政主任葉采芊太平紳士，香港仔街坊會理事長方樹泉，南區民政處委員會顧問周有，許周美圖女士，七分區委員會主席何鏡東，卓基勃士，林漢強，南區警民關係主任麥世光，南區主管警察，香港仔警署署長王宜新，南區康樂體育事務主任甘照棠，南區市政事務主任陳煥，陳子森主持，頒獎儀式隆重，觀禮嘉賓有各社團首長及坊衆數百人，情況熱鬧。

大會主席何鏡東致詞，略謂，此次南區舉辦道路安全運動，係配合政府當局喚起市民對交通安全的重視，和灌輸市民對交通安全的教育，在期間內獲得各界人士熱烈響應，獲致良好效果。

南區民政主任葉采芊致詞，指出道路安全運動已推行多年，為確保人車安全，不僅政府當局重視，市民亦日益關心，此項運動實應有再接再勵的必要。隨舉行頒獎禮，最後由各分區會主席致贈錦旗與各學校及各機構代表留念，禮成後遊藝表演開始，節目豐富，至十時許結束。

獲獎名單如下：圖畫比賽：冠軍姜偉通，亞軍黃文強，季軍雷富華，另優異獎十名。標語比賽：冠軍黃保山，亞軍黎小琼，季軍陳寶聰，另優異獎七名。填字遊戲比賽：頭獎黎燕庭，二獎葉淑姍，另安慰獎十名。模範司機：甄展賀，林球，吳微濱，何國南，陳永康。模範行人：陳紹禮，范甄禮，張貴秋，郭珍，MISS JANE ALLEMIER。

筲箕灣海上居民互委會 新委員昨日就職

李孔榮監誓陳德源頒證

（港訊）筲箕灣海上居民互助委員會第四屆新職員，昨晚假座筲箕灣萬邦酒樓舉行就職典禮，恭請東區民政署副主任李孔榮主持監誓，筲箕灣街坊福利會副理事長陳德源頒發選任證書，儀式開始首由主席黃少明致開會詞，略謂該會成立多年得各位主席委員通力合作，對海上漁民居民福利不遺餘力，並響應政府推行撲滅罪行及清潔運動，希望各政府部門官員繼續大力支持。詞畢恭請民政署副主任李孔榮主持監誓，全體委員宣誓就職，繼請筲箕灣街坊會副理事長陳德源頒發聘任選任證書，主禮人李孔榮主任，陳德源理事長先後致訓詞，副主席吳炳新，副主席李錦明向主禮人致贈錦旗，最後由副主席李錦明致謝詞，禮成拍照，隨即歡宴，到賀嘉賓計有官紳，互商名流，社團首長，文化新聞界暨委員親友，達數百人，筵開數十桌，場面氣氛融洽熱鬧，席間並有歌唱游藝助慶。

第四屆職員芳名如下：主席黃少明，副主席吳炳新，李錦明，秘書何汝亮，財務主任李錦明，副黎長有，總務主任郭金發，副梁煥帶，反黑組主任吳雅調，副吳明寬，海上清潔組主任鍾奕順，副李寶鑾，婦女組主任陳少英，副吳惠芳，公關組主任冼大偉，副吳玉良，康樂主任楊容帶，副陳志華，體育組主任吳洗好，副吳兆強，海上交通組主任吳官有，副李材安，漁民組主任鍾亞喜，副黃福金，宣傳組主任梁容兒，副黃帶蝸，海上小販組主任何志明，副黎長大，教育組主任楊子明，副梁煥帶，委員吳根，黃卓海，梁北金，吳關有，閻金勝，黎長勝，吳灶帶。

發揚獅子精神 推進社會事工

東九龍獅子會交接周仲農稱

（特訊）東九龍獅子會七七至七八年新員就職典禮，昨夕假香港大酒店舉行，三〇三區總監黃頌盈主持就職儀式，由前任會長謝志方將權柄及會長配帶移交新會長周仲農。

會長謝志方主持報告一年來服務工作，感謝全體獅兄協力，獲得六項出席人數及出席百份率冠軍，為歷屆所罕見，堪告慰，預料會務必有光輝發展，為服務社會而努力。

新任會長周仲農致詞，盼望獅友大力秉承三〇三區會指示，共同為發揚獅子精神服務人羣，推進社會事工。區總監黃頌盈，國際理事潘光迴相繼致詞祝賀揭勉。

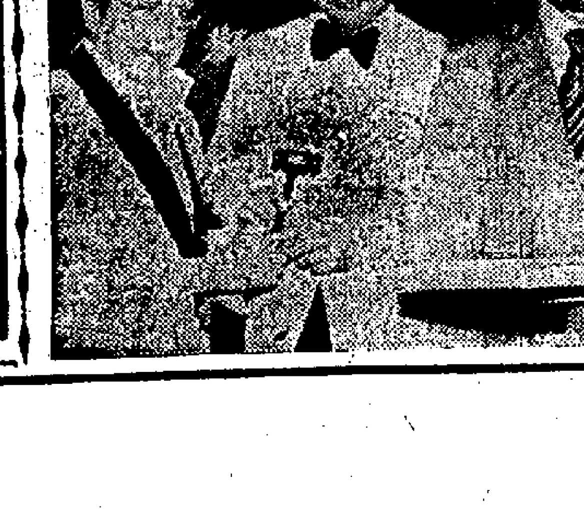
吳羨男副總監，為新會員彭培保、周來康、旭國本三獅兄主持入會儀式，徐正旅義務秘書宣佈一年來獲出席全勤獅兄芳名，隨舉行頒發全勤獎服務紀念品。謝志方會長致謝詞禮成。

出席者：謝志方、周仲農、倪國恩、羅洪、錢匡一、徐正旅、陳平山、梁昌俊、陳世進、鄭潤生、卡賢清、張貴麟、周安興、高仲奇、金茂德、顧小坤、顧其貿、顧家振、關漢琳、陸書超、水春寧、梅偉泰、袁建、黃才江、黃蘿、施懋桂、李文鑑、鄧銘海、李文忠、麥棣威、孫鴻熙。（宇）

鄭氏宗親會選出新員

下月九日舉行就職禮

（港訊）香港鄭氏宗親會有限公司第一屆職員任期已滿，經複選完竣，定七月九日假座金城酒家舉行就職典禮，新員名單如下：理事長庚年，副：文彬，總務主任乃洪，副：志成，財務主任炳修，副：光銘，福利主任偉南，副：鄭安，文際主任鄭石，副：鄭暖，僑務主任兆財，副：伯倫，文教主任乃基，副：乃瑞，康樂主任樹鴻，副：華洽，鄭翹，鄭南，日創，理事本夫，顯修，源輝，滿堂，國珊，松光，文娛鄭傑，鄭啓。



圖：東九龍獅子會新舊會長交接，謝志方將權柄交與新會長周仲農，右爲總監黃頌盈。（本報記者攝）

華僑日報讀者七海旅行團 父親節環島歡樂遊 今午舉行節目豐富

華僑日報讀者七海旅行團，為慶祝一年一度之父親節而特別舉辦之「父親節歡樂環島遊」，由於節目好，寫意寫，獎品多的緣故，因此所定之名額未及五日即已全部滿座，但仍獲不少讀者來電要求增加名額，終於在各項問題圓滿解決下，始決定增收八十名，但未及一天亦告全滿，足見各界讀者愛護之熱誠及支持本報七海旅行團闔揚宗道之目標，謹在此向各讀者致深切謝忱，並向未能及時參加之向隅讀者致以深切之歉意。

今日下午一時正，數百位參加「父親節歡樂環島遊」之團友將浩浩蕩蕩在北京道停車場分乘五部冷氣豪華旅遊車盛大出發，首程將前往錦田吉慶圍觀賞古跡，繼而往上水雙龍城酒家進食下午茶點，隨後再繞道沙田返回輝煌酒樓夜總會進食「佛跳牆」名菜，並欣賞黎小田及各輝煌歌星獻歌等精彩節目。

為響應本報此項別開生面之「父親節歡樂環島遊」，飲譽中外之怡安泰洋服特別送出英國名廠ROYALNEX西裝衣料一套（連工包料價值一千元），文娛煌夜總會送出名貴禮物一份，美國頓絲頓香烟、法國倍姿化粧品、蘇格蘭百樂威士忌等，相信每一位獲獎之幸運兒一定笑逐顏開也。

父親節歡樂環島遊之四大贊助機構送出名貴禮物。

本港新聞

港九各團體排節目 提供暑期康樂活動

節目多姿多采歡迎青少年參加

公關康樂體育營

（特訊）香港公共關係學會為加強公關康樂體育營活動，特與政府康樂體育事務處合辦「公關康樂體育營」，該會主席黃寶森稱：該會希望能利用假期餘暇，提倡公關學術及處世知識，寓教育於康樂，所以是次「體育營」，期間將有學術講座，討論公關事業，如何與傳播媒介相處及公關事業前途等。每一講題均為四十五分鐘，並邀請該會資深會員劉沛榮及張林燊專負責主講。

此外，該會並於十八日舉行講座，屆時將有六十多位會員參加，互相研討，並由玉麟及黃大衛主講。是項講座的就是希望能提供「體育營」外活講座」更多意見。

黃氏又稱：該次「體育營」並有康樂體育活動，包括有游泳，籃球，溜冰，劍擊，踏單車，獨木舟，射箭及土風舞等八項。各項活動均有專人指導。同時，還有綜合性晚會及幸運抽獎等節目。

該會主辦的體育營，假座西貢戶外康樂中心舉行，歡迎十八歲以上男女參加。該體育營容三百人（四分一為該會會員，餘為外界人士）日期為七月廿三及廿四兩日，費用廿五元，包括食宿及交通接送。報名者可向九龍馬頭角道一號教育司署康樂體育事務處總辦事處，各區民政處及新界理民府辦事處索取參加表格，查詢電話：三一〇三〇一二七。（美）

黃大仙區各活動

（港訊）社會福利署黃大仙社區服務中心為暑期內為區內青少年安排了一連串之暑期活動，內容多姿多采，適合不同年齡之男女參加，詳情如下：（一）興趣小組方面計有：口琴、插花、剪紙、橋牌、絲網印刷、救傷、防火、西方及東方土風舞、國語、國畫、書法、兒童編織、烹任等；（二）訓練及研討活動方面有：暑期義工訓練班、野外領導訓練營、專題講座等；（三）戶外活動方面有：婦女渡假營、夏日渡假營、兒童渡假營、海洋公園遊、遊船河、家庭旅行等；（四）服務方面包括林務營、捐血運動、兒童服務及老人服務等；（五）比賽活動方面有：常識問答比賽、各項球類及棋類比賽等；（六）參觀方面有：練與學校、赤馬騰等；（七）綜合性活動方面則有：電影晚會、土風舞晚會、民歌晚唱、家庭生活教育展覽會等。

此外，一種獨特之體育綜合表演晚會既暑期活動開幕禮將於七月十六日晚假該中心球場舉行，另一水上綜合晚會暨暑期活動閉幕典禮則於八月廿七日晚假摩士公園游泳池舉行。有關該中心暑期活動之報名及查詢，可往黃大仙下邨正德街一〇四號四樓辦事處或電三—二四七三一七。

鄰舍輔導會義工營

（港訊）鄰舍輔導會為增強一般人士對服務社會之興趣，對社會問題的認識及提供社會工作技巧訓練，特舉辦義務社區工作人員訓練營，定於七月二日至三日（星期六及星期日）假大埔洞梓宗教青年中心舉行，每位參加者只收費十元正，課程內容包括：今日社會剖析，認識社區，社區工作概念及手法，活動程序策劃之技巧及交誼等，是次訓練將著重理論與實踐結合及團體學習，形式包括講座、幻燈、討論、遊戲及工作坊等。凡中四或以上程度而年齡超過十八歲之各界社會人士皆歡迎參加，詳情請電：五—二七八八八八。

聖雅各多項活動

（港訊）聖雅各福群會寓成長於教育，乃聖雅各福群會活動宗旨之一。該會今年資獻各項暑期活動中若干項訓練成份較高而又與學生或在職人士有關者有：點滴課程，人際關係營及青年探索營等。點滴課程內容：（一）人類的危機、（二）怎樣待人接物、（三）把健康放在你手上、（四）青少年時期知多少、（五）我們本來並沒有問題、（六）文學欣賞、（七）怎樣成為一位領袖。每課程每週上課一節，共五節，由七月十八日至八月二十日止，每課程收學員十五人，收費每課程五元正，截止報名日期為七月十日。人際關係營，於七月九日、十日假長洲慈幼會院舉行，旨在幫助學員了解人際溝通過程及技巧，至於青年探索營，則於八月十三日、十四日假烏溪沙青年營舉行，旨在討論青年交友，戀愛及婚姻等問題。不論前者或後者，收費皆為港幣十五元正。

索取報名表格，可逕登該會團體及社區工作部，香港灣仔堅尼地道九十八號A五樓，或電五—七四五二〇一—一五詢均可。

中西區義工訓練

（國際社）中西區七十四個社團、學校、機構組成之青少年暑期康樂聯會，為推廣各項活動，極需義務工作人員協助，該會定七月九日及十日，假中文大學研究院宿舍，舉辦義工人員訓練營，出席有志為社區服務的青年人，藉訓練與小組討論，及專題講座等，加強認識及掌握與服務有關的基本知識，及工作技巧，更希望他們在參與策劃，及執行各類社區服務中，充份地發揮其潛能。

訓練課程包括理論和實習，專題研討有關本港社會福利事業的發展，小組功能及溝通，委員會工作程序和設計，及推行大型活動，兒童康樂，與絲印刊物的技巧，參加者除入營受訓外，更須參加七月十二及十四日的晚間實習課程。

該義工訓練營，歡迎區內有志青年報名參加，由即日開始至廿四日止，每日辦公時間，請逕到國際大廈十八樓一八〇一室，中西區社區及青年事務處報名，每人費用十元，詳情請電五—四五四五〇四號查詢。

明愛辦傷健活動

（新聲社）香港明愛服務中心小組及社區工作單位，定七月及八月分別為傷健人士舉辦「傷健兒童日營」及「傷健人士渡假營」。日期如下：

（一）傷健兒童日營：七月十九日（星期二）由上午十時三十分至下午四時在堅道明愛二樓舉行。該日將有一羣青年義工為身體部份有缺陷兒童，策劃一項有益身心的戶外戶內活動。節目內容有舞蹈，歌唱及國樂等表演並有常識問答，集體遊戲及遊覽動植物公園。參加者每位收費式元，供應午膳及茶點，歡迎八至十三歲男女少年參加。

（二）傷健渡假營：八月式十四及式十五日在烏溪沙青年新村舉行為期兩日一夜的渡假營。目的為使青年義工及身體部份殘缺者，能藉着這項活動，增進彼此認識及了解，在共同策劃及參與情況下學習自助互助，建立自信。歡迎十四歲以上男女青年參加，費用每位十五元，包括膳食及交通費。上述兩項活動已開始接受報名。

旺角康聯會活動

（新聲社）九龍旺角區青少年暑期康樂活動，在社會福利署，旺角民政處，及區內志願團體，學校，社團等機構全力推行下，七七年度旺角區青少年暑期康樂聯會已告成立，並選出新職員如后：

會長：旺角民政主任麥振方，副會長：林炳德，曹紹松，張信賢，馮國平，黃良錫，張柱恒，李啟明，顧問：老其松，甄球，陳漢宗，杜衡強，劉志民，蔡國楨，余瑞萍。主席：洪偉民，副主席：勞德，陳順有，楊文標，梁燕冰，馮家仁，鄒杞芬，鄒振啟。財務：曹啓。

該會本年度暑期將舉辦百餘項活動，包括有：粵劇晚會，參觀工廠，訪問安老院，乒乓球比賽，水運公開，各項活動資料小冊，現已編印中。據主席洪偉民談稱，本年暑期康樂活動大會，定下（七）月二日舉行開幕典禮，各項對青少年有益身心之室內及戶外活動，使一般青少年善用餘暇，歡迎區內青少年報名參加。

高流灣兒童日營

（港訊）中華基督教青年會改善服務社區為提供鄉村兒童服務，定七月中旬與高流灣公立學校在該區合辦夏令兒童日營，預計服務二百個兒童，程序有遊戲，運動會，手工藝，球類，比賽等項目，據該社社長吳沛謙表示，透過此類活動，除將青年會小組服務工作擴展到鄉村外，同時給予青年人加深對鄉村服務的機會及認識。現該社開始招收該項服務義工，年齡超過十七歲，有志參加者可直接往窩打老道青年會青少年部查詢。

義協舉辦研討會

（港訊）義務工作協會（義協）將於廿三日假溫莎公爵社會服務大廈舉行一項研討會，主題為「職員與義工如何締繫良好的關係」，將邀請青少年工作者參加。是次研討會將研討職員與義工間之關係，包括職員給予義工服務機會，輔導與訓練等。參加是次研討會人數約六十名。研討會將以研習，角式扮演，討論等方式進行，使各參加者均有充份的機會去思考，探求及討論。

沙頭鄉會勞氏宗親

（國際社）南海沙頭同鄉會，勞氏宗親會，定七月二日及三日假西貢戶外康樂中心舉行燒烤露營及營地內將為青年安排有各項活動，如射箭、彈網、游泳、籃球、溜冰、土風舞及遊戲晚會等，並歡迎兩會會員及親友報名。地點：（一）大角咀樂誤街二號C中英樓七樓二十一號勞氏宗親會；（二）旺角新填地街三八三號三樓南海沙頭同鄉會。

黃大仙社區中心 昨十七週年慶典

（特訊）社會福利署黃大仙社區中心昨晚八時假該中心禮堂舉行十七週年紀念慶典，黃大仙社區服務中心自一九六〇年啓用，迄今已十七載，爲紀念週年慶典，特聯同中心內之其他福利機構，並恭請社會福利署黃大仙區總主任區文光，黃大仙區民政主任苗學禮，黃大仙警民關係主任林炎、黃大仙區市政事務主任李世熙，黃大仙區康樂體育事務主任朱卓福棠，市政局議員、黃大仙街坊福利會理事長沈香陽、黃大仙上邨市區委員會主席丘岳和，中華基督教青年會義榮及區內各單位機構負責人主持按鈕儀式。

黃大仙社區服務中心主任柯李淑瑤女士表示，社區中心所提供之各項服務，是特爲黃大仙區之居民而設，希望透過週年紀念慶典，與居民打成一片，更廣泛地介紹他們認識中心之服務，從而加以善用。

該中心於當晚安排了連串多采多姿的活動以答謝區內坊衆及各界人仕多年來的熱心支持和鼓勵，節目包括有綜合表演，攤位遊戲，電影放映，幻燈介紹，工作展覽，會員作品展覽，家庭常識問答，家庭遊戲競賽及合家歡攝影等。（劍）

華僑文化

杜祖慶兒童美術院 第三屆學生美術展

昨日在大會堂正座二樓揭幕 由聖士提反女校白校長主禮

杜祖慶兒童美術院第三屆學生美術成績展覽，昨（十八日，星期六）假座大會堂正座二樓展覽廳舉行。由聖士提反女校校長，太平紳士白居雅女士主持開幕典禮。展覽日期：由十八日下午二時起至七時，十九日（星期日）及二十日（星期一），每日早九時半至夜七時。此次展覽，新舊生共一百五十多人參加，年歲由四至十四歲，作品的作品共一千多幅。內容包括：繪畫、美術創作、立體手工等。杜祖慶兒童美術院，港九各分院，均由杜祖慶親自教授。自一九七一年創立至今，先後培養不少兒童，對繪畫技巧，思考，和創作過程，均能有所認識；而習畫兒童，在校中之美術科，均有良好表現。該院兒童，在海外機構主辦之世界美展賽，先後共獲得一百三十四項獎牌及獎狀；而其中獲首名金牌獎者三人，次名銀牌獎者二人，第三名銅牌獎者二人。歡迎學生及家長攜同子女，前往參展云。

杜祖慶（左）兒童美術院畫展，由聖士提反女校長太平紳士白居雅（右）剪綵揭幕。

杜祖慶兒童美術院學生作品展出名單

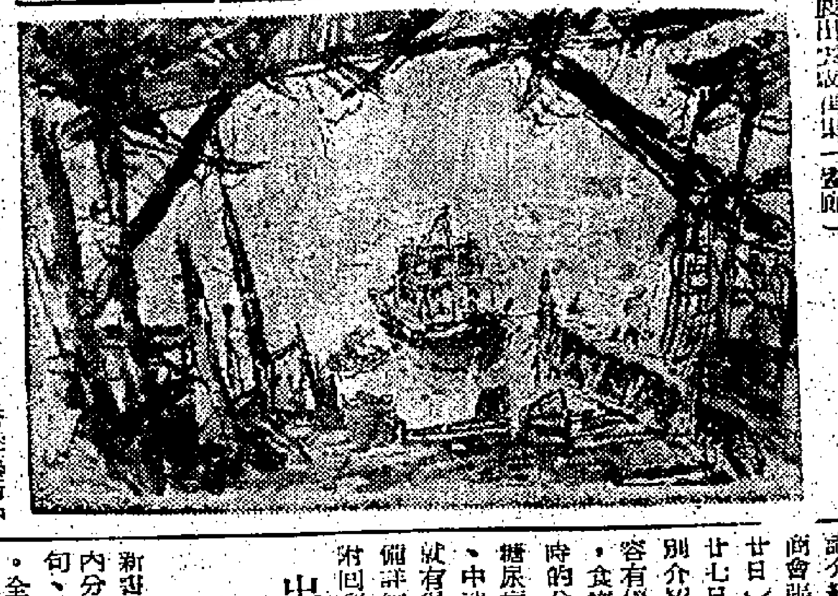
林詩樂、羅幸昕、葉鵑華、鄧家堯、劉婉鸝、劉允明、黃詠怡、王若之、陳麗珊、顏偉昌、文珮珊、馮萃基、陳儀志、李蘊賢、李恩敏、李嘉承、唐嘉欣、黃凱婷、黎明欣、黎一綵、馬凱文、彭莘盈、陳璐珠、盧培德、李瀚岡、麥菁勇、黃明徽、李逸翊、關維倫、梁永熙、歐陽志剛、伍家柏、凌家強、馬家和、潘永恆、卓梁琦、翁永秀、翁厚垣、吳卓勳、潘保玲、潘達賢、黃國杰、郭詩正、黃國雄、李芳慶、趙介豪、黃志蕃、何嘉欣、郭伯康、呂敏安、呂邦偉、唐海蓉、凌韻詩、楊以信、楊恒信、賴貫東、李葆基、曹安淳、周敏珊、周敏中、陳浩揚、陳筱茵、林華宇、鍾嘉俊、梁一強、佘穎欣、佘穎怡、吳誰虹、鄧麗瑛、李子瑜、陳念禮、周靜潞、周鎮謙、周靜盈、黎碧嘉、黃正剛、潘立峯、陳克俊、曾慧珊、曹慧昆、劉昭俊、朱婉蓉、陳永康、李啓永、李家舜、張允怡、李鵑慈、李雅清、王燕琪、余珮林、張存裕、黃慧思、郭智威、李國宏、李國安、陳延文、譚靜、鍾鈞基、李日全、張昭雅、羅毅清、羅海圻、鍾德偉、何敏儀、陳宇軒、唐英傑、江志強、黃衛湖、何玉麟、卓嘉韻、馬錦良、馬錦邦、黃恩賢、黃恩瑜、鄭嘉儀、鍾慧珊、張冠天、鄭思聰、陳顥璇、曹建國、俞宏培、鍾冠華、吳家與、陳國綽、陳理文、何允諾、李德謙、梁明昌、夏浣明、鍾漢威、簡浩華、簡斌華、黎慧箴、梁慧敏、李嘉煒、何家寶、黃嘉宜、任溪如、黎欣然、傅麗娜、傅消理、區潔心、李卓琪、余伯全、曾加欣、何啓俊、譚蓮誠、鄭婕棻、陳曉燕、陳珮筠、蔡潤霖、黃修傑、葉欣頤、葉家熙。

展出者所屬學校

（幼稚園：）聖公會幼稚園、聖公會（華拉山）幼稚園、維多利亞幼稚園、聖士提反女校幼稚園、護根堂幼稚園、聖保祿幼稚園、鄧中幼稚園、寶血幼稚園、北角衛理堂幼稚園、聖約瑟幼稚園、瑪利亞幼稚園、聖嘉勒幼稚園、根德幼稚園、慕督堂幼稚園。（小學：）聖士提反女校小學、聖保祿小學、聖約瑟小學、聖保羅男女小學、聖保羅男小學、番禺華仁小學、香港瑪利諾小學、九龍瑪利諾小學、拔萃男小學、喇沙小學、女拔萃小學、聖貞德小學、德望小學、嘉諾撒聖瑪利小學、聖類斯小學、國際學校、伍華小學、聖方濟各小學、培正小學、循道小學、協恩小學。

曲江發現古文化遺址 出土遺物已近三千件

在中國廣東省曲江縣發現的石峽古文化遺址，面積約三萬平方米，現已揭露一千六百多平方米，清理墓葬一百一十座，出土遺物近三千件。這是考古工作人員，與當地貧下中農正在進行發掘工作。（新華社六月十五日傳真照片）



船廠（水墨速寫）陳迹作（本月廿三日起展出於成街集一畫廊）

香港藝術中心 聖約翰大教堂 合辦管樂演奏

廿二日在該堂免費入場

香港藝術中心，本月廿二（星期三）下午一時一刻，在花園道聖約翰大教堂舉行午間音樂會，由告魯士（長笛），周卓邦（雙簧管），施朗加（豎笛），陳樹森（低音管）及金倫（號角）擔任管樂五重奏。此管樂小組，成立於今年一月。成員皆為職業音樂家，因對管樂有共同興趣而組成此小組，演奏音樂。他們將在時間許可下，作經常性之演出。近他們曾在澳門之公教大會堂演出。未來之初步計劃，計有電台錄音，及赴菲律賓演奏。廿二日之節目，將包括海頓之絃樂組曲，史維林克改編之民歌及雷加之管樂五重奏E大調作品第八十八號之二。是項音樂會免費入場。

將選送美展覽 今明繼續展出

又訊，杜祖慶兒童美術院第三屆學生成績展覽，於昨日（星期六）在大會堂正座二樓展覽廳舉行。上午十一時半，由聖士提反女校長太平紳士白居雅女主持開幕禮時，致詞讚許該院之成就。嘉賓甚衆，下午二時後，各界人士，學生，家長，及各校學生往參觀者絡繹不絕，數逾千人，堪稱盛況。查該院學生作品，大部份曾參加國際美展，獲得獎品或獎狀。該院展出前，已獲「美國美術教育文摘」邀請選出學生作品二百幀，將送往華盛頓州作為期三個月巡迴展覽。此為該院學生之光榮。今明兩日（星期日及星期一），仍在大會堂繼續展出，歡迎指導。此次展出，教宗、教育首長，社會名流贊助。芳名錄下：杜安利爵士、湯西門士夫人、艾巧智副主教、梁玉培芳女士、湯奇女士、施嫦德神父、彭亨利修士、方修女、黃允炤先生等云。

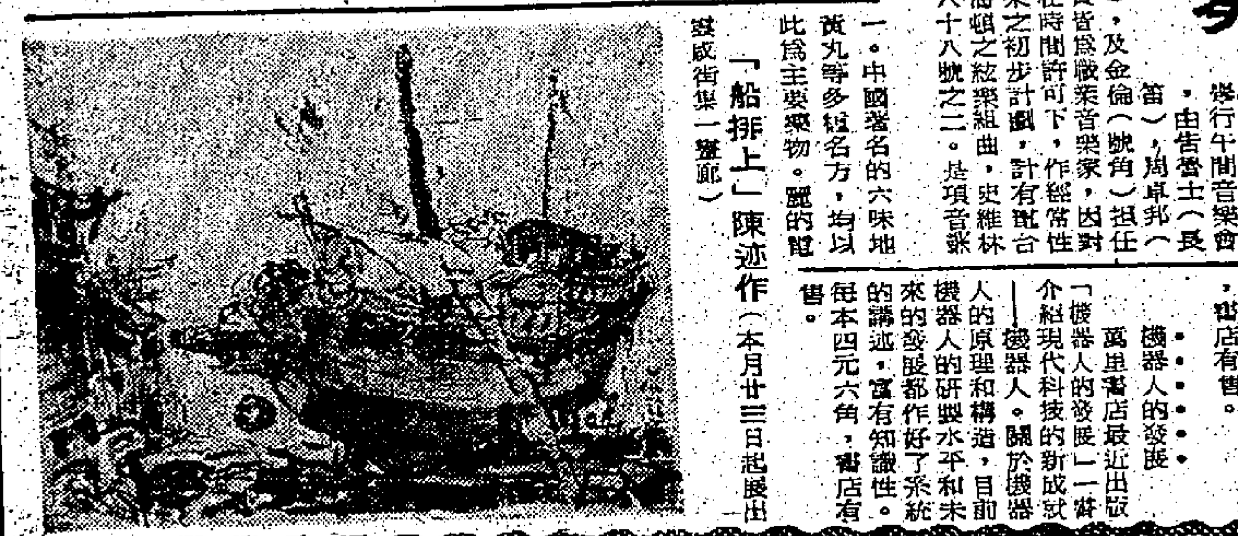
介紹音樂演奏會

「偷得浮生半日閒」

（港訊）由市政局提供資料，香港電台電視部製作的節目「偷得浮生半日閒」，本週繼續預告市政局本週所舉辦的文娛活動。本輯內容包括：昨（十八日）晚，在楓樹街遊樂場演出的管絃樂演奏會；廿一晚在大會堂音樂廳舉行的蔡宗力鋼琴獨奏會；及廿二晚在大會堂音樂廳舉行的呂振原琵琶及古箏演奏會。今次應邀客串主持預告節目的嘉賓，是影星金漢，泛亞交響樂團指揮葉惠康，亦將出席介紹該樂團於露天場地演出之特點。該節目分別於前（星期五）晚十時四十分，在無綫翡翠台；星期六（十八日）上午十時十五分，在無綫翡翠台；及同晚六時五十五分，在佳藝電視合播映。

中藥聯商會電視講座 明天及廿七講生熟地

生地黃與熟地黃，一[illegible]、及補養等作用，功效有[illegible]血、涼血、清[illegible]，是家庭常用作為滋補料之一。中國著名的六味地黃丸等多種名方，均以此為主要藥物。麗的電視台「下午茶」中藥常識介紹節目，由中藥聯商會張錦濤主持，明（廿日），及下週一（廿七日）下午四時，分別介紹生地與熟地，內容有優劣貨的鑑別方法，食療介紹，兩者應用時的分別，及藥方等。糖尿病的三消症（上消、中消、下消），地黃就有很好的應用方。印備詳細說明，歡迎襟柬附回郵信封索閱云。



「船排上」陳迹作（本月廿三日起展出於成街集一畫廊）

出版消息

萬里書店出版有：

實用廣州話

新書「實用廣州話」，內分常用單詞，應用短句，一般會話三大部分。全部課文錄成盒式錄音帶一卷，供讀者學習。課文用廣州話，普通話，英語對照。每冊廿五元（附錄音帶一卷），書店有售。

機器人的發展

萬里書店最近出版「機器人的發展」一書，介紹現代科技的新成就——機器人。關於機器人的原理和構造，目前機器人的研製水平和未來的發展都作好了系統的講述，富有知識性。每本四元六角，書店有售。

華僑教育

今日教育首要問題 選擇適當明確目標 配合社會未來發展

中大校外考試委員密西根杜祖貽教授 暢論師範教育目標方法效果三大問題

（特訊）現任美國密西根大學教育學正教授，中文大學校外考試委員杜祖貽，昨日下午五時假香港大會堂高座會議室，舉行公開演講，主題是教育與師範教育的三大問題。

杜教授在會上指出：教育問題與師範教育問題係現代社會爭論的一大問題。當然，不同社會的問題，各有其特殊性，但也有其共存普遍性。普遍性的問題，存在於教育目標、教育方法和教育效果三個相連的部份。

（一）教育目標的問題：便是如何提高教育的選見和理想，選擇適切明確的教育目標以配合社會未來的發展，及如何訓練出有理想及能力的教師去負起教育的任務。

目標方法效果互相連繫

（二）教育的方法問題：方法與目標是相連的，有目標而無有效的方法，目標永不能夠實現；有方法而無目標，好方法亦無所施其技。故目標是選擇方法的準繩，方法是達成目標的手段，因此方法的選擇，相當重要，假如方法不配合國情，與實際條件常要脫節，則不但原來理想大半落空，而且對國家的人力物力，亦造成非常浪費的現象。

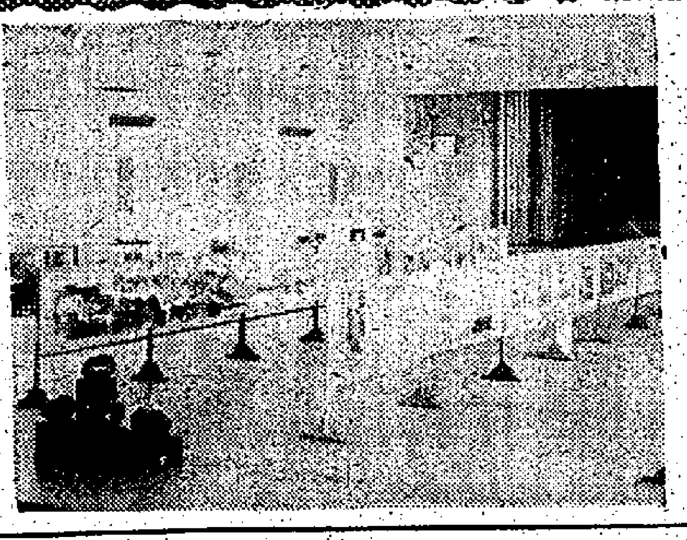
有了教育目標，配以適當的方法，而切實推行，則教育過程所產生的效果，應當是比較接近理想。但如果目標不明，方法不合，則無論結果如何，祗是偶發的，非預期的，所以談不上成績。

（三）教育的效果問題：由於人民普遍認識教育的社會功能的重要，對教育效果的需求和監視甚高，因此，辦教育的人，除了面對教育目標和教育方法兩大問題外，尚須面對教育效果的問題。對社會而言，他們要向社會負責，對教育專業而言，他們要向專業負責。

事先全面性客觀性研究

杜教授又表示：教育政策與方案，應當是經過對教育問題全面性，客觀性研究之後，所產生的結果。所以教育問題不僅是教育專業的問題，也是整個社會的大問題。對教育問題進行研究，為社會訓練研究工作人員，是教育機構和師範訓練機構必需負起的責任，整個社會對教育機構和師範訓練研究工作人員當然有支持和鼓勵的責任。教育研究者雖不一定是教育決策者，但他們研究所得的結果，是供決策者作決策的根本，因此他們的作用及貢獻是很重要的。

杜氏演講完畢，在場人士紛紛提出教育的問題討論。（興）



圖為中大藝術系藝術展覽會展出之部份作品

聖雅各福群會 夏期「點滴課程」

供中四以上程度進修

（特訊）「學問如汪洋大海，滴水可成河」。聖雅各福群會在今夏的暑期活動中，基於一個信念將推出若干主要是些常常見而又在普通書本上不易找到答案的題目的「點滴課程」，供中四或以上的學生或其他有興趣的青年作暇進修。

下列七項「點滴課程」定由七月十八日至八月二十日期內假灣仔堅尼地道聖雅各福群會上課，每日上課時間下午六時至七時半，或七時半至九時，每課限額十五名，七月十日截止報名。

人類的危機

一、人類的危機：人類究竟面對什麼危機？價值觀、文化、家庭化的瓦解？現代化及工業化的衝擊又是什麼一回事？人們又應怎樣去面對這些危機？這些都是該課程涉獵的範圍。逢星期三上課。

怎樣待人接物

二、怎樣待人接物：課程將就生活在社會中怎樣才能與人相處愉快？使自己成為一個受人歡迎，一位傑出的人士？等問題予以討論，使能掌握待人接物之基本原理。逢星期三上課。

健康放在手上

三、把健康放在你手上：課程非但討論一般疾病的療法，還對癌症，血友病，心臟病及性病，作深入淺出的講解，逢星期四上課。

青少年時期

四、青少年時期：課程旨在提供青少年時期知識，使青少年能面對發育？成熟？性？約會？交友？獨立？等問題？使人生的目的？課程基本態度及方法，使他們在渡過這個時期的煩惱而不致，一個苦悶的青年，逢星期四上課。

問題由自己起

五、「問題由自己起」課：其實，我們問題，大部份都是由我們自己一手造成的，課程乃本着這個理論，提出一些問題來探索，並設法答案，使學員自己有能力處理問題。逢星期五上課。

文學欣賞要訣

六、文學欣賞要訣：課程將就一些問題提出解答並將文學欣賞之要訣作扼要的介紹，逢星期五上課。

怎樣做領袖

七、怎樣做領袖：課程旨在說明一位領袖應具備的條件及態度，同時亦兼及實際處理。逢星期六上課。

各課程導師將由本港大專學院和業餘學生擔任。詢問可於七時至四時五十二時內親臨該會團體及社區工作部。（成）

教司署屬下

四間工業學院 聘請兼課講師

九月起晚上及週末授課

（特訊）教育司署屬下四間工業學院，徵聘有資格之工商各學系半職講師，在九月起開始任教。授課時間將在晚上及星期六進行，課程包括手工藝以至高級技術科技。

全部學科計有製衣業、紡織工業學、商科、建築、電機工程、機械工程及印刷學等。

講師之新酬視所教學科而定，教導手工藝課程之新金每小時卅五元，而教導電機文憑課程者，則每小時可獲新酬六十元。

教學資格視乎申請所教之課程，但普通須有認可學院資格，通常具有關方面之教學或工作經驗。有關此事之進一步詳情，有意申請者可直接或寫信至黃克競工業學院、摩利臣山工業學院、葵涌工業學院或元朗工業學院查詢。申請截止日期為六月三十日。

元朗區新田康樂中心 九項暑期青少年活動

料參加人數將逾一萬

（港訊）元朗區新田康樂中心昨舉行委員會議，出席委員：何伊蛋、李其彬、何仲考、梁偉材、周鑾、梁漢基、李國良、梁嘉湖、陳學淳、鄧由李其彬主席，主持會議。通過今年暑期活動，由本年度青年暑期活動委員會主持，共有九項活動：一、開幕典禮暨遊戲及攤位設計比賽：定七月十八日上午十時半，在悖裕學校舉行，由何仲瑭主持，並請元朗理民府官、元朗區教育長官、教署文員方教育官、元朗區青少年服務組主席、元朗鄉事會主席、鄧文佳主任、立主任、文佳校主席等任評判員。二、炊事比賽：定七月廿日上午八時半起，在竹園公立學校舉行，由何得羣校長主辦，三管委員為評判員。四、郊外旅行：定七月五日上午十時出發，由陳學明校長主辦。四、由友誼學校集合。四、由友誼學校集合。日：定七月卅日在啓德學資舉行，由梁嘉淦校長主辦。

五、遊戲日：定八月二日在聖國學校舉行，由梁漢基校長主辦。六、大自然寫生：定八月四日在小磡學校舉行，由周鑾澄校長主辦。七、燒烤與攝影：定八月六日在冠英學校，由梁偉材校長主辦。八、細運會：定八月十日，在攸潭美兵房舉行，由李其彬校長主辦。九、節奏樂研習班：定七月廿二日至八月廿一日，在攸潭美學校，由李其彬校長主辦。以上九項，預計參加人數一萬人左右，歡迎區內青少年報名參加。

今樂府

香港一台

七時，新聞簡報，香江之晨，十四分，天氣報告，十五分，談文又說妙，卅分，天氣報告，鄧縵快訊，四十分，晨報新知，五十八分，天氣報告，漁民天氣報告。八時，新聞報告，十二分，天氣報告，四十分，錦繡樂團，五十七分，節目預告，五十九分，天氣報告。九時，新聞簡報，警訊：少年警訊之聲，第一屆少年警訊室辯論比賽，四十五分，「最富的人生」。十時，新聞簡報，兒童節目：「小朋友講故事」，卅分，我為你點唱，五十八分，天氣報告。十一時，新聞簡報，面面觀座談會，卅分，時代曲，四十五分，不笑由你「談英文」，五十九分，（與第一台會合）。六時，新聞報告，十五分，大城市小故事「真與女朋友」。七時，新聞報告，廿分，時代曲，五十八分，天氣報告。八時，宗教節目，四十五分，轉播足球：「香港對伊朗」世界盃外圍賽。九時四十五分，新聞，五十八分，音樂小曲，漁民天氣預告。十時，新聞簡報，一小時，（與第二台會合）。

香港二台

六時，新聞簡報，音樂及時代曲，十五分，天氣報告，廿四分，潮汐報告，四十五分，天氣報告，潮汐報告，十五分，粵語新聞及「今日節目」。七時，新聞簡報，四分，晨報，卅分，天氣報告。八時，新聞簡報，十五分，天氣報告，「寫節目」。九時，時代曲及舞曲。十時，時代曲及舞曲。十一時五十九分，（第一二台會合）。十二時，新聞簡報，生活及生豬價格報告，廿八分，漁民天氣預告，卅分，宗教音樂欣賞，興家同樂。一時，新聞報告，十五分，天氣報告，日金輝。二時，新聞簡報。三時，新聞簡報。四時，新聞簡報。五時，你鐘意，我鐘意，十八分，天氣報告。果蔬樂府，五十分，漁民天氣報告；農產品及鮮魚批發市價報告，五十七分，天氣報告。六時，黃昏的樂章。七時，新聞。八時，與黃昏的音樂通話。

商業一台

六時，新聞簡報，天氣報告，早晨早晨，卅分，新聞簡報，天氣預測，（繼續早晨早晨）。七時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨早晨），卅分，新聞簡報，天氣預測，（繼續早晨早晨）。八時，新聞報告，天氣報告，（繼續早晨早晨），卅分，新聞簡報，（繼續早晨早晨）。九時，新聞簡報，漁民天氣報告，愉快的假日，卅分，新聞簡報，（繼續愉快的假日）。十時，新聞簡報，天氣報告，（繼續愉快的假日），卅分，新聞簡報，（繼續愉快的假日）。十一時，新聞簡報，（繼續愉快的假日），卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續愉快的假日）。十二時，新聞專輯，節目預告，廿分，漁民天氣報告，一時，新聞簡報，（繼續歌樂世界），卅分，新聞簡報。二時，新聞簡報，（繼續歌樂世界），卅分，新聞簡報，歌樂世界。三時，新聞簡報，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。四時，新聞簡報，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續空中俱樂部）。五時，新聞簡報，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，漁民天氣報告。六時，新聞專輯，粵樂名曲。七時，新聞簡報，粵樂名曲，卅分，新聞簡報，（繼續粵樂名曲）。八時，新聞簡報，天氣報告，漁民天氣報告，話俾你知，卅分，（報導賽狗結果）。新聞簡報，四十五分，（繼續話俾你知）。黃地轉播政府大球場世界盃外圍賽「香港對伊朗」下半場比賽，九時五十分，（繼續）。

日夜樂韻：十一時，新聞報告，泛亞交響樂團音樂會，五十九分，（第一二台會合）。十二時，新聞報告，漁民天氣預告，十二分，夜夜笙歌，五十七分，天氣報告。凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，四分，（繼續「夜夜笙歌」）。凌晨二時，新聞簡報，午夜樂韻。凌晨三時，新聞簡報，天氣報告，全日廣播完畢。

商業二台

一時，新聞簡報，天氣報告，云妮與新地，卅分，新聞簡報，（繼續云妮與新地）。二時，新聞簡報，（繼續年青人時間），卅分，新聞簡報。三時，新聞簡報，（繼續年青人時間），卅分，新聞簡報。四時，新聞簡報，（繼續年青人時間），卅分，新聞簡報，天氣報告。五時，新聞簡報，（繼續年青人時間），卅分，新聞簡報。六時，新聞簡報，漁民天氣報告，（繼續年青人時間），卅分，新聞簡報。七時，新聞簡報，流行歌曲話當年，卅分，新聞簡報，（繼續流行歌曲話當年）。八時，新聞簡報，天氣報告，漁民天氣報告，卅分，新聞簡報，（繼續流行歌曲話當年）。九時，新聞簡報，管絃樂聲處處聞，卅分，新聞簡報，（繼續管絃樂聲處處聞）。十時，新聞簡報，故夢重溫，卅分，新聞簡報，（繼續故夢重溫）。十一時，新聞簡報，天氣報告，咖啡、茶，卅分，新聞簡報，（繼續咖啡、茶）。十二時，新聞簡報，天氣報告，完。

商業二台：十時，新聞簡報，（繼續話俾你知），卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續話俾你知）。十一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續話俾你知），卅分，新聞簡報，（繼續話俾你知）。十二時，新聞簡報，天氣報告，完。

六時，新聞簡報，天氣報告，消遙漫步，卅分，新聞簡報，天氣預測，（繼續消遙漫步）。七時，新聞簡報，天氣報告，（繼續消遙漫步），卅分，新聞簡報，天氣預測，（繼續消遙漫步）。八時，新聞簡報，天氣報告，（繼續消遙漫步），卅分，新聞簡報，（繼續消遙漫步）。九時，新聞簡報，漁民天氣報告，七日的第一日，卅分，新聞簡報，花王約會。十時，新聞簡報，優哉悠哉，卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續優哉悠哉）。十一時，新聞簡報，（繼續優哉悠哉），卅分，新聞簡報，（繼續優哉悠哉）。十二時，新聞專輯，漁民天氣報告，卅分，... 一時，新聞簡報，天氣報告，卅分，新聞簡報。

綠邨電台

七時，生活與你，四十分，天氣，時代曲。八時十五分，滑浪甘露，十五分，時代曲，即日節目預告，廿分，漁民天氣，綜合點唱。九時，粵曲，卅分，漁民天氣。十時卅分，天氣。十一時，萬邦節目，十五分，時事評重，卅分，音樂與你，十二時，時代曲，一時，藝術歌曲，四十五分，天氣。

二時卅分，天氣。三時卅分，四時卅分，轉播四方球賽事至完場。本台初步公佈消息及賽狗結果，五時卅分，天氣報導。五時卅分，天氣。六時公司公佈消息，賽狗，漁民天氣。七時，時及公司公佈賽狗結果，十時十五分，天氣，四十五分，賽狗結果。十一時，公佈賽狗結果，門逸團四場，二時，時事專題，體育新聞。

商台粵樂名曲

長憶拾釵人

十九日下午六時卅分播出

譚惜萍撰

新馬師曾、梁玉卿合唱

[illegible]

還琴記

譚惜萍撰

李寶瑩、陳劍秀、黃梁曼麗唱

[illegible]

火鳳凰

譚惜萍撰

劉佩、梁素琴唱

[illegible]

「家家笑哈哈」第一個向謝賢開刀
謝賢MM有聲 認為過份侮辱

‧慧子專訪‧

不知陳家森是否企圖借「錯」揚名，他稱呼的「家家笑哈哈」，以「得咬笑」做題目，將謝賢「開刀」，以為大家真的會哈哈笑，誰料後果竟是羣起而攻之，食認為他做得太過份了！

同時，給捲進漩渦裏的繆騫人，亦曾受到指責，覺得她可以拒絕接受個別的感情，而不應該公然在千萬觀衆面前，親自表演這樣一幕「趣劇」，去傷害不會傷害過自己的人，現在事實證明她反而傷害了自己。

記得有一次，在半島茶廳遇見繆騫人，坐下來談一陣，心裏在想：謝賢說的倒也沒錯，這女孩子落落大方，說話得體，似乎思想比她的年齡成熟。

跟她談起謝賢，她也沒有忸怩作態，或者緊張地表示不過將謝賢當作「叔叔」，當時覺得她確很討人歡喜。

謝賢對她這次現身說法，表示不怪她，他說：

「年齡到底就是年輕，一旦遇到問題，便會不知如何應付了。她的成熟，不是人生經驗豐富的成熟。」

「難道她沒有權去拒絕演出派給她的節目？」我說。

「有。但我相信她沒有這份膽量，她在電視日子不淺，對工作往往不敢表示意見。我了解她比你們深，站在我的立場，我認為她是受人利用。」

「你以為她對這件事不該負一點責任？」

「當然，間接責任是有的，我以為這也有因素。譬如，報上不斷渲染我和她之間的事，即使是假的，都給說我是真的，漸漸好像非她不娶，她非我不嫁似的，這就會造成她一種恐懼或者反抗的心理，索性便乘機表明一下態度了，她決不會想到有這樣惡劣的後果。事實上，我跟她的友誼是比普通朋友好一點的關係而已。」

「你有沒有想到自己也給人利用了呢？」

「哈，哈哈，」謝賢卻真笑哈哈起來了：「我只想到從去年九月（鬧婚變）至現在為止，影圈裡最紅的是我謝賢，因為幾乎天天都有我新聞，如果我上戲時有這麼多的宣傳就好了，今天我謝賢兩個字還有利用價值的話，我樂於給人利用，但是決不能忍受侮辱。」

這說得很明顯：陳家森認為「得咬笑」的節目內容，謝賢認為屬於人身攻擊的侮辱。

那末，謝賢會不會採取法律行動？

「君過節目播映之後，我很冷靜。」謝賢說。「若依我過去的脾氣，早已嘩啦嘩啦鬼殺咁嘈，現在我可沒有這份衝動了。我得好好的研究一下，老實說，活了幾十年，假如沒有把握的事不會做的。」

再問他是不是跟陳家森結過怨？

「我和他根本就不熟，何來結怨？他控告我追女仔搲化裝箱，這絕對不成問題，搲化裝箱不見得是壞事，因此而追成功，算我叻仔！但涉及我的電影事業，又捏造我追人家老婆，甚至替我「安排」將來的老婆兒女都是醜八怪，未免太過離譜！不知道他能不能指出我追過誰的老婆呢？」

傳聞陳家森本身的婚姻亦出現問題，係該因近日到處找房子，準備分居。藝人的婚變，多數不乏「趣聞」，若傳聞屬實，陳家森也有興趣親自現身說法，演出其中有趣過程讓觀衆笑一笑否？

再想到繆騫人對後果的反應，問謝賢：

「繆騫人還有跟你見面嗎？」

「我們跟往常一樣見面，我說過她畢竟年輕，我不能深責她的。」

「她表示了歉意？」

「這叫狗食放光虫，大家心知肚明。她不提，我也不想說，她是一個很聰明的女孩子。」

「你認為她會不會感到後悔？」

「後悔不後悔都已經過去了。我告訴你，如今弄得我在報上看到自己的名字都怕，通常對電影也生了厭，所以最近想跟朋友學做生意。」

據悉，無綫曾經在謝賢身上動過腦筋，意圖拉他與繆騫人合作演出「CID」，無疑的，這是利用新聞噱頭，而他拒絕了。他打趣說：

「以前粵語圈的小生花旦，差不多給電視台一網打盡，不如留下我一個！」

又聽說，目前有某電視台負責人，曾給謝賢家裏的電話錄音機留下姓名電話，聲稱有事待商。由於敵對關係，猜想「待商」的事，一定是表面上有利於謝賢，而實際上的目的是打擊敵人了！

使人同情謝賢，不笑而氣的「家家笑哈哈」，據說連攝影師都打抱不平，私下對人說「點解咁撈法」！

另有人說，如果梁淑怡不是去了歐洲，也許這件事不會搞成「咁杰」！

不過，可能無綫向「麗視台風暴」一片學習，爲了增加收視率，一切不擇手段，只求達到目的？

無論如何，新聞最多的謝賢首先當殃，做了「開路先鋒」，眞是「行運」！我忍不住笑他：

「你將來老了，回顧過去多姿多彩的生活時，一定忘不了一九七七年是你的「是非年」！

吳思遠破例起用女角 郭新馨拜劉忠良為師

新星郭新馨

△吳思遠拍片已有好幾年，從用過有名有號的女主角了，今次在替夏帆執導的「鷹爪鐵布衫」中，卻大破先例用了郭新馨為女主角，還叫她在片中大開拳腳，打出鐵布衫功夫，這是前所未有的事，因此這位郭新馨目前在台灣甚有面子成為了武打片的搶手女演員。

本來郭新馨和打鬥片是生不上關係的，她是由中影公司由電視台中發掘的一位新人，去年夏天才露出頭角，但不久便為張徹聘用，來香港拍攝「海軍突擊隊」一片，成為矚目一時的女星，因為張徹拍片也是素來少用女主角的，台灣影圈中人便對郭新馨大感興趣，這個女新人為什麼一下子便為張徹的賞中呢？

郭新馨今年初由香港返台灣後，馬上又有新際遇，便是吳思遠的「鷹爪鐵布衫」找一女主角，立即便找到了郭新馨，由於角色要求是要開打的，郭新馨初時怕不勝任，吳思遠叫她放心的演，並拜劉忠良為師，故她幾下拳腳絕招，在她拍戲時打得好看，劉忠良說收徒弟不敢當，但可以指點她一二，拍片時配合得好便符合理想了。吳思遠說郭新馨外型不錯，又有拍大片的經驗，所以才特別看中她，並沒其他原因也。

娛樂圈 星期特刊

「金鳥勇破海底城」中邦女郎之一——瑪麗蓮夢露的造型

李察威麥新作最後警告 揭露美國越戰慘敗秘密

李察威麥是荷李活著名的反派明星，他在銀幕上給人的印象是一個大壞蛋，由於積習難返，他在新作「最後警告」中，亦以反派姿態出現，再一次演大壞蛋。

在「最後警告」中，李察威麥是扮演一個驕派軍人，以鐵腕手法統率士兵，當美國總統（一九八一）被綁架後，他依然下令神槍手槍殺歹徒，即使誤殺總統亦在所不計！

李察威麥認為這個角色極有個性，「十二金剛」導演羅拔阿德力治邀他扮演這個角色，就是看中李察的剛強性格。

李察威麥說：「演完「最後警告」後，我要改變形象了。否則，我將被千夫所指，成為十足十的大壞蛋。」

在荷李活明星中，李察威麥算是勞起之人，近幾年來，除了拍過「火車謀殺案」外，已甚少拍片，即使有人邀他拍片，他亦不熱心。

為什麼他又拍「最後警告」？李察威麥說：「這部電影的題材，對我極有興趣，因為它是寫越戰問題的電影。這部電影裏面所寫材料，無疑有些虛構的，然而，它告訴了觀衆：美國以強大的武器在越南打仗，結果吃敗仗之根本理由，可以說，美國不是被人打敗，而是無心取勝，因此，損失了五萬壯丁！」

楊羣邀得阿美娜作曲

楊羣自組廣威公司，創業作「殺出女盜老窟骨」已經開鏡了。

這部片，可能有打鬥的動作部份，還有主題曲，插曲，此及很多出乎人意料之外的情節。

這部片的主題曲和插曲，都由阿美娜自編自唱的，另由名家作國、粵語的歌詞。

很多人都認為，阿美娜的事業在走下坡，可是，楊羣很欣賞她，認為阿美娜是一位有才華的人，她的歌聲很有感情，很有韻味。

瀛台泣血獲天主教優良獎 邵逸夫總裁昨日親自領獎

以推行優良電影為宗旨的天主教國際電影協會，成立迄今四十年，為鼓勵優良電影，該會設立優良電影獎。

天主教國際電影協會香港分會，搜集所有今年在本地放映的電影（自一九七六年一月起，超過六十部），邀請本港影評人仕協助挑選，並由港澳分會選出四部電影，邀請評判觀看四部首選的電影，從中選出一部獲得今年優良電影獎的電影。

今年獲獎者為邵氏公司出品的「瀛台泣血」。最近獲得英女皇授勳為KNIGHT BACHELOR勳銜的邵氏影業公司總裁邵逸夫先生，被邀請出席接受優良獎，頒獎禮昨（十八日星期六）上午十時卅分，地點在香港堅道二至八號之明愛中心禮堂。

榮獲今年天主教國際電影港澳分會之優良獎的「瀛台泣血」，已安排在市政局籌辦之香港國際電影節中放映，時間在六月廿七日（星期一）晚上九時卅分，在大會堂放映。

獲得今年優良獎之「瀛台泣血」，更得到香港基督教協進會聯合贊助，故此，此一榮譽，亦可視由本港基督教徒所頒予。

韋大崙滑稽特技團 碧麗宮演出

香港怡東酒店會議中心屬下之碧麗宮夜總會，現不惜重金禮聘著名歐洲之瑞典「韋大崙滑稽特技團」，在六月十七日起演出驚險滑稽的特技於碧麗宮夜總會，直至八月十一日止。

此團曾在十七個大城市巡迴上電視表演，在一九六九年曾在英國皇家御前表演，在今年英女皇登基銀禧紀念時，更被邀往溫莎與英名歌星艾頓約翰等表演一個長達數小時的節目助興。故其在歐洲實在享有一定的盛譽。

杜麗沙賀凱娜 加盟半島演奏

歐洲各大城市演奏過的歐洲籍女鋼琴好手杜麗沙賀凱娜，已應半島酒店之邀，加盟演奏於海軒酒吧，為你演奏悠揚悅耳的樂曲。

佳視介紹靈魂音樂

今晚七至九時，佳藝美國流行音樂會，介紹靈魂音樂的知名歌手IKE與TINA TURNER夫婦。

這雙黑人歌星，五十年代初已經躍身流行樂壇，六〇年以一首A FOOL IN LOVE成名，銷量過百萬張。

RIVER DEEP MOUNTAIN HIGH是依奇與天娜的代表作，天娜的狂放熱情台風，她所唱出的HONKY TONK WOMAN，GETBACK，PROUND MARY時，唱得叫人透不過氣，她的性感是要力的，令人不可抗拒。

劉家傑漢宮宴記者
蕭芳芳放棄評判席
何守信病床度假期

△因「毛髮事件」一掀起軒然大波的前麗視新聞報告員劉家傑，昨午在漢宮酒樓招待記者，報導他月來的近況和今後的動向。

劉家傑自離開麗視後，月來埋首於「交代」一書的撰寫中，目前已付梓，並定於星期一出版。劉家傑說在「交代」中，他並不如外傳的爆內幕，而是將事件的經過及他所做的事詳細敘述，究竟對與否，他要留待讀者作決斷。

對於今後的動向，劉家傑說他對電視工作仍然興趣甚濃，月前無綫兩位高層人士曾與之商談，但今後會否再在電視圈中工作，目前尚不能決定，如果離開電視圈，他會考慮在商場或廣告事業上發展。

△女星蕭芳芳昨入無綫與編導陳家森商談開拍特輯事宜，由芳芳主持，陳家森執導的特輯已定七月七日開鏡，該特輯共分十三集，故此，芳芳已婉拒了環球小姐競選大會的邀請，放棄了任評判的機會。

△何守信過前放大假兩週，這是他盼望已久的事，月來他因為工作忙碌，身心都感到相當疲倦，所以希望能藉此一年一度大假盡情休息一下，誰知事與願違，到放假時，何BB竟然染上了流行性感冒，在病榻上過了十六，最後幾天才能勉強起床，精神還未完全恢復，公司又已來電，謂其假期已滿，須回公司上班，何BB只好嘆一聲迎沸，大好假期竟然在病床上度過，昨日他回公司參加「歡樂今宵」的演出，喉嚨仍然覺得沙啞及疼痛，但他是公司的大忙人，正是得閒死唔得閒病，徒呼奈何！

下圖：蕭芳芳主持的特輯定七月開拍。

追‧憶 海運十九日獻映特別場

由一羣年青人所組成的寶麗多影片公司第一部發行的是文藝片「追憶」。該片是由榮獲最佳影片和導演獎的李安度花拉祖任，故事感人，主題曲「SO LEADA」，早已風靡全球，現定六月十九日（星期日）上午十一點半，在海運戲院作盛大首映。

佳視龍舟隊伍健兒 端午節屯門邀請賽

佳視應屯門之邀，參加六月廿一日龍舟競技，佳視由廿五位職員組成的龍舟隊，連日展開練習。

當日清晨七時，龍舟健兒佳視集合，專車接往屯門，名單包括：白彪、林念萱、邱家雄、李銓勝、曾江、陳強、麥天恩、梁小龍、劉丹、李金厚、謝錦棠、劉江、鄭雷、巴山、秦沛、吳明才、王錫光、陳少強、高岡、林國華、陳非龍、羅強、劉允、林濟華、劉衛年、楊澤霖等。

女職員米雪、夏慰美、楊盼盼、魏秋華、文雪兒、黎詩敏、陳玉薇、張鈺婷、鄭裕玲、林欣欣、蘇懸瑜、林秀、鍾綜等將組成一支啦啦隊，為健兒們打氣。

「王羽新作血連環」

王羽跟張翼力鬥，大戰十回合，勝負難分「血連環」一鏡頭

邵氏在台大捧妞妞

簽約邵氏為基本演員的妞妞，目前正在台北為邵氏公司拍片。

一部叫「剪刀，石頭，布」的喜劇片，是妞妞，焦姣，陳思佳，李修賢，劉陸華，劉尚謙主演，辛敏芾導演，已接近殺青。

另一部叫「愛情雷風雨」的新藝片，亦由妞妞，林珍奇，李修賢，劉陸華主演，由金嬰恩導演，目前正在拍攝中。

原定由林珍奇主演的「飛向彩虹」，最近聽說，也派了給妞妞，據說，原因是陳鴻烈認為林珍奇不適合劇中人，在決定妞妞之前，陳鴻烈曾透過邵氏分公司，在台招考過一次新人，應徵者逾二百人，陳鴻烈亦約見過十幾位有過演出經驗的女星，最後，決定由妞妞演出。

同時兼顧三組戲的妞妞，在台灣頗受影迷歡迎，所到之處，經常有數百名影迷圍睹，要求簽名。

妞妞最近將返港一行，原因是，妞妞與麗視有合約，她必須回來向麗視請假。

邵氏在台灣籌拍的五部片中，尚有陳浩執導的「我們戀愛去了」，女主角林鳳嬌，由楊道執導的一部新片，目前尚在籌備中。

程路禹及學生演唱會 吳志強趙春琳梁希美等協助演出將添更佳效果

（特訊）程路禹於去年九月中首次在大會堂舉行獨唱音樂會後，頗受在港音樂界的讚譽，今晚偕其學生輩，再在大會堂舉行演唱會，相信將有不平凡表現。

此次演唱，除程氏及其學生外，程氏並特邀請多名在音樂界出色好手協助演出，如——

男高音吳志強，他是程氏在上海音樂學院的同學，一九六五年已在廣州樂團任教。

趙春琳小姐，早年是北京中央音樂學院副院長俞宜萱的門生，其後在菲、星、馬、印尼、日本等地演唱，目前在港除從事聲樂教學外，對推進教會的聲樂活動與公益事業，不遺餘力。

梁希美小姐，一九六四年以優異成績畢業於天津音樂學院鋼琴系，並先後在河北藝術學院及天津音樂學院任教，她此次協助伴奏，將使演唱會倍添效果。

陳香民博士夫人曾棠芳女士的協助伴奏，亦是愛好音樂者難得機會。

拍「快刀亂麻斬」 王道演出瀟洒 殺手形象突出

來頭甚大的武俠明星王道，由他主演的影片曾一連串在港上映，最近，他盛張翼合演的「快刀亂麻斬」又已排期推出與觀衆見面，大家對這一個肌肉紮實，功夫了得的明星，又可一睹風采了。

王道自幼練得一身好功夫，在外國時曾有過上台比武的經驗，他曾唸過哲學，對於演技的發揮，有合理性，更能表現得淋漓盡致。

在丁重導演的「快刀亂麻斬」中，王道表演了他的深湛武功。

過去，王道與丁重已曾合作過，演的是「十大弟子」，此番再度合作，不但駕輕就熟，且收相得益彰之效。

在「快刀亂麻斬」中，王道有相當出色的演出，片中顯露出他的中國功夫招式，包括各種花招拳術和快刀功夫，尤其難得的是他演的殺手，穩重的氣質，流露出一種瀟洒脫般，打仔的面相，不是一般打仔的面相，自成一格。

「快刀亂麻斬」打得脫俗之外，故事的懸疑性也很強，在導演丁重的巧妙安排下，有層有次，令人看得「過癮」。

雷成功創出陰陽血滴子 戚冠軍主演神刀流星拳

△「顧影心聲」

過去曾經有人拍過血滴子，也有人寫過血滴子，但是，血滴子也分陰陽的，還是以雷成功執導過一部「陰陽血滴子」爲好。

雷成功在談到血滴子時說：「孤陰不生，獨陽不長，原是指生物的，但是，血滴子不是生物，一樣有陰面，陽面，陰極，陽極！因此，我便想，血滴子也應該可以相生相剋的，有了陰陽，總是比較熱鬧，較多變化，至於別人怎樣看，理不得許多了！」

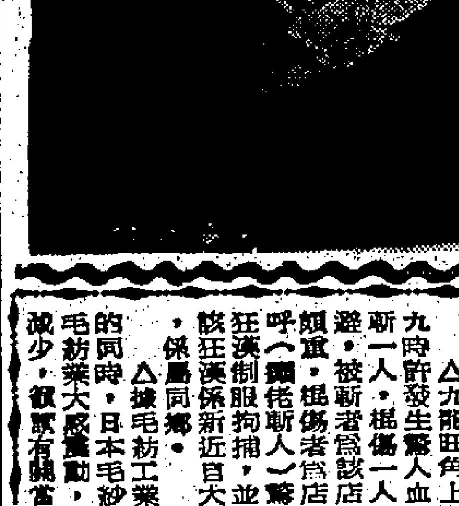
雷成功因此拍成了「陰陽血滴子」，該片由陳星、黃家達主演，目前正在雙麗院公映。

戚冠軍與王憲飛主演的「神刀流星拳」是一部充滿驚險刺激的影片，除了動作多之外，更是偵探片本色，故事一層一層揭，揭一層外幕，便清晰一分，等到外幕揭去最後一層，整個故事便顯露出來了。

胡錦在該片中演來風騷異常，卻沒有脫衫，因而顯有另一種風韻。

金銘在「兩雜北誌話畫之二」中飾演闊王一角，演得甚為成功，在「神」片中，也演得異常出色。（秋天）

碧麗宮新項目



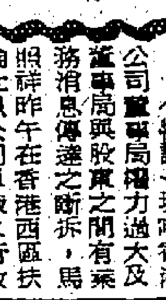
怡東酒店會議中心屬下之碧麗宮夜總會，除擁有英國著名的THE SECOND GENERATION大型歌舞團及瑞典「韋大崙滑稽特技團」演出外，更重金聘請法國「美萊與米哥滑輪溜冰團」，首次專程蒞港，由十七日起獻藝於碧麗宮，為期無多，至七月十四日為止。

「美萊與米哥滑輪溜冰團」，由一男一女所組成，曾在世界各大城市表演，項目有美萊與搭在米哥的頸部，以快速度旋轉及低俯，其舞姿美妙，動作驚險刺激，精采之至。

圖為「美萊與米哥滑輪溜冰團」在表演時的美妙舞姿。

何守信與張圓圓唸台詞。

劉家傑昨在漢宮樓頭會記者。



本港新聞

馬照祥扶輪社演講稱 公司董事權力太大 股東應知公司狀況 建議公司半年做半年報

（特訊）現時香港公司董事局權力過大及董事局與股東之間有業務消息傳達之斷折，馬照祥昨午在香港西區扶輪社以公司組織及行政爲題演講時作表示。

馬氏指出：香港公司制度和其他國家差不多，公司組織，其中亦有一些有限和一些無限公司合併，該種雖屬之組織卻在香港雖是合法，但很少存在。

他繼續稱：當一間公司註冊成為有限公司之後，當然要有股東和董事局，在香港股東及董事皆沒有兩種限制，同時董事局成員亦不一定要屬該公司之股東，同時公司所有業務都在董事局，可以說董事局就是公司的心臟，它所以使公司生或死，有時因為董事局未必是股東，而股東又未必是董事，所以股東不參予董事之職實非明智之舉，身為股東應該多多少少也要這公司之業務情況，如股東不是董事局成員，對于公司之業務狀況，可以說是毫不知情。

雖然香港規定有限公司每年有半年會和年報，但一年之中公司業務可以變化很大。

馬氏又稱：現時香港之制度，董事有全權料理公司業務，也只有董事局才有權轉股而不需通知其他股東，甚至可以將業務改觀，比如原本公司是百貨公司，在公司組織章程範圍內，他可以將之改變成售工廠，如製衣廠之類，甚至將全部資產變賣，而股東可全不知情，又董事亦有權派發股息，雖法例上要股東在年會中批准股息，但中期息則不需經此步驟，董事局可在派發中期息後才告股東年會中亦可不派發末期息，這樣無形中削減股東在此方面之權利。雖然董事局所做的事都要為公司的利益而去進行，如不是的話，他們亦可能被股東控告失信，但是在董事局決定將公司原有行業轉換別種業務，甚至變賣公司的重要資產時，應知會股東而不需待至年會時股東才被知會。

他表示：股東之委任董事，就因為信任董事，但在董事被委任後，部由董事局成員之轉變全可不知情的，在此情形下，本人認為董事之權力比較上太大了，雖然董事要執行職務，不能過份干預，但有關于股東之轉變，業務之轉變，或售賣公司之重要資產等足以影響公司業務和組織的決定，應該直接知會股東，才可決定。

最後他指出：一間公司之成功與失敗，都有很多因素，聽多與迴少亦有其原因，而股東要在一年後才知道有關公司之業務狀況，不是太遲了嗎？現在一些先進國家，如美國，國進還準等地，特別是上市公司，每年不特要有年報，亦有季報，有關公司之業務及行政狀況，而在季報除了年報外，每三個月要做一份比年報較合簡單之業務報告（QUARTERLY REPORT）而且有類似香港的證券監管處督制公司向股東報告業務與行政之事。

在香港，三個月做一次報告在目前可能似乎太苛求，但最低限度也可以有半年做一次類似年報的小型半年報，讓股東知道半年來的業務狀況，香港很多公司也有半年結，但其目的只報告半年來盈利多少和派息多少而已，股東并不清楚盈利多少之原因及其他情況，本人認為應該讓投資者詳細知道有關公司的狀況，董事局之行政，尤其是董事局成員的轉變公司，因為董事局的權力實力實在太大，所做之事亦影響甚大。

非島特選特級豪華團 特價一二八〇逢週四出發

（天）

由六十間旅行社合辦之菲島特選特級豪華團，搭菲律賓航空公司之定期班次，並非騰包機，住宿馬尼拉希爾頓及松園大酒店，無論食住、安排，絕對安舒暢，遊節目，全部兌現，旅遊馬尼拉、碧瑤、百勝灘、蘇雅及各名勝古蹟。

合辦是次旅遊之六十間旅行社，俱服務負責，信譽昭著，令你在旅遊期間，無憂無慮，無所牽掛，能夠盡情快樂，旅遊期間，悅心，目前所有合辦團體，爲求使是次旅遊更令你滿意，曾舉行一次會議，互效通過以負責及信用為你服務，務求令你覺一物有所值。

有興趣參加菲島特選級豪華團暢遊菲島者，請向合辦是次旅遊之六十間旅行社中任何一間報名，當能獲得最妥當滿意的服務。

當年今日

（一九六二年六月十九日）

△英國空軍大臣阿莫里偕同其夫人，助理空軍參謀長，空軍副元帥布力基特，國會私人秘書鄧伊里暨隨從等一行七人，於今（十九）日下午六時半乘空軍專機抵達皇家空軍啟德機場，檢閱儀仗隊後，即赴督轅，作港督柏立基爵士伉儷之嘉賓。

△港九兩區臨時辦事處，人事登記仍爭先恐後，新近大陸來港人士多數更改名字，補找大陸證件並爲困難，希望予以改善。

△灣仔區街坊會爲響應清潔香港運動，於今日開始舉行灣仔區清潔運動大掃除，中區街坊會亦定明日開始。

△本港紐富國、葛量洪、及柏立基三間師範專科學校現經取錄新生七百五十七名，計男生三百二十名及女生四百三十七名。

△本港中學畢業之三名學生，在美國藥劑大學院中，以學業成績優異獲獎章及其他獎品，三人為：鄺翠娥，林文龍及李安錫。

△新來港人士申請登記，刻仍由人事登記處有關當局進行中，每日辦理申請登記雖規定一千二百件（香港及九龍之臨時登記處各六百人）但每日辦理之數目，實際超過此數，能補繳證明者皆獲蓋印。

△九龍旺角上海街三八九號地下，今晚九時許發生驚人血案，一大漢狂性大發，刀斬一人，傷一人，全座同居震驚，爭相走避，被斬者爲該店司理陳熏，遍中多刀傷勢頗重，據傷者為店伴黎輝，其餘店伴見狀大呼「有佬斬人」，驚動警員二人趕至，先將該狂漢制服拘捕，並即用十字車送院急救，查該狂漢係新近自大陸逃港者，與傷者之黎輝係同鄉。

△據毛紡工業人士稱：繼日本鋼條傾銷的同時，日本毛紗亦正向本港大量傾銷，港毛紡業大感震動，價格跌過成本，訂單急遽減少，籲請有關當局設法，從速挽救危機。

永安公司七十週年 幸運抽獎行頒獎禮

（特訊）永安公司七十週年紀念幸運抽獎昨午舉行頒獎禮，由該公司經理郭志仁主持。頭獎：NINA LAM（獲永安公司一萬元禮券）二獎：湯愛珍（獲永安禮券五千元）三獎：趙汝剛（獲永安禮券二千五百元）安慰獎一百名，各得永安禮券五百元。

永安公司經理郭志仁（左二）昨午主持該公司七十週年紀念幸運頒獎。圖為郭志仁與得獎者合攝。（本報攝）

本港新聞

英皇御准香港賽馬會 撥款一百六十萬元 作本年度助學金用

十九年來撥款共一千四百餘萬 受惠學生共四萬三千百廿九人

今年撥款數字較去年增加逾百分之十

（特訊）英皇御准香港賽馬會助學金委員會已獲英皇御准香港賽馬會慈善管理委員會撥款一百六十萬元，作爲一九七七—七八年度助學金之用。賽馬會支票已於本月十七日寄出，助學金委員會義務秘書，已於十八日收到該支票。一九七七—七八年度之助學金撥款一百六十萬元，比較一九七六—七七年度之撥款增加百份之十強。

英皇御准香港賽馬會撥款助學，已十九年於茲，在此十九年內，英皇御准香港賽馬會撥款陸續增加，連同昨日收到之一百六十萬元，共一千四百一十萬零八千四百一十元，而受惠學生（不包括一九七七—七八年度）共四萬三千一百廿九人。

茲錄英皇御准香港賽馬會過去每年撥款及受惠人數如下：

年度	撥款數目	受惠人數
五九—六〇年	二〇〇、〇〇〇元	八四〇
六〇—六一年	三〇〇、〇〇〇元	弍、二六八
六一—六二年	三〇〇、〇〇〇元	弍、六二五
六二—六三年	三〇〇、〇〇〇元	一、九八一
六三—六四年	四〇〇、〇〇〇元	弍、二八五
六四—六五年	五〇〇、〇〇〇元	弍、二五七
六五—六六年	五〇〇、〇〇〇元	弍、弍弍弍
六六—六七年	五〇〇、〇〇〇元	弍、弍五八
六七—六八年	六〇〇、〇〇〇元	弍、四九三
六八—六九年	六九〇、〇〇〇元	弍、七三弍
六九—七〇年	六九〇、〇〇〇元	弍、六六四
七〇—七一年	七九三、五〇〇元	弍、五五一
七一—七二年	九一弍、五五〇元	弍、五弍弍
七二—七三年	九五八、一八〇元	弍、四六六
七三—七四年	九五八、一八〇元	弍、四四三
七四—七五年	一、弍〇〇、〇〇〇元	弍、七四九
七五—七六年	一、三弍〇、〇〇〇元	弍、九一五
七六—七七年	一、三八六、〇〇〇元	弍、八五八
七七—七八年	一、六〇〇、〇〇〇元	
統計	一四、一〇八、四一〇元	

香港仔跑馬地隧道建成後 港府自行負責管理

不接納海隧公司代管建議

（港訊）港府已決定自行管理在一九八〇年建成的香港仔隧道，並不接納海底隧道公司向政府提出代爲管理的建議。

港府已有管理獅子山隧道的經驗及技術，同時在香港機場行車隧道完成後亦會負責管理，故此對於香港仔隧道亦由政府管理，是顯然有其好處。

此舉非但使運輸署的現在政府管理技術更能徹底運用，同時在保養其他兩條隧道外再加上保養香港仔隧道可使器材及人力由三條隧道共同使用，從而使政府容易獲得經濟的實惠。

香港仔隧道將負起連接港島南區及中區的重要任務，並打開南區的門戶以利發展，和提供另一條通往該區急需的路綫，以減輕經由司徒拔道，黃泥涌峽道及淺水灣道的現時危險及擠迫程度。

基於上述理由，香港仔隧道管理責任，一如獅子山隧道的管理責任，由港府負起，以及管制隧道收費的責任也由港府負起，均較海底隧道公司更爲適當。

香港仔隧道在建成後，將會成爲新界與港島南部之間經由獅子山隧道及海底隧道的一條由北至南的行車捷徑。

由於連接各隧道的交通道路網均由港府管理，故政府有更佳能力處理任何交通問題。

紡織染製衣業十三機構代表 組織訪問團往倫敦

請求澄清共市織維協定方案

（港訊）由本港十三個紡織印染製衣等機構所組成的一個訪問團，昨晚啓程赴英，此十三個機構的會員，包括香港全部紡織製衣及有關工業之成員，其意見將能代表香港整個紡織製衣及有關工業。

參加訪問的各業代表推選香港製衣廠同業公會主席田元灝爲團長，香港棉紡業同業公會主席陳元鉅爲副團長，其他代表爲香港製衣業總商會會長林根成，香港棉織業同業公會副主席雷廉侯，香港布廠商會主席劉世仁，香港疋商織造總會主席譚鐵錚，香港棉織製成品商會主席蘇劍平，香港毛衫出口及織造廠商會主席林鎮波，香港毛紡化纖同業公會副主席呂榮團，香港洋毛化纖針織業廠商會有限公司副主席梁君彥，香港印染業商會主席林世英，香港棉紡織總商會出口協會及香港人造纖維紡織同業公會由主席及會長分別代表。

此次各業代表集合赴英，將向有關當局請求澄清一切，因歐洲共同市場就多纖維協定展期問題行將提供新的方案之傳說。同時將呼籲英當局重視港英間貿易上之特殊關係，並就香港紡織製衣業面臨之暗淡前景，有所陳述。

訪問團與英國官方之接觸經已安排就緒。該團將由聯邦事務主管香港事務之羅勃勳爵，商務部次長並國會發言人米確先生及工業部常務次長卡雷爵士先後接見。此外，該團將與英國國會內熟悉香港之友好及議院內熟悉香港問題之議員，對於如何促進港英間相互利益，舉行商討。

流水賬

（港訊）昨日上午九時，本港各水塘存水共二百九十八億八千六百萬加侖，佔總存量百分之四十四點四。去年同日之存水量爲五百三十三億八千二百萬加侖，佔總存量百分之七十九點三。

無牌醫生將考口試

合格後即實習

（特訊）本港非英聯邦醫科畢業生，將於七月四日至八日，參加執照試之第三部份，參加者倘再合格後，便可參加實習生實習試。

醫務委員會執照試發言人表示，今次將有一百四十三名考生，參加以英語，粵語及國語考試主的口試。此舉爲測驗彼等對醫藥，手術及醫學方面的知識。在第三部份考試合格後，便可作爲期十八個月的臨床實習。

報名參加今次執照考試的人數，原來共有一千一百廿九人，但第一部份有一百七十一人合格，第二部份考試後，便祗餘下一百四十五人，參加第三部份。

六合彩頭獎無人中

二獎三票派十一萬

（特訊）英皇御准香港賽馬會昨公佈於六月十七日攪珠之第四十七期六合彩券，第一組獎金無人中獎。根據六合彩彩券規例所第一組獎金港幣三十七萬五千二百七十三元六角六分，將撥入第四十八期六合彩之第一組獎金內。多寶獎金現累積爲港幣

六個攪出號碼爲三、五、十六、廿二、三十、卅六。特別號碼爲卅五。

二獎獎金每二元一注派港幣十一萬五千九十二元，中獎單位數目爲三個。

港澳財團合辦澳門賽馬車場

賭博多樣化澳門更進一步

投資六千萬在氹仔興建

澳督昨與財團代表簽署合約

（特訊）澳門消息：繼上週「海島旅遊發展有限公司」與澳門政府簽署在路環黑沙灣興建一綜合性娛樂中心的協議書後，澳門政府再與另一財團組成之「澳門賽馬車有限公司」於昨天中午十二時，簽署在氹仔興建賽馬車場之協議，簽約由澳督李安道上校與投資公司代表葉漢，毛發齡（香港律師）擔著簽進行，地點在督憲府辦公室。

協議書規定，投資公司須於一個月內在澳門設立辦事處，首期資本不得少過三千萬，並須全部認購及收足，期內再簽署專營合約，短約後，專營期爲二十年，約滿後，投資公司獲優先續約（二十年）權。

仍然，無賽馬車該項賭博玩意，澳門是亞洲區至今首創地區。早於七三年，賭商已有所計劃，由外資及港澳財團合資在氹仔開設，但因經濟問題，被迫擱置，曾一度胎死腹中。現經數月的接觸商談，以葉漢爲首的港澳財團合資組成的「世界發展澳門投資有限公司」屬下之「澳門賽馬車有限公司」投資興建，資本暫定爲六千萬元。

澳門賽馬車場，位於氹仔柯利維喇馬路對開之填海區，佔地廿五萬平方公尺，投資公司已於去年底開始動工填海，現簽署協議書後，將會加速進行，預算在十五個月內完成主體工程，包括有一條長五化郎寬廿二公尺的跑道，馬廐，看台（有七千座位）停車場等。

據主辦人葉漢稱，賽馬車場開設後，暫定每週舉辦三次賽事，每次十場，每場出賽的馬車由八至十輛，投注方式與香港賽馬一樣，賽事策劃及馬匹將由澳洲一馬匹四百頭。助訓及購買，將來擁有——（雲）

通往青衣村軍用橋

明起暫停通車兩天

（港訊）運輸署宣佈通往青衣村之軍用橋將由星期一起一連兩天，暫停通車。該署發言人說，該橋需要暫停通車係因爲上述兩日有主要保養工程進行。

志願團體舉辦代售舊書服務

清貧學生減少開支・升班學生得些收入

多辦代售舊書運動・一家便宜兩家着數

（本報專訊）每屆暑假，家長和中學生都會爲新學年的書籍感到煩惱，不過，今年教科書的價格，與去年相比，漲幅不大。

今年開始，教育司署將會每年訂「適用書目表」，詳列幼稚園至中學所需的書籍，對出版商和書商來說，影響很大。

一般清貧學生，對於應付龐大的書費，是一個問題，所以社會若干機構，志願團體每年都會舉辦贈書或代售舊書運動，幫助同學解決購買教科書問題。今年暑假，明愛中心，香港青年協會，社會福利署和青年會都有代售舊書運動。

明愛中心轄下的梨木樹區，青協屬下的坪石青年中心及聖雅各福群會，社會福利署的柴灣及大坑社區服務中心，將爲同學代售舊書。

	收書日期	賣出日期
梨木樹	七月廿五日至八月六	八月十五日至廿日
坪石中心	八月八日至十一	八月廿二至廿七
聖雅各福群會	八月六日至廿日	八月六至二十
柴灣	七月廿五日至廿九	八月八日至廿二
大坑東	七月十八至三十日	八月四日至六日

同學可將課本交由上述中心代售，價錢自定，約爲原價六至七折。書籍以中學適用課本爲合。

又香港明愛轄下的堅尼地城區，九龍明愛舉辦的福利轉讓服務，對象爲中學生，將收百分之十的服務費。

堅尼地城	七月廿五日至八月六日	八月十一至二十
九龍明愛	七月十八日至二十七日	八月九、十日
	八月二日至五日	

此外，青協轄下各區，爲同學提供買賣舊書服務。

	收書日期	賣書日期
柴灣中心	七月廿日至八月十五	八月十六日至廿一
彩虹中心	七月十八日	八月廿二、廿三、廿七
藍田中心	八月八日至十三日	八月廿二日至廿七日
大角咀中心	七月十一至七月廿三	八月二日至十三
大埔中心	七月廿五至八月十日	八月十五至八月十八
聖公會樂民社會服務中心	七月十八至三十	八月八日至十三日

社會福利署屬下社區服務中心亦有同樣性質的服務。

	收書日期	賣書日期
秀茂坪南區	七月十二至八月一日	七月廿五日至八月卅一
秀茂坪中區	未定	未定
藍田西區	七月底（臨時兩星期）	八月初約臨時一星期
觀塘	七月十一日至八月一日	八月七日至十日
上水	七月八日	八月八日至十一日
荔景	未定	
石籬	七月廿三至廿九	八月一日至三日
深水埗	七月廿五至八月三日	八月十日至十三

青年會轄下的四個中心——柴灣，黃大仙，樂富和荃灣，今年將舉辦代售舊書運動。各區收書及賣書日期，分列如下：

	收書日期	賣書日期
柴灣	七月初至七月中	八月初至八月下旬
黃大仙	七月十八日至二十九日	八月十三日至十五日
樂富	七月十日至二十日	七月二十八日至八月七日
荃灣	七月十八日至八月十日	八月十六日至十九日

上列各區將會收百分之五至十的服務費。

諸如上述代售舊書運動，無疑對於有數名孩子上學的家庭提供一點幫助。記得年前亦有贈書運動，此事對於清貧人家的子弟來說，更是一大喜訊。然而，此等有意義的運動有賴社會熱心人士的支持，或有關機構，書商的贊助來推行。

另一個提供教科書的地方是舊書攤，這是學生熟悉的門徑。「五窮六絕七翻生」是舊書攤的術語，多少可以反映出舊書需求的旺淡季。

舊書攤的分佈地爲九龍奶路臣街，觀塘近寶聲戲院，香港街市活道和灣仔大馬路，亦有遠至澳門。營業時間通常爲上午十時至晚上十時，更有些書攤只在暑期營業。

一般舊書攤，新舊書都有，新書照原價的九折出售，舊書則視乎書的新舊程度，供求情況來定。暢銷的書籍如數理，英文，價錢較高，約原價的六，七折。較少用的以一至三折出售。斷市的書，價錢與原價差不多，但肯定不會高於原價。

新書的來源是出版社，書店和行家。舊書則向學生收購。書商根據經驗，書單，行情和與書店，出版商聯絡選購書籍。

舊書攤主要對象是清貧的中學生，供應範圍由幼稚園至大學參考書均有。

舊書攤的利潤約爲三至四成，一般以初中的利潤較高，因爲對於升讀中學的學生來說，小學課本已不適用，由於學生需求殷，所以舊書價是一個封了蝕本門的行業。

・華家慧・

小評

兩名女生之死

繼一名三度投考中大不獲的女生自殺犧牲之後，又有一名香港學女生因投考港大疑屢名落孫山而受不住精神壓力而輕生，這兩宗悲劇實在是本港社會一大病事。

本港的教育問題一直受到社會各方的關切，青年問題亦正日益受到社會各方的重視；但觀乎現時，即使在學位方面，中學教育固仍需相當時期才能解決，而大學的就學機會太少，亦從這兩宗悲劇顯出其嚴重。

誠然，爲了三度投考大學不獲就切腹自殺，爲了投考大學憂慮不及格，竟不待放榜就跳樓自殺，是非常不智之舉；然而這是否只是兩個青年的錯，是否只是兩個青年自己的事呢？値得本港的教育、青年以及社會工作者作更深入的探究和補救。

青年仍須善導

在青年犯罪成爲社會問題之後，本港的青年近年的確已受到更多的照顧，至少在康樂設施及活動方面，不過仍只屬表面皮毛而已。

上述兩宗悲劇的實例除了關乎教育之外，其實亦牽連社會環境的問題。無獨有偶的這兩宗自殺的發生決非偶然，假如能有人眞正瞭解、關心及疏導她們，當可挽救這對本來有用的青年。

記得第一名犧牲者曾遺書中指出這「全是社會之錯」。強令青年接受古代奴隸搏鬥式的挑戰壓力是殘酷的，也可能正是導致部份誤入歧途的漏洞而急需疏導補救。

今日天氣

天文台報告：吹和緩疾勁西南風。除有幾陣局部地區性驟雨之外，天色晴朗。最高氣溫約爲三十二度。潮汐：高潮：上午三時十八分。下午五時四十三分。低潮：上午十時零九分。

局部驟雨

香港一週大事

一九七七年六月十二日至十八日

有薪七日年假完成二讀

一九七七年假期（修訂）（第三號）法案在立法局恢復辯論，其原則獲得七位非官守議員一致支持，而王澤長議員則代表各人提出若干修訂建議。

王議員指出，大部份非官守議員都主張在目前的過渡時期，採用較具彈性的折衷方法來處理年假享用問題。彼等建議作爲一項臨時措施，工人在享用七日有薪年假時，應有權選擇連續休假七天抑或分期休假。

不過，在七天年假中最低限度要連續休假四日，此四日不包括法定假日和休息日在內，僱員亦可將其一星期的年假或部份年假與其他法定假日或休息日相連，以取得更長的假期。

各議員亦主張禁止以薪代假，以防破壞立法精神及總成原則，胡文瀚議員強調應用有薪假期時應受制裁。

家庭慘劇少婦墮樓慘死

十七日零時二十五分，九龍秀茂坪新邨發生一宗家庭慘劇，夫婦爭吵中其妻突然自樓口墮入街中，傷重不治。一名四十七歲楊姓男子現時仍留在警署協助警方調查。

慘劇的家庭是在秀茂坪四十四座二樓四二九室，戶主楊達文，和二十四歲泰國籍妻子蘇瑞紅結婚八年，兩個兒子同住，大子七歲，幼子五歲，平日蘇瑞紅喜歡玩麻雀，楊達文是靠當護衛做活，當晚從雀局回家時兩子被派街未用膳乃發生爭吵。

警方進行調查時，兩個孩子曾對人說，媽媽是給人家推出窗口跌落街中的，因此警方便作一宗兇殺案處理。

六年前劫機菲學生返菲

六名菲律賓學生曾於七一年在菲騎劫一架班機強逼機師飛往中國大陸，其中兩名劫機者六月十三日在澳門表示，當年之行動，是由於好奇並欲認識中國，該兩名學生於六月十二日由中國抵達澳門，現時正等待批准返馬尼拉。

兩人並於去年間馬科斯訪問中國時表示可赦免兩人，故申請返國簽證。

該兩人是科打素・查，三十五歲，及梅連・艾渡沙路，廿六歲，表示兩人以前均居民答那峨大學生，當年因好奇騎劫飛機往中國。

劫機事件發生於一九七一年三月三十日，六名劫機者在一架由馬尼拉飛往菲律賓南部納卯時進行騎劫，飛機曾停留在香港，將人質釋放。

六人騎劫飛機到中國後，曾在湖南省一處農場內工作，直至七四年，再往工廠工作。

新界今後七年廣建醫院

本港將今後七年內在新界興建兩間新醫院，兩間專科診所和四間普通科診所，作爲政府擴充醫療服務計劃的一部份，以應付該區迅速擴展的新市鎮日漸增加的需求。醫務衛生處副處長李紹鴻醫生向新界扶輪社致詞時，作以上透露。

新計劃包括在沙田興建一間設床一千四百張的普通科醫院和在屯門興建一間設床一千二百張的醫院。該兩間醫院各有一間分科診所來補充它的服務。沙田、荃灣、葵涌、和青衣，亦將各建一間普通診所。

葵盛圍安置區發生鼠患

新界葵盛圍老鼠爲患，一名六個月大的男孩林展章上月底被老鼠咬傷後，一直發高燒，其後在伊利沙伯醫院留醫，延至前日離奇死亡。

市政事務署爲清除鼠患，前往荃灣葵涌葵盛圍安置區擺放數個捕鼠器（老鼠籠），捕捉老鼠，消除「鼠患」。

據市政事務署表示：該署在進行捕捉老鼠時，不會使用藥物，原因是該區兒童衆多，恐怕弄出意外。該署預算在本週末便可將葵盛圍安置區內的老鼠捕清。

新界民政署並派員前往該區清理雜物及已拆去的木屋廢物木板雜物等，以防老鼠繼續滋生。

制水是否升級月底決定

水務署長閔崇上月十四日表示，該局將會在下週實施檢討整個食水情況，並向當局提出建議。目前的制水辦法如有改變，會在月底前公佈。他說：初級制水目的已達，耗水量已減少百分之十。但陶崇暗示如果水塘進帳仍未能令人滿意，制水將會升級。

自六月一日實施十六小時供水以來，六月上中月的每日平均耗水量是二億四千萬加侖，而預算中的每日總供水量爲二億七千萬加侖。

風姐露芙轉向不來本港

六月十四日晚十時三十分，天文台亮起白色一號風球，此爲今年以來首次懸掛風球，這個訊號，促醒大家提防「露芙」小姐闖入距港約三百里之警戒線內，但露芙風姐在接近本港約二百里後，風向突轉不來本港，稍後警戒解除。

退休探長在加引起注意

本港前總探長韓森、呂樂、藍剛、蔡東龍及鍾長友在加拿大所組成的「五龍公司」，已引起加拿大國會議員注意，並將設立特別委員會進行調查。據星期二加拿大廣播公司播出的一個電視節目中，上述「五龍」疑在香港任職期間收取賄款。該部電視紀錄片還指責當地一些政界人物，與意大利黑手黨有聯系。而上述五名香港警官獲准入境，實有令人生疑地方。

目前，若干加拿大國會議員對政府批准該五名人物入境，表示不滿，其中一位議員在國會提出質問。據悉：若干政府官員可能因此受牽連。

中大入學試名單已放榜

香港中文大學入學資格考試及格名單經於十六公佈。本屆參加考試人數爲一萬零六百廿八人，及格人數爲三千零五十六人。考試及格百分率爲百分之廿八點七五。各考生將分別獲得成績通知書。

越南難民大批逃亡來港

連日來，越南不斷出現大逃亡潮，昨日又有一百卅一人，在南中國海，分別被三艘貨輪所救。其中六十五人，暫獲准在港居留三個月等候聯合國安排。

六十五名獲准入境的難民，昨午三時許已登岸入住新加坡酒店，交由聯合國難民事務組負責安排，等候移民他處。

華僑日報主辦

美加旅行團

（16天西海岸及23天東西岸）

遊覽地區：檀香山、羅省、狄士尼樂園、聖地牙哥、拉斯維加斯、芝加哥、華盛頓、紐約、尼亞加拉大瀑布、多倫多、溫哥華、三藩市。

華僑日報主辦美加旅行團，由七〇年第一團開始以迄現時的第四十三至四十六團，都非常成功，並且改變了一般人對團體旅遊的評價，我們的一貫政策，是以最直接最有效和創新的方法，去經營和發展旅遊事業，我們提供的美加團，無論在風格上、內容上、質素上、價錢上，都是競爭對手難以匹敵的。

彙積了本報與汎美聯辦美加團的寶貴經驗和心得，我們要提供名實相符，言行一致的服務，比如我們說一流酒店，就一定不會是經濟酒店，我們說依時出發，就一定不會臨時改期，甚或取銷啓程，至於內容節目的豐富多姿，更是其他美加團所未有的精彩安排，務使閣下遊蹤所至，必將享受到旅遊者所願得的最高享受，從而獲致畢生難忘的旅程。

第43團	77年七月廿二日至八月十三日
第44團	77年七月廿二日至八月六日
第45團	77年八月五日至八月二十日
第46團	77年九月二日至九月十七日

HK$ 8,200（西海岸）

HK$12,200（東西岸）

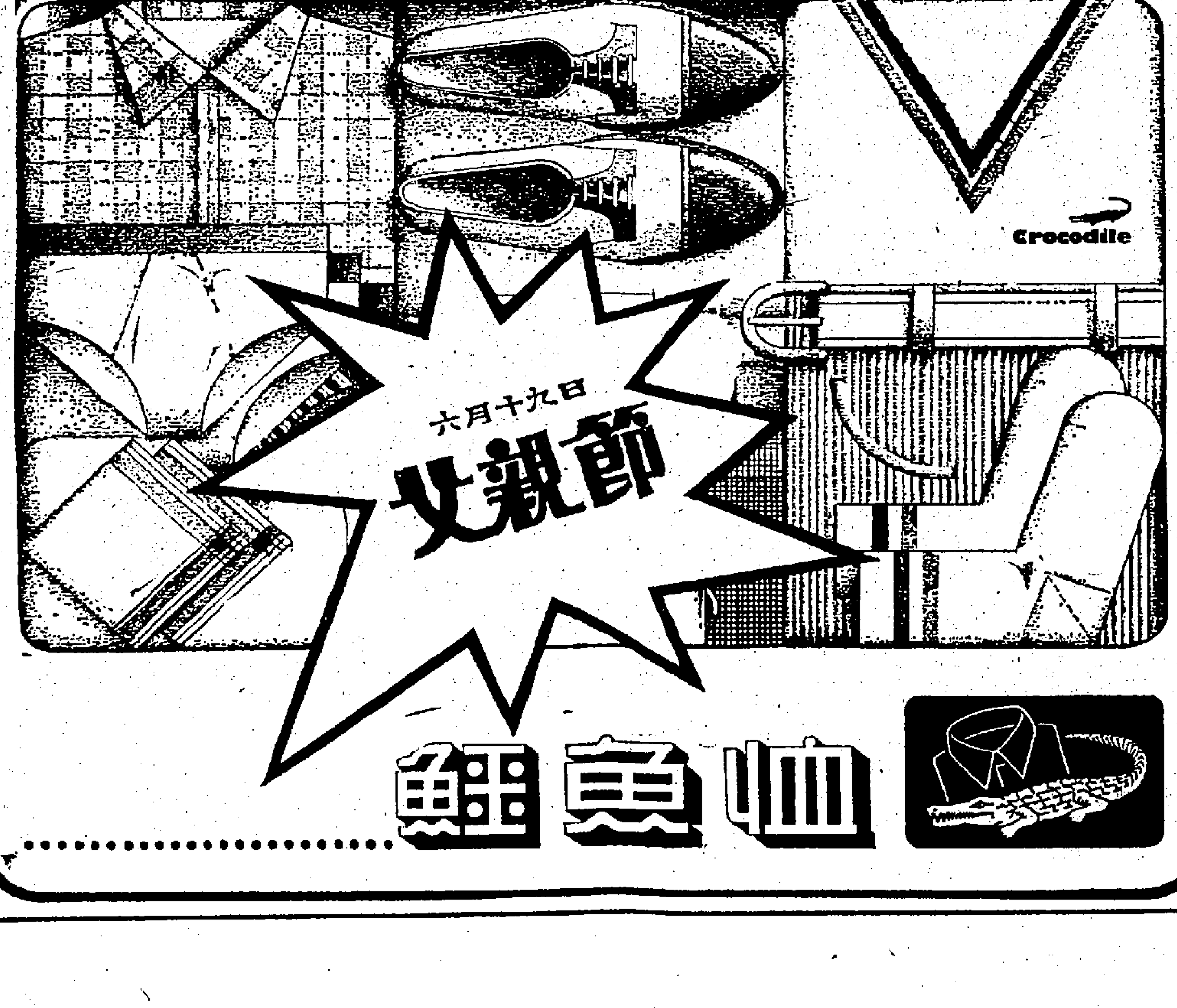
業績成就輝煌。深獲大衆讚賞

諮詢處：華僑日報中區辦事處

香港砵甸乍街香港華人銀行大厦地下

電話：5-251974 5-246379

鱷魚禮品贈父親・聯報恩情似海深



鱷魚恤

本港新聞

豬肉綠豆粽葉較去年貴
粽子售價上升一成
酒樓商人估計粽子銷量無遜去年
節前三鳥肉類供應充裕價錢平穩

（特訊）過兩天是端陽佳節，節日氣氛雖未見濃厚，但市民仍離不了習俗，購買應節食品，安排節目渡假，看扒龍舟，吃五月糭自然少不了。

一般應節食品，酒、肉類及家禽供應充裕，價格平穩。糭方面近日來銷路漸佳，今明兩日銷路將進入高潮，據一位酒樓東主表示：今年市道與去年相差不大，大概與少人自行包裹糭子有關。至於價格，因豬肉、綠豆、糭葉價錢略漲，所以較去年上升一成左右，但相信不致影響銷路。

一般市面價格：鹹肉糭每斤五元，蛋黃裹蒸糭每隻六元至六元五角，雞鵝裹蒸糭每隻五元二角至五元四角，雙黃燒鵝糭每隻七元二角，三黃燒鵝糭每隻八元八角，中山雙黃蓮兜糭每斤八元四角，四黃蓮兜糭每斤九元。梘水糭每斤由四元八角至五元，紅豆沙糭每斤五元二角至五元六角，蓮蓉糭每斤六元至六元四角。

飲貽自用洋酒，銷路不錯，價格企穩。生菓類由於大陸方面供應充裕，價格不會上升。今年端午節家庭的消費相信不致會超出預算。

過節最高興莫如小孩子，有生意眼的商人已趁時推出各式端午應時玩品，如用籐織成的粽、龍舟，生意不惡。

今年龍舟競賽節目仍然豐富，港九新界均有比賽進行，規模較大的仍是在油蔴地避風塘，大埔元洲仔，筲箕灣舉行的比賽，筲箕灣更有遠自馬來西亞及日本的隊伍來港助興，更添熱鬧。其他地區如大澳，長洲，西貢及赤柱等地亦有比賽進行，以應佳節，市民可自選適合地點，看扒龍船游龍舟水，以添假日情趣。（葉）

新界五處舉行
端午龍舟競渡
大埔賽事港督主持頒獎
茶果嶺鄉民聯誼會明日先競賽

（港訊）新界五個地點將於星期二（廿一日）舉行大規模之龍舟競渡，以慶祝一年一度之端午節。該五處地點爲大埔、屯門、大嶼山之大澳、長洲及西貢。港督麥理浩爵士爲大埔龍舟競渡之貴賓，並將爲優勝隊伍主持頒獎。新界政務司鍾逸傑亦將出席。

大埔之龍舟競渡將於是日上午九時開始舉行，港督則於上午十時三十分到場參觀巡遊賽及冠軍杯決賽。

屯門方面之龍舟競渡將於上午九時三十分開賽，布政司羅弼時爵士將以貴賓身份出席，他將於正午十二時抵達，並於稍後頒獎與優勝隊伍。

副新界政務司（一般事務）穆勳是日將往大澳及長洲觀賽，並主持頒獎儀式。他將於正午十二時抵達大澳，然後於下午三時到達長洲。

西貢龍舟競渡之貴賓爲副新界政務司（發展）杜迪。他將於下午一時主持該處之頒獎。

茶果嶺鄉民聯誼會歷屆五月初四下午四時在該鄉東端（海道貨倉附近）海面舉行龍舟競賽，願邀參加者計有香港貨船商會龍，坑口民樂龍，荃灣合義龍及該鄉合義龍，下午五時邵炎熾，油塘民政分處，觀塘警署爲主禮人，安達臣石礦公司，紹榮公司，香港蜆殼公司，茶果嶺鮮魚行，有信公司，四山區委員會主席，保偉，街坊小巴李偉祥，劉財記，三星公司，許發記等工商機構，社會賢達及該會全體委員爲主席團。

又：該鄉合義龍今年繼續參加六月廿一日端午節龍舟表演大會，已於十三至十六日一連四天由網領隊丘東率領中龍健兒前往集訓。茶果嶺鄉民聯誼會主席鄧發，歐陽明，賀水清，大會主席羅仕安，定于端午節日下午七時在會所設謝慶宴。

配合端午龍舟競渡
油蔴地與大埔交通特別措施
佐敦道特別巴士線往大埔

（港訊）下星期二，爲端午節，爲方便油蔴地避風塘及大埔元洲仔舉行龍舟競渡起見，運輸署將於兩處附近採取特別交通措施。

油蔴地之文昌街，將於是日上午十一時至下午五時暫禁通車。同日上午八時至下午五時，若干街道之停車位將暫停使用。

受影響之街道爲文昌街，文成街以西之文蔚街，文苑街，文英街及文誥街，以及佐敦道汽車渡海小輪碼頭毗鄰設有停車收費表之公衆停車場。

大埔方面，由星期一（二十日）上午八時至翌日下午二時左右，若干道路將會禁止車輛停泊。

受影響者爲大埔道與大埔墟火車站交路交界處至廣福道與汀角路交界處之一段大埔道及廣福道，介乎通往大埔警署之引道及王肇枝中學之間一段舊大埔道，由廣福道通往大埔警署之無名道路，以及東昌街。

貼有紅色標貼之車輛，可停泊於王肇枝中學及通往大埔警署的一段舊大埔道，而貼有藍色標貼之車輛，則可停泊於鄉事會路。是日上午七時三十分至中午十二時三十分，元洲仔處之大埔道，其兩邊巴士站將暫停使用。

由上午七時至下午二時，佐敦道碼頭及大埔之間將會增闢特別巴士路綫第七十號B。該綫之大埔總站，設於廣福道街附近之寶鄉街。

鑒於大埔車位有限，運輸署發言人籲請前往參觀龍舟競渡之人士，儘量乘搭公共交通工具。

發言人並稱：「預料是日早上及午間，沙田與大埔之間一段大埔道的交通將略爲擠塞，前往大埔以外其他各新界地區之駕車人士，應改用青山道及荃錦公路。」

屆時有關各處將設適當交通標誌，並派遣警察在場指導及協助駕車人士。

三十二位修女上書港督
正視本港住屋問題
應讓市民參與釐定租金決策

（新聞社）本港卅二位瑪利諾修女（代表該會在本港三份之二的修女）去週就有關本港居民的住屋問題，聯名向港督呈交一份公開信，以表達出她們對下列四個問題的意見。

（一）釐訂租金之政策：我們認爲聯合國所提議的以家庭總收入的百分二十爲住屋開支的這個數字，對香港並不實際。在香港社會，沒有保健制度及義務中學教育，社會保障及工人的工作保障等，而以收入百分之二十的分配率來付屋租，比率上是相當高的，因此，往往迫使青年放棄繼續接受中學教育，外出工作，以增家庭的收入。一位政府公務員只需要支付其收入百分之七點五作爲住屋的租金，故希望能以這收比收作爲正常的配率，尤其以收入低的一羣爲甚。

（二）參與草擬釐定租金的人士：讓市民有參與的機會是香港房委員會政策中所需提及的，對於租值的提議，我們認爲不單需要諮詢市民的意見，更要讓市民參與決策。相信這樣做法，會擬訂出一個更公允的租金政策，加深市民對社會的警覺性和提高士氣。

（三）公共屋村的經濟計劃：我們對香港房屋委員會所訂的政策提出嚴重的質詢。收入低微者的微薄薪金促使香港置身於世界競爭市場上相當成功。而利益方面，在一切經濟體系下，工人受惠常是最少的，但他們往往被徵於香港巨大的住屋政策重點之下。我們感覺這政策有重新檢討的必要。

（四）撫恤安居的優先權：不同的機構：報界等等，曾詢問我們有關撫恤安居數額被削減至不敷應用的問題。從我們與各區環境中市民的接觸上，我們看到撫恤安居理應放於首位。社會福利署必須盡量利用撫恤限額。

連卡佛大廈將拆卸
舉行閉門儀式
會德豐主席馬登主持
連卡佛公司遷址營業

（特訊）中區德輔道中連卡佛大廈，因行將拆卸，昨晚六時正由香港會德豐主席馬登主持該廈閉門儀式。

連卡佛大廈封閉拆建，而位於中區皇后大道中之連卡佛新建大廈，將於本月底開幕啓用。營業一切營業移往新厦。

連卡佛舊厦是建於一九二六年，至今已有五十年歷史，早期該大廈是中區之電話機樓所在地，故稱電話大廈。該厦曾久歷滄桑，於年前由連卡佛公司購下，改營百貨業務。

新的連卡佛大厦高二十二層，內存貨價值元千萬元，有新款時裝，傢具，珠寶及各式物品，全部都是該公司各部門經理最近環遊世界搜羅，供應各界人士需求。此外，新大厦將設餐廳，寫字樓等。

昨晚閉門儀式，並由連卡佛公司負責人，送一條仿照舊厦正門鎖匙，用廿四K真金製成複製品，給予該公司董事長克佛特，酬謝克氏領導連卡佛推進業務之功勞。但克佛特因故未能出席此儀式，故該禮品由馬登代爲接受。

出席閉門禮有連卡佛副總理何柏力，會德豐主席馬登，連卡佛董事長M馮倫，副總理柯林等。

（濱）圖爲具五十年歷史之中區連卡佛舊厦，昨晚由會德豐主席馬登正式主持閉門儀式，而該厦之營業將移往中區大道中新厦。（本報攝）

順德聯誼總會歡宴
邑彥榮任善團總理

（港訊）順德聯誼總會，以該會永遠名譽會長，趙振邦，胡寶星，胡永輝，楊勵賢，邑賢，周君任等，分別榮任保良局副主席，總理，及九龍樂善堂總理，爲社會服務，熱心公益，出錢出力，造福社會，昨日在會所舉行歡宴，藉申慶賀。與會者除嘉賓伍從僑外，主方到有：胡兆熾，黎時媛，何竹平，梁雁維，李鉞志，麥維毅，鄧祜幼，胡漢輝，梁中力，龍禮，盧子樂，黃振民，潘昭，游有德，梁拔南，蔡伯勵，胡鏡飛，鄭植華，鄺學賢，蔡林，潘松園，黎君焯，何輝，胡錦超，吳宗偉，麥俊初，等數十人。八時開始歡宴，席間主席何竹平致詞大意謂：今晚歡宴五位邑彥，皆係熱心公益份子，爲社會服務，出錢出力，任勞任怨，替社會造福，榮耀我邑，令人敬佩，謹代表本會向各位榮任大善團副主席，總理之邑彥表達無限之敬意。繼由保良局總理胡永輝、九龍樂善堂總理楊勵賢，分別致謝詞，語多謙遜，完畢後繼續歡宴，情況熱烈。

攤檔用地遭房署收回
模範村街市小販
昨往房屋署請願
要求安置及給予補償費

（特訊）九龍城聯合道模範村街市小販昨日上午十時派代表十二人前往何文田房屋司署請願，要求當局予以安置及補償費。

模範村街市十二檔的小販攤檔代表十餘人，昨晨手持請願橫額前往房屋司署，橫額寫着「模範村攤檔向房屋署請願，務求解決生活安排」。他們派出十二名代表向房屋署遞交一份請願書，提出兩項要求：一、給予妥善安置；二、負責補償。

該村十二檔小販攤檔有些已經營二十多年，他們於去年底突接房屋司署要收回攤檔拆卸通知，限期須在本月廿八日全部遷出，使十二檔小販面臨困境，遂決定聯袂往房屋署請願，要求解決困難。（銘）

「青年權責雙週」
使青年認識市民權責
九龍明愛舉行研討會

（港訊）九龍明愛小組及社區工作部將於七月十五日，十六日，廿二日及廿三日（星期五及星期六，晚上七時卅分至九時卅分）在界限街明愛中心七〇一室舉辦第三期「青年權責雙週」，旨在透過該項活動，使青年人對市民的權利及責任有更深刻的認識以強化其關注社會及貢獻社會之熱誠。該部已邀請到基督教公衆委員會勞工教育中心梁寶林先生，公民協會及市政局議員鄭依雄律師，市政局議員楊勵賢女士，九龍城民政主任苗華安太平紳士及大埔社會保障部主任冼偉雄先生等出席研討有關勞資關係，勞工法例，政府機構與社區之協調及市民一般法律常識等。該項活動公開歡迎青年人參加，報名及查詢請到九龍太子道二百五十六號A二樓，該部辦事處，電話三一三六五二二二內線二三或二四。

西區堅尼地城下週展開
防瘋狗症防疫注射運動

（港訊）漁農署將於下週一及週三（二十及二十二日）在港島西區及堅尼地城爲狗隻注射防疫針及領牌。該署發言人昨表示，由於下週二適逢是端午節，因此發牌及打針服務改在週三進行。

這次將是第五個在港島展開區際預防瘋狗症運動。屆時漁農署人員將於下列地點設立臨時狗隻注射及發牌站。

（一）皇后大道西，西營盤街市馬會診所前。（二）皇后大道西與山道交界處（渣打銀行側）（三）卑路乍街與爹核士街交界處（西寮茶樓側）。

上述各注射站將於上午九時至下午五時開放。

漁農署呼籲居住在西區及堅尼地城的狗主應利用這兩日特別提供的服務，攜帶犬隻前往打針及領牌。

「過江猛龍」越洋來港參加賽龍
日馬龍舟隊昨試槳練習
兩隊皆有備而戰月初已有集訓
日隊去年曾參賽馬隊首次出征

（特訊）本港端午節龍舟競渡已逐漸擴大至國際性，兩隊應邀來港參加龍舟大賽的外地勁旅，昨午在筲箕灣愛秩序灣內試槳練習，龍船鼓響，場面熱鬧，吸引無數市民圍觀。

兩隊勁旅，包括來自馬來西亞的檳城隊及來自日本的長崎隊，全部隊員雖然都屬於業餘的龍舟選手，但意氣風發，信心十足。

日本長崎隊一行三十人，是再度出征，有備而戰的龍舟勁旅，去年該隊第一次應邀來港作賽，今次捲土重來，全隊隊員均雄心壯志，誓言要大勝而歸。

據長崎隊領隊的石原一英示，該隊隊員全是長崎市的業餘好手，隊員包括有工人，漁民，去年來港作賽時，由於臨時要扒大龍舟，故成績稍受影響，今年賽事用廿七人一船的中龍舟，最能配合日本慣用的隊形，因此，長崎隊個個滿懷信心。

長崎隊由六月一日起已在日本集訓，當地人士對今次出征，相當重視，長崎電視台及多間報社均派出記者隨軍採訪。

昨日參加試槳練習的長崎隊隊員，個個亦足上陣，頭紮黃巾，身穿白衫褲，頗有武士風味，在練習時但見鼓起槳落，合作無瑕，預料比賽當日，當有更佳的表現。

按日本風俗習慣，當地每年在三、四月間就會舉行全國性的龍舟競渡，日本人承襲不少中國的文化習俗，他們扒龍舟的方式，與中國比較不相遠遜，分別不大。

馬來西亞檳城隊則爲第一次應邀來港角逐，由於當地的扒龍舟方法，與香港比較，顯然大有分別，因此首次試槳練習時，就發生「翻舟」事件，隊員個個被迫游香江水。

據該隊的領隊解釋：檳城隊隊員慣用企立的方法扒，而且，在扒龍舟時人人用盡全力，加上馬來西亞歷來均以大龍舟競賽，因此，初次接觸香港的中形龍舟時，就感到較難適應，以致發生「翻舟」，不過，隊員個個仍然意氣風發，充滿鬥志，希望比賽時，能奪得佳績。

檳城隊早在兩星期前已在當地展開集訓，據悉，當地習慣是十二月才舉行龍舟競渡的，他們除採用企立法扒之外，通船都大別中國的龍舟，因爲，檳城當地的龍舟，長度幾乎兩倍於中國的中型龍舟，而且船身既高又寬，分別頗大。

這兩隊外來勁旅，將在端午節當日，在筲箕灣龍舟大賽中亮相，對壘包括香港秘書協會隊、國泰航空公司聯誼隊、居喀兵團隊、香港圓桌會隊、麗的電視隊、香港漁民子弟隊及香港漁民公會隊等，由於勁旅當前，預料端午日的筲箕灣海面必展開一番激烈拼鬥。

日本長崎隊昨午在筲箕灣海面試槳練習，準備端午節龍舟大賽。（本報記者攝）

窩打老道至石硤尾地鐵
隧道接龍偏差九十釐米
偏差已矯正對隧道安全無影響

（特訊）香港地下鐵路公司發言人答覆詢問時指出：在建造中之九龍窩打老道至石硤尾一段之地鐵隧道，於接龍時，發覺有若干偏差，其偏差測量上爲九十釐米。上述一段工程在編檔上稱爲油蔴地車站，而所發現之九十釐米偏差，未能準確貫接，刻已獲得矯正，對整個工程絕無不妥與危險。

翻查紀錄：九廣鐵路在貫通沙田獅子山時，其開鑿工程亦曾發現偏差，未能準確接通而經過頗大之修正，此事有紀錄在案，若與目下「地鐵」一分段貫接相比，測量上之九十CM「失線」小事而已。（立）

工務司署員工三人榮獲女王登基銀禧紀念獎章

（港訊）工務司署[illegible]將於下星期一（廿日）親自將女皇登基銀禧紀念獎章交予榮獲該獎章的工務司署人員梁準，梁體及廣批三人，他們是榮獲該獎章之一百四十位本港人士中之三人。頒授獎章儀式將於下星期一下午四時三十分假座花園道美利大廈二十二樓工務司署總部會議室舉行。

西貢海邊附近
發現巨型海龜
惜已死去多時

（特訊）一隻罕有之海龜昨日被發現於西貢海邊附近，目前該海龜由市政事務處負責處理。該海龜長五呎十吋，屬於全球最大的海龜類，現時該類海龜正面臨絕種邊緣。

圖爲被發現躺臥於西貢海邊附近之海龜。

房屋委員會發言人稱
租戶繳付按金後
可領租約中文本

（港訊）房屋委員會所有租約，因依照法律界意見而用英文印刷，但對每個承租人都給予一份中文譯本。

房屋委員會發言人昨日說，簽訂租約之程序如下：

（一）未來之承租人到有關之屋邨辦事處簽署兩份租約，繳付按金及領取居住單位之門鎖。

（二）將租約條件之中文譯本交與承租人。

（三）兩份英文本留下作另一次簽署，查核及其他詳細手續之用，全部辦妥後即將承租人之一分租約副本交回承租人，而原本則留在房屋署。

發言人說：「此外，屋邨職員經常向整批新承租人發表談話，因此，他們都不但知道作爲住客之責任，而且亦知道自己之權利。」

傷健協會暑期舉辦
多項康樂教育活動

（港訊）香港傷健協會自成立以來，一向積極推展傷健活動，經常舉辦公開性的活動，給予傷殘及健全朋友，使他們能在平等基礎下，共同參與各項康樂性，教育性活動，並使他們透過活動，達成互相瞭解，發揚互助互愛精神。

傷健協會所舉辦之活動，種類甚多，其中包括旅行，露營，參觀，比賽，研討會等等，現正值暑期活動，更舉辦一連串的活動，以服務傷殘及健全人士，其活動如下：

傷健巡迴表演——七月二日晚假灣仔修頓球場舉行及八月三日晚假黃大仙摩士公園舉行。傷健合作營——七月廿五日至七月廿八日假西貢戶外康樂營舉行。傷健歌唱大賽——七月十三日及八月三日舉行，分初賽及決賽。暑期游泳班——八月份逢星期二、四晚舉行。嘉年華會——八月七日舉行。傷健研討營——八月廿九日至八月卅一日假粉嶺宣道園舉行。傷健運動展覽——八月廿七，廿八舉行，輪椅籃球邀請賽，本年七，八月間舉行，輪椅土風舞訓練，逢星期六下午舉行。

該會活動，一向歡迎各界傷殘及健全人仕參加，如對上列活動有興趣者，可直接與該會聯絡，電話：五—五七一六三一或三—六一二三三三。

澳督赴澳洲渡假
保安司令署任護督

（澳門特訊）澳督李安道上校，將於本月廿二日，到澳洲及西太平洋菲濟群島渡假，澳督渡假期間，由保安司令羅作堅上校署任護督。

佔地六千方呎費卅萬
文化音樂中心昨開幕

（特訊）位於九龍窩打老道冠華園三樓之「文化音樂中心」，昨日正式舉行開幕典禮。「文化音樂中心」佔地廣達六千方呎，耗資三十餘萬元建成，內設有唱片音響器材陳列室，九個音響攤位，唱片超過三千張。此外，還有各種圖書，雜誌，亦直接由代理商供應。同時亦擁有一個近百個座位之演奏廳，供音響器材示範，放映電影，音樂演奏，學術講座，錄音及作樂團練習之用。

在音樂廳隔鄰，面積達八百呎，地面鋪設柚木地板，專供芭蕾舞排練，亦可作攝影室。同時亦有練習鋼琴室，以最新電子架作爲小組音樂練習之用。

「文化音樂中心」並設有新潮水吧小食部等。

開幕禮由星島晚報唐碧川，林聲翕教授及該中心負責人陳浩才主持剪綵，並邀請知名音樂文化界人士，在該中心講授示範。

「文化音樂中心」之贊助機構有雅典音響器材公司，中威有限公司，泛亞圖書公司，兆基企業有限公司。EMI（香港）有限公司，遠東音樂超原音公司，福和樂音響有限公司，貿易有限公司，香港唱片會，李氏音響工程有限公司，課得利香港有限公司，寶麗多有限公司，愛濤無線有限公司，信和工程有限公司，偉聲公司，太古工程（太古集團），通利琴行有限公司，歐美音樂有限公司，和記電業有限公司。（濟）

位於九龍窩打老道冠華園三樓之「文化音樂中心」昨正式開幕。（左至右）林聲翕教授、陳浩才、星島晚報唐碧川主持該中心開幕剪綵。（本報攝）

鄉姻世友寅宗

先室吳葉女士之喪於昨（十八）日在世界殯儀館辭靈辱承

誼親臨致祭 惠賜厚賻 高誼隆情歿存均感哀此叩

謝

杖期夫黃天俊率孝男錦榮 勳德 旭林 孝女培玲 暨衆親屬泣叩

家主人關公禮亨字懷 於主曆一九七七年六月十六日美國東部時間下午一時在美國南卡羅連納洲格連威爾市蒙主寵召息勞享壽六十四歲，現定於七月二日下午二時半在九龍染布房街諸聖堂舉行追思禮拜謹此報

聞

關陽裕堂家人稟報

香港政府公佈

運輸署佈告

爲通往青衣村之軍用橋暫禁通車事

一九七七年六月二十日（星期一）上午十時起一連兩天，通往青衣村之軍用橋暫禁通車，以便該橋之保養工程，得以順利進行。

此佈

運輸署署長 麥法誠

承銀主命貴重物業出投

啓者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九七七年六月廿四日（即星期五）下午三時正起在香港維多利亞城皇后大道中三十六號興瑋大廈三樓二〇五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

該物業座落新界在元朗理民府註冊爲地段第三八五、三一三、三二〇、一七七、六一〇、七〇九、五八七、七一〇、六八〇、三五七、六九七、二九八、一四六、六三三、三三二B、四〇三、七〇五、六九三、七一五、九九、一六六、一五一、二九七及一五三二號第一〇五號約及其上蓋建築物此物業係繳一大官批管業批期爲七十五年期滿得再續二十四年由一九〇五年三月二十七日起之責任與權益

全部面積約一十二萬三千二百七十四方呎

全部每年地稅爲港幣五元七角三仙

欲知詳細及投資程請向賣主律師余頌平律師行或拍賣人香港拍賣行及地產有限公司查詢

銀主代表律師 余頌平律師行 香港德成街一至三號南華大廈十八樓

拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司 同啓 香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室

香港一千九百七十七年六月八日

香港及九龍天主教墳場
關於一九七〇年遷葬骸骨公佈

爲公佈事：下列已到期之墳塋，茲經釐定依法當予遷葬。

香港柴灣天主教墳場內：墓號由三〇二二（即一九七〇年一月一日）起至墓號三四二二（即一九七〇年十二月卅一日）止。

九龍長沙灣天主教墳場內：墓號由二九七〇A（即一九七〇年一月一日）起至墓號三九七一A（即一九七〇年十二月卅一日）止。

此項遷葬之規則，對於私有者，因已辦妥一切手續，則不在此限。上述墳地之遷葬，訂於今年（一九七七年）十二月十五日起，開始施行。屆時遷葬之墳塋姓名及其編號，當在黃泥涌，柴灣，長沙灣三墳場及堅道十六號本墳場管理處分別佈告。與上述墳場有關之人士擬自行設法遷葬者，請到各墳場管理處領取許可證。至於未經親屬洽辦之先人骸骨，則將在本墳場另一骨殖段內分別編號安置，以符規定，特此公佈。

天主教墳場管理人高修士啓

香港堅道十六號天主堂 電話：五－二二二一〇〇九 五－七二六〇七八

一九七七年五月廿四日

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER ACTION NO. H. C. A. 374 OF 1977 準於一九七七年六月二十日即星期一日上午十一時正在香港畢打街畢打行十四樓本拍賣行內將存在新界荃灣沙咀道（譯音）門牌三六四號——三六六號 BONSUN INDUSTRIAL BLDG. 十三字樓 BLK. A（A座）FRONT PORTION（前部份）LEE SUI WAH TRADING AS HANG CHEONG TEXTILE（NATURE OF GOODS—KNITTING MACHINES 貨物性質——織機包括法院執達吏目錄所載項目（一）"KAMITSU LEESONA" 織機二架，（二）"ASEA" 繞紗機一架）（以上中文如有錯漏以英文爲準）及各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部價款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下貨之後若有錯漏或意外之事與買者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啓 電話五——二三〇三二四

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER ACTION NO. H.C.A. 465 OF 1977 & K.C.J. 3374/77 SEIZED HEREUNDER 準於一九七七年六月二十日即星期一日上午十一時正在香港畢打街畢打行十四樓本拍賣行內將存在九龍永康街（WING HONG ST.）門牌廿三號——二十七號 ALEXANDRA INDUSTRIAL BDDG.，五字樓 A座（BLK. A）TUEN TAK KWAN TRADING AS ENRICO GARMENT FACTORY 包括法院執達吏目錄所載（10）「JUKI」車打衣車五十架及各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部價款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下貨之後若有錯漏或意外之事與買者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啓 電話五——二三〇三二四

入口船期表

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
萬利一號	MARAVILLANO 1	日本	十九	雄源
東英	EASTERN MINICON	馬尼拉	十九	東源
亞康	ACORN	日本	十九	永泰
翡翠	EMERALD	日本	十九	東方
寶馬力高	PLUMA RICO	日本	十九	大三
東榮	EASTERN HONOUR	日本	十九	天祥
宗島丸	MUNESHIMA MARU	日本	十九	川崎
貴哥斯基	FUGEIE KWIATKOWSKI	歐洲	十九	天祥
藍鯊	BLUE SHARK	日本	十九	大源
利來福達民	NEDLLOYD VANDIEMEN	基隆	十九	渣華
香港島	H.K.ISLAND	高雄	十九	香島
永和	EVER HARMONY	日本	十九	大三
花娜羅光榮	FARALLON GLORY	日本	十九	永泰
利文怡美利	RAMOEVERET	印尼	十九	福來
香港怡美利	THOMASEVERETT	新加坡	十九	福來
海隆	HAI LONG	基隆	十九	永裕
愛寶	ALBA ORO	日本	十九	協成
美高莎	MAY CRUISER	日本	十九	中央
皇后星	QUEEN STAR	釜山	十九	新興
遮拿丹雅	JALADHANYA	美國	十九	天祥
寶貝來	BELA ROZO	基隆	二十	協成
惠來二號	HUEI LAI 2	基隆	二十	東海
金駝	GOLDEN CAMEL	高雄	二十	嘉興
美寶美	BULSOOD	曼谷	二十	振盛行
愛琪	ARYA KISH	高雄	二十	泛洋
和泉丸	IZUMI MARU	基隆	二十	日郵
博多丸	HAKATA MARU	歐洲	二十	日郵
謝斯騎士	CHEVALIER ROZE	歐洲	二十	沙晤
蘭加哥利	LANK KALYANI	日本	二十	東亞
菲羅紫	PHIL.RIZAL	馬尼拉	二十	大三
寶利雅士	BONITA ACE	基隆	二十	東洋
大寶石	TAIPOOSEK	新加坡	二十	順昌
新海發	ZIM MAIFA	英國	二十	新興
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	二十	多利順
光榮伊榮	GLORY ISAOH	日本	二十	東源
士打芬蘭	STRAAT FRANKLIN	新西蘭	二十	太古
金眼	GOLDEN BEAR	加州	廿一	港滬
佳祥丸	KEIYO MARU	日本	廿一	永泰
航商	MARINE TRADER	高雄	廿一	國家
第21金力丸	KINRIRI MARU 21	日本	廿一	東洋
安華	ASIAN REWARD	澳洲	廿一	太古
新興	SUN HING	山打根	廿一	羅菲亞
長和	EVER HOPE	高雄	廿一	利達
	IACHIAROULA	高雄	廿一	華山
豐運丸	HOUN MARU	日本	廿一	東洋
格連路高	GLENOGLE	英國	廿一	太古
海蓮馬士基	HELENE MAERSK	日本	廿一	馬士基
峨嵋洲	NGOMEI CHAU	曼谷	廿一	香島
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	日本	廿一	福來
海威	AEGIS WISDOM	高雄	廿一	港運
查樂馬士基	CHARLOTTE MAERSK	日本	廿一	馬士基
利都	LINDO	基隆	廿一	新興
新洋	NEW OCEAN	上海	廿一	源源
馬哥孛羅	MARCO POLO	澳洲	廿一	怡和
和平釜山	HWAPYUNG PUSAN	釜山	廿一	東安
海強	HAI CHIANG	高雄	廿一	永裕
泰來	TAI LAI	高雄	廿二	東海
海雄	HAI HSIUNG	花蓮	廿二	永裕
夏美蓮	HERMELIN	丹麥馬尼	廿二	多利順
愛瑪碧琪	EMMA BAKKE	三藩市	廿二	鐵行
金溪	GOLD STREAM	基隆	廿二	新興
天寧丸	TENKO MARU	日本	廿二	大三
加利	NAGARIT	日本	廿二	大源
大利安	TRIANON	波斯灣	廿二	百保利
溫寶蓮總統	PRES. VANBUREN	美國	廿二	總統
海民	HAI MING	基隆	廿二	永裕
英偉雅士	DYNAMIC ACE	基隆	廿二	東洋
裕安	YUE ON	日本	廿二	中央
艾森豪總統	PRES. EISENHOWER	美國	廿二	總統
旭光丸三號	KYOKKO MARU 3	基隆	廿二	川崎
金泰	GOLDEN TIGER	高雄	廿二	嘉聯
大統	TA TONG	日本	廿二	永泰
九龍灣	KOWLOON BAY	歐洲	廿二	太古
銀星	SILVER STAR	釜山	廿二	新興
姬施	GRACE	日本	廿二	東方
東權	EASTERN POWER	曼谷	廿三	順利
大同	TA TUNG	高雄	廿三	東海
沙路達三號	SARUNTA 3	日本	廿三	天祥
第19義宗丸	FISO MARU 10	日本	廿三	嘉聯
南非萬德時	S.-A.VANDERSTEL	南非	廿三	怡和
東京快輪	TOKIO EXPRESS	高雄	廿三	捷成
阿摩德士	IBN ALMOATEZ	日本	廿三	怡和
華耶富納	WAJABULA	印尼	廿三	亞利來
國盛	THRIVING COUNTRY	台灣	廿三	建華
威爾斯丸	WALES MARU	南非	廿三	川崎
哥迪高夫	GRODEKOVO	拿可霍	廿三	華林
美麗	MARY STAR	釜山	廿三	新興
赫臣丸	HUDSON MARU	日本	廿三	大三
士打富諦美	STRAAT FUTAMI	基隆	廿三	渣華
拉不拉打丸	LA PLATA MARU	日本	廿三	大三
哥打峇厘	KOTA BALI	中國	廿三	太平
亞華馬士基	ALVA MAERSK	英國	廿三	馬士基
海安	OCEAN ENDURANCE	新加坡	廿三	大三
派摩利亞	PIONER PRIMORYA	拿可霍	廿三	華林
東方海員	ORT. MARINER	澳洲	廿三	港郵
士打佛羅里達	STRAAT FLORIDA	基隆	廿三	渣華
威沙安巴	VISHVA AMBAR	孟買	廿三	東亞
東一	DONG IL	釜山	廿四	東宇
摩耶山丸	MAYASAN MARU	日本	廿四	大三
七海橋	SEVEN SEAS BRIDGE	歐洲	廿四	川崎
先達都安	STRATHDOON	波斯灣	廿四	鐵行
泰利	THANA VAREE	波斯灣	廿四	海運
廣東	KWANGTUNG	高雄	廿四	太古
海衛	SEA GUARDIAN	台灣	廿四	國光
盧芙萊克	RUHH LYKES	高雄	廿四	怡和
安達馬士基	ANDERS MAERSK	新加坡	廿四	馬士基
沙保地	SAPUDI	印尼	廿四	利達
神章丸	SHINSHO MARU	日本	廿四	天祥
國盛	BOUNTIFUL COUNTRY	曼谷	廿四	建華
雅風	AZALEA BREEZE	日本	廿四	中海
斯文堡馬士基	SVENDBORG MAERSK	美國	廿四	馬士基
大比拉	TARBELLA	日本	廿五	東海
東京	UNION TOKYO	日本	廿五	海國
長輝	EVER SHINE	高雄	廿五	利達
義宗丸	GISO MARU	日本	廿五	海聯
長勝	EVER MASTER	高雄	廿五	利達
查樂高治	CHARLOTTE KOEGEL	歐洲	廿五	仕嘉
愛丁堡城	CITY EDINBURGH	歐洲	廿五	邊行
鄱陽	POYANG	新西蘭	廿五	太古
利保	LADY BIRD	日本	廿五	協成
美中美	CHITTIN TANTHUWANIT	曼谷	廿五	振盛行
史高夫	PSKOV	東京	廿五	華林
麥運	SL.MCLEAN	美國	廿五	海陸
士打雅高亞	STRAAT ALGOA	基隆	廿五	渣華
馬來人	THE MALAYAN	日本	廿五	中央
勝拿	SIENA	馬尼拉	廿六	百保利
	KOTA SABAS	青島	廿六	太平
海寶	OCEAN BETELGEUSE	日本	廿六	永泰
大朗加	TARONGA	新加坡	廿六	百保利
愛華樂	ADVARA	澳洲	廿六	福來
力打寶	NEDER RIJN	日本	廿六	[illegible]
高力勳	KORRIGAN	歐洲	廿六	寶匯
東方導師	ORT.EDUCATOR	高雄	廿六	港郵

今日空郵（星期日）　截郵時間

馬來亞、西澳洲、菲律賓、新加坡、沙勞越、印尼	正午十二時
越南	下午二時
印度、巴倫、英國、愛爾蘭、荷蘭、比利時、丹麥、芬蘭、葡萄牙、西班牙、挪威、德國、意大利、瑞典、瑞士、美國東岸、書亞、南非、贊比亞、西德、奧地利	下午四時
紐西蘭、澳洲、伊朗、日本、夏威夷、沖繩	下午五時

出口船期表

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
美洲綫				
長茂	EVER SUMMIT	美國	十九	利達
商業	SL.COMMERCE	美國	十九	海陸
柏聯夫斯基	KONS. PETROVSKY	加州西北太平洋	十九	華林
美國金戈	AM.LANCER	加州紐約	十九	美輪
利來福達民	NEDLLOYD VANDIEMEN	南美	十九	渣華
寶利雅士	BONITA ACE	美國南岸	二十	山下
永和	EVER HARMONY	加勒比海	二十	大三
新海發	ZIM HAIFA	洛杉磯紐約	二十	新興
宗島丸	MUNESHIMA MARU	加勒比海	廿一	山下
金熊	GOLDEN BEAR	加州	廿一	海運
菲羅紫	PHIL.RIZAL	紐約	廿一	大工
旭光丸三號	KYOKKO MARU 3	美國西岸	廿二	山下
海威	AEGIS WISDOM	中南美	廿二	海運
士打富諦美	STRAAT FUTAMI	南美	廿三	渣華
溫寶蓮總統	PRES.VANBUREN	加州西北太平洋	廿三	總統
艾森豪總統	PRES.EISENHOWER	紐約	廿三	總統
安達馬士基	ANDERS MAERSK	加州紐約	廿四	馬士基
士打富諦美	STRAAT FUTAMI	南美	廿四	渣華
長輝	EVER SHINE	紐約	廿五	利達
盧芙萊克	RUTH LYKES	墨西哥灣	廿五	怡和
東京	UNION TOKYO	南美	廿六	海國
史高夫	PSKOV	加州西北太平洋	廿六	華林
長勝	EVER MASTER	加勒比海	廿六	利達
勝拿	SIENA	加州西北太平洋	廿六	百保利
士打雅高亞	STRAAT ALGOA	南美	廿六	渣華
麥運	SL.MCLEAN	美國	廿六	海陸
飛航雅士	CLIPPER ACE	美國西岸	廿七	山下
出口買家	EXPORT BUYER	紐約	廿七	岸本
大朗加	TARONGA	紐約美國東岸	廿七	百保利
東方導師	ORT.EDUCATOR	加州紐約	廿七	港郵
威沙亞斯	VISHVA YASH	加州西北太平洋	廿八	東亞
歐洲綫				
地中海	MEDISERRANEA	熱內亞馬賽	十九	天祥
查樂馬士基	CHARLOTTE MAERSK	鹿特丹不來梅	廿一	馬士基
	IACHAROULA	地中海	廿二	華山
格連路高	GLENOGLE	里斯本來俊士	廿三	太古
艾森豪總統	PRES. EISENHOWER	熱那亞馬賽	廿三	總統
赫臣丸	HUDSON MARU	地中海	廿四	大三
哥迪高夫	GRODEKOVO	漢堡倫敦	廿四	華林
東京快輪	TOKIO EXPRESS	漢堡鹿特丹	廿四	捷成
澳洲綫				
利都	LINDO	澳洲	廿一	新興
士打芬蘭	STRAAT FRANKLIN	斐濟奧克蘭	廿二	太古
安華	ASIAN REWARD	澳洲	廿二	太古
愛瑪碧琪	EMMA BAKKE	弗里曼特爾	廿四	鐵行
東方海員	ORT.MARINER	澳洲	廿四	港郵
哥打峇厘	KOTA BALI	弗里曼特爾	廿五	太平
澳洲企業	AUST.ENTERPRISE	澳洲	廿六	怡和
廣東	KWANG TUNG	新畿內亞	廿七	太古
鄱陽	POYANG	新西蘭	廿七	太古
愛華樂	ADVARA	澳洲	廿八	福來
印‧巴‧中東綫				
美[illegible]	MYOMAYWA	仰光	十九	新興
遮拿丹雅	JALADHANYA	印度	二十	天祥
香港島	H.K.ISLAND	杜拜巴林	二十	香島
安興	AN HSING	遮打	廿一	海國
愛琪	ARYA KISH	科林沙	廿一	泛洋
大西洋	UUION ATLANIIC	遮打杜拜	廿一	海國
和泉丸	IZUMI MARU	紅海	廿一	日郵
金海	GOLDEN SEA	仰光吉大港	廿一	源源
峨美山	OMEISHAN	多哈達曼	廿一	海國
貝來	BELA ROZO	巴士拿	廿一	協成
安姆斯特丹	UNION AMSTERDAM	遮打	廿一	海國
	KOTA SABAS	波斯灣	廿一	太平
長和	EVER HOPE	遮打	廿二	利達
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	吉大港加爾各答	廿二	福來
金駝	GOLLEN CAMEL	遮打亞喀巴	廿二	嘉興
青港	GREEN HARBOUR	遮打波斯灣	廿三	東方
姬施	GRACE	巴士拿達曼	廿三	東方
天寧丸	TENKO MARU	紅海	廿三	大三
金泰	GOLDEN TIGER	遮打亞喀巴	廿四	嘉聯
阿摩德士	IBN ALMOATEZ	波斯灣	廿四	怡和
蘭加哥利	LANKA KALYANI	科倫坡	廿五	東亞
新洋	NEW OCEAN	波斯灣	廿五	源源
大比拉	TARBELA	卡拉蚩	廿六	東海
東南亞綫				
丹尼八號	DENEI 8	新加坡	十九	東源
翡翠	EMERALD	馬尼拉	十九	東方
白麗瑪	PRIMA	新加坡檳城	十九	國家
東榮	EASTERN HONOUR	新加坡	二十	天祥
藍鯊	BLUE SHARK	新加坡巴生	二十	大源
萬利一號	MARAVLLA 1	雅加達泗水	二十	雄源
東英	EASTERN MINICON	馬尼拉	二十	東源
亞康	ACORN	新加坡巴生	二十	永泰
太安	TAI ON	納閩汶萊	二十	東安
美高莎	MAY CRUISER	馬尼拉	二十	中央
愛寶	ALBA ORO	新加坡巴生	二十	協成
花娜羅光榮	FARALLON MARU	曼谷	二十	永泰
美[illegible]	AM.MAIN	新加坡曼谷	二十	美輪
海和	HERO	印尼	廿一	聯航
沙路達三號	SARUNTA 3	新加坡巴生	廿一	天祥
佳祥丸	KEIYO MARU	新加坡	廿二	永泰
英偉雅士	DYNAMIC ACE	馬尼拉	廿二	永泰
第21金力丸	KINRLKI MARN 21	新加坡	廿二	東洋
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	曼谷新加坡	廿二	福來
伊拉娃谷	IRRAWADDYI	曼谷	廿二	國家
大龍山	TAILUNGSHAN	曼谷	廿二	順昌
美寶美	BULSOOK	曼谷	廿三	振盛行
美敏	AM.MING	馬尼拉	廿三	美輪
加利	NAGARIT	新加坡	廿三	大源
大寶石	TAIPOOSEK	新加坡	廿三	順昌
裕安	YUE ON	馬尼拉	廿三	中央
新興	SUN HING	山打根斗湖	廿四	羅菲亞
航商	MARINE TRADER	曼谷	廿四	國家
東權	EASTERN POWER	曼谷	廿四	順利
大統	TA TONG	曼谷	廿四	永泰
第19義宗丸	GISO MARU 19	新加坡	廿四	海聯
哥打峇厘	KOTA BALI	曼谷雅加達	廿五	太平
雅風	AZALEA BREEZE	雅加達泗水	廿五	中海
神章丸	SHINSHO MARU	新加坡	廿五	天祥
利保	LADY CIRE	新加坡庇能	廿六	協成
國盛	BOUNTIFUL COUNTRY	曼谷	廿六	建華
馬來人	THE MALAYAN	馬尼拉	廿六	中央
台灣‧日本‧釜山綫				
安濤	ENDURANCE	關島	十九	東盛
香港怡美利	THOMASEVERETT	日本釜山	二十	福來
貴哥斯基	EUG.KWIATKOWSKI	日本	二十	天祥
寶利雅士	BONITA ACE	日本	二十	東洋
利文怡美利	RAMONEVERETT	日本釜山	二十	福來
金華	KING HWA	高雄	二十	東海
皇后星	QUEEN STAR	釜山	廿一	新興
海隆	HAI LONG	基隆	廿一	永裕
旭光丸三號	KYOKKO MARU	日本	廿二	豐利行
和平釜山	HWAPYUNG PUSAN	釜山	廿三	東安
夏美蓮	HERMELIN	日本	廿三	多利順
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	廿三	東海
惠來二號	HUEI LAI 2	基隆	廿三	東海
海強	HAI CHIANG	高雄	廿三	永裕
大同	TA TUNG	高雄	廿四	東海
海雄	HAI HSIUNG	花蓮	廿四	永裕
泰來	TAI LAI	高雄	廿五	東海
美麗星	MARY STAR	釜山	廿五	新興
海民	HAI MING	基隆	廿五	永裕
非洲綫				
寶馬力高	PLUMA RICO	南非	二十	大三
拉不拉打丸	LAPLATA MARU	東非	廿四	大三
金溪	GOLD STREAN	西非	廿五	新興

航訊

英國維克斯工程集團宣佈
中共發展民航事業 有意購置超音速機
最近簽六百萬鎊合約購買多種航空設備

（本報訊）據民航界消息：英國的維克斯工程集團宣佈完成一項交易，根據這項交易，中共會購買專門設備來發展航空工業。這項價值接近六百萬英鎊的合同，是購買一具測試機輪及發動器用的先進測力機。它的重量超過五百噸，兩年內交貨，到一九八〇年加入操作。一九七五年十二月，中共已簽了一份一億英鎊的交易，獲取技術和能力製造英國勞斯萊斯的「斯佩」噴射引擎。

目前，中共亦生產模仿蘇聯「米格」戰鬥機的軍機。觀察家相信，北京計劃以勞斯引擎為基礎，發展新一代的戰機，同時也可能在更遠的將來發展民航工業。

中國早已購買了三十五架「三叉戟」式噴射客機，而且仍有可能選購三架英法合製的「和諧」式超音速客機。

最近這宗交易，確定了英國在供應航空技術給中國上處於領先地位。

傳尼日利亞禁方便旗船舶進出
駐港專員否認 航運界可安心

（本報訊）本港航運界於日前曾盛傳尼日利亞政府將於八月一日開始，禁止懸掛方便旗（FLAG OF CONVENIENCE）的商船進入該國港口，惟此項消息已遭該國駐港專員否認。

所謂方便旗船舶，係指一些在航海規例較為鬆弛的國家——如利比利亞、巴拿馬等國——註册的商船，通常來說，此等方便旗船舶的安全程度亦不及國際標準，故較易發生意外。

尼日利亞駐港專員公署發言人對此項消息加以澄清，據表示：該國並未有任何計劃禁止方便旗船舶使用該國港口。

尼日利亞為本港在非洲的一個主要市場及運輸孔道，名列本港第十五個最佳出口市場。

目前，由本港控制的商船有很高的比率均是懸掛方便旗的，故這項消息遭否認，實使本港航運界大為安心。（子）

皇后星輪 釜山來港

（本報訊）新興船務有限公司代理之皇后星（QUEEN STAR）號貨輪，訂於今日（十九）由釜山等地駛抵本港，抛碇A號浮泡，卸貨後，延廿一日（星期二）啓航，返回釜山。（方）

菲國麗景酒店董事 抵港訪問旅遊同業

（港訊）近年本港人士出外旅行之風日盛，而菲律賓馬尼拉更成為旅遊人士最歡迎之目的地之一。一方面由於菲島以風光如畫及民情淳樸聞名，加上土產價廉物美，故此特別吸引；另一方面，亦合乎經濟原則，誠為一理想之旅遊勝地。

為迎接大量的港客，今夏前往菲律賓馬尼拉渡假，馬尼拉麗景酒店營業董事馬維新（VICENTE MACASAET）最近抵港作業務旅行，分別訪問本港的旅遊社，旅遊策劃人士及航空公司等。

人類太空旅遊為期不遠
太空穿梭機企業號 首次載太空人升空

（本報訊）據民航界消息透露：準備將科學家載往地球軌道，同時當任務完成後將科學家自軌道載返地球表面之太空穿梭機「企業」號，定今日載首批乘客升空。

該兩名乘客為太空人海斯及傅少頓，彼兩人將首次嘗試機內各級操作裝置，「企業」號仍然安置在一架波音七四七珍寶噴射民航機背部上面飛行，是項試飛在愛德華空軍基地之試驗場上空進行，歷時將為四十九分鐘。

重達十五萬磅之「企業」號太空穿梭機，將來會脫離七四七機背部而自行飛入太空及進入環繞地球運行之軌道內，不過在單獨飛行前，「企業」號需要安置在七四七機背上作連串試驗飛行，今日舉行者乃四次載人試飛之首次。

太空人海斯及傅少頓將首次試驗「企業」號內之控制，電力，水力及其他操作裝置。彼兩人將穿上低空飛行服裝，然後爬入「企業」號之寬敞駕駛艙內。由於該穿梭機被放置在七四七機背上，因在該兩名太空人座椅距離跑道達五十呎。

該七四七機及「企業」號將升空至一萬五千呎試飛。

海斯（四十三歲）曾於一九七〇年乘搭「太陽神十三號」前往月球，途中發生阻力故障，不過終於安然重返地球。

翡翠即晚開往呂宋 大寶石明日星洲到

（本報訊）香港東方船務貿易有限公司代理之翡翠（EMERALD）號貨輪，於今日（十九）由日本等地航抵本港，船泊葵涌國際橋，起卸貨物一批後，即落貨，並於即晚啓航，前往馬尼拉，宿務，大阪、橫濱等埠。

順昌航業有限公司代理之大寶石（TAIPOOSER）號貨輪，訂於明日（二十）由新加坡等地航抵本港，運來轉口貨物一批，在港即裝卸貨物。該輪訂於廿三日（星期四）啓航，前往新坡、庇能等埠。

福來輪船公司旗下之利民怡美利（MANOLO EVERETT）號貨輪，訂今日（十九）由印尼等地航抵本港，寄碇A號浮泡，裝卸貨物後，訂翌日（二十）啓碇，前往名古屋、門司、神戶、橫濱、釜山、仁川等埠。（芳）

圖：麗景酒店董事馬維新（中坐）與本港旅遊界人士合攝。

峨嵋洲後日進貨二千噸
地中海輪赴歐洲 奧菲訪日本各埠

（本報訊）天祥洋行代理之地中海（MEDITERRANEA）號貨輪，已於昨日（十八）自高雄航抵本港，停泊葵涌一號浮泡上落貨物，訂今日（十九）開行，駛往熱那亞、馬賽、巴塞隆那等埠。

東洋船務有限公司代理之奧菲（OLD FAIR）號貨輪，已於昨日（十八）到達，泊碇B四號浮泡起卸貨物，訂今日（十九）啓碇，駛返神戶、名古屋、大阪等埠。本港不收出口貨。

中央航業有限公司代理之美高莎（MAY CRUISER）號貨輪，自日本等地航來本港，訂今日（十九）清晨到步，寄碇B號浮泡裝卸貨物，並留港至明日（二十）始離港前往馬尼拉及菲律賓各大港口。

香島船務有限公司代理之峨嵋洲（NGOMEI CHAU）號貨輪，自曼谷等地航來，運轉口貨二千餘噸，訂後日（廿一）到港，停泊九龍倉起卸部份貨物後，二十一日即落貨，訂翌日（廿二）離港赴遮打、蘇丹港、鶴地打、台達等埠。（子）

香島輪船有限公司 HONG KONG ISLANDS LINE
香港聯邦大廈九樓

香港至波斯灣線 兼收貨櫃貨
直航：刁拜、巴連、達文

		抵港	開行
香港島輪 HONG KONG ISLAND	第弍次	22/6	24/6
☆青洲輪 TSING CHAU	第二次	27/6	28/6
綠島輪 GREEN ISLAND	第一次	8/7	9/7
	第二次	18/7	19/7

★不往刁拜

香港至紅海線
直航 遮打、蘇丹港、鶴地打

峨嵋洲輪 NGOMEI CHAU	第一次	22/6	23/6
	第二次	29/6	30/6
日光島輪 SUNSHINE ISLAND	第一次	15/7	16/7
	第二次	25/7	26/7

香港至澳洲貨櫃航線
直航：比利士彬、雪梨、墨爾砵（兼收雯德雷特）

	抵港	開行
龍珠島輪 PEARL ISLAND	9/7	10/7
香島貨櫃輪 ISLAND CONTAINER	4/8	5/8

進口船期

	抵港
峨嵋洲輪 NGOMEI CHAU	22/6
綠島輪 GREEN ISLAND	8/7
日光島輪 SUNSHINE ISLAND	15/7

收貨站
散貨：九龍倉海運橋（二號閘） 電話：3-688729
貨箱：葵涌4號碼頭 電話：12-249545
澳門代理：萬隆洋行 電話82012-6062

順昌航業有限公司
中建大廈十八樓

（最新型客貨輪時速16海浬，全船客房冷氣設備）

大寶石 M.S. TAIPOOSEK 直透 新加坡 庇能
本期：六月廿一日抵港 廿四日下午九時半開行
下期：七月八日抵港 七月十一日開行

大龍山 M.S. TAILUNGSHAN 直透 曼谷
六月廿一日落貨 廿弍日下午開行船泊A27號泡

大中山 M.S. TAICHUNGSHAN 直透 曼谷
六月二十六日抵港 二十八日開行

訓練工人

工人如有一技之長 在生活上有所保障

各業工人在職訓練對本身前途有幫助
部份工友接受訪問須謹慎擇業 有機會訓練之工作才是有前途之工作

工人在職訓練，對於其本身的前途，有關機構未來之發展，及至本港工業經濟之進步三方面，實有決定性因素。

爲要進一步了解工人對有關問題之觀感，本報記者採訪了多位工人，一般意見均認爲：事業及在職訓練，對工人本身日後事業之發展，乃屬非常重要。與此同時，各被訪問者不約而同地就個人切身體會率勸行將就業之青年，在選擇職業時應慎重其事，詳加考慮任職後所享有之訓練機會。以下是他們發表的意見。

運輸工人游志强：我的職責是一些搬抬功夫，純屬體力勞動，絕無什麼訓練可言，希而這份工作只屬暫時性質，日後轉業時決定選擇有在職訓練的工作，雖然年齡方面會較困難，但仍希望能盡力排除，因爲多年工作經驗告訴我，有受訓機會的工作才是有前途的工作。所有年青工人，更應緊記此點。

在職青年贊同推廣職業訓練

公務員易滄宇：職業訓練之需要，一方面是協助個別工人事業之發展，另一方面則帶動工業整體進步，因此爲推進社會重要事務之一，不過現今之工業學院，其一般之入學資格仍略嫌太高，未能惠及因環境需要而過早出身之工人，這點有關方面宜加注意，至於發展職業訓練方面，僱主有其責任，他們應鼓勵其僱員接受訓練，及在經濟方面予以支持。

時裝車位指導員陶喜民：在日常工作中接觸及之工人，都很願意學習，而年青的工人上進心比較大，因爲他們深有一段很長的路要走。至於工場指導人材方面，根據我個人意見，仍是缺乏，以致一般工人在操作技巧方面之訓練不足夠。

時裝工人劉玉玲：我以前是手袋工人，及後在一間青年中心學習車衣，學成後就職製衣技能漸趨純熟，這是一年多前的事了，而現在我可說是這一行的熟練工人，亦即是「師傅仔」，收入亦無疑問比以前增多，不過最重要的還是現今仍在邊做邊學，爲成爲該行的「師傅」和「大師傅」而鋪路，因此，我極之有興趣繼續在這行發展，況且有了專長，工人職業生活亦有所保障。（晴）

時裝車位指導員陶喜民。

運輸工人游志强

時裝工人劉玉玲。

推行學徒訓練計劃 本港廠商普遍響應

建築塑膠電子製衣修車業先後實行

本港一向是以工業生產外銷爲主要的資源，因而熟練技工是促進生產的原動力，關於人手問題，本來，不成缺乏的；但事實上，許多工廠都感到人手不足，此種現象，從最近許多工廠容納不少中學會考生作臨時工，可以證明。

工業……日趨……發展 談起訓練

工人的問題，在工業日漸發展，與工廠逐漸增加之今日，的確是需要的，如果沒有良好的技術的工人，則所生產的製成品與速率，將無法在外銷市場爭一日之短長。

勞工領袖李承璇就上述問題指出，目前本港各種工業，事實上有人手不足之感，主要原因是工廠之增加，與工人流動性大，故此，工業訓練局正推行一項學徒訓練計劃，其中包括修車、建築、塑膠、電子、製衣等多項。

該項訓練計劃，主要是收容中三程度以上的學生，經過考試合格取錄後，亦要簽約若干年，在受訓期內，即開始支薪金，並獲保送免費到工業訓練學校就讀，亦即半工讀方式，期滿後，即將會受聘爲正式技工，亦可於滿約後另謀高就。

九巴……推行……多年

目前，九龍巴士工程部就有這組學徒訓練計劃，推行已有多年，在受訓期內，分爲學師及補師兩個階段，在學師期間，月薪也有五百餘元，每日工作八小時，還可享受法例規定之休息日及有薪假期；但在簽約受訓期間，不得中途他去，故必須具保。

李氏强調學徒訓練在本港之重要性，必須廣泛推行，他認爲中三程度以上訓練爲技工是必須的，因爲優秀的技工，必須有相當學識才可以適應，有相當工程學識才可以配合技術方面的提高，光是技術訓練是不夠的。

雖然，各廠都有溝通成工或跟師的制度，但這些都是普通操作工，不能成爲優秀技工的。

最近各工廠延納一些中學生做暑期工，是一急於需要人手補充的臨時措施，不能作爲永久性的安排。如果由學徒訓練計劃所產生的技工，才符合提高工業生產水準的要求。（權）

致力培養技術人才 適應工業當前需要

若干工友提供意見

二十世紀七十年代，由於科技的日新月異，不斷的突飛猛進，爲工業創造了新貌，爲我們生活中——物質方面，帶來了更多的供應與改善，這是有目共睹的事實。

本港是沒有資源的城市，以三百九十二平方哩的地方，養活了四百多萬人，經濟仍能保持適度的發展，可以說是靠工業爲主要的支柱，由早期的手工業，中期配合機械生產，乃至近期爲了競爭，而向高層品質製作方面下工夫，一直可以說是直線的，應走的道路。

當然，商品的製作，要仰賴專業人才的技術，和會受高度技術訓練的技術員工，彼此分頭工作，分工合作，去完成一件……技工吃香——完全基於客觀的需要所使然。亦由於技工缺乏，供不應求，所呈現的現狀。缺乏技工，實爲工業成長中的重大阻礙，生產技術趕不上時代，高產品的製作，亦無由談起。

社會現狀

祗要我們稍爲留心一下社會現狀，便有如下的發見：（一）技工工資比一般工人爲高；（二）各企業部門之中，羅致人才的時候，以有工作經驗爲對象；（三）本港雖年年都有大量的專業人才，從學校中訓練出來，他們就業，甚爲搶手，但沒有甚麼技長而具有一般學識的學生，他們就業，並不容易。這反映出了什麼呢？工業上的人手不足，基於需求的關係，沒有足夠被需求條件的人，他們就業，並不如想象中那麼的容易——指找到稱心合意的職業而言。

吸收更多青年人 接受專業技術訓練

人盡其才物盡其用

爲了人盡其才，物盡其用。吸收更多的年青人，投身於工業，十分有其必要。這樣做，對工業有益，對社會有益，對年青的一代，也會帶來好處。基此，訓練工業人才，很有其必要。那麼，怎樣去著手呢？

一位劉姓的工友指出：「此時此地，工業開始需要人才的訓練，例如：工業學校的增建，學徒訓練計劃的實施等等。但工業不是不住向前發展的，而是斷斷續續隨着時間的推移擴大，技工不足乃爲無可避免的事」。

工餘進修

他又說：「訓練工業專才的計劃，應要分頭進行：一、政府應於吸收年青的一代，主動地去接受專業技術訓練，獲取工作技能和智識，爲打開出路的基礎；第二，應鼓勵每一機構屬下的員工，利用工餘時間，或由僱主容許他們在「半工讀」，並去求深造，給予方便，給予資助，使員工安心去求深造；第三，個別規模龐大的行業，採用新的學徒制度，從而訓練更多本業需要的人才。能分頭進行，多方兼顧。那麼，工業製作，不愁人手不足，年青人的出路，隨之擴大，互相爲用，相得益彰的。」

技工，確爲當前所迫切所需要的，這裏僅作原則性的揭出，實施的計劃細則，却有待於大家仔細釐定，付諸施行，以收事功。（阿濟）

本港若干行業新人補充不易

吸引青年入行最好推行半工讀制

本港近年由於環境影響，頗多青年較喜急功近利，金錢掛帥，若干行業，非學徒制度不能造就成人才，外流等影響，多類行業，新人難續，人手時感不足。有關機構訓練工人，深受重視。

據業界指出：有關五金成衣製造模具公模行業，近年由於學徒難求，新人補充不易，人手多年來普遍不足。

據被指出：由於從事該業，是屬手作工夫，翻正是工多藝熟，故其學習期較長。

據謂：在十餘年前，由於社會風氣較爲樸實，一般青年入行普遍由於肯學肯幹。但近年由於時代進步，西風東漸，頗多青年除存急功近利外，且甚於環境感染，一般較爲好玩及享樂，不易專於行業肯捱肯學。影響所及，近年培養新手更見困難，並且近年港廠移遷台灣，星馬等地設廠者多，熟練及半熟練人才外流，影響所及，在業人手更形缺乏。

據工人家庭李君指出：由於時代之不同，在現今時代內，一般青年，其從業對象，每視收入多寡，入行是否易上手及調乎學徒制度與前途發展如何而定。故此，目前頗多工人，普遍喜愛加入一般新興行業，薪酬較高行業，乃爲利好之行業。故此，頗多行業倘欲吸引更多青年加入受訓，務須先從福利推動方面著手，而一般最具吸引力之福利，當推設有半工讀津貼等實際福利爲最。（行）

勞資關係
唇齒相依
唇寒齒亡
不可不知

工人世界

港九影院聯合廣告

皇后・皇都・嘉禾・黃金
今天五場獻映
第一公司端午賀節巨片
成冠軍 胡錦 孟飛 金銘
李作楠導演
神刀流星拳
嘉禾正價早場：快刀亂蘇斬
嘉禾黃金午夜場：快刀亂麗斬
明晚四院午夜場：鷹爪鐵布衫

南華・南洋 3 881755 5 737388
今天五場獻映
彩色社會現實故事片
風頭人物
幽默題材 輕鬆喜劇
辨學爭風頭・讀書成堰鴨

麗都・麗華 K921958・民樂 K675659・英華 K211655
滿今天五場續映
成功公司聯合巨片
陳星・黃家達領銜主演
雷成功導演
陰陽血滴子

海運 K678091・百樂 H702412
絕早滿瀉 今天五場
AIRPORT '77
國際機場一九七七
聲勢浩大雄視影壇 最緊張刺激的救援！

新都・快樂・樂聲
今日五場
處女星座
先天性淫婦！

今天放映
陰陽血滴子
大毒后
神刀流星拳

東方・新聲・金冠
昨天爆滿
五年來僅此一部令你畢生難忘
藍天特技飛行隊
BLUE ANGELS

金門
今天六場加映
處女星座

油麻地
今天五場
神刀流星拳
鷹爪鐵布衫

龍華・恆星・福星
今天兩院放映
陰陽血滴子
廟街皇后
摧花狂人

普慶・新光 H632959 北角 K849977
普慶最後今天 新光換映
風頭人物
普慶明天獨家映
蝴蝶夢

利舞台・倫敦・影都
五場
珍芳達 佐治薛高 主演
就七級世界

國寶 K208917・南昌 深水埗
今天映
陰陽血滴子
今天五場
神刀流星拳

翡翠・荷李活・亞洲・蘭宮
今天六場盛大獻映
廟街皇后
摧花狂人

娛樂・寶聲・英京・明月
即日全綫六場獻映
廟街皇后
摧花狂人

文華・明珠
禮拜五場盛大獻映
華納出品瘋狂賽車緊張刺激電影
飛車大賽
THE GUMBALL RALLY
不限速時不設道跑命亡車飛馳風電速度高門

新華
絕早狂滿禮拜請早
陰陽血滴子
陳星 黃家達主演
架步串女古惑仔

珠江 3 023941・銀都 3 891187
週日五場請早
彩色社會現實巨片
風頭人物

國際・帝國・帝后
今天獻映
神刀流星拳
成冠軍 孟飛 胡錦

今天五場
神刀流星拳

紐約 5 768721・凱聲 3 816656
今天五場請早
國際機場一九七七
AIRPORT '77

京都・麗聲
滿座！今天四場
WEST SIDE STORY
夢斷城西

麥華・大華・華聲
今天五場假日請早
伊力迪康・域姬威廉絲主演
滾滾怕怕
最後警告

國都 H713619・北角 寶麗
今天五場仍映
陰陽血滴子
今日七場夜天獻映
八爪魚

總統・盛頓・華國
今天七場
第一部超立體聲響災難電影！
八爪魚

國泰・太平 H466268
今天五場
神刀流星拳
先天性淫婦

商場活力仍弱棉系工業產銷不振

倉貨流轉續緩慢

海外到貨近增，未售出成品與待運出口貨入貯復多，貨倉貯率平均達九成，部份已告滿盈，棉紗布米糖飼料紙張膠粒化原洋什大宗。爭取基本客戶，倉租未有提高，反映業內競爭頗劇。

機器化原積壓多又無法通知清理欠租貨已被拍賣

（特訊）港九各貨倉貨物流轉繼續緩慢，由於貨物入倉較多，出倉較少，致令很多貨倉倉位發生擠迫狀態，但一般倉租仍未有提高，顯示同業競爭仍然劇烈。

昨據貨倉業人士透露：近來海外及內地貨物運到轉多，由於商場活力仍弱，棉系工業生產繼續萎縮，致令各類型貨倉貨物流轉繼續緩慢。除了進口貨入倉增加之外，本港一部分產品製成未能售出以及待運出口的入倉亦增。現時入倉較多的計有棉花、棉紗、布匹、食米、飼料、砂糖、紙張、塑膠粒、化工原料、染料、洋雜、金屬原料等，估計港九各貨倉平均貯貨率已達九成，部分中型貨倉貯貨率且達滿盈狀態，因為很多倉貨貯貨各有不同，例如米倉不適宜貯糖，糖倉不適宜貯米，雜貨倉不適宜貯紡織品、棉花倉不適宜貯其他貨物，化工原料倉不適宜貯其他物品等等，故此一部分倉位已發生擠迫狀態。但倉租尚未有提高，因為各貨倉對於基本貯貨客戶極力爭取，亦為同業間競爭劇烈的反映。

貨倉業人士指出：近年營業性貨倉未有增加，因為投資興建貨倉，除了環境適合之外，還要土地較廣，在地價高漲的時候，投資興建貨倉不若投資興建工廠大廈有利，故此近年一般工業用地不會作為興建貨倉，這是投資者急功近利的表現。在這樣情況下，須待新的工業區陸續完成，興建貨倉方能轉多。

目前仍是貨倉業的季節性淡月，除糧食及工業用原料出倉較慢之外，夏季衣著品及日用品出倉亦非頻密。特別是機器及化工原料，積壓在貨倉較多，其中有些積欠倉租而無法通知貨主清理的，倉商最近已有將之拍賣。

歐美聖誕膠花樹單增

塑膠廠產銷勢旺盛

大部趕貨十月付運，工人不足生產力未能全面發揮。首四月出口值近億元，較去年同期多一千餘萬元，增幅廿一點五。

（特訊）今年海外訂購塑膠聖誕樹及塑膠花訂單大增，使業內產銷普遍呈現繁忙之態，廠商一般接單排期至十月交貨，部份大廠接單更排期至年底，但可惜業內感人手不足，生產力未能全面發揮，廠商希望在即將來臨的學生暑假中，能吸收部份學生加入生產，以減輕目前勞工不足的壓力。

據業內人士透露：今年塑膠花產銷較去年同期明顯興旺，特別是今年海外訂貨量增大，業內加班趕造情形相當普遍，只是產製塑膠聖誕樹及膠花，所需工人特別多，形成勞工短缺壓力更為明顯，由此而令若干廠商因難以估計交貨期而婉拒部份訂單。廠商均希望即將到臨的學生暑假，能吸收部份學生加入生產，藉以提高產量。

據統計數字顯示：今年首四月塑膠花樹出口總值為九千一百一十萬元，較去年同期的七千四百九十萬元，增加了一千六百二十萬元，增幅為百份之二十一點五。其中輸往美國的總值為六千四百四十萬元，較去年同期的五千五百七十萬元，增加八百七十萬元，增幅為百份之十五點六。

商人表示：由統計數字亦可反映出，美國是塑膠花樹的主要市場，今年美國訂購塑膠花樹的數量增加，主要是美國年初時受暴風雪侵襲，加上最近個別地區出現天旱情形，使美國今年的天然花卉減少，同時當地買家存貨已銷疏，是以今年增加訂購此類貨品。此外，歐洲地區買家訂購量亦有不同程度增加，使今年塑膠花產銷特別興旺。

商人最後指出：今年塑膠花產銷蓬勃，主要是本港的塑膠製作技術較台、韓兩地為佳，像真程度高，能迎合歐美買家的要求，假如不是受到勞工短缺及工資急升的影響，今年的產銷形勢將會更佳。

西歐普降好友作勢

金市脫節扳高

收市價七八六·二續升五元四

美鈔膠着收市價為四六九·〇

（特訊）本港金鈔市道，昨日（十八）適週末半天交易，大勢好淡各殊，價格稍有升沉。九九金轉活，買空賣空炒風頗盛，做價續告高。美元英鎊供需俱淡，價格牛皮態，只輕微調整，上落至細，外圍西歐金市為本週最後一天交易，假後變化好淡，價格普遍被降。可起不前，指出者，歐市跌幅仍大，加紐期市則告參差，反映一般對後市變化仍呈懷疑。盤較買入為多。大致係一週來淡勢持續，投機與投資者心理處怯，俱告觀望不敢過份參作。此間市場人心卻持異見，以為紐約期價回扳，有機可乘，我獨醒，見衆人皆醉，抱博取心理，見淡友賣盤多，買家趁低吸入，亦衆承接有力，將價脫節觸標高。終以空拋無貨現，加息突加高位，為近月來特殊現象。外圍報盤，倫敦一三八·七五美元，下跌一元一角，瑞士一三九·二五美元，下跌一·二元，巴黎一四二·二一美元，下跌一元零二仙。

加拿大期價一三九·七五美元，下跌五仙，紐約期價一四〇·七〇美元，上升四角。當晨盤開出七八三·五〇，比較上日收市價高二元七〇，好友即告搶升一元，迨公價掛出七八五·〇〇，較現市為高，初期淡友趁高獲利回吐，抑低八角，但好友不甘示弱，再告入市吸托，抬起後以好淡招持，反覆拘好，全日做價最好七八七·八〇，收市七八六·二〇，比較上日收市上升。

收市價高二元七角，先升上七八四·〇五，後又低下七八三·八〇，復扳上七八六·五〇，收市七八六·二〇，比較上日續升五元四角。盆差距高二元七角，息兩天加二元三角四仙，場內上牌現貨交收四千三百兩。美元仍然膠着，美鈔開市四六八·八〇，最淡四六九·〇〇，收市四六九·〇〇，比較上日原盆乙式。美鈔開市四七〇·九〇，最好四七〇·八〇，最淡四六九·四六。

九·九五，收市四六九·九五，比較上日微軟九仙。金票開市四六九·〇五，最好四六九·三〇，最淡四六九·〇五，收市四六九·四〇，比較上日原盆乙式。英鎊參差，倫敦轉讓價一·七一九五美元，上升五厘，紐約告羅士一·七一九二美元，原盆乙式，現兌八·二三，比較上日微穩一仙。日鈔一·七一·七〇。

糯米糍桂味荔　銷情頗暢

荔枝供應增 價格再下跌

（特訊）由於來盤逐漸增多，荔枝盤價再度下跌，銷情頗為暢旺。

據市場消息稱，最近數天，內地糯米糍及桂味荔枝來盤已一天比一天增加，遂漸進入旺產期。東莞、深圳、廣州、石岐及惠陽等地均有貨運到，貨質頗佳，肉厚核細，汁多鮮甜，由於米枝及桂味是荔枝中的表表者，故頗受市民歡迎，銷情很好。

由於今年年初天氣乾旱，對荔枝的生長頗為有利，故產量甚豐。近日來盤不斷增加，大盤價再度下跌，昨天東莞米枝每担成八百元至八百五十元，比首批貨盤價一千元，跌二成左右。廣州米枝成七百元至七百五十元，至六百元。東莞桂枝成五百五十元，廣州桂枝成五百元，均較首批貨跌二至三成。

假前用家備貨

生猪市交投暢活 局部價格跌十元

（特訊）港九生猪市道，昨（十八）日貨源仍豐，交投平穩，適假前用家備貨較多，全日成交共八千五百四十餘頭，其中大猪六千二百一十餘頭，燒豬一千七百八十餘頭，猪花五百五十餘頭。新界大猪及燒豬盤價均告下跌十元，大陸貨未見變動。大陸猪共成七千三百五十餘頭，其中大猪六千一百餘頭，頭盆成三百四十元至三百三十元，尾盆三百二十元。燒豬七百餘頭，拂手貨頭盆四百六十元至四百三十元，其餘成三百六十元至三百五十元，尾盆四百二十元。另猪花五百五十餘頭，（浙生）每担成八百五十元。以上猪隻係從：上海、浙江、湖北、河南、湖南、梧州、廣州、湛江、陽江、惠陽等地運港。

新界上市一千二百一十餘頭，內大猪二百九十餘頭，頭盆成四百元至三百九十元，尾盆成三百八十元至三百六十元，三百五十元，三百四十元。燒豬一千〇八十餘頭，（包括中猪），細身揀手貨頭盆成五百三十元至五百二十元，尾盆成五百元，中猪頭盆成四百七十元至四百六十元，尾盆成四百五十元。

躍居世界貿易中心第三位

鑽石首飾本外銷勢激加

成本增重售價升近二成

（特訊）由於鑽石售價較去年同期漲升近二成，益加強市民購買鑽石保值的信心，鑽飾業務表現蓬勃，出口及轉口生意亦見增加。香港是全世界第三位鑽石貿易中心，僅次於美國及日本，在鑽石加工方面，香港僅次於安特衛普、紐約、倫敦及以色列四大中心。去年入口磨光鑽石十億五千一百萬港元，以色列是本港最大供應國，入口總值達三億一千一百萬港元。美國佔第二，隨后依次為比利時、印度、南非、英國、荷蘭及瑞士。

香港的鑽石轉口貿易日益增長，相當可觀。一九七六年，轉口總值達三億零一百萬元，最大的轉口市場是日本，達一億八千一百萬元，佔轉口總值的四分之三，隨后依次為新加坡、澳洲及馬來西亞。

磨光加工后的鑽石也轉口輸往供應國，但總值很難估算，例如，轉口輸往美國的鑽石總值二億七千二百萬元，相當於以美國入口總值的百分之五十七。比利時及以色列等供應國也轉而以香港入口大批鑽石。

本銷方面，去年鑽石的本港銷量達七十八萬六千七百四十五克拉（一安士等於一百四十二克拉），價值八億四千九百九十萬元。較七五年增百分之二十三。除部份居民買來保值外，買家來自每年大量的遊客，一位鑽石業權威人士指出，來港旅客購買鑽石的數量是相當可觀的，只要本港旅遊事業保持發展，鑽飾生意是大有可為的。

他表示，本港工業近期的放緩，並不足以損害到鑽飾貨銷的數量，因為本港整體的經濟仍是穩好的，同時，市場購買力不弱，而且銀行資金充裕，無多大出路，另方面通脹憂慮仍然存在，有不少市民多餘的資金用來購買鑽飾保值。

由於需求情況轉佳，而生產數量則受到適當的控制，故保值的作用在這情況下激增，鑽石的價格每年都有百分之十左右的增加，今年以來，一般的鑽石售價已較去年同期上漲，細鑽的平均售價調高百分之十五至二十，大鑽漲價百分之五至七。

他又表示，除了美國市場的增長略見受阻外，他稱，美國已逐漸成為本港一頗重要的鑽飾出口市場，自從美國政府限制本港鑽飾入口後，市場的發展速度是有一定程度上的影響。目前本港去美國的鑽飾，是有一定的特惠配額所限制，配額數量很少，超出配額限制以外的鑽飾，便要加抽百分之十二的入口稅，無形加重當地入口商人的成本，促使本港鑽飾在美國市場的售價亦被提升。

美國市場購買力仍然很強，今年初，入口特惠額未滿之前，美國訂購鑽石數量相當踴躍，特惠額滿後，批購量便告下跌。不過，從現有的表現而言，美國市場的業務仍然可以維持，因為本港鑽飾價廉工精，雖然被提高了百分之十二的入口稅，比對之下仍然較美國的產品相宜，經過一段時間的適應，美國消費者仍然會選購本港的製品。

他指出日本市場是本港鑽飾出口最大的市場，日本已經成為本港鑽飾的主要市場，亦有好轉，本港與日本地域接近，港商對鑽石的評估亦合乎標準，製作技術高，因此受到日本買家的喜愛，此外東南亞市場的表現亦不俗，近期的批購量亦有增加。

他繼續表示本年度鑽石首飾經營成本已經上升，首飾工人的工薪亦有提升，此外，鑑於治安惡劣，保險費用及安全設備的成本亦不輕，都直接影響著成本的增加。

蓮子軟化 白果拆低

（特訊）潤口米粉到140箱，18K每箱仍沽五十二元，廈門貨企定，廣東及桂林排粉市行價堅，各途白果價軟拆成不多，郊城圓果拆九六〇元，漢陽貨拆九一〇元，一級佛手果按一千二百元，二級按一一五〇元，粵北花菇因疏好價，大、中花菇成六千四百元，小花菇成五千元，日本菇升降各異，厚菇成六千三百元，上並菇成六千九百五十元，中並菇成六千五百四十元，約有二百四十盒交易。江西及白湘蓮開始軟化，江西貨拆三千二百元，白湘蓮拆二八五〇元，開邊湘蓮價亦調低，現拆二千五百元，各途中杏跌後轉定，混合大杏亦要跌低，天津貨拆一千六百元，北京貨按一四五〇元。本港土魷現貨奇疏，一尋中魷成二千二百元，陽江仔成一六五〇元，乙尺魷貨疏揚秀，乙大魷屯二千元，二〇六五及一九五〇元，湛江魷特大魷成一〇六五元，加大成一〇六五元。

加元企四四六·〇〇，下跌八角，荷盾一八八·〇〇；綠跌二角，泰銖企二二·一〇，台幣企一二·二五，坡元穩一八九·八〇，德馬克企一九八·七〇。

香港金融行情表

一九七七年（六月十八日）

	最高	最低	收市
九九金每司馬兩	七八六·四〇	七八三·五〇	七八六·二〇

	單位	收市價（港幣計）
美電	一〇〇	四六九·九〇
美單	一〇〇	四六九·四〇
美鈔	一〇〇	四六八·九〇
英鎊	一〇	八二·三〇
加拿大圓	一〇〇	四四六·〇〇
法國法郎	一〇〇	九四·四〇
瑞士法郎	一〇〇	一八七·九〇
西德馬克	一〇〇	一九八·七〇
意大利里拉	一〇〇〇	五·三〇
荷蘭盾	一〇〇	一八八·〇〇
澳洲圓	一〇〇	五一八·〇〇
日本圓	一〇〇〇	一七·一七
菲律賓披索	一〇〇	五九·一五
紐西蘭圓	一〇〇	四二三·〇〇
坡圓	一〇〇	一八九·八〇
台灣圓	一〇〇	一二·二五
泰國銖	一〇〇	二二·一〇
印度勞比	一〇〇	四六·五〇
澳門紙	一〇〇	九一·〇〇
南非蘭特	一〇〇	四一〇·〇〇
南韓紙	一〇〇〇	八·八〇

銀行半年結期

工商授信並未抽緊

部份且推動多用透支額

帳款收回順利

（特訊）銀行半年結期間，對外授信並無收緊，週末同業拆借活動閒靜，拆息呈穩定，美元做價牛皮。

據銀行界人士稱：銀行在半年結算期間，對外授信並無收緊，被認為信用好的客戶，或者是條件適合的客戶，銀行如常放出，如果是不大了解的客戶，則平日銀行對此已加倍審慎，有時寧願做少些生意也不多放。據說，最近一些銀行還主動找好客戶多放，且經常直接派人到信貸好的廠家遊說，主動要求多用透支額。另一方面，由於半年結的關係，銀行於前貸予工商客戶已到期的款項，紛紛收回，比較早前貨予工商客戶已到期的款項，主要是為了結算賬項，紛紛收回貸款。儘管今年一些主要工業，如紡織業的生產放慢，但其他的工業生產仍佳，故收賬並不困難，一般銀行對那些拖欠已久的客戶加強催收而已，故不會過份影響市場銀根轉緊。

昨（十八）日，為週末假期，銀行同業內廿四小時通知拆息叫一厘七五，半日開成，幾無成交。

外匯市況，亦因週末例淡的關係，交投亦靜，美元做價牛皮，業內美電成四六九點七〇至四七〇元間，成交量不大。

黃豆堅軟各異

飼料價續降

油綠紅豆呈應旺不旺

青烏疲軟中烏略暢好

（特訊）各途黃豆市有堅軟，紅豆、油綠當銷近無起色，眉豆、青仁烏疲態畢呈，中烏路暢醒，飼料續向下游。

青島揭生，轉拆三〇五及二九五元，南非蠶貨轉拆二五〇元，日珠生碼頭成二一五元，旭日亮生碼頭成二四〇元，大連黃豆轉拆一二六元，加拿大貨拆一二八元，新到交花，轉拆一一〇元，大盤按一二二元。天津紅豆，轉拆八〇及三七〇元，澠紅一九二元。澠油綠豆疲挫不振，抱木按一一七五元，去皮油綠拆一八〇元，鋪交四五八〇元，美國眉豆成一七五元。一級貨拆一四五〇元，二級拆一四五〇元。台灣大青仁烏按五六〇元，天津粒按五四〇元，澠羅中烏一二五包，碼頭成二二四元。

澠羅粟米近期成五元六，B級粟角成卅八元五，中國大陸黃粟卅五元，天津高粱紅粟火車站交成卅二元，澠粗白麥碼頭成卅九元，粗紅成卅五元七，澠粗麩乾立不移，碼頭整成卅八元五。

國際糖價提高有刺激力

砂糖市價止跌轉穩

（特訊）昨（十八）日的砂糖市，成交雖疏，但價格轉呈堅穩，國際糖價回升亦有刺激力。

據糖業人士指出：現時本港糖市，已批軟頹勢，價格大陸砂糖率先回升，暫時可轉定。南韓幼砂今後兩週仍有大量運到，但價亦止跌轉穩。

（十八）日市價：大陸粗花中粗砂現貨及下週到港碼頭交收每噸一千二百四十元及一千二百五十元，天津中粗砂下週到港碼頭交收每噸一千二百二十元，南韓幼砂現貨碼頭交收每担七十八元五角及七十九元，法國幼砂下週到港碼頭交收每担七十四元。

國際糖價，轉呈回升。倫敦（十七日）原糖現貨每噸一百一十四鎊，比前升一鎊。八月期貨每噸一百一十九鎊，比前升二鎊點五。十月期貨每噸一百廿三鎊點三〇。十二月期貨每噸一百廿六鎊點一五，比前升二鎊點五。紐約（十七日）原糖現貨每磅七點八五美分，比前升點三美分。九月期貨每磅八點二五美分，比前升點二五美分，十月期貨每磅八點六七美分，比前升點三三美分。

紐約股市先抑後揚

（特訊）據美國資訊公司香港分行昨日接紐約專電稱，紐約股市如下：全日股市開時曾告下跌，但後因投資者對利率的前景表示樂觀，股市轉向回升。

華爾街各大投資分析家稱，由於二、三家銀行宣佈在下週利率保持不變，這對股市有幫助，不過，萬國商業機器公司股價下跌七元，使大市上升受阻。

杜瓊斯工業股平均指數收市於九二〇點四五，無起跌點，鐵路股收市於二三八點八〇，上升〇點三九，工用事業股收市於一〇三點八，上升〇點三二。

當日交投的股票有一八七二種，上升的股票有八〇四種，下跌的有五五六種，無變化的有五一二種，創本年度新高價的有九十一種，新低價的有十八種。

全日交投共二千一百九十六萬股。

共二一·九五百萬股，昨日為二四·三一百萬股，芝加哥特權交易所成交合約七六·一三四個，昨日為九三·八九個。

大量透過日商向泰購米卅萬噸

（法新社日本東京十八日電）根據日本貿易消息來源透露：中共透過一些主要的日本貿易商向泰國購買卅萬噸糯米，價值達到七千五百萬美元。

他們同時預測中共今年的糖入口將包括來自古巴的五十萬噸。

今年由於大旱失收，是中共今年大量入口糖的原因，另外再加上地震而引致工廠遭受破壞，及全國輸設備運動等政治運動等。

毛的繼承人所推行的糖增加，是因為人民的生活普遍改善所致。

澳米下週到 週末米市淡

續訂泰白米

（特訊）昨（十八）日米市，因屬週末，入口米商慣例無過盤，由於二、三盤商存米較多，照價提用甚少。

據米業人士透露：本港入口米商對於第三季入口泰國米，估計訂入已達八成以上，現時只有少數商號仍補白米。

每噸二百九十五美元，訂入三百噸，收每担八十四港元，入口米商以每担一百元沽出交易，除了提卸、入倉、儲糧、銀行利息等之外，利潤已不多。

澳洲新米下周有運到，目前二、三盤商對新米需求較為殷切，預料提沽轉多，價格亦將保持穩定。

香港股市一週

成值增晉做價普遍回落

四證全週開做總值一億七千九百卅九萬元，較上週多二千四百八十三萬元，增幅十六點強。港證成四九九六萬元，遠證成八二七〇萬元，金證成四六〇六萬元，九證成六七萬元。

本週（由六月十三日起至十七日止）香港股市轉見回降，且低跌頗為明顯，交易數值比去週則有增加。雖然黃埔船塢及和記企業已恢復掛牌，且亦有太古地產新股掛牌買賣，不僅對大市並沒有刺激的作用，反而感受到強大的回吐壓力。根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場每日交易數值合計，全週交易總值為一億七千九百三十九萬元，比去週之交易總值增加二千四百八十三萬元，增加之幅度為百分之十六點強。平均每日交易數值仍有三千五百八十七萬元，比去週平均每日交易數值增加四百九十六萬元。在交易總值中，香港交易所佔四千九百九十六萬元，遠東交易所佔八千二百七十萬元，金銀交易所佔四千六百〇六萬元，九龍交易所佔六十七萬元。

本週初開市，氣勢尚佳，由於和記企業、黃埔船塢恢復掛牌，買賣頗為活躍，但後因股市的承接力量不足，使大市反覆低軟，復因週二之市道，恆生指數跌一六·八四，金銀綜合指數跌四·一，遠東指數為三八三·九，比週二續跌一·五三。本週恆生指數跌六·七三，以週五收市指數與去週五比較，計恆生指數跌八·五四，遠東指數跌四·六，金銀綜合指數跌三·一三。

利文末期息每股四分，截止過戶日期為七月十三日至廿二日。置地發展末期息每股四分，截止過戶日期為六月廿五日至七月一日。三光末期息每股二角，截止過戶日期為六月廿五日至七月一日。新界製衣中期息每股五分，截止過戶日期為七月十三日至廿九日。

本週新股掛牌乃於本週中先後恢復掛牌之股票。黃埔船塢及和記企業，黃埔船塢為最，新股於週一首天掛牌買賣，開盤以三元六角成交，最高價至三元八角，其後回吐，收市價為三元四角，則比停牌前之最後成價低五分。太古地產新股於週一首天掛牌買賣，開低五分，後者收市價為一元六角九分，至於其他股票交投均感閒慢，除局部做價尚能穩企外，低角七分半，後者收市價為一元六角九分。

已恢復掛牌之股票，亦以黃埔船塢為最，高一元之多，和記企業開盤以三元八角成交，其後成價跌至三元八角，大亞石業則於週二恢復掛牌，交投亦活，安達臣開盤以二元八角七分半成交。

指數二四〇·〇三，比去週五跌五·〇二。地產建築類指數為二二二·八四，比去週五跌四六·七二。酒店類指數為一七八·五四，比去週五跌四·四〇。航業類指數為一〇七·八七，比去週五跌二一·七四。橡膠類指數仍企於去週五之七六〇·七四，計金指數為三九二·三八，比去週五跌六·〇一五。

水平。至於金銀指數，紡織類指數為一二二·五三，比去週五跌二·五四。

雖然以目前之一本週市道未能確升而反降，使部份股市人士而感於困慢，但亦反映目前之一般情況，未能有力支持，對復市信心增強，未來石油價格之問題，而益添心理上之壓力，儘管尾市已上跌回醒，但大市尚未有穩定的感覺，個別股票交投或會活現外，茲將本週各項股票成交數量列下。

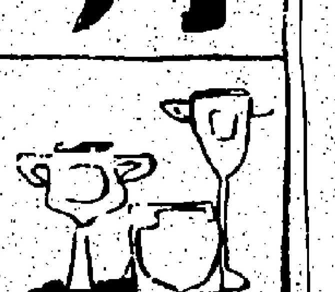
每週香港股票市價變動統計

（單位元）

股名	上週收市價	本週收市價	最高價	最低價	成交數
聯合企業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
海化大同	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
凱聯酒店（除息）	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
環球電子	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
長江實業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
捷聯	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
信昌	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
九龍燈	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
中華巴士	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
均益倉	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
城市酒店	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
城都地產	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
大利	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
四海地產	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
鱷魚恤	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
隧道公司（除息）	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
依時製衣	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
亞洲航業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
聯合汽水	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
嘉年地產	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
維達	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
聯什	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
青洲英坭	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
港機工程	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
恒隆	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
海港企業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
游港工程	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
夏利文	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
虎豹	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
香港地鋪	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
中華煤氣	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
港燈集團	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
九龍倉	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
置地公司	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
信託A	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
滙豐銀行	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
大酒店	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
電話公司	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
黃埔船塢	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
油麻地小輪	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
合和	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
新昌集團	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
和寶	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
和記企業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
太平洋證券	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
怡和	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
怡和證券	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
九龍巴士	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
迪卡佛A	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
立興	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
瀏創興	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
美漢（除息）	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
地下鐵路債券	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
三井	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
人人航運	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
南豐紗廠	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
新世界發展	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
海南發展	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
東方貨櫃	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
海外信託銀行	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
保華建築	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
聯邦地產A	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
橡膠信託	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
生力啤	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
邵氏	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
瑞興（除息）	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
森那美	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
先施	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
新馬製衣	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
南華早報	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
寶光（除息）	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
大新公和	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
新鴻基地產	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
新鴻基證券	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
太古昌	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
太古洋行A	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
太古地產	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
星島報業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
大昌地產	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
大生地產	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
泰盛	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
友聯銀行	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
裕泰	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
華光地產	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
華光航業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
屈臣氏	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
和豐地產	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
會德豐A	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
會德豐船務A	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
永安人壽（除息）	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
永泰	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
南聯實業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
聯國際	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
永高	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
長江製衣	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
仁孚	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
羅百美	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
遠東發展	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
協成行	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
建僑新記	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
梅真尼	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]

附註：有×符號前乃根據香港交易所，×符號後乃根據遠東交易所。全週四市場交易數值合計為一七九、三九〇、〇〇〇元。

體育



世界盃亞大區外圍賽
伊朗首次亮相
香港嚴陣以待
三萬球迷擁到埔頭替主隊打氣
羣雄集港角逐迷哥將大飽眼福

（特訊）世界盃足球外圍賽亞洲及大洋洲區決賽週揭幕戰，香港隊主場，迎戰伊朗隊，定今晚八時在政府大球場盛大舉行，由港督麥理浩爵士主持握手禮，陸軍第一步兵團樂隊演奏兩國國歌，儀式簡單隆重。全部門票早已預售告消。買不到門劵的球迷，可以收聽電台報導現場比賽過程，或收看電視直接轉播。

伊朗足球第一次在東方之珠露面，號召力極强，究竟伊朗隊是龍是蛇，今夜便可獲得答案。香港足球隊近況亦佳，以哀兵力撼伊朗，兩隊實力各有千秋，香港隊腳法較佳，佔天時地利人和，伊朗身材高大，打衝檔波佔盡便宜，不是酷熱耐戰力較强，雙方勢均力敵，將有白熱化惡鬥，是一幕五五波大戰，非經賽畢，實難預料鹿死誰手，今屆世界盃外圍賽，亞洲區預賽，共分四組角逐，錄取四組錦標第一名，連同大洋洲區冠軍五隊作雙循環賽，採主客比賽制度，每一隊與其餘四隊對抗時，要打足兩場，自己作地主一場，另一場赴對方遠征作客。今屆亞洲區第一組冠軍是香港。第二組冠軍是南韓。第三組冠軍是伊朗，第四組冠軍是科威特。大洋洲冠軍是澳洲。五隊雙循環全部賽程結束後，錄取一隊出綫，由亞洲及大洋洲區總冠軍，獲得代表權，進軍阿根廷世界盃十六强決賽週。

伊朗戰績好港隊近況佳看誰打勝鼓歸
如主隊先入球刺激士氣不難力挫强師

伊朗 是亞洲足球盟主，蟬聯第四，第五，第六，三屆亞洲國家盃足球賽冠軍，永遠保有亞洲盃。由一九六八年起伊朗便佔有亞洲盃。伊朗並奪得上屆一九七四年，第七屆亞洲運動會足球賽錦標，成爲亞洲足球雙料冠軍，强如以色列，北韓，亦向伊朗俯首稱臣。一九七六年滿地可世運足球賽，伊朗晉入半準決賽八强。伊朗在世運分組初賽，與一九七二年世運足球冠軍波蘭，及古巴三隊同組，伊朗首仗以一比〇擊敗古巴，次仗以二比三僅負於擁有十名一九七二年世運冠軍球員之波蘭隊，伊朗隊雖敗猶榮，以二戰，一勝，一負，得球兩只，失球三只，得兩分成結，奪得該組初賽。亞軍出綫，晉入半準決賽世運八强，古巴雖與波蘭以〇比〇踫和，戰結及得失球比率亦與伊朗相同，但伊例有入球，古巴沒有入球，伊朗憑入球壓倒古巴出綫，古巴慘遭淘汰出局。半準決賽伊朗以一比二僅負於勁旅蘇聯。今年一九七七年三月，伊朗應邀赴西班牙參加皇馬德里球會七十五年週年紀念四角賽，伊朗與一九七八年世界盃決賽主辦國阿根廷國家隊遭遇，伊朗以一比一迫和阿根廷，最後門射十二碼失手，阿根廷險勝伊朗隊。伊朗在世界盃外圍賽亞洲區第三組初賽，首仗以三比〇輕取沙地阿拉伯，次仗再勝沙地阿拉伯二比〇。又以二比〇及一比〇連勝敍利亞兩場，以四戰，四勝，得八球，失球〇，得八分成結，輕取首席，獲得出綫權，伊朗連一只球都沒有失，後防固若金湯。伊朗全隊平均年齡是廿六歲，年齡最大的是隊長中場球員柏雲卅一歲。最年輕的是六呎三吋長人中鋒殺手廿一歲之法關蕃。伊朗全國首席神射手馬斯盧美因膝傷未能隨軍來港作賽，攻擊力削弱。加科智尼亦屬六呎以上巨人是伊朗次席射手。伊朗隊不怕密集防禦，具有卅碼遠射破關本領。伊朗陣中長人甚多，中堅卅歲老波爵加沙關尼，超過六呎，左翼大腳法老將愛杜根尼，曾在西德踢過七年職業波，其中兩年曾效力拜仁慕尼黑。伊朗隊勝在身材高大，踢法硬朗，擅長打衝檔波，球技水平，接近歐洲，爲整個亞洲體格最壯健之足球隊，此乃客軍稱霸亞洲最大之天賦本錢。伊朗是世界摔角及舉重王國，人民身體特別結實，與歐洲足球隊硬衝硬撞，並不吃虧，與亞洲各國足球隊競技，便變成以强凌弱。伊朗是熱帶國家，更不畏在酷熱下作賽。伊朗聲勢浩大，對進軍阿根廷具有萬丈雄心，今晚出戰香港隊，伊朗贏在體力，佔上風優勢。

香港 在二次世界大戰前是遠東足球王國，橫掃整個亞洲，找不到半個對手，戰後，足球地位一落千丈！近年來香港足球水準，已有很大進步，亞洲外圍賽及派隊遠征澳洲，成績斐然，尤以亞洲盃對北韓之戰，精彩百出，相信球迷記憶猶新。即强如歐洲第一流勁旅南斯拉夫紅星，西德哈化，英國職業足球明星隊，先後訪港，亦未能獲得甜頭而歸。伊朗實力雖强，當不會勝過紅星，港隊近況漸佳，士氣高昂，腳法細膩，且佔天時地利人和，應有機會擊敗伊朗，乃能力所及，非不能也，香港在世界盃外圍賽，亞洲區第一組初賽，首仗香港以四比一大破印尼，次仗被星加坡以二比二迫和，三仗香港以二比一擊敗泰國，四仗馬來西亞以一比一迫和香港，香港以四戰，二勝，二和，得六分成績，高踞首席奪決賽權，最後與主辦國星加坡決賽，香港以一比〇擊敗星加坡，奪得亞洲區第一組初賽冠軍出綫，香港隊近年作長期集訓，全隊已踢出隊型，演出一場比一場進步，在四百萬廣大香港市民支持下，士氣如虹，足與伊朗決一死戰，香港去年暑期遠征澳洲，曾以一比〇打跨世界盃十六强澳洲國家隊，技驚四座，亞洲盃足球賽北韓裏逃生，以三比三追和香港隊，最後門射十二碼，北韓一世够運，勝十一比十，總成績以十四比十三，險勝香港。一九七六年十二月卅日，西德勁旅哈化隊訪港以〇比〇賽和香港隊，討不落半點便宜。今年一月廿六日香港隊以二比二迫和南斯拉夫皇牌世界名旅紅星隊。最近六月五日卜比賽爾頓英國職業足球明星隊訪港，香港隊以二比二迫和客軍。香港隊今夜如能踢出上述三役水準，便會打跨驕兵伊朗，香港隊宜與伊朗隊鬥智，不宜鬥力，香港隊腳法較佳，並消耗伊朗隊體力，應採四四二人釘人密集主防禦，伊朗隊閃電突擊，宜引誘伊朗全軍出擊，攻不下後防空虛，香港便有機會贏波。今仗香港主場，必須贏波，否則下仗赴伊朗作客，便要吃苦頭。香港今仗切忌不宜蓋佈越位陷阱，很容易寬柱轆波。越位陷阱並不實際，只會狙害自己。兩隊旗鼓相當可能打和，雙方要激球員狀態，臨場演出，士氣，鬥志，後勁球迷決定勝負，那一隊能把握臨門一腳或抓住罰球機會，便可首傳捷報。伊朗隊攻守較平均，贏面稍高半綫。兩隊大軍陣容如下：（七趾）

△伊朗隊

教練穆罕支里尼。隊長柏雲。球員：奕維達。拉斯迪。蘇森爾。加比利。愛根德倫。杜坦尼。亞司士。丹尼法。加斯安。盧辛。小馬斯盧美。

希森斯　尼雅巴　亞都拉尼　加沙　拿沙里尼　柏沙達　加森普　蘇蒂　愛杜根尼　加科智尼　法蘭基　小馬

△香港隊

教練包勳。隊長胡國雄。球員：馮必雄。張耀東。黎新祥。區永雄。陳發枝。鄧鴻昌。李桂雄。張家平。尹志强。施建熙。

朱國權　陳世九　蔡育瑜　曾廷輝　潘長旺　郭家明　胡國雄　梁能仁　劉榮業　鍾楚維　馮志明

香港隊羣英像

朱國權　曾廷輝　潘長旺　蔡育瑜　陳世九　梁能仁　胡國雄　郭家明　馮志明　鍾楚維　劉榮業

伊朗國家足球隊全體球員

港澳元老羽球輪値在港舉行

每年一度港澳元老羽毛球賽，「霍英東盃」一賽，今第三屆輪在香港舉行，澳門隊已經在昨午乘水翼船抵港作賽（澳門元老隊）總領隊：飛利喇，領隊陸那鳥，羅沙里奧，顧問譚錦洪、張榮毅，隊員：李樹輝、陸那島、陳君基、李池、羅沙、鍾禮華、唐基、羅那、李仲華、冼永健、林少華、張榮毅。（香港元老隊）領隊陸希，隊長：張希堯、黃谷珍、鄧廣、王仲良、周仲、江海安、謝煥、蕭仁傑、黃繁芳。

泳聯定期週年大會

華泳聯會已定於本月廿三日（星期四）下午六時起在慶相逢酒樓召開三個會議，推選下屆新職員及選各部主任等，先召開週年大會，選會長及副會長，繼續則召開首次執委會，選新內閣及各部門，昨經發出通告派代表出席。

韓足球隊昨抵達

韓國足球隊爲了準備世界盃於廿六日與香港作戰，昨晚十時半抵港，主隊在覲園酒店下榻，南韓隊和香港球迷甚爲熟悉，此次來港，當然有球技以飫球迷，客軍提前來港，亦志在看今晚港伊之大戰，預先吼路，部署和香港大戰，韓隊名單如次：

總領隊吳多建、領隊崔貞敏、教練金正男、管理許允正，球員、姜炳賀、金黃鎬、黃世萬、朴成華、朴商寅、金成男、車範根、李榮武、朴鐘元、李會澤、金在漢、金熙聯、金鎬坤、金剛男、趙光來、金鏞國、車銑浩、洪成虎、卞鎬瑛、許丁茂。

今年溫布頓網球錦標賽將打破傳統，首次僱用拾球妹。圖爲第一批拾球妹穿上制服亮相。（合衆國際社無線電傳眞）

市政局盃籃球賽
今有廿場上演

市政局與籃球聯會合辦之本年度全港公開第四屆「市政局盃」青年籃球賽，港九及新界等十一區分組初賽今日有二十場比賽分別在港九兩地，一個室內及露天市政球場舉行，全部不收門劵，歡迎市民免費入場參觀，秩序如下：

（修頓A）九時正：（東區男A）壯青對卓越。十時正：（西區女）知友對漢友。十一時正：（中區女）女恒對青顏。十二時正：（中區男B）少恒對珠江。

（花圩場）九時正：（黃大仙男）青樂對凱旋。十時正：（黃大仙男）嘉莉樂對黑豹。十一時正：（觀塘女）聖安當對潮州。十二時正：（觀塘男）雄鷹對智聯。

（長沙灣館）九時正：（新界男）王豪枝對荃青。十時正：（新界男）野牛對荃灣。十一時正：（新界男）……十二時正：（旺角男）新青聯對粉嶺。

（界限街館）九時正：（油蔴地女）羣青對四一。十時正：（油蔴地男）鑽石對信心。十一時正：（油蔴地男）青年對哲英。十二時正：（九龍城男）長沙灣對環球。

（花圩場C）九時正：（九龍城女）民青對青鳳。十時正：（深水埗男A）魔術師對柳青。十一時正：（深水埗男A）旺中對荃青B。十二時正：（觀塘男）均安對悠悠。

香港隊——需要你的支持
·包勳·

足總教練包勳

我一向都認爲，觀衆的反應往往都會間接影響球員在場的表現。

譬如在高朋滿座的場合中，球員比賽起來，必定較在觀衆寥寥的場合更佳。如果觀衆吶喊助威，球員又會踢得精神一點，假如噓聲四起，球員的信心會動搖。

觀衆是足球的一部份，目前香港隊正在爲世界杯的出綫權而努力，要能獲得球迷精神力量的支持，球員會更加賣力。

當然，香港隊能否踢好波，是爭取勝利的條件，這一點毋需多加解釋，我們是從來沒有想過馬虎從事而靠運氣取勝的。

我之所以談球迷的影響力，是因爲事實上他們有影響力。假如在大球場的二萬八千多觀衆都替香港隊打氣，不是較鴉雀無聲更好嗎？不是較喝倒彩更佳嗎？

香港隊需要「你」的支持，因爲「你」是屬於香港的一份子。對香港隊的一種幫忙。沒有球員在一場此賽中是十全十美的，過失必定有。如果犯錯，他自己知道。

希望大家擁護港隊

大家如能一致擁護港隊，吶喊助威，在精神上支持，必定產生一股激發士氣的作用。

我希望的是——不要喝倒彩，多加鼓舞。

香港隊可以獲得世界杯出綫權嗎？許多人都希望我答這個問題。

但我無論怎樣答，都會受人揶揄。

譬如我說可以，港隊一定可以到阿根廷。反應就會說我大言不慚。

如果我說不可以，港隊沒有機會，反應就會說我低能。

既然我說甚麼也有人反對，那麼，我打算這樣說——港隊出綫的機會，與其他對手的機會完全均等。

有任何一隊敢言一定可以出綫嗎？

伊朗是各隊最强的一隊，經驗佳，踢法先進，他們常常參加一些國際性的比賽，例如奧運會和一些歐洲賽事，閱歷最豐。

我們第一，主場對伊朗，是一個重大的考驗。

澳洲實力次之，他們已沒有參加慕尼黑世界杯時那麼强。但他們的準備功做得很不錯，東征西討，獲得不少啓示。

我認爲此一賽事中的「黑馬」，是科威特。他們的球員技術佳，在管理和組織方面亦很先進，不容輕視。

南韓是非常勤奮的隊伍，他們往往可以用努力，來補不足，不容易屈服的。

所有球員互相關懷

香港嗎？我告訴你香港怎樣——我感到最高興的一點，是現有的香港隊，是一支合作性極强的球隊，這是一個良好轉變。

所有球員都十分投入，互相關懷，那些較爲有經驗的，都願意負責任，使到大家都能在互相支持下合作，去爭取勝利。

我們的球員，亦很有技巧，也許並不十分上乘，但與其他對手比較，是絕對不遜多讓的。

有人說，港隊的準備功夫並不理想，這一點事實上不錯，由於本地賽事頻繁，所以不容易像其他國家般長時期集訓。

但香港也有好處，是別人所辦不到的，就是我們可以隨時召集球員在一起而毫無困難，雖然不可以常常操練，但球員與球員之間均能互相了解。

能够多一點時間集訓當然更好，但目前的情況，亦不太壞，事實上亦很不錯。

我希望港隊能在比賽中，能够考全面性的足球，所以我們均花了不少心血，朝這個目標去幹，我非常有信心。

如果加上大家都在精神上支持港隊的話，我想香港是可以有優異的表現的。

雅言盃籃球賽
昨午圓滿閉幕
天主教總堂區鄧鑾堅下午分膺男女組冠軍

由學界體育協會港島西區小學分會主辦之第一屆雅言杯籃球比賽經於昨（十八）日假薄扶林道湖商中學舉行決賽及頒獎典禮；其間並加插一場友誼賽事，由湖商中學對西區教師聯隊，結果廿二比廿一教師隊獲勝。

雅言杯賽事經六週來之淘汰，能晉級決賽者，當非庸手；角逐諸隊，實力相埒，故決賽各場，均高潮迭起，競爭激烈。結果男子組天主教總堂區榮膺寶座，奪得挑戰杯，亞軍爲聖伯多祿下午，季軍爲鄧鑾堅下午，女子組冠軍由鄧鑾堅下午所得，亞軍爲聖方濟各×，季軍爲聖伯多祿下午。賽後隨即由高級教育官何雅言，教署督學胡高靈英女士及南區民政署分區委員會主席林漢强分別頒贈各項獎品及紀念錦旗。閉幕儀式後，第一屆雅言杯賽事於是全部告竣云。茲附錄各場賽果如后：

女子組：鄧鑾堅下午勝羅宗澄下午十五比五。聖方濟各勝鄧鑾堅上午十八比八。

友誼賽：西區教師聯隊勝湖商中學廿二比廿一。

男子組：天主教總堂區勝聖伯多祿下午八比四。

世界盃亞大區出綫權之爭
五隊爭雄勢均力敵

伊朗 伊朗被視爲實力最强的球隊，近十年來的國際賽戰績驕人，身裁、體力及腳法凌駕亞洲各隊之上，從亞青盃賽的成就可以預想得到其國家隊的實力。他們不斷有新秀球員補充，經常與歐洲球隊比賽，實際上是一支典型的歐陸勁旅，他們利用天賦本錢，合作純熟，身裁較矮小的球隊較爲吃虧，伊朗被捧成大熱門是必然的。

南韓 南韓國家隊不斷改進，七三年在港與澳洲決戰一球敗陣，痛失進軍慕尼黑的機會，整年來計劃訓練一支實力强大的國家隊，由數年來的球員接替，南韓最大的優點是速度與合作，踢法簡單實用，被認爲實力僅次於伊朗，有潛力成爲亞洲區的代表。

澳洲 澳洲上屆在慕尼黑世界盃賽成爲十六强之一，面對世界各國勁旅，依然有出色的表現，但目前的實力已退減，去年訪港，演出平平無奇，要擊倒其他四隊，恐怕並不容易。

科威特 科威特今年不惜重資邀請巴西名教練隊加奴及其助手全力訓練國家隊，踢法盡得南美洲眞傳，個人技巧造詣高，是這次外圍賽的「黑馬」，有潛力推翻一切預測的。

香港 香港隊在亞洲第一組外圍賽中，兩週時間內踢足五場激烈賽事，能够保持不敗，誠是相當難得的，香港隊在合作及戰術方面有了很大進步，加上傳統的個人技巧，其他四隊對香港是不會輕視的。

今次的比賽採用主客制度，每一場比賽均有充足時間準備，香港要精審銳拼搏，機會與任何一隊都是均等的，出外作客可能較爲吃虧，但倘心完全倚附在首兩場對伊朗及南韓的戰績。

較客觀的分析，伊朗確實是最有機會出席阿根廷世界盃決賽，若然有水準演出，大有可能在這兩隊身上最深得分的。香港首戰伊朗與次仗南韓息息相關，若能旗開得勝，可以帶給香港隊美好的前途。其實，這個場合的比賽，任何一隊對賽都是十分接近的，他們都是每一區成績最好的隊伍，實力相差不會太遠。

初級乒乓團體賽
今日揭開戰幔

乒乓總會主辦初級乒乓團體賽，今日起在乒總球室揭開戰幔，男女子共有廿一場賽事上演，各初級好手爭持起來，當有爭奪，歡迎免費參觀，今日賽程如下：

十時半（男子）雅德B對東華九青，銀約憨對尖青，飛龍乙對天廚，十二時：東華中心B對益羣，文協A對沙田青年中心，太古職員對陳耀周，一時半：文協B對港巴，電機B對格孜，青年會對愉園甲，三時（女子）文員協會對流華，香島校友對雅儒，公民A對尖青，四時半，香港大學對拔萃，南華對香島校友B，六時正（男子）流華甲對朝青，華華對福來邨，七時半：若瑟A對雄風，福建A對華英中學，陂雄對港大A，金銀對女青B。

伊朗國家隊在南華球場集訓。圖爲球員作輔助運動情形。

校際乒乓球賽
各組盟主產生

香港學界體協會港島西分會主辦第一屆校際乒乓球比賽，參加校隊共四十四隊，自六月十一日開賽以來，經過兩週激戰，四組結果如下：

（女子高級組）冠軍鄧鑾堅小學，亞軍華富邨寶血上午，季軍灣仔街坊福利會學校。

（女子初級組）冠軍灣仔街坊福利會學校，亞軍華富邨寶血上午，季軍鄧鑾堅小學。

（男子高級組）冠軍聖類斯下午，亞軍華富邨寶血下午，季軍育才。

（男子初級組）冠軍聖約瑟，亞軍聖保祿，季軍灣仔街坊福利會學校。

昨（十八）日全部賽程完畢後，即行頒獎，由體育督學彭王秀好頒獎。

老吉的話

五五至五六年度
羅達尼練馬冠軍

徐君來函詢問的第二條是：一九五五至五六年度及一九五六至五七年度兩季的冠軍練馬師是那兩位。

一九五五至一九五六年度練馬師冠軍，是羅達尼，共得頭馬卅二次，二馬廿七次與三馬卅三次。

羅達尼戰前已在香港担任練馬師，他是白俄人，與戰前及戰後的練馬師刁家堅（已故），（當年他也是我的練馬師之一，我在「四十年馬場拉雜說」也曾提及），李斯考夫，（已故）托麥考夫，皮羅托夫，加士諾夫（已故）（蕭騄老弟戰前曾是他廄中的騎馬人（RIDING BOY））米曲凡里等，同在香港馬會任職，到現在死的死，退休的退休，祗剩了米曲凡里一人了（蘇芬諾夫是戰後由刁家堅介紹來的，刁家堅由當年馬會主席担保入英籍，易名譚雅士，兒子小譚雅士，馬會破例批准他做騎師，（業餘賽馬，當年練馬師的兒子是不能做騎師的），譚雅士在一九五〇年辭職去澳洲，到前年八十四歲方病故。羅達尼原名雷霍諾夫，由故馬會主席賓臣君担保入英籍，改名羅達尼，他的公子是我們行家，因在香港出世，講得一口好廣東話，他的名字叫奧圭（VOVA RODNEY）

老吉

現役馬上季賽績表

EPPING FOREST　飛驥

性：雄　齡：5歲　産：米　班次：1

場次	班次	路程	出馬	負磅	騎師	時間	沿途走位	名次	距離	賠率
24	3	1400	10	133	白禮祿	1.32.6	5 1 2 2	2	1馬位	3.3
39	3	975	13	124	羅國洲	1.00.8	8 10 6	6	7馬位	25
87	3	1650	11	134	白禮祿	1.41.7	1 1 1 1	1	6馬位	4
113	公開賽	1800	12	116	告東尼	1.51.5	4 3 2 1 2	2	短馬頭	13
141	公開賽	2230	6	121	告東尼	2.18.6（新紀錄）	1 1 1 2 3 4	4	多馬位	12
166	1	1650	9	116	告東尼	1.41.3	1 1 1 2	2	3馬位	6
193	1	1800	12	121	穆沙	1.49.6（新紀錄）	2 3 1 1	6	多馬位	4
217	1	1235	10	120	浩德	1.13.2（新紀錄）	3 2 3	3	2馬位	32
233	1	1800	7	118	浩德	1.49.7	1 1 1 1	2	2馬位	17
267	公開賽	975	13	125	夏達	57.1（新紀錄）	12 11 11	11	多馬位	21
287	公開賽	1235	12	111	徐季良	1.13.6	9 8 7	7	3.5馬位	15
406	混合賽	1650	11	119	告東尼	1.48.1	3 5 4	8	多馬位	9

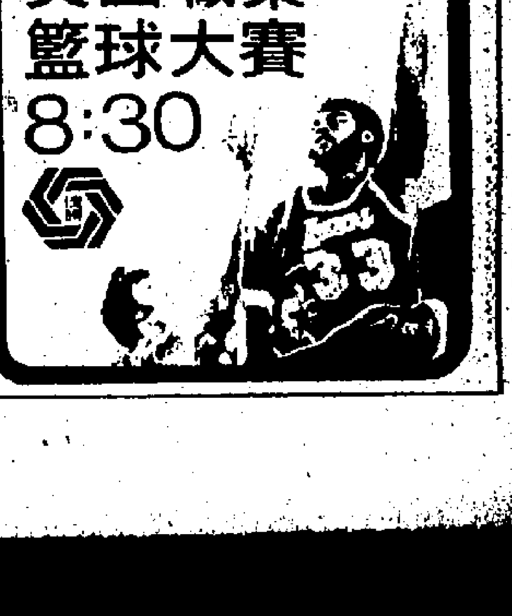
銀樂隊演奏名曲
今晚球場增熱鬧

世界盃賽第一仗，今晚香港對伊朗隊，港督麥理浩爵士親臨主持握手禮，足總並邀得陸軍第一步兵團樂隊到場演奏名曲助慶，第二場廿六晚香港對韓國，由警察樂隊到場演奏，球迷即使提前入座仍可不致寂寞。

國際足球協會已經派出兩名代表來港監察兩場比賽，第一場高友德及時抵埗，第二場夏森少將亦在日內抵埗。

羅秋主持瑜伽
增開多期新班

（特訊）雪山派瑜伽師傅羅秋，年來主持之南華體育會瑜伽班及習之青少年瑜伽學院，前往學習之青少年愈來愈多，羅師傅鑑於暑假來臨，前往學習之青少年必衆，爲提倡青少年有益身心之康樂活動起見，特由下月初起增設暑期新班，逢星期一至五晚上八時半至九時半，星期四、六上午七時半至八時半，以上爲新班上課時間。學習瑜伽能啓發青年之智慧，中年者可保持强健，老年人可減慢衰老，歡迎男女老少參加學習，可電五一七六二七五二洽。



旅遊介紹 專欄廣告

七寸位（限排兩格高）
每天收費卅六元
不折不扣　上期收費
（每日下午五時截稿）

方便讀者　選擇旅遊

18元豪華遊艇遊
清水灣6月25日期六下午3時至8時
翡美酒會游黃昏水觀夕陽晚霞風光
無限音樂垂釣欣賞東方之珠夜景九
龍柯士甸道39 A地下欲購從速鴻圖
K662724　K663450朝九晚8

遊河半價
星期一至五
利便公司
歡迎包月
稍佳夜間
香港垂釣
餐好雀局
⑤728103
肥遊活
梁興勵

台灣七天$1330 九天$1460 專人領隊
菲律賓 七天 $1290
韓 日 聯 遊 特 備 百 貨
特快台證 廉價機票 百貨配售 假日照常
海港旅遊公司 彌敦道655號胡社生行1504室
⑨-969747　⑨-968188

世紀・廉價機票
暑期台灣觀光團
出發日期：16/7 13/8　$1290
◁代辦各地簽證▷
端午豪華艇河
日期：21/6費用$25
朝九晚十　5—273697　273665

康泰 K676111 K676503
尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈1103室
台灣 九天環島阿里山$1680
逢週一六出發　七天$1480
菲律賓 六天1190　七天1290
飛機碧瑤・一流食宿
6月24,29　7月2,5,8,11,14,15,20,23,26,29日
8月1,4,5,7,10日
曼谷芭堤雅六天$1550 逢週六日出發
馬星雲頂七天$2620
韓國華克山莊五天$1790 逢週五六出發

星晨 5-249622 5-256973
香港中環都爹利街8-10號興發行505-7
曼谷 巴堤雅古城六天超級團 逢星期日依時出發 $1550
日韓 福岡板門店華克山莊五天團 逢星期五依時出發 $1790
台灣 阿里山芝麻城九天超級團 逢星期六依時出發 $1750
美加 超級超值豪華團 7月9,12,23,27 8月6,20日 10天$5490 14天$6590

華僑日報 讀者旅行團
逢星期六出發
4天台北 $999
8天環島 $1690
9天環島 $1750
5天泰國 $1490
7天星馬 $2620
7天菲島 $1350
5天韓國 $1790

廉價機票服務
☎ 專用電話 5-447130
倫敦 $1790
羅省 $1570
溫哥華 $1700
三藩市 $1550
詳情請詢：
七海旅運公司
香港國際大廈1702室

免費代辦各國簽證　四季平機票
香港皇后大道中卅五號商業大廈906室　5-239147 5-254272 5-254276

英國	1250	加拿大	1150	美國	1150	台灣團	950
星加坡	800	澳洲	1400	歐洲	1450	菲島團	990
台北	380	日本	450	曼谷	350	星馬團	2090
馬尼拉	350	紐約	1850	耶加達	1150		

曼谷團 1490　美加團 4990　歐洲團 6625
代辦美加入學手續

台灣 機票600 急證120 韓日台 機票1350百貨帶工 逢星期一出發
世界各地機票簽證・泰證200
四海旅遊貿易公司
彌敦道525號寶寧大廈A座20字近窩打老道口 假日照常
K—308817　K—306710　K—300613

美加 $1700
中環定位 ⑤237266⑤261548 擺花街3A號302室
台北$600 星洲1600 歐洲1650 東京1100 曼谷$970

金門旅遊
台灣 九天$1460 七天$1330 五天$1180 六天$1260
菲律賓 七天$1290 五天$1090
韓國 四天$1690 五天$1750
邵氏大廈 610室 彌敦道6… 假日照常辦公
出發日期 6月 11,14,18,25　7月 2,9,14,16,22,23,29,30
K942821 K946441 特快台證 廉價機票 百貨配售

痣墨包脫
字樓一號劉肉痛新
H C四仔玉粒無法
275184 座一洛堂皮疤脫
按號克主膚暗墨
1112道理等瘡無

氣功治百病 李偉澄
針灸 彌敦道320號三樓 氣功館 K880504

骨包葉節玉炎醫欽

鼻喉 洪洪元冠芬洲 耳鼻專科 頭痛症頭 ⑤438514 二樓8道3千中中諾道

心理治療

任勉芝 皮膚病 臭狐 神經衰弱 九龍 基隆街 42號 治療 針灸 神經 失眠

醫藥

狗 病貓 另保不宰 忠叫花 H角北617042 617620 古氏

貓狗

澳洲簽證 專辦 總線電話⑥246196—7

信用第一 往台灣 可帶合法 百貨
可帶免納稅合法百貨用品，廉價簡便，個週退貨十足誠欵
機票600　快證$120　理想旅行團　4天$790　7天$1190　9天$1290
得其利旅行社 旺角彌敦道607新興大廈1817室服務至18字 K851245 K849562

古箏 琵琶 粵曲 國樂 各種 樂器 包月30 合奏 H741231 K789758

李瑞雅　授舞 25元保會 彌敦道326 百樂大廈十樓 平價對面

幼師音樂

網球

油畫

英人話會

學 得勝 H476429 易學速成 初學複考 經驗教授

學 得勝 K051097 駕初男高 駛學女級 補急師教 習考傳授

英文會 A座 每月45元 K955008

醫護英語

日語 上門 留日經驗教授 K825780

音樂文憑教師

教授鋼琴

鋼琴幼師

鋼琴樂理

LCC

實用日語

豆腐花

金屬影印班

招生

蕭麗芳

史正中

中國書法

新制 TOEFL
七月份新班改依新題模擬試題精簡傳確證帶講義費保證突破560 開專為留學生而設九龍彌敦道524 僑江大廈八樓
K—843279優異中心

英語會話

教授鋼琴

鋼琴教師

電視修理班

英語日語

家庭托兒

奇妙工藝

兒童畫

專數

遊艇班

鋼琴教授

樂理鋼琴

小提琴 個別教樂理 月費50元 K945038

絲網印刷班

會計
何必費舟車之苦被學校時間限制
現在您可在任何地點任何時間修
讀合一函授學校課程教育司署批
准英語函授LCC各級保考校外
試合格初級75中級130 高級180
初及中級185 中級290 各級
合併345 可按月繳費本校證實C
EA學會承認累開免費章程請
姓名地址 GPO BOX 9366
★合一函授是合格的唯一保證★

攝影全科
（黑白）（彩色）（幻燈）
全部學費$200包材料課本
窩打老道231號9樓

青年會
汽車修理 西式剪裁 社交舞班 日文結他 手藝導師 工藝班
必列啫士街51號 電 H435272

教署註冊 前中大講師主講 ORAL・PRECIS
英文文法 作文
F1—F6—大學
・解答會考英文試題・
太子道166號七樓

日本靈子術 保健講座

東方針灸研究院

安琪裁剪 女校

首飾 時髮 型裝 精設 畫計

新文亮 預補 會英 話文 科舊 數數 理理 化化習 社

裝苑 保證日留學 香港摺疊街一號二樓709286 日本時裝裁技科 立體時裝設計科

結他 入門 民歌 流行

北京新醫

英香 人港

香港授泳中心

曾河福 私家泳池 教授游泳

青年 游泳班會

游泳 女教練 只收女生 個別教授 K—852092

游泳

羅慧芝 陳英球 游泳 專池 新法速成包教識 港九泳池教授個別小組 ⑧940751 ⑧966053 3—256247

泳 ⑤—476904

授泳 四式泳術 泳池沙灘 H741986

游泳

海豹泳班 招生
招成年男女及小童組學泳早晚時間在最新現代化之室內私家泳池由經驗豐富一萬公尺長途泳宿將及女子自由泳全國冠軍衛將親自個別教授請晚6至10時電K437406或晚10時半至12時電K886753

會證英文速成・新制TOEFL・英婦職業會話・英專F1 F3 公共關係實務・國際航空票務・高級文員訓練・秘書全科 文憑・部記會計文憑・社交日語會話・工商管理實務・中 西美術專修
西太平洋 職業訓練 中心 課程
九龍尖沙咀星光行1227A室・3—685845　3—684403
香港洛克道233—243號二至四樓・5—724352　5—724353

港九 德信烹飪學校
創辦九載▲譽滿全球▲桃李滿天下
正校：油蔴地彌敦道四七七號二樓
分校：旺角道50—56號新旺樓四樓
分校：銅鑼灣留仙街三號四樓
電：⑨303062　⑨968771　⑤703667
校長：鄧之（英國烹飪學會會士）

香港 全港首創校長李旭麟 職業攝影 學校
H722183

德法烹飪學院
新法教授出國謀生技術易學速成收費平有證書
點燒臘打油麵西水調豈蝦腸西糖薄京
心烤英麵器餡餅吧酒腐片粉餐果餅菜
旺角彌敦道494—496號合成商業大廈21樓全座
冷氣課室乘電話K306427 K300110

藝苑 箏古琶琵 海天
鋼童素油毬書詩
琴畫描畫畫畫詞
K034086 K040313 勝利道8號

昌其闕 大學教授
英文文法速成夜班
地址 尖沙咀彌敦道大廈十七樓
電 692795
開課 七月一日
F1月在招 F5將個決

專成英講人文寫教

謝熙書法

西太平洋海外升學指導中心
即辦加拿大英國中學專科77/78年秋季新生入學申請
意欲本年九月入學者六月底前最後接辦申請學生可持轉學證書到本中心報名經過入學英文考試即可發給入學申請接納書以及領事中學招G.9至13班專科招工商電子護理美術各科新生專業人員免費解答有關海外升學問題招生章程歡迎索閱。
九龍尖沙咀星光行1227A室⑤684403
香港灣仔駱克道233至243號二至四樓　⑤724352

油畫 素描水彩 兒童畫
南方畫院 方劍青教授
電話七五六二六二

兒童 暑期美勞
昭空畫苑主辦
另成人西洋畫班
授課 K：711095 H：613083

傳授珠寶翠玉器

小提琴鋼琴

蘭陵館 國畫書法
電話3-968686 3-446076

瑞香園 貨倉有限公司

貨倉

樂信 搬屋運貨
港九新界大小歡迎
九636132 香700536
655945 562174

聯友

搬運

鑽石 寶玉 傳授珠

兒童畫班

會考英文口試
任何F.5生及自修者

出口油畫 月入數千

英語小組

瑞生隆五金行 5-279625-6 5-280235
專門技師 機械鑽井 修理水泵 清理深井

天氣乾旱 制水將至 未雨綢繆 清理深井 修安水泵

遊河半價

挖泥機租 承接工程

東方曬圖

太陽眼鏡

大眾委託

通渠改廁

代貼街招 包月抹車

特新水晶

廠商佳音

酸枝 枱椅

光明 裝修

裝修 執漏

顧問

遊艇

鋼琴

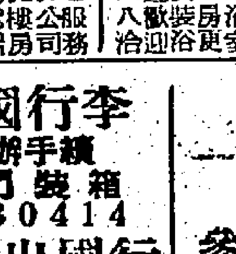
生擒甲由

商業

樂聲琴行 鋼琴中心
獨家代理 BLUTHNER. ZIMMERMANN. LEGNICA. STEINER. KARL MULLER. HERRMANN
原裝進口 德國鋼琴 原價$6,100 特價$3,900 歡迎分期 保用十年
香港：軒尼詩道244—246號 ⑤—742740 德付道西231號 ⑤—468646
九龍：尖沙咀彌敦道123號⑧—692360，亞皆老街120B號⑧—037968 ⑧—037662

舊梳化

出國行李 代辦手續 上門裝箱 K880414
華美出國行
華記貨運行

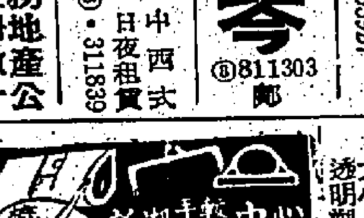


參觀　歡迎

半自動電熱 蛋卷機

名相命家 鍾應堂

萬能角鋼 窗簾美路 東方公司

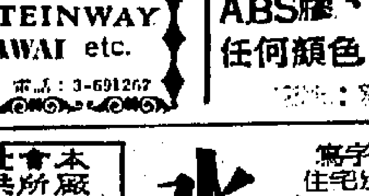


九龍長沙灣道223號（近北河街）
永翔製品廠 K863401 K865741

裝修

中西文具 包用裝品 供寫字樓
出品：各類精美賀咭・歡迎出口
一雅文具製咭公司
中環士丹利街58—60美倫大厦
送貨電話：H236382　H238537

天姿人像模型廠
電話：正廠3—290862 分廠3—223040



打字機
新到大批新舊商用電動座枱手提售價廉服務妥
買賣 修理 舊換新
香港文儀器材行K962903
亞皆老街54號五樓先施對面
假日照常朝九晚七

通渠廁

裝修水喉

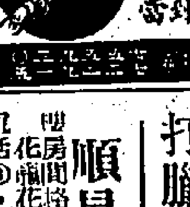
專滅白蟻

木板木枋

水地晶板

雪櫃翻新

速印街招



冷氣
大批新舊冷氣平售
修買洗拆冷風櫃噴 理賣機裝氣喉櫃油
H713300至1國際

會福琴行 鋼琴總滙
由$3,400起，歡迎分期，保用十年 獨家代理西德STEINWAY
SCHIMMEL Otto Bach KNIGHT Harrison KAWAI etc.

金光真空電鍍廠有限公司
專為塑膠產品增加光彩、硬膠、軟膠、
ABS膠、PP膠、均能電鍍銀色、金色、或
任何顏色。歡迎來電垂詢：3-226462
新蒲崗景福街100號泰景工業大廈三樓

打字機
專營買賣精工修理
舊機保用舊可換新
中環興隆街六號五樓
恒利打字機公司
日H437326 夜H517034

翻新梳化

女童睡衣 女裙衫褲 H481742

清潔打臘 水晶抹窗 超群 5-471633

建築材料

翻新百葉窗 簾換帶拉繩

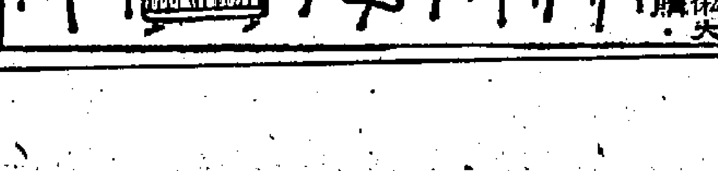
順昌裝修

打臘清潔 油水晶板 ⑤—444221

打字機
歡迎參觀
中建打字機公司
軒尼詩道291號四樓
H738540 H743094

在尚有五張分類頁刊

一鳴製造廠 電話：3-938050 3-936613
深水埗荔枝角道一四一號



水晶 和記 專業人才 高級水晶 工足料靚 取價公道 港九新界 日夜服務 車磨地板 ⑫268193・268195

車磨地板 水晶 新世界
H247699 H246259 K955624 K945050

打字機中心
買賣・新舊
零沽・批發
⋯道500號榮華大廈403室
K—308806（假日照常）

買賣修理
打字機
原箱新機價廉二手
商用手提座枱電動
彌敦道313號五樓
寶來公司K 840931

通利琴行 鋼琴中心
獨家代理：西德 STEINWAY・PETROF・MADDISON・OTTOSTEIN
YAMAHA・DIETMANN・EDELSTEIN・ETC.
原裝進口歐洲名廠鋼琴，原價$6,100。特價$3,450元 歡迎分期・保用十年
香港：大道中69號萬宜商場U12號 5-221777 銅鑼灣軒尼詩道521號 TEL：5-762733
九龍：尖沙咀金馬倫道6號 TEL：3-661704 彌敦道389號B平安大廈 TEL：3-843787
尖沙咀加拿芬道51號 TEL：3-660927 旺角豉油街… TEL：3-675087

本港新聞

聖約翰救傷隊 下週工作程序

聖約翰救傷隊，布達勞總監於七七年六月十六日發表七七年度第二十四號通告，及下週工作程序如下：

該通告由布達勞總監簽署發出：

（一）香港分區救傷車當值：六月十九日至二十五日，北角隊。六月二十六日至七月弍日，英皇衛生隊。

（二）九龍分區救傷車當值：六月二十日至二十六日，窩打老隊。六月二十七日至七月三日，旺角隊。

（三）荃灣救傷車當值：六月二十日至二十六深水埗街坊隊。六月二十七日至七月三日，荃灣隊。

（四）牙科診療所當值：六月二十二日，下午六時三十分，附保羅醫生，弍級區參謀謝昇，五級區參謀，何尤其及隊員，李清鳳。

（五）海洋公園當值：六月十九日，銅鑼灣隊及水上漁民福利促進會護士隊。六月二十一日，英皇護士隊。

（六）香港分區海灘及泳池當值：大浪灣：六月十八日中央隊及文官護士隊，六月十九日，西南隊及文官護士隊。六月二十一日，南華隊及文官護士隊。石澳：六月十八日，北角隊及護士隊。六月十九日，銅鑼灣隊及北角護士隊。六月二十一日，孔聖隊與北角護士隊。銀背灣：六月十八日灣仔甲隊及南華護士隊。六月十九日，灣仔乙隊及南華護士隊。六月二十一日，銅鑼長及南華護士隊。赤柱：六月十八日，東方隊。六月十九日，筲箕灣隊。六月二十一日，香港青年會隊。聖士提反海灘：六月十八日，英皇衛生隊。六月十九日，堅尼地城隊。六月二十一日，西區隊。淺水灣：六月十八日，西南隊及英皇護工隊。六月十九日，中央隊，英皇護士隊，聖保羅救傷見習隊及葉新赫綠德勳爵護士見習隊。六月二十一日灣仔甲隊及英皇護士隊。深水灣：六月十八日，香港仔隊及水上漁民福利促進會護士隊。六月十九日水上漁民福利促進會隊及護士隊。六月二十一日，香港仔隊及水上漁民福利促進會護士隊。

銀礦灣：六月十九日，銅鑼灣護士隊，六月二十一日，油蔴地護士隊。東灣：長洲：七七年六月份，中央護士隊。

維多利亞公園泳池：六月十八日，銅鑼灣隊及香港青年會護士隊，六月十九日，北角隊及香港青年會護士隊。六月二十一日，東方隊，及香港青年會護士隊。摩理臣山泳池：六月十八日，南華隊及筲箕灣街坊護士隊。六月十九日，灣仔甲隊及筲箕灣街坊護士隊。六月二十一日，灣仔乙隊及筲箕灣街坊護士隊。堅尼地城泳池：六月十八日，孔聖隊及西區護士隊。六月十九日，東方隊及西區護士隊。六月二十一日，筲箕灣隊及西區護士隊。

（七）九龍分區海灘及泳池當值：觀塘泳池：六月十八日及十九日，尖沙咀隊及深水埗護士隊。六月二十一日，深水埗街坊隊及深水埗護士隊。學士公園泳池：六月十八日及十九日，深水埗街坊隊及窩打老護士隊。六月二十一日，九龍隊及窩打老護士隊。大灣海灘：六月十八日及十九日，九龍隊。六月二十一日，九龍青年會隊。李鄭屋泳池：六月十八日及十九日，九龍青年會隊及深水埗護士隊。六月二十一日，港華隊及深水埗護士隊。九龍泳池：六月十八日及十九日，港華隊及窩打老護士隊。六月二十一日，窩打老隊及護士隊。鹽都海灘：六月十八日及十九日，窩打老隊及九龍青年會護士隊。六月二十一日，旺角隊及九龍青年會護士隊。汀九海灘：六月十八日，旺角隊及深水埗護士隊。六月十九日，旺角隊及深水埗護士隊，李袁恩救傷見習隊及崇巴頓護士見習隊。荃灣泳池：六月十八至十九日及二十一日，荃灣隊。咖啡灣：嘉道理及青山十九咪海灘：六月十八日，上水聯合隊，元朗隊及元朗護士隊。六月十九日，上水聯合隊，元朗隊及元朗護士隊及何福堂聯合見習隊。六月二十一日，上水聯合隊，元朗隊及元朗護士隊。

（八）聖約翰週年感恩崇拜儀式：聖約翰週年感恩崇拜儀式，將於一九七七年六月十九日（星期日）上午十一時正在花園道聖約翰大教堂舉行，督憲麥理浩爵士親臨主持儀式：聖約翰最高機構委員會各委員，聖約翰救傷總監督官，長官及隊員同人出席。

（九）晉級：筲箕灣街坊隊：組長李國忠陞任爲支隊長，由六月十三日生效。

（十）實力增補：註冊：牙科護士組：隊員：鍾月玲，鍾惠儀及高悅和，由六月十日生效。深水埗隊：隊員：潘啓枝及麥漢權，由六月十日生效。港華隊：隊員：潘海聲，金世傑及楊志權，由六月十日生效。九龍隊：隊員：梁國光，由六月九日生效。窩打老隊：隊員：孫嘉俊及徐均湛由六月十皿生效。銅鑼灣隊，隊員：李鍵寧，由六月十三日生效。西區隊：隊員：何國良，鍾錦雄，麥福榮，鍾建係，鄧燦棋，葉志誠，鄭秉賢，施炳銓，鄭華志，莊國強，靳顯岩，林梓恩，由六月十三日生效。

（十一）實力遞減：（甲）請假：九龍分區第弍聯隊：四級聯隊參謀，周振賢請假二個月，由六月八日生效。區總部：區總監官，莫華燦醫生，請假一個月，由六月二十日生效。（乙）辭職：牙科護士隊，隊員：李清鳳，及余惠儀辭職，由六月十日生效。北角護士隊，隊員：李麗霞，黃松珠及陳燕齊辭職，由六月十日生效。香港青年會護士隊：隊員：陳蘭英，盧懿英及何寶珠辭職，由六月九日生效。灣仔甲隊：隊員：鄧祖鴻，何錫波，梁德光及陳耀兒辭職，由六月十三日生效。本隊共有隊員：弍千五百九十四人。現役隊員共有弍千四百七十弍人。

華僑日報 南歐地中海漫遊團

騁目地中海·憑吊海神廟 騎驢遊名山·俯瞰雅典城

全程十七天，經六個國家的八大名城，收費一萬〇六百元，九月廿六日出發，現已開始報名。

華僑日報繼別開生面美加旅遊團所舉辦的南歐地中海漫遊團，全程十七天歷六個國家的八大名城，計有希臘之雅典，葡萄牙之里斯本，西班牙之馬德里與巴塞隆那，法國之尼斯，摩納哥之蒙地卡羅，義大利之佛羅倫斯與羅馬。

上述各名城均具有幾千年的文化與藝術古蹟，亦係愛好旅遊者悠然神往的地方，但多僻處一隅，除了羅馬一地，幾盡爲普通歐遊團所不經，現在十七天之內盡覽那些如此多的歷史名蹟遐邇的古城，實在是人生一大快事，故未涉足歐洲者固不宜放過，即是歐遊舊客亦該補看歐洲這另一個世界。

南歐地中海漫遊團第一個站是希臘首都雅典，在這西方文化搖籃有兩天半逗留，秩序相當緊湊。第一天海陸並進，先遊覽地中海灣的桑內角，波平如鏡的地中海，襯以秋靈多幻的天邊，已足使人陶醉，跟着坐小艇登山參觀希臘古代建築遺蹟，包括著名的海神廟，蹄聲的的，空遊於殘垣斷柱中，此情此景，不是困苦香港的人們所能體驗與甚至想像的。

第二天上午是購物時間，雅典多精緻仿古小擺設，不妨購多少以留紀念。下午乘專車遊覽雅典市區名勝古蹟，包括國會大廈，無名英雄塚，國家學院，國立大學，博物院，國立圖書館，然後乘纜車登山，俯瞰雅典全境。

這不過是南歐地中海漫遊團第一站在雅典的節目，在其餘七個名城亦一樣多采多姿。全程十七天，收費僅一萬〇六百元，所坐盡是義大利航空公司的豪華客機，所住亦是國際水準酒店。

行程由本年九月廿六日出發，十月十二日返抵本港。本報選此時辦這別有作風的歐遊團，因乘秋高氣爽，炎熱已去，風雪未來，正是旅遊南歐最佳季候。

現已開始報名，因各國環境不同，辦理簽證需時，特別是持香港旅行證（C.I.）的旅客，更要及早辦理。

報名詢問處—華僑日報中區辦事處
地址：香港砵甸乍街華人銀行大廈地下。
電話：5—251974 5—246379

保險公司裝置最新IBM電腦

圖爲雙方簽約時儀式，前排左起爲萬國商業機器公司總經理張爾頓先生及美國友邦電腦中心有限公司總經理韋立基先生，後排站立者（左起）爲電腦部業務經理鄧建邦，友邦電腦系統程式部經理姚麥麗敏女士，萬國電腦部營業代表楊大德，及友邦電腦操作部經理易成鉅。

美國友邦電腦中心有限公司今日宣佈簽署裝置萬國商務機器公司本港第一副電腦系統三七〇三八型。該電腦爲IBM最新最先進之電腦系統之一。

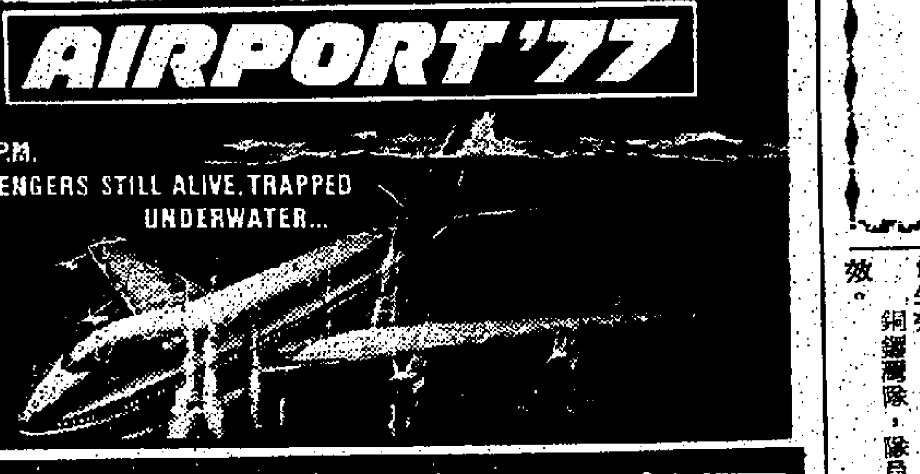
該電腦中心爲美國友邦保險公司及美國美亞保險公司之附屬機構，專門負責在香港，印尼及星馬泰各地爲其分公司提供完整之資料整理服務。

在宣佈該項消息時，該公司之總經理韋立基稱：「IBM一三八型電腦的高度效率及先進技術將可以在更短的時間內處理更多的資料，從而加強我們的電腦服務，以幫助我們母公司應付日漸擴展的東南亞保險業務。」

三年前，該公司率先採用IBM電腦一一五型。今次的一三八型在資料處理及儲藏量方面較之前者高出三倍。售價約爲二百四十萬元，裝置日期將於本年十一月，完成後將成爲該公司資料處理運作系統之核心。

聖約翰救傷隊 替牛奶公司辦 急救訓練課程

（港訊）聖約翰救傷隊目前爲牛奶公司舉辦急救訓練課程。該公司總行及其屬下機構抽十天之課程乃專爲該辦事處特別挑選之員工而設。



聲勢浩大 光芒萬丈 雄視影壇

最驚心動魄的 最空難緊張的 刺激的救援！

百樂·紐約·海運·凱聲

全線爆滿 今天 五場

巨災難片

國際機場一九七七

積林蒙 李麥蘭 白嘉露 華加德 夏蕙蘭 戴蓮杜 基斯 基李 化治 佐堅 佐地 尼 占士史超域

金像獎影星多人·鋼鐵陣容主演

珍寶機入海底！全機搭客如何脫險？生死俄頃，分秒必爭，群策群力，衆志成城！海空援救總動員！

即請定座

香港 皇后 皇都 太平 金明 帝后 九龍 嘉禾 黃金 帝國 國寶 國際 油麻地 萬年 好景 澳門 南灣

賀節最佳影片 今天五場獻映

佈局懸疑 動作詭奇 殺手賣命 名妓勾魂 謝絕兒童

爆完又爆 高潮迭起

神力流星拳

戚冠軍 孟飛 胡錦 金銘 三王一后 首次合作 軟硬兼施 天衣無縫 李作楠 李威 攝製 第一機構 榮譽發行

FIRST (1) FILMS 睇殺手艷妓鬥智 值回票價

大丸幸運顧客前往星馬暢遊

香港大丸百貨公司爲酬謝顧客而舉行之春季幸運抽獎，已於上月六日揭曉，其中特別獎十七名，獲該公司招待免費暢遊星馬八天。據悉：此批幸運顧客已於本月十二日上午出發，除由該公司副經理秋月利英，網務部長瀨崎幹夫親往機場送行外，並由會計部次長闆光中領隊，沿途照料一切云。

歡送 大丸百貨17週年春季酬賓星馬團

星加坡航空公司 德祥旅行社有限公司

（圖爲幸運顧客在機場）

馳譽百年仁丹 新貨供應上市

老，牌子最好之功效最丹，日本仁港總現由本大有代理可新貨限公司港各供應本士，階層人譽百仁丹盛戶鴨年家喩爲銀，現分色綠

色，紅梅色三種，適應如消化不良，開胃整腸，船車暈眩，惡心嘔吐，頭痛眩暈，惡醉宿醉，心身過勞，消除口氣，尤其在氣候炎熱不正常情況之下，居室或旅行或戶外工作，不可不一備之妙品，各大公司藥行均有代售。

世界名片欣賞！

海運 今天早場 十時四十五分

榮獲阿根廷電影節兩大獎

最佳片·最佳導演

追憶

天長地久有時盡 此恨綿綿無絕期！

電影大師李安納度·費維奧代表作！

THE LOVE OF WOLF

華僑日報助學運動

大專學生申請貸款 本月廿日開始受理

華僑日報救童助學運動，舉辦已屆廿年，歷年蒙各界熱心人士鼎力支持，慨捐善款，豈惟貧童懷恩，此會亦所得益。有關善款之運用，除每年撥助四十餘間本港兒童福利機構外，並辦有讀者助學金及大專學生貸款基金，獲資助完成學業之大中小學生，數以萬計。

本學年度（即一九七七年至一九七八年）第十五屆華僑日報讀者大專學生貸款基金，已決定於六月廿日至七月三日期內受理新舊生貸款申請事宜，有意申請者注意下列事項。

（一）如屬三或四年制畢業者，二年級學生方可申請，如屬兩年制畢業者則一年級學生亦可申請。

（二）舊生每年亦須重新辦理申請一次，直至畢業爲止。

（三）貸款完全免息，每年最高貸款額爲二千元。

（四）申請人畢業後覓得職業時，須每月從薪金項下，最少抽取百分之十，分期攤還所借款項，至清還全數爲止。

（五）申請人須在申請期內，每日由上午十一時至下午一時，或由下午二時卅分至五時，親到生親至香港荷李活道一〇六至一一六號華僑日報總社「大專學生貸款部」索取申請表格。

由一九六三年開始辦理之華僑日報大專學生貸款，曾獲資助而完成專上學業同學現已有四百三十四名，其中泰半服務於政府部門及本港各大工商業機構，使專才得到培養與充份運用，對推展社會工作，促進香港繁榮，裨益重大。

本港各大專院府及專上學院，對華僑日報大專學生貸款工作，亦深表讚揚。最近更與該等大專學府允予協助，將華僑日報讀者大專學生貸款基金之申請辦法與細則，在校內公佈，俾亟需經濟上協助之莘莘學子得依章申請，以協助完成學業，行見今屆得益同學更較以往瓜屆爲多。

華僑晚報 分類廣告 每天二元

京都·麗聲

WEST SIDE STORY

連日滿座 今天四場獻映

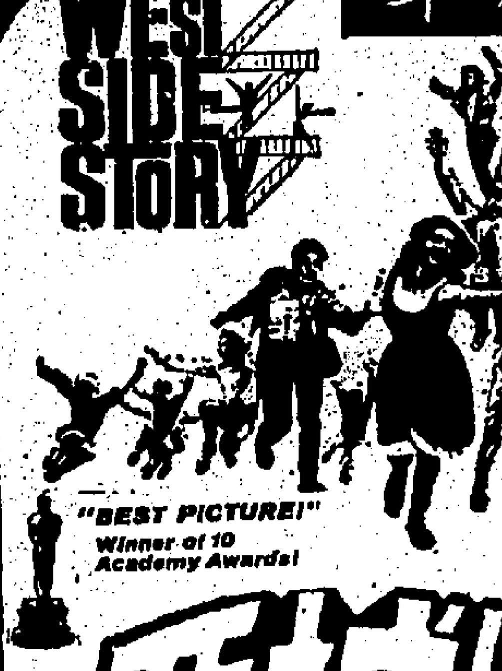
十二點正 三點正 六點正 九點正

聯美公司無敵巨片

榮獲十項金像獎！

包括最佳影片

大導演羅拔淮士全球轟動之傑作



夢斷城西

請即定座

妮妲梨活 佐治查格斯 李察卑瑪 聯合主演

有羅蜜歐與茱麗葉現代的艷舞異流行曲集大成！蕩氣迴腸賞心悅目！何必曾相識相見已傾心！祇緣不仇了恩怨重情！難償不朽名片 百看不厭

下期獻映

歐洲公司大卡士大製作大陣仗刺激巨片

豪華 大華 華聲

一部爆炸性的電影 故事驚天動地 劇力萬鈞雷霆

最後警告

畢蘭加士打 李察威麥 兩大天皇巨星領銜主演

「老千計狀元才」巨星 查理士端寧

「洛奇」巨星 畢揚

李察積高 威廉馬素 約瑟哥頓 西門史葛

等十多位著名影星聯合主演

兒童不宜

三條大漢攪到美國上下震驚

九個飛彈可能引起三次大戰

威脅總統作人質！勒索一千萬美金

租賃（香港）

出租 南閘二房一廳，月租千七，十七〇八一一，晚八時後洽，英皇道

荷里活道 廿九號三樓全層新裝修，七百餘呎，商廠用，K 384332 K 220116 洽

寫字樓租 大寶德大廈，二樓二百八十五呎，租金二千二百，新填地街

渡假平房 澳門京美上船，美景近馬路，每日20元，上午⑤·494523洽

廠房招租 街67號7,500呎，適合各行業，交通便利，北角錦屏街

山道洋樓 三面單邊，兩房兩廳，⑤二三八〇三八洽

干諾西 40至41號，八樓千餘呎

廠房出租 工廈獨立單位，大五萬呎，柴灣

洋樓廉租 西灣河，兩房，三道

地下招租 24號

工廠出租

柴灣新廠 工業中心，四千呎至一萬呎

維愛樓 北角屈臣道，花園景

全層招租 高尚住宅，三房二廳，每月租金

車位出租 $150 大坑道25號停車場 ⑤-223112

中區大廈寫字樓 三百餘呎·七百餘呎·廉租

（德輔道中卧面香港華人銀行大廈）

電話：H244133內綫223或224

香港華人銀行租務部洽

百德新街 住宅招租 兩廳三房，裝修設備齊全，租金合理，限職業，給有正當職業者，並須具有證件，明文請電（五）四九三一一洽

銅鑼灣樓

寫字樓租 中區

商業樓

中區寫字樓 二千五百呎

柴灣新廠 工業大廈，另有車位

恆隆樓房 八六七〇

巴丙頓道

北角舖租 商業中心，旺盛

香港柴灣新安街四號 冠華鏡廠第二工業大廈 新廠廉租 面積二千餘尺至一萬四千餘尺 歡迎參觀 5—571884

港澳碼頭對正 誠信大廈租

特旺單邊大舖 小舖及工場 租數百元起

中區萬宜大廈 德輔道中60-68號 大小寫字樓招租 請電 5–239859

開達大廈

出租工場

廠房出租

港澳碼頭對面 干諾道中145號 **多寧大廈** 舖位·寫字樓 地方正 租金平 兆農置業有限公司電話：⑤226852

中環寫字樓招租 德輔道中二四七號近消防局停車場 **德祐大廈** 四樓約300及490呎 九樓約277及220呎 十樓約320呎·十四樓約277呎 電話：⑤-227765浩華有限公司洽 ⑤-441332地下管理處引看

中區寫字樓租

寫字樓出租 威靈頓街39-41號 六基大廈

軒尼詩道396-416號近天樂里口隆道交通總匯 新型24層德興大廈 高級寫字樓招租大小俱備 接洽處：中環萬宜大廈525室浩華有限公司 或電：⑤一二式七六五 ⑤一二三〇七九一

刊分類廣告贈送抽獎券 ⊖瑞士雷達表 贊助

凡刊登華僑日報或晚報分類廣告六元 贈送抽獎券一張多刊多送

特獎： 瑞士雷達表男庄永不磨損鋼力錶文型自動星期日曆電子表一隻，每月快慢不超過一分鐘。價值HK$2,100.

安慰獎五名： 各得瑞士雷達表男庄自動星期日曆防水表一隻。價值HK$350.

每日讀者超過百萬 廣告刊登 收效最大

◁抽獎公佈日期六月五日▷

租賃（九龍）

長沙灣長裕街十六號 志興昌工業大樓 廠租 面積大細均備二千尺起可入伙隨到隨洽

廣東道

強記租務舖樓 K 966468 K 027350

新樓招租

旺舖分租

街市旺舖

旺舖減租

舖面出租

課室出租 K 674789

屯門旺舖

商業閣樓

旺舖免頂

又一村樓

屯門河旁

寫字樓工場

成功平租

全層出租

屯門旺舖

洋樓招租

大單邊旺舖 月租千餘元

單邊大小舖 數百元平租

單邊大小舖 獨立工場租

觀塘大業街34號 以寫字樓型式設計之：楊耀松第五工業大廈招租 由二千餘呎至萬餘呎·有停車位·即可入伙·本廈特點！廠廈內外全部批盪24小時管理服務 合租處！順昌有限公司電話⑤754818⑤435244

葵涌打磚坪街40-42號 松林工業大廈 獨立小廠房 28×60—1,680呎 月租$2,500 包差餉·水電全 電話—430265洽

大單邊旺舖 月租千餘元

商住均可

有房出租

商旺舖任

工廠招租 觀塘大業街35號和工業大廈 地下：八千呎（樓底高十八呎可作貨倉用） 二樓：一萬七千呎 閣樓：三千呎 有意請電3-751221：3（五金塑膠業勿問）

安泰工業大廈 招租 荃灣白田壩街46號五樓及九樓每層六千呎 請電：⑧—811382 楊洽

吉樓出售 **出國急售** **特大舖售** **好好好好** **黃埔三期售** **平售** **吉樓廉售** **花園洋樓** **青山別墅** **吉售唐樓** **官塘新樓** **高息75厘**

出售（九龍）

觀塘廠房租 由六千餘呎至二萬餘呎 觀塘道三四〇號祥順工業大廈管理處看洽

發財旺舖 割價招租

土瓜灣落山道一〇八號 廠招租 地下樓上面積大細均備 即可入伙管理處引看洽

商業吉售樓 **信發 牛頭角嘉和** **信發 渡文英樓** **信發 荃灣橫龍街** **高息旺舖出售**

官塘工廠出售 坐落官塘碼頭工廠大廈四千尺出售電梯二架水電全合各行業交吉電 K四四四八六六洽

新蒲崗樓 **柏雨花園** **出國特平** **洋樓出售** **鏡記實樓** **柯士甸路** **葵涌地下** **官塘工業** **月華街觀** **官塘牛頭角**

不交吉樓舖 **培記**

美孚急讓 第六期46座 兩房兩廳 H–220231 H–232488 海洋地產

王興記 **大集團徵購** **荃灣享成街**

漢記 3-640223 偉恒昌新邨 實雲閣 怡安閣 華敦大廈 美麗都大廈 高威樓 置富花園 南豐新邨 錦綉花園

超值 **新蒲崗廠吉售** 面積約五千呎 合意者：下午七至十時 請電K224144洽

荃灣舖廠位房 售出

出國廉售

渡船街 文昌樓

唐樓吉售

出售（香港）

偉恒昌新邨 平售大量 土瓜灣道（昌景閣）「恒景閣」近九龍城碼頭 安和公司 電話K653931 土瓜灣美景街76號 忠誠服務歡迎委託業主免佣勝於別理

信發 紅磡馬頭圍

單邊靚樓售 旺角年期長

社團診所 九龍彌敦道四樓 30×50 千五尺 電 K—666819接洽

出旺售舖

旺角商住 天祥 K334609 K641178

信發 旺角仁安大

徵購樓舖 天祥

大集團徵購 新界換地權

街市旺舖售 **柴灣萬峰新廠面海** **北角舖售** **香港置富** **鰂魚涌高層** **唐樓出售** **洋樓出售** **薄扶林道** **堅尼地道** **廉價出售** **超值大** **大單邊樓** **北角洋樓** **新明地產** **大坑唐樓** **新百德街** **急** **街市旺舖** **筲箕灣旺舖廉售**

鴻昌大廈 十樓BC座 **商業樓廠售交通方便有意者請電 5—443177 李先生洽**

租售樓舖 **勝利** **大石街舖位** **東泰大廈** **寶文大廈** **歡迎委托 南豐新邨** **超級洋樓售**

合興代理地產 均益第二期 A11高層·A2中層·B1中層·D2高層 美新樓 3號高層 4號中層 6號高低層 日⑤-712371呼4888夜⑤-485615★歡迎委托★

合興代理地產 怡華工業大廈 香港仔黃竹坑道5000餘呎每呎142元 萬豐工業大廈 柴灣康民街 3000餘呎每呎120元 日⑤-712371呼4888夜⑥-485615★歡迎委托★

合興代理地產 均益二、三期 買賣 置富花園 南豐新邨 歡迎委托各區·買賣快捷· 日⑤-712371呼4888與·夜⑤-485615

銅鑼灣樓

全港最平商業樓宇

跑馬地新樓 旺舖租售 實用八百呎樓底十七呎高奕蔭街35號地下合各種行業 電H627053洽

租售 **租售樓舖** **勝利** **馬寶道** **東威大廈** **新利大廈** **歡迎委托 太安樓** **茶樓餐廳**

香港地產 H436605 H433880 公餘電話K639170 **賽西湖 置富 碧瑤灣 太古**

福成 業主免佣 置富 南豐 均益 太古

跑馬地樓（交吉） 黃泥涌道面對港會球場·交通方便·五房三廳兩層·共二千多呎·業主移民外國·廉售·有意請電：K—643078 K—631854

出售

絕不聽價 佣金公道 **農場出售** **九龍樓售** **屯門樓售** **洪水橋樓** **舖位出售**

新發地產 元朗樓舖租售買賣中心 代理全新界地產買賣 承接大小建築裝修工程 12–775778 12–776066

讀者諸君： 尊處如需要刊登「經濟小廣告」請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一一零號華僑日報廣告部收當即妥為刊登也。

華僑日報謹啓

茲函附（郵票/支票）港幣　　元請將下列稿件由　　月　　日起刊登華僑日報分類小廣告　　天爲荷

此致

華僑日報

刊戶：

住址：　　　電話：

一九七七年　　月　　日　啓

（請注意）如寄來支票請將「郵票」二字劃去如係郵票請將「支票」二字劃去（付郵票請用面額二角者爲荷）

每段大字四個 細字卅四個 每天三元

吉樓租售 **吉售或租** **半山洋樓** **依我條件**

租售 ①九龍秀竹園道 1800呎 租！$3,000 ②青山道10咪半別墅 租！$6,000 ③香港千德道40號 2,200呎 租！$4,000 ⑧363302或⑥439176

廉價租售 **農場農地** **新界工廠售** **業主免麻煩**

尖沙咀 **農場工廠** **手袋廠讓** **新界注意** **土瓜灣** **出讓房樓** **可喜** H608698 **澳門地產** **旺舖租售** **泰山閣** **新樓租售** **吉舖租售** **美新樓** **舖位租售**

尚有分類廣告刊在第五張第二頁

出國急讓 **茶餐廳頂讓** **出國平售** **荃灣旺舖** **碧瑤灣** **洋服舖讓** **葵涌金龍工業大廈**

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，小字卅四個）定爲一個位，每天收費三元，列字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，每段最多可刊四個位，每天拾二元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段編幅如超過四個位則每段廣告每天每個位收費四元計算。）

大字四個 小字卅四個 每天三元

本報擴大廣告服務

①總社香港荷李活道一〇六至一一六號
②中區分處砵甸乍街香港華人銀行地下
⑧旺角處上海街四九七號地下
④九龍代理佐敦道碼頭售報處側集益號

設代收廣告處

西環街坊福利會　灣仔軒尼詩道　北角渣華道　何文田亞皆老街　九龍美孚新邨　荃灣眾安街

西環：卑路乍街十四號A西環街坊福利會　電話：5-871663
灣仔：軒尼詩道244—246(1樓)凱旋軒文玩公司　電話：5-747766
北角：渣華道157號香港琴行　電話：5-613913
何文田：亞皆老街124號M地下恒達唱片公司　電話：3-037195
美孚新邨：百老匯街15D三樓　荔灣街坊福利會內　電話：3-718532
荃灣：荃灣眾安街三號二樓正康公司　電話：12-429081
時間：每日上午十時至下午六時　增設區內服務　既可省時　又免車擠

聘請

留宿女傭 一家四口，聘請一脚踢，經驗新舊不拘，年齡55以下，每天有假，普通小孩，有通前電話⑤363821

律師樓請派 律師樓聘男性中學程度，列學歷要求待遇，電話函本報信箱530號

AM級津小校長 需純正信仰基督徒有學校行政經驗小學校長函

招請女傭 西區住宅，請半日女傭，洗熨煮飯，八時至二時，月薪面議，電H493978假

聘幼稚園 上午班教師及小學五六年級教師，有意者詳函附照近93號信箱洽

聘請護士 近南昌街醫務所聘請護士，來函經驗地址電話及信附照片，本報信箱529號

聘女傭 二人家庭，新界八鄉灣區，一脚踢，每天二假日晚後假期，電話746795 李太

聘幼師園 旺角官塘聘請幼稚園幼師，函寄華僑日報信箱一一七五

電機修理 工廠聘請技工，有經驗修理電機及機件助理，函寄本報信箱七一四二

中學教師 慈善學校聘請中學及小學音樂化學教師，詳函本報信箱一七七二

聘會計員 文員中區有經驗會計員，九龍中晚上有空，在新工廠月薪七百餘，函P.O.BOX. 2816

聘請女傭 五月年二新五十以下，百元，有假期，包食宿，電⑧人少一〇

TELEX 是洋行需有經驗高新者，K847339．K887850 查詢男女均可

電鍍請 厰請學徒，男女工人，工作數年，九有經驗或意者，到觀塘方樂街41號六樓二樓電話14至18

辦館送貨 另有假期，工作及獎金，供膳，身份證帶到，一31日午到油麻地240號張君洽

什工練習 請書店、練習生，有新傭例假，每天九時晚，本報527號

聘女傭 香港全日住宿，扶林區外，有需略懂粵語，先生英語電③260231

請女職員 旅行社，十八上下，初中程度，略識英語，打字者優，函附照片，本報信箱五三四月新

辦館送貨（見上）

請女傭 聘請女傭三十，以上家庭一家三口，每日下午外，六時後電H236347約見

業餘導師 年中心聘請業餘導師，音樂天文攝影，電話函本報信箱1401

聘女售貨 某珠寶行，聘請女售貨員，先生有經驗者優先，K671241

聘男會計員 四十以下，計中英打字，電話函香港郵箱582號

凍房什工 鮮奶廠請工，式工工有至四年廿，五H五七五二四

請女傭 高薪全日，九龍急請女傭，備電K851227

誠聘教師 中英數小學教師，名校近旺角，詳函本報信箱1171

誠聘幼師 唱遊、名幼稚園請教師，詳函本報信箱1172

煮飯女傭 深水埗一家人少，需可留宿煮飯，K·六四一三八六

工廠門房 廠聘門房，須退休，年84號二樓，勞資處請工，李生洽

冷氣招請 冷氣學徒十七歲，能吃苦耐勞有志者，電九六三三〇〇約見

女傭 港島西區，有意電H 498240

協成電機 聘請電機學徒，有意者面洽，地址廿七號地下

聘請學徒 某公司聘請學徒，耐勞有意，年齡十八以上

請收數員 有兩年經驗，收數員，有車牌，函本報95號信箱

請女售貨 朝九晚八，供膳，中學程度，時間面洽

誠聘教師 師範小學教師，聘請幼稚園教師，電話函本報

誠聘教師 私立小學聘甲乙級教師，音樂文學，華僑日報247

見習送貨 司機見習，送貨男，附照片函本報信箱

招請司機 車牌兩年以上，九龍區，有經驗，私家車

呢絨疋頭 送貨，有經驗供膳，電⑧257471

聘幼師 學歷經驗，請函本報535信箱

某則樓 誠聘繪圖員、工程師、名譽助理，學歷詳函

請練習生 地產公司請練習生，中學程度至18歲，上午班以20歲

誠聘會計 有經驗、能打字，中英文，詳函香港郵箱二四六

營業代表 學歷經驗，有意者函本報信箱

化工機油 員推銷，有經驗，佳行化工機油

手鈎織 手鈎織，大批外發，冷衫

請男什工 十八歲以上，身體好，勞苦耐勞，電K二〇七〇

聘女教師 幼稚園聘請教師，深水埗，請函本報信箱1402

書局職員 收銀售貨，中學程度，年齡17至26，五相片寄尖沙咀郵箱

聘請女傭 新界三人一家，每年百元，55歲以下，電話014284

聘請女傭 北角區兩大一小，需留宿，有假期，七百元，電H711534

裝飾公司 誠聘學徒，名廠装飾公司，59號

(誠聘校工) 中年以下，於新界九龍，月薪六百，K約九六

沙田幼園 誠聘有經驗幼師，寄沙田城河道

半日女傭 半山德道，四百元，請午三至九時電話

聘男練習生

大道中某珠寶行請練習生二、三名小學程度年十五至廿式有意請函本報信箱496號

厰廈管理員 九龍大廈管理處聘用管理員，兩年經驗，函本報

請女串珠 五年以上經驗，工作時間，公眾假期

聘音樂體育女教師 中學體育、音樂女教師，函本報信箱

請中文簿記員 中文簿記員，港島，函本報信箱

誠聘中學女性教師 數學、英文、科學、中文女性教師，函本報

女性工資計數員 某大製衣廠擬請女性工資計數員一名，熟悉珠算，具相片電話及要求待遇函九龍尖沙咀郵政信箱5987號

聘植字員 本報聘請植字員，有經驗中文字部，下午六時至本報面洽

中國宮殿夜總會 之最大規模尖沙咀新開幕　新聘見習女歌星陪酒女侍應每日包新三百元　公關主任以上職位每月新金由3000至30000元　取錄後即日開始包新　尖沙咀電話⑧680661伍先生

營業代表 聘男女營業代表推銷化粧品及日用貨品熟各藥行請詳履歷希望薪酬電話函香港郵政總局信箱5568號

聘地產請商 有任考待遇，地產公司，聘請有經驗，函本報信箱248

時裝機構招聘 ㊀助理一名高級裁剪畢業刻苦耐勞新450㊁高級時裝車辦日新30㊂熟手高級時裝全件起車位數名需受訓前途好冷氣設備觀塘北角新成興大廈A2成電636393譚君

誠聘電器工 某大水泵電器公司誠聘電器技師及電工四名年齡由十八至廿六有修理經驗打及電製經驗有意請將履歷新酬及電話函本報信箱五一八號

絲網印花厰 聘請男女有經驗，請函本報信箱1164

柯式機房 本報柯式部機房招請雜工兩名滾筒柯式技工兩名學徒一名需夜班工作能刻苦耐勞如有意請於晚上十一時後到本報找張先生面洽

電氣技工 本公司聘請熟練電氣技工，安裝工程，有經驗，函本報

招請 某大電業製品廠招請營業代表推銷PVC電線銅線有經驗者優先取錄有意來函附履歷相片要求待遇寄荃灣白田壩街46號C安泰工業大廈11樓

MALE CLERKS

REQUIRED BY AN EXPANDING INSURANCE COMPANY IN CENTRAL. EXPERIENCE IN MARINE CLAIMS, CORRESPONDENCE AND TYPING WILL BE AN ADVANTAGE. PLEASE SEND APPLICATIONS TO BOX NO. 5.3.6 WAH KIU YAT PO.

聘請校工 聖保祿中學誠聘校工乙名，安分耐勞，熟悉官話及電燈，有意者請函本校校長

地產公司 誠聘下列職員 ①中學畢業 ②有經驗 ③水電冷氣技工

請跟車送貨雜工 九龍觀塘，有意者到深水埗

簿記文員 女性，中學程度，懂中英打字，有經驗者優先

誠聘會計 ①會計有經驗，②會計文員，有意者函本報

聖瑪加利女子英文夜中學 荃灣、深水埗、太子道三校聘英中數理女教員多名大學畢業或預科畢業函荃灣道204至208號或太子道348至352號校長收

高薪聘請 工廠聘請文員，中英文打字，會計，有意函

免費就業輔導 ①出入口 ②TELEX ③工業 ④廣告 ⑤百貨 ⑥公司　K887339 K887850

香港聖瑪加利女書院（保德街譚臣道） 誠聘下學年女教師數名任教中英數理體育各科大學畢業或預科請詳履歷電話函香港保德街33—39香港聖瑪加利女書院校長收

請練習生 中學程度以上，有心向上，勤奮耐勞，公司聘請，函本報

高薪聘請助理工程師 請即函本報信箱5

藥業職員 工業地區藥廠，有經驗，函本報

柴灣膠廠聘塑 廿至廿六歲，中學程度，函本報

請女文員 打字，銀行，出入口，函本報

製衣出口文員 有經驗，中英文，函本報

理帳報稅 代客理帳報稅，電H

待聘

聘請職員 本公司聘請男性職員，中學程度，函本報

營業代表 誠聘營業代表，推銷，函本報

誠聘文憑教師 津中誠聘主修中文兼英文教師兩名，具組織童軍活動多年經驗者優先考慮。有意詳續履歷附電話及近照函九龍南昌街二九八號校長收。合則約見。

請英文文員 工廠出口部請女文員，年20至30歲，英文通信，函本報

後生 14歲以上，男女，函本報

RC結構 地產公司，有經驗，函本報

女見習 女見習生，地產公司，函本報

大角咀區貨倉管理 有經驗者，函本報信箱

新工業 你可成爲高薪工業人才，函本報

貨倉管理 船廠聘請，男性，中學畢業程度，克苦耐勞，月薪七百元，來函寄長沙灣郵箱10389號

誠聘教師 不限學位，音樂，體育，函本報

會計報稅 日夜，電H

兼職入賬 請入賬，電⑧202640

英籍船長

K969676 經驗報稅 九龍旺角

教師待聘

大衆秘書

報稅數十元 電H454220

補習

家庭補習 誠實有經驗，電⑧820273

現職教師

浸會女生

廉價補習

保羅預科

新界補習

六浸會

男女保羅

每時十元

中大學生

美孚荔景

聖芳濟各

精補舊數

會考英文先修班 會考英文先修班，九龍旺角區，K843279

英文講座 免費會考英文講座

港大土木

聖心

聖貞德

喇沙書院

加州大學

英中六理

港大醫科

男女保羅

庇理羅士

官塘補習

港大三年

官中畢業

浸會女生

港大醫科

會考英文 ORAL GCE、TOEFL 升級私家補習 電⑤307876 ⑤708040

遺失聲明

遺失聲明

遺失存摺

遺失

尋找

訪尋

皇仁理科 應屆畢業經驗豐富誠補港九中三以下 H-六〇八五八一 H-六一九四八四

中大理科

皇仁預科

專補升班

經驗補習

英法荃灣

男女保羅

求精數專

升成班促

港大學生

港大男女

廉價補習

福士甲虫

73豐田

AN貨車廉讓

勝家房車

汽車

光石珠寶 大道中83 電話453101 453111

珠寶

符氏宗親總會通告 茲訂一九七七年七月十五日（星期五）下午六時在本會會所召開全體會員常年大會報告會務及年度財務並上年度核數師報告聘請核數師特此函告凡外會員出席爲荷

通知梁文炳

聲明啓事

道歉啓事

啓事

遺失聲明

最高價收電視音響 電⑤798428

誠徵女友 正當28歲

誠徵女友 端正41歲

收買酸枝

誠徵女伴 24歲

徵求

四千磅五金

彩色電視

電鍍器材售

鋼窗廠佳音

遊艇出讓

自動翻紗

出讓或換

執笠飯店大平賣

名廠電子

古玩玉器貞正平沽

遊艇急售

冷氣雪櫃

出讓

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請携收據來取

8	199	263	651	712	808	849	903	963	1102	1145
28	201	266	655	714	875	866	904	968	1106	1147
29	208	285	661	718	886	851	905	970	1107	1146
30	210	231	663	716	885	835	906	971	1109	1148
48	213	322	665	719	892	833	908	972	1111	1150
49	214	345	666	721	893	865	911		1115	1151
55	216		668	722	895	840	912		1117	1153
75	218		672	724	897	842	914		1118	1154
103	222		673	726	898	862	918		1119	1157
109	223		674	730	899	859	922		1120	1158
119	224		676	733	822	831	924		1124	1159
122	225		678	738	815	864	928		1125	1160
124	229		685	735	809	844	929		1128	1161
137	233		687	739	800	846	932		1129	1162
138	234		604	741	815	845	934		1130	1163
147	239		695	749	818		939		1131	1164
150	240		696	745	820		940		1132	1167
155	241		697	746	823		942		1133	1168
160	242		698	747	882		943		1134	1169
167	243		700	748	810		944		1135	1170
174	245		702	750	816		949		1136	1171
185	247		703	769	814		955		1137	1172
188	249		706	802	821		958		1138	1445
196	252		707	802	881		959		1141	1446
197	254		708	807	887		962		1144	1450

荷李活道總社信箱號碼　中區辦事處信箱號碼　九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼　旺角辦事處信箱號碼

徵婚 外省中年女子，端莊，子有良好經濟，善於持家，45以上，函本報972信箱

大學任教 男士，無不良嗜好，中央郵局2437信箱

最高價收購電視 均合理，H403014

收買酸枝 大道中31號

徵購電動摺床 徵求八呎電動摺床新舊均可有意請電H731923大源公司洽

專收購布廠存布方 碎碼牛仔布 K772739 電報30333 9308 小姐洽

幸福婚姻 尖沙咀，高尚男女，服務 K689986 K728886

收舊傢俬 古玩傢俬，收買，K九九五四六八27號

遠東琴行 求徵舊鋼琴 H-273531

住宅單位 便利，本港，電H459476林先生

誠徵女友 38歲男

真誠婚姻 女士，年二十八，電K753189 K750312

無須再覓

誠意徵婚

男女徵友 40有事業，二十七歲，函本報

誠友 男27，端正，工廠文職，函本報933信箱

誠實購買 不論新舊，李小姐，函244號

鳴謝

領善行聯誼社帛金

鳴謝譚家三展徐漢傳師

李沛汝南鞠躬

分類廣告 尚有刊在第五張第三頁

盆栽與我

何吾叔

朴樹

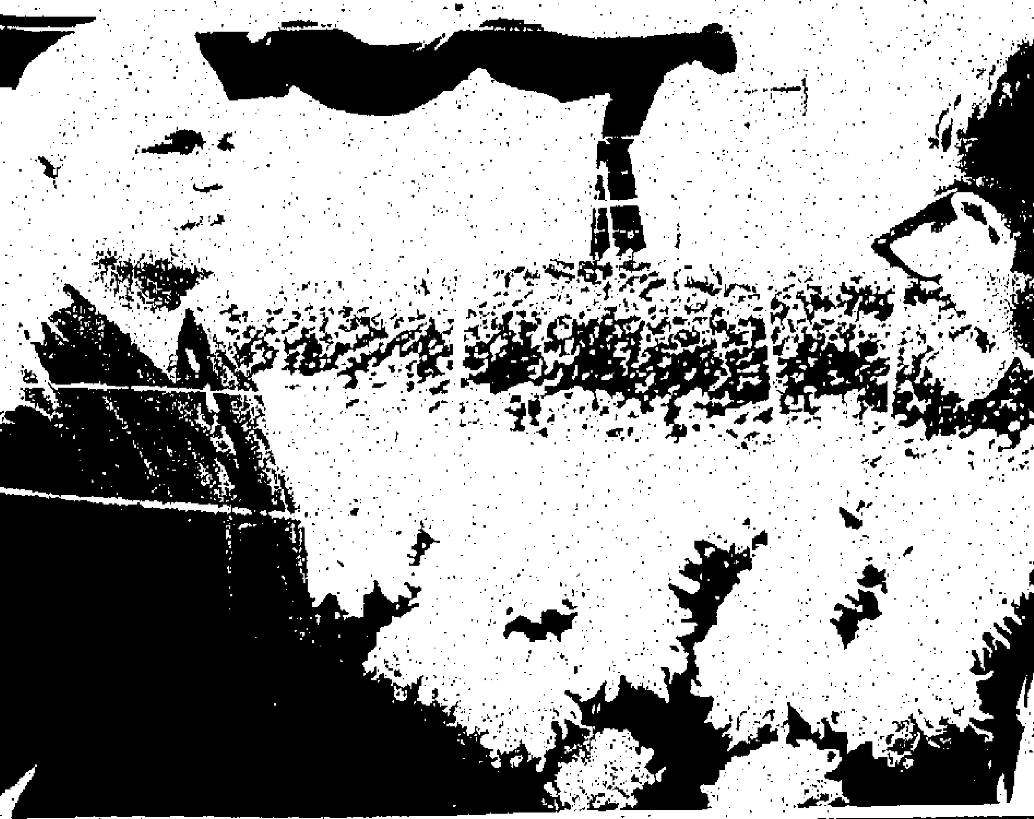
朴樹，香港人稱爲相思樹，到處都有野生，小孩子喜歡打「追拍」，所以又稱「追拍」樹。其子如綠豆般大，小孩子用其子塞入竹筒，把它作「追拍」彈子。

朴樹的樹幹顏色爲深褐色，樹頭有一種朦朧的感覺，但亦有其不同的風格，朴樹有不少是爛殼的，爛殼的朴樹其風格亦另有一番趣味。

朴樹唯一的缺點，是其葉子較大，不過它在冬天具有落葉性的，落葉後到來春就會長出嫩葉，初出的葉子很細，這個時候是朴樹最美麗的時候。

朴樹由於葉大，要使它的葉子細小，以不施肥最佳。

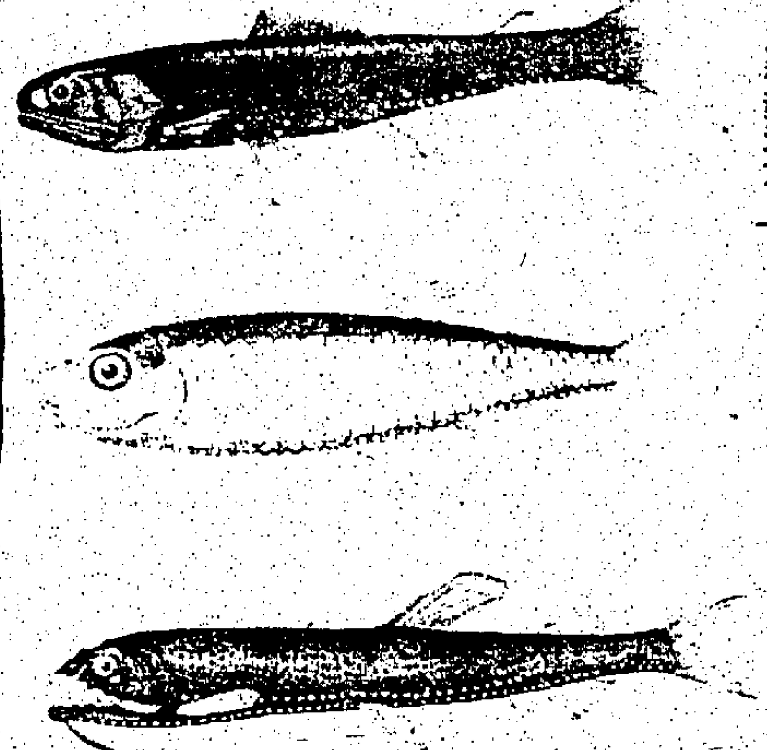
虎斑鐵樹



一間溫室栽滿了菊花

花鳥魚虫週刊

第二三二期 園叟主編



三種發光魚

花卉生意漫談

·余萬卉·

在外國，栽花業是非常流行的，不似香港栽花這門生意非常難做。所謂難做，不是盆花售價的高低的問題，而是光顧的人不多，如果是大量的話，微中取利，賺到的錢也不少，即使要是沒有人光顧，也是找不到售價很貴，因此在外國，有不少花圃，他們根本生活的，就不做零沽生意，整個花圃設有十幾間溫室，每一個溫室就是萬多呎，裏面全部是一個品種的花。

有一個朋友到過美國，他告訴我，他參觀一個花圃，在一間溫室內，栽種一萬盆菊花，一日之間便把這一萬盆菊花售清，在香港這種情形是不可思議的，如果在香港，一千盆菊花已經是不得了的事情，亦由此可知，香港的銷售花卉是何等的落後。

日本亦有朋友自日本來，日本的花卉業亦是舉世聞名的，他們也是全部用溫室栽種，每一間溫室就是一萬幾千平方呎，裏面種滿各個品種的花卉，每個花圃大都擁有十間八間這樣巨大的溫室。

據那位朋友說，日本的花卉，大部份不是本銷的，而是靠外銷，比如以熱帶花爲例，主要就是銷往美國，香港雖然近年也流行栽種熱帶花，但畢竟是有限的，也是小兒科之類而已。

有一位同業者告訴我，荷蘭的花卉亦非常流行，他們的盆花幾乎在世界各地都有，老闆每年都到各地去旅行，一方面是跟各地的花圃聯絡，另一方面就是花店收賬，因此，老闆去旅行，不必帶很多錢，每到一處就有錢收入。

說到旅行，世界各國稍有規模的花圃也是如此的，比如日本的熱帶花，就是遠赴非洲及南美洲去，他們旅行的目的，就是爲了尋求新的品種，一但發現新的品種，帶回花圃，就大量繁殖開來，所以一個新的品，他們是不售出來的，作爲自己的秘密武器，當他們大量繁殖開來之後，才一批一批的推出去，不似香港人急功近利，總之能夠達到搵錢目的，他們就不計將來了。他們不知道如果把它繁殖開來，賺的錢就會更多。

香港的花卉業應該是可以有得發展的，問題是地方人材，香港氣候適中，能夠種熱帶植物，亦能夠種冷涼的植物，當然如果靠本港銷售的話，那就毫無發展的一天，一定要往外打一個銷場，正如熱帶魚一樣，香港的熱帶魚成爲世界知名的出口地之一，香港的熱帶魚之所以得到成功，主要是人工便宜，外國的魚場計算過，在美國請工人繁殖其售價也比從香港輸入的爲貴，所以他們情願打電話到香港來，買香港的熱帶魚，說起來相當奇怪，熱帶魚產於美洲，結果最大量的訂單就是原產地美洲。

香港的花卉業能夠做到這一方面，那才是成功的，但卻沒有人在這方面動腦筋，實是奇怪的事情。

香港的花卉都是外來者居多，鮮花是從台灣來的，熱帶花嘛，則從日本，百分之九十都是從日本（恐怕也不到）百分之十，只有百分之十是在香港繁殖的，據說新界有一農場準備用種子繁殖熱帶植物，其銷量亦恐怕只限於本港而已，無法可以作外銷，因爲外銷一般來說都比較大宗的，比如以耕牡丹一個品種，美國人除非不要來說，一要嘛就是一萬幾千頭，香港人怎能有得供應，即使日本也無法有得供這大量供應，不過他們有不少熱帶花卉圃，訂單有來，一家不夠，可到第二家取，等於出口商到新界收熱帶魚一樣。

說到出口商，我覺得如要攪花卉出口，必該要有一個出口商，接到訂單，然後在到各花圃去收購。

香港的土地昂貴，栽花不比養熱帶魚，養熱帶魚一個水池，就可養一萬幾千條紅蓮燈小魚苗，那是非常普遍的，但若然栽種萬多株植物小苗恐怕佔地不小，所以在香港的花卉業無法打得開來，我覺得地方是最成問題的，這個問題不單只在香港，其他各國也是如是，所以他們現在大都流行用小盆栽種，因佔地不多也。

有些從外國同來的朋友對我說，香港什麼都便宜，所以外國人喜歡來香港，認爲香港是購物天堂，但花卉卻不同，比如說，這個國家有我們的花卉，因爲許多花都是從外國來的，除了植株價錢外，再加上運費，利潤，這樣就比外國的花卉貴了好幾倍，這是沒有辦法的事情。

小品種鐵樹

園丁

我們見到的鐵樹，好似葉子總是長長的，這些只是巴西鐵樹一樣，這是有肥大葉子的鐵樹，只適宜一些較爲大的屋子作裝飾，一般小家庭，我認爲細葉鐵樹較爲適當。

細葉鐵樹的品種也相當豐富，比如近年流行的富貴竹，就是其中之一，富貴竹一般來說有兩個品種，一是葉子純綠的，二是具有黃色線的。這兩種小型鐵樹很適宜小盆栽種，亦可插於瓶中，用水浸種，不過具有斑紋的富貴竹，需要較多的陽光。

在香港流行的白斑鐵樹，亦是很美麗的小型鐵樹，這種小型鐵樹有兩個品種，一是斑紋比較幼細的，斑紋是由葉的邊沿起，另一種斑紋是白斑比較粗大，斑紋是從葉的中間起。

這一個品種最近有一新的品種，葉有黃白色斑紋，這是比較名貴的品種了。幾天前從日本運到一個新的品種，新葉的中央具有黃綠色，老葉與幼細白斑紋的差不多，但售價則較貴。

洒金葉的小型鐵樹，其葉上去不像鐵樹，因其葉細得很像「香豬」一般，其實是小型鐵樹的一種。

小型鐵樹最珍貴的品種，要推虎斑鐵樹了，在香港我還未見有虎斑鐵樹，但一位外國朋友，他告訴我，他在當地發現有，但售價卻是五十元一株，很細小的，連飛機運費，就得要六七十元了。

香港有一種野生鐵樹，葉子是純青色的，也是很美麗的小型鐵樹之一，此種鐵葉在泰國卻有一種具有黃斑紋的，售價是相當貴。

發光的深海魚類 鰛魚

陳蘇

有許多的深海魚，具有發光器官，所以能發光。最常見的是一種名字叫做鰛魚的魚。發光器官雖較少，但體內所發出的光很強，看上去好像燦爛的寶石一樣，或像珍珠一樣的光芒。大部分差不多的發光細胞，都在身體的下部很小，看到在背部和體側的，在眼的上部，很多種類在眼的上面或下面有特別的發光器官，在腹部和鰭的部分上，有種斑紋樣的東西，都是發光器官的所在。發光器的發生，雖有各種說法，但對來自腺細胞的分泌液，比較一致。腺的分泌液含有磷質，發光液在生物化學上叫做螢光素（LUCIFERIN），由腺細胞分泌，螢光素還要靠一種催化劑叫做螢光酶（LUCIFERASE）的作用，使它變爲氧化螢光素（OXYLUCIFERIN）。鰛魚更在尾部的上緣和下緣，都有一個或數個的發光器，叫做追逐器（STERN-CHASERS），從尾部突然發生來到的光線，目的在使敵人眼花或受驚。要說明頭部和身上的發光細胞器官的目的，是困難的。可能解釋爲，有了這種發光器，雖在黑暗的深海，鰛魚還能覓食。但有利也有害，對敵人發出的光，同時也暴露了自己所處的地位，結果會變了被敵人襲擊的對象。

不過，有不少的魚類，生活在海面，或接近海面，它們也有發達的發光器官。相反地，永久在深海中生活的魚類，也有些沒有光的。

還有，光的顏色會隨着魚的種類而有不同的記號，可以作爲彼此認識的記號，這樣，魚就能辨別自己的同類，而加強同魚互相接觸的機會。

鰛魚，英文名字叫做WATASEI學名叫做DIAPHUS WATASEI，屬脊椎動物，魚類，喉鰾類，裸鰛科，體較長，體長爲頭長的三倍，脊鰭有十一棘十三刺，臀鰭亦有十一棘十三刺，沿側線的鱗的個數有三十六，眼小，口吻短，尖端呈截狀，眼的前方，有一個發光腺，在上方又有一個短小的發光部分，在眼的前方，有發光點，大概有四十點之多，其中最後的四十點，在胸鰭部成彎曲的行列，其他的亦在互相連續彎曲的行列。胸鰭短，僅佔頭長的三分之一，尾部分叉，全長一倍半。體暗色，發光點最明顯，下頦有橫走的暗色影。在眼的前方最有光輝，紋三條。

太平洋除了鰛魚之外，在外海或深海，能夠發光的魚類，大概有三百種之多，某些鯊魚也能發光。大部份屬於角鯊科（SQUALIDAE）。

洒金葉鐵樹

斑葉富貴竹

本港鐵樹

白斑鐵樹

華僑教育

官非會教師職工會 加强與各方聯絡 以採取下一行動

該會現注視當局反應

（特訊）官立學校非學位教師職工會爲反對出賣官立小學而採取的第一步行動，包括向港督、布政司、社會事務司、教育司、教育委員會及行政立法兩局議員呈遞請願書，及在港九各間被「出賣」的官小張貼標語，已分別在本月十一日及十三日順利完成而告一段落。

該會目前正密切注視有關當局對此事的反應，與此同時，該會近日來亦加緊與其他政府公務員協會及有關教育團體聯絡，深入討論，研究此事的發展，並希望能綜合大家的意見，而歸納出下一步應要採取的行動。（與）

香港教育會宴賀錢世年、梁醒波、陳俊治等，席上賓主合影。最前排左起該會副會長陸楚生博士、名譽會長梁醒波、永遠會長錢世年、名譽會長陳俊治。

官校學位教師協會聲明 官中辦理完善 素爲家長推崇

將官小改建爲官中 官中學位將有增加

（特訊）就官立學校非學位教師職工會反對出賣官小事，官立學校學位教師協會發表聲明如下：

官立學校學位教師協會支持官非會反對出賣官小立場，並指出政府將官立小學改建爲津貼中學實爲政府推卸直接辦學責任，有損本會會員利益，且會使香港中學教育蒙受損害。

該聲明又謂官立中學辦理完善，素爲家長所推崇。政府若將官小改建爲官中，定會增加官立中學學位，維持高質素之中學教育，現政府不此之圖，實有違家長、學生、求取良好中學教育之意願。

該聲明續稱該會强烈要求政府尊重教署諮詢會各職工團體之意見，遇有重大教育政策改變時，應與職方商討，以達致諒解合作而達改善香港教育之目的。（珠）

中文大學新亞書院 藝術系學生作品展覽

移蘇浙公學展出歡迎參觀

（港訊）香港中文大學新亞書院本屆藝術系畢業生鄺麗華、祁智華、唐遠儀、李淑兒、葉榮枝、盧瑞祺、鄧志祥、陳偉文、關鎮明、黃祖強、羅啓中及蘇浙公學校友李旭初等曾於六月一日至十五日在該校文物館舉行美術展覽會，參觀者甚衆，一致稱許。近日北角寶馬山道蘇浙公學美術研究會，亦在該校西翼舉行展覽，爲交換經驗，互相觀摩起見，特邀請新亞藝術系作品，再在該校大禮堂展出，計有：雕刻、陶瓷、油畫、國畫、版畫、書法、水墨等，自本月十八日起至二十五日止，展覽一週，琳瑯滿目，美不勝收，歡迎各界人士參觀。

香港教育會同人歡宴錢世年梁醒波陳俊治

（港訊）香港教育會同人以該會永遠會長錢世年連任市政局民選議員，名譽會長梁醒波榮獲英女皇頒贈M.B.E.勳銜，會長陳俊治榮任博愛醫院丁巳年總理，光榮會彙，日昨晚特於尖沙咀金年華大酒樓設筵歡宴，藉致悃誼。

是晚赴宴除大會主席鄧啓光，副主席朱少鶴及該會副會長伍楚生，黎兆霖，理事葉華，寧奕彥，張世强，陳志鯤，容彩驃，張經武，曾慶華，盧志輝，梁上剛，葉寬生，岑錫棋，黎江讓，黎嫺英，劉添外，鄺永光等及部份會員，嘉賓有陳海倫，林東海，蘇錫鴻，郭霖，沅陳覺軒，蕭雯明，朱暢輝，朱陳素如，陳夢淵，柯榮福，林忠，莊德茂，梁新，李崇煦，張金石，朱麗卿，李雨川，周文蔣，夏翳，李亮，李志强，胡潔，馮志剛，蔡燊，陳元泉，劉培強，黃錦邦，保叔，張周合，陳俊民，余漢昌，陳明，趙瑞昌，黃源山，劉頌毅，劉解安，李華，許冠華，梁松齡，鄧炳，洪世英，洪寶祥，胡間德，劉汝，黃前福，蕭手，榮卓安，黃爲安，任乘衡，馮華，李正華，陳少鴻，陳奕銘，鄺霖相，陳老，譚霎，周頌雅，陳伯霖，平山，徐模德等百餘人。八時入席，首由大會主席鄧啓光致歡迎詞，繼而由該會永遠會長錢世年議員介紹該會年來服務社會工作，由嘉賓致詞，勉勵有加，並由鄧主席，伍楚生副會長，張世强理事先後代表該會贈送紀念品，與錢世年議員，梁醒波，陳俊治總理，並拍照留念。並請得嘉賓胡潔芳小姐古箏演奏，最後由該會副會長黎兆霖致謝詞。

星加坡學生團抵港展開訪問

（港訊）由十七名星加坡國際經商學學生協會之大學生及一位講師所組成之學習團一行共十八人，已於昨晚九時乘中華航空公司○○一班機抵港。香港中文大學分會派出代表赴機場迎接，擬於日內展開爲該團籌備已久一連串之活動，其中包括以本港輕工業爲題之研討會，訪問本港之大紡織廠及旅遊協會，貿易發展局及中文大學等，並將遊覽本港之名勝，廿一日專程赴澳觀光，即晚返港。此次星加坡學生來港，促進雙方友誼，藉此切磋研究，誠港星兩地間之經濟及商學生互相交流之最佳機會。該團將於本月廿四日返星。

教育隨筆

官小收縮宜改官中

陸健

由於人口出生率的下降，小學適齡兒童人數大減，官津小學都出現招生不足需要縮班的情況。

小學人數不足，中學學位不足，將小學改建中學，正是一舉兩得之策，是許多教育團體早向當局提過建議的。當局果然開始了這樣的步驟，但卻將部份官小賣給辦學團體，改辦津貼中學，而不是由政府自己來辦官立中學。

教育界人士認爲這是政府準備放棄直接辦學責任的第一步，以後將會逐步加速進行，直至把所有官小賣清，然後又出讓官中，甚至有傳言說當局連師範學院也想拱手出讓。

作爲一個子女都在官立學校就讀的家長，我是情願政府多辦官立中學的。事實上官小改官中，好處甚多。

（一）目前官小教師大量過剩，當局雖多方安排往其他政府部門任職，但學非所用，往往感到苦悶，希望返回教學崗位。官小改官中，合資格之官小教師可任教官中，不致再被投閒置散，省回不少納稅人金錢。

（二）、官中受教育當局直接管轄，最利於推行種種新教學方法，在官中取得經驗後，即可向其他學校推廣。

（三）、官中有教無類，最宜平民子弟就讀，不會出現門汽車輛，門捐錢多的貴族學校情況。

（四）官中無宗教背景，適合任何宗教信仰及無宗教信仰的學生就讀。

許多辦學團體都有宗教背景，所辦津貼中學，往往重宣揚教義，對於不同宗教信仰及無宗教信仰的學生來說，造成精神上的壓力。

（五）、教育白皮書上曾主張學校盡量接受智能不同的學生就讀，但在既得利益集團的壓力下，這個原則被背棄了。官中在這一點上，正可作爲其他學校的表率，接受智能不同的學生，予以教育，使他們各有所成。

當局出賣官小的措施，已引起教師們的疑懼，認爲當局的目的是想取消官小教師這職級，並連帶把津小教師撤開，日後調整薪金也好，改善待遇也好，都可省下一筆。自安子介報告書透出這個消息之後，教師們一直在反對這種做法成爲事實。但到今年暑期之後，就會有九間官小易手，成爲津中，當局似乎並不太重視他屬下所表示的一致反對的態度，準備一意孤行下去。

教師們的反應愈來愈强烈了，有山雨欲來的情勢。爲了學生的利益，爲了多辦官中實在有好處，當局對這個問題實在有重新考慮的必要。

代郵：

陸健君：連日因篇幅關係，大作無法刊出，歉甚。 編者

Cosmopolitan College

瑪利亞書院預科招生

深水埗青山道339—345號恒生銀行大廈3—6樓（近元洲街口）TEL.3-616809 3-616555
即招：F.6—F.7（上、下午班、夜班）；F.1—F.5（半全日制）各級男女新生（本校保送預科生參加1978年會考中學會考）

英國大學預科班 British Universities Matriculation Course (G.C.E.)
Subjects for both "O" & "A" Levels (one-year course)

English Language
Law
British Constitution
British Government
General Principles of Law
Government & Politics
Constitutional Law

Social & Management Studies
Economics
Sociology
Business Studies
Commerce

Engineering & Building
Engineering Science
Engineering Drawing
Building Construction
Building Drawing
Surveying

Statistics & Mathematics
Mathematics
Pure Mathematics
Statistics
Applied Mathematics

Accounts
Principles of Accounts
Higher Accounting

Arts
History
Geography
Eng. Literature
Religious Studies
Geology
Astronomy
Logic

港大預科班
H. K. U. (2 years course)
Use of English — Geography
Pure Math. — History
Applied Math. — E. P. A.
Chinese Lang. — Chinese Hist.
Principles of Accounts
Philosophy — Psychology

中大預科班
C. H. K. U. (one year course)
English Lang. — Chinese Lang.
Geography — History
E. P. A. — Mathematics
Higher Math. — Chinese Hist.

地產樓房租售專欄

不怕貨比貨，最怕唔識貨

兆業大厦 （105年期）

九龍旺角花園街183-189號（近太子道）

四樓A座三房一廳連平台	1,250呎	只售$204,000.00
四樓D座三房一廳連平台	1,159呎	只售 195,000.00
六樓B座二房一廳	420呎	只售 130,000.00
十一樓C座二房一廳	420呎	只售 132,000.00
十一樓B座二房一廳	420呎	只售 132,000.00

即買即住，首期壹成
餘九成可分十年低息付欵
永安祥置業有限公司
電話：5-430303（七綫）
地盤電話：3-956430（假日照常）

兆宜大厦 西環大道西590—596號

住宅：	六樓A座二房一廳連平台	1,540呎	只售	$223,000.00
	六樓B座二房一廳連平台	1,290呎	只售	213,000.00
	六樓D座二房一廳連平台	1,270呎	只售	200,900.00
	六樓E座二房一廳連平台	940呎	只售	190,000.00
旺舖：	592號地下	600呎	租金	3,200.00
	594號地下	800餘呎	租金	3,700.00

即買即住首期一成餘九成可分十年低息付欵
永安祥置業有限公司 5-430303（七綫）

又一村花園洋樓

①玉蘭路2號 ②地錦路5號
高尚住宅 環境幽雅 材料上乘 設備一流
分層出售 分期付欵
洽購處：九龍塘尾道205號華宇金飾參寶行
電話：K950942
地盤電話K810777

永安祥財務

樓舖廠房按揭
高達八成可分十年付欵
息低、簡便、快捷
期票貼現、出入口單、工商貸欵
香港永樂街13-17號二樓 電話：5-430303（七綫）

商業樓宇出租

中區 寫字樓 永吉街全層七百餘呎
中區 寫字樓 由六百呎到八千呎設備齊全
西區 旺 舖 堅尼地城商業區四百呎至七百餘呎
洽租電話H-249311

花邊雜文

我們的舊雨山頂餐室

·于立·

最近一次，去了「山頂餐室」，這是我們夫婦愛去之處，但最近我是與我們夫婦的朋友及其幼女同去的。那夜，我們坐在花園中。在此前，我們夫婦最後一次同到山頂，是在宴會散後，有些人要回去，我們夫婦與另外幾個朋友決定到山頂，坐的士抵目的地，是坐到新建的茶座中。但我來獨自離開那邊再到對面的「山頂餐室」門外看了會又進去，行入花園後出來了，因爲有人對我注意，頗感不好意思，卽去購些西餅。離開那邊，遇到剛才在宴會上的一位老朋友與某女士，席散時他們匆匆與我們分別，原來他們來此「拍拖」，朋友是有妻子的。他是有婦之夫，其太太與我們夫婦很熟，忽作遠行，傳他夫婦間有些磨擦，我即告訴朋友本是坐在新地方，因驚傷而出來探望舊雨似的，不會把遇到他們的事告訴別人，[illegible]男女，他們的夢幻去多了。」

五十年代末到六十年代，我們夫婦與另一雙伴侶常到「山頂餐室」來，必作中秋夜，我們設法坐到花園中，由于上山[illegible]，總能等到座位。這對他們有車，六十年代末，他們分飛了。我們夫婦坐另一單位廣東朋友開的車上山頂，也坐在花園中[illegible]中秋月。有次，一位同文因失去他的女伴而寂寞，在我家過節，那個有妻的廣東朋友也來過節。現在，同文與女伴住在一起多年，而廣東朋友則閃電與台灣女人結婚，又閃電分居了。

最近，我與我們夫婦的朋友及其幼女同坐在花園中，不免想到以往種種。我祇喝一罐啤酒，承朋友讚美我懂得節制。這幾月來，如果我對酒不節制怎麼辦？但另一方面，也爲節制飲酒而更痛苦。先室在天有靈，她也希望我節制，我主要是爲她而節制，我在任何時間中心裏有她，極怕在醉後會把她忘卻，我曾在醉後忘卻把錢借與人，這證明已絕無理智。在我家中的兩個兒子，他們也驚異于我在五個多月來，從無一夜有些醉意。幼子遲告訴了我們夫婦視若骨肉的朋友，他是幼子的波士之一，此君此刻在歐洲旅行，飛歐前，有天他對我說：「我們這閣子中的朋友，都估計你會借酒消愁，不知你卻是如此堅定。」我告訴他做人是必須有起碼的原則！

每次晚上到山頂，總有些感，最近這次，山頂上的空氣特別澄清，似係好的象徵吧？我先把朋友及其幼女送回，返寓時期，不感到疲倦，太太在世之日，那就再喝酒，現在改爲寫稿，選一份我最不喜歡的稿寫，祇得五百餘字，已打呵欠，才擱筆而換睡衣。

新的時代

·何行·

在一陣沉默中，俏俏又開口說：「我給你們十分鐘考慮，我以爲這問題你們自己早有打算的，馮伯伯，請命人請超級市場郭經理來。」

馮安便用身旁電話，打給郭經理，請他即刻到總管理處來，放下任何事情，副總經理要和他談話。

放下電話五分鐘後，經理便來，俏俏請他坐，大家沉默了一陣，俏俏看看錶，才對鄭威說：「鄭總管！你不辭職，若由對方處理，你將會身敗名裂的，將來別的地方就職，亦會有困難，再追究你過去扣尅別人的錢，你會破產的，辭職是你惟一的辦法，我看在你是老太太介紹來的份上，不想把事情擴大。」

「副總經理，這事老太太知不知道？」鄭總管說：「我想去請問一聲老太太。」

「老太太和這西湖花園別墅無關。她不過問這裏管理處的事。」俏俏說：「這產業是屬於穆太鄭琳達，她委我為副總經理兼人事經理，前任穆太張美茜，是任總經理了，因爲以前這管理處的行政太馬虎了，所以要整頓。

「因你是老太太介紹的，所以我亦向老太太去請問過，老太太說你祇是她一個遠戚介紹來，他傳話教你見前任副經理的，他根本沒有見到過你，亦不識你，不是我問起，她亦忘掉這事。

「現在我告訴她這事，她要找這個遠戚來申斥，這個鄭威居然介紹一個人來，教你面上無光，弄出這樣蠢人的事來，是老太太教我報警處理，我是給你一個辭職機會。歐主任情形亦是如此的。」

他們在沉默一陣後，鄭總管說：「好！我在這個月尾辭職，離開這裏好了。」

那個歐震也這樣說，俏俏卻是搖頭說：「現在辭職，需辭職信後，會計處已準備好本月份的薪金，你們可以領了走，辭職信底稿亦已擬好，你們找一份簽字好了，這樣做你們還是夠運，否則會不堪設想的。」

一個女職員把辭職書底稿一看，十分簡單：「本人因健康不佳，不能負担西湖別墅中西餐廳總管之職，特辭職休息。」

那個歐震不過是掉了「汽車保養服務處」主任之職而已，二個人無奈，照樣簽了字，另一女職員拿了二封薪金袋過來給了他們，亦教他們簽了字。

於是俏俏吩咐一旁保安隊長說：「你陪二位到辦事處去收拾他們私人物件，然後立刻請他們離開，以後這二位有什麼事要探訪任何人，都予謝絕，以免影响別的職工們工作，你必須負責此事，你陪二位走吧！」說完是對超級市場郭經理看了。

偵探小說　屍·道

天風

它是一對很美麗的腿——豐滿而結實。她一下便呷完了杯裏的酒，然後再注滿一杯，將身體靠在椅裏，拿了一支烟放在咀裏燃着，對準我的臉部噴出一口烟霧；她的口唇形成一個「O」字。

「萊茵先生，你找我有什麼事？」她說，姿態媚人得很。

「我知道你對於此事一定是很傷心的，」我開始說：「所以我並不想問那些使你傷心的事——」

「算了吧，」她打斷我說：「你在浪費你的同情心。」

「什麼？」

「萊茵先生，我對於能不能夠找到屍體的事一點也不關心。」

我們的雙眼對視着。我要了一口酒，她卻對準我的面孔噴着烟霧。

「我所感覺興趣的便是將這件事攪清楚，」她繼續說下去，「假如找到約翰的屍體，那我便無法從安東尼處收回我交給他的殯殮費了。」

「你知道我是被人委托來找回屍體的嗎？」

「當然我知道的。」

我的眉毛微微抬高，她一下子便曉得我的意思了。「啊！偵探家，別多心，」她說，「我將會盡我的力量來幫忙你的。」

「謝謝你，」我說，便喝完杯裏的酒，將酒杯放在桌上。

「再來一杯好嗎？」她問。

「謝謝你，我已經夠了！」

「很好，現在我們要從那裏說起呢？」她對着我微笑，而我卻在欣賞的兩條美麗的小腿。

「我想最好請你先告訴我的姓名。」

「露西·愛嘉。」

「愛嘉夫人，你對於你丈夫的屍體被偷有什麼意見嗎？」

「你叫我露西我才能告訴你。」她說。

「好露西，你有什麼意見嗎？」

「沒有意見。」

（四）

天下第一邪

這一回　樂極悲生凶訊至　杯盤狼藉故人來

「姐姐，你既然担心，我就先收拾了這幾個傢伙再說吧！」笠瑩言出招隨，一揮手，三個大漢倒跌出快船之外，掉到水中了。環眼壯漢他們都匆匆划船逃走了。

「想走，沒有這般容易！」笠瑩又是抖手打出暗器，三個人發出慘叫，掉到水中去了。

郝員外夫婦、誥命夫人等都向笠瑩拜謝救命大恩。

笠瑩自然再三謙遜，並且和船家把船駛到另一個地方去。

石大娘道：「沒有用的，還是坐下來歇歇，少花氣力吧！你以爲會逃得出他們耳目？別傻了，逃不了的。」

「逃不了？江面這樣寬，船這樣多，他怎能找得到我們？」笠瑩說。

「不，他們很快就找到我們的，你若不信，就等着瞧吧！」

笠瑩不聽姐姐勸告，繼續把船駛離原地。但是，不一會，事實就證明石大娘的話對，幾艘快船都追上來，把郝員外的船再一次團住了。

石大娘笑說：「阿瑩，你看，我沒有說錯吧，剛才逃走的賊人並沒有死去，自然回去報告了。」

笠瑩不得不佩服姐姐的細心了，她笑笑，說：「姐姐，你說我們怎樣打發他們？」

「這是你的事了，我沒有意見，但求你保得我們平安，我就滿意了。」

「好！這就好辦了，你放心吧，我不會叫他們得到好處的。」笠瑩得意地說。

「阿瑩，你別得意忘形，龍蛇混雜，你要小心謹慎，提防吃虧。」

「姐姐，你看出什麼了？」

「毒蛇隱藏在草蛇中，是不容易找出來的，你小心就是！」

姐妹倆說話間，圍在四週的賊人突然發難，從四週湧向郝家的船上，刀，劍，短棒，樸樸俱全。笠瑩伸手探囊，抓了一把錢鏢，喝道：「嫌命長的就上吧，我倒要秤秤你們有多重斤兩！」

笠瑩放開了舵，閃動身子，快得幾乎同時到了所有上船的賊人身邊，七個搶上船的賊人都幾乎在同一時日給打到水裏，快極了。

賊船中突然有人尖聲發問：「請問你可是靈裳仙子？」

「你是什麼人？說！」笠瑩反問對方。

那人見笠瑩如此問，以爲她眞是靈裳仙子，便恭然道：「小人叫洪文，是翻江蛟龍扈二爺的手下。」

「是他叫你來的？他在那裏？」

「二爺押銀子先走了，大爺今晚沒有來。」

「你們已經得了銀子，還不走幹什麼，江湖人忌犯色戒，你難道不知道？是你的主張，還是扈蛟的意思？」

「是，是……」

（五〇二）

香港竹枝詞

自殺

大學考試期近，女生自殺死，亦可悲也。正是：

過了一關又一關
三關渾過實艱難
死書縱讀中何用
學問來從社會間

半個詩人

如此而已

一個拯溺會教練對學習拯溺者說：「我們的工作其實相當簡單，大可分爲兩步。第一步是把人從水中弄出來，第二步是把水從人中弄出來。」（梁）

牛公重侍　瘋狗　堅甲

奪命雨

「你以爲我們還有機會上床睡覺嗎？休想了，這裏連一隻貓咪跳躍的多餘地方也沒有哩。」

她的母親問：「你那個展覽會怎麼樣？他們已經准許你隨意離開？」

選黛憤激地嘆了一口氣。「母親，你還不知道這裏整個地區都在準備應變嗎？一切都停頓下來了，所以就算回去也沒有什麼用場。所有的店子在我回家的時候都已經關門了，這是政府諭令他們這樣做的。」

狄太太燕妮憤怒地說：「最使人憎恨的是他們沒有告訴我們這事情究竟會演變成怎麼樣！就因爲這個緣故，所有值錢的東西，我還沒有把它們放到安全的地方，現在，我還得回憶着究竟關了電掣和水喉沒有！煩死我了，但這些事情都不是他們男人所了解的，你道是嗎？」

夏娃笑了笑。「算了，燕妮。當他們回來的時候，我猜彼得和狄柏豪都會告訴我們，可以再次回家了。」

第二天一早，他們果然可以回家了，其始夏娃還有點懷疑，但是，如果彼得說是安全了，那麼一定安全。她聳聳肥胖的肩膊，然後集合她的家人，準備回程。阿卜心裏非常不高興，不時偷偷的窺望着梅仙的側影。她一定知道他是愛上了她的，但幹嗎她不跟他說呢？也許他是過份着重表現自己了，昨天晚上，一味只顧解釋科學的發展。但是，除了這個話題之外，他還能說些什麼呢？他完全不知道她的興趣是什麼。有些謠言說她志願做一個護士或者醫生的，這是眞實的嗎？在事情弄清楚之前，還是很容易拍錯馬屁的。總而言之，要打破一些女孩子的矜持，就不是一件容易的事情。同時，也許這就是他爲什麼會歡喜梅仙的理由了，因爲她艷如桃李，冷若冰霜。

他幫他的父親把他們應變的東西放進車子的行李箱內，然後直至狄梅仙坐着另一部車子先走了，他才回到自己的車廂裏，坦約見到他垂頭喪氣，便說：「阿卜，你是否情願單獨和狄梅仙留在那勞什子的圓頂屋子裏？」其他的人都笑了，阿卜卻木然的坐在司機的旁邊，漂亮的臉孔上面，掛着一副愁容。有朝一日，他一定要給這個妹妹一點教訓的，她實在是太刻薄了。

×　×　×

下一天，天空還是一片陰霾，風勢增強了，但氣溫依然高得很利害，彼得和柏豪都在研究中心裏忙着爆炸震撼過的善後工作。（十二

西洋怪異錄

·稚名·

晚明俠隱記

·甄滕·

第十五回：青牙島之戰

金通要向史惜香動手，卻礙於她身邊的智元。這位大師形影不離，無時無刻不在史惜香身邊。

要動手嘛，史惜香倒也罷了，這位南派少林高手，倒是不易應付。

後來，金通眼見史惜香在打敗了所有覬覦此寶的高手之後，又把南嶺七虎打敗。逼他們退出南嶺，遷移到河南嵩山立櫃。

這一夜，史惜香與智元打點投宿，在一家上等飯店開了兩個上房。

金通把假髮拔上，化裝爲平民，在隣房居住，尖着耳朵細聽。

只聽史惜香嘆道：「師叔，也不知是那一派高手，傳播謠言，說錦衣衛帶了一封聖旨來，對我爹爹不利。哼，你猜這是什麼？」只聽紙張擾開之聲，史惜香把地圖在桌上攤了起來。

智元笑道：「這是錦衣衛的擒眼法，他們要按圖尋寶是眞，什麼密函聖旨，全是假的。」

史惜香道：「師叔，我們要這地圖何用？」

智元道：「是呀，一點用處也沒有。」

金通和尚在隣房聽得垂涎欲滴，這張藏寶地圖，價值五百萬兩，這智元大師竟然說一點用處也沒有。他恨不得跑過來，一手把地圖搶去，他自付武功，對付隣房兩人中的任何一人，綽綽有餘，但以一對二，但全無把握。

只聽史惜香道：「師叔，我爹爹是一點沒事啦。」

智元道：「是呀，令尊公正廉潔，聲名甚响，聖上對他，十分信任，怎會無端端的降旨貶他。」

史惜香道：「錦衣衛眞是可惡之極，作弄我一番，師叔，我們擁有這一張地圖，你說怎樣處置的？」

智元大師在江南，聲名甚响，武功極高，可是爲人和藹，性格慈祥，對於金銀等等身外之物，一向當作廢物，連想也不曾想過。他搖搖頭道：「阿香，我怎知道呀，你自己說吧？」

史惜香道：「難道我們就憑了這張地圖，按圖索驥去尋寶？」

智元把頭亂搖，道：「不成呀，不成呀，找到金銀，要來何用？」

（六二七）

郊遊

郊野公園，懸有禁例。對于匪徒，會不適合。

是日也

端午日，停止派信。欠債的人，清靜一日。

後生可畏

公園有五小孩行劫，最幼的十歲，下一代眞是可悲。

防範

又有兩童犯越柙。可見得所謂防範，亦不外如此而已。

風飄飄　雨微微

·瓊瑩·

五三：不讓他知道

「不，不！」寫嬸，千萬不要告訴兆雨，我不要讓他知道。」玉英面色蒼白。

「妳怎的呢？大姑娘，我們兩個女人沒有親友，兆雨爲人倒算老實，徐先生是他帶來的。而且又是結拜兄弟，甚麼生死之交，叫兆雨好好勸勸他，不就行了嗎？」寫嬸望着玉英。

「總之無論如何，我不想兆雨知道了這件事，差死人呢！寫嬸爲了我，妳答應永遠不要對兆雨說，大家反了臉，受害的是我……寫嬸，我……我原是……」她說不下去。

「大姑娘，我明白，妳原是清白的閨女。」

玉英聽了羞愧難過，垂下頭兒默然無語。

「事到如今，和他們爭吵也是不好的，大姑娘，妳先跟着他們想辦法把錢收回來，然後再催他結婚就是了。」寫嬸重覩着金錢。

「也祗好這樣了，或者他自己也沒有錢便不願意早日結婚……那我會原諒他。」玉英說起了兆雨。

「男人都是不願早結婚的，大姑娘，妳也不要太多心，但無論如何，非把錢收回來不可，就算結了婚，自己的錢，也是在自己手中的好，大姑娘，妳太信任男人了。」

寫嬸聽見玉英也如此說着，便忙加安慰勸解。

「明天我便和他說——」玉英沒了主意。

過了兩天，玉英故意着寫嬸弄了幾味小菜約武鳳回家吃飯，晚飯之後，她便柔聲說：

「武鳳，過幾天還是把貨物出售吧！我可不願意耽心事了，欠下銀行那筆錢，每月差不多要納六七百元利息，我——每月收的房租也不過僅僅夠付，近來連家用也有問題了。」

「這——好吧！每個月我分一千五百元妳用好了，英，這種房子算得了甚麼？將來我會買一層新型的高貴洋房讓妳住得舒舒服服。」

「但——」玉英還沒說完。

「不要再說了，乖乖的讓我親親！——」武鳳嬉皮笑臉。

「別這樣，寫嬸會出來的。」

「眞討厭，吩咐她以後沒有我們的呼喚，便不要隨便攙出來，一點禮貌也沒有。」

「這怎行？」玉英搖頭。

「爲甚麼不可以？下人耕有下人的身份，假如覺得不好意思，便辭退她好了。」

玉英不敢再說，她現在進一步了解武鳳了。

寒潮

童華信

一二九：妒恨交集

何婉然在洪文波口中知道的事情已不少了，她已感到滿足了，陳行長說的幾句話，也是使她十分留意，她派人去夜探別墅的那一晚，正好是陳行長乘船出海，而洪文波的別墅是瀕海的，有私家碼頭，也有私家遊艇。

陳行長說出，他給人擄去的第二天便匆匆被押走了，押下了船，船開得很快，漸漸的又有浪湧，後來到達了一地，一直住了下來，由此可知，他乘搭的乃是裝了強力馬達的船，可得這不是一般的渡海船，或者按駁洋船的小電船。何婉然到過洪文波的別墅，她並沒有到處瀏覽，但是周福卻到處走動，那一艘豪華遊艇他是看過的，雖然並不是泊在碼頭，而是泊在海灣，從這些，何婉然便覺得洪文波可疑了，雖然這些都不能成爲罪證。

洪文波投資在地產已過千萬，這是社會人士都知道的，還有炒股票，上落幾十萬，乃是平常事，如何還要幹這等勾當，看來可能還有一批人，而洪文波卻以大商家姿態來作掩護。

何婉然又是與洪文波作伴，還有王老虎也不離她左右，倒似生怕何婉然給洪文波搶了去。這情況，何婉然早已看在心中的，她正利用這矛盾，在王老虎之前，她常有意無意地向洪文波表示親熱，使王老虎滿腔妒意。

何婉然對于王老虎是若即若離，王老虎便認爲何婉然是在三個人之間作選擇，一個是周福，一個是洪文波，另一個是他。論三個人的條件，王老虎是最弱的，說財說勢說年紀都不如，財勢輸於洪文波，年紀輸于周福，自己有的是什麼，是對何婉然絕對服從，討她歡心。

看到了洪文波對何婉然如此親熱，心中更生妒忌，周福還好說，周福是比自己關係深得多，洪文波乃是她的新相識而已。

在這個宴會中，王老虎很少說話，他只是默默的隨伴在側，何婉然與洪文波說話，他也從不插咀。

張探長滿臉春風，週旋于衆賓客之間，他更多時候是與陳行長聊天。陳行長說什麼，他並不放在心中，因爲他認爲這一件案經已破了，也不必多花心機了。

洪文波對于何婉然，眞是欲捨又捨不得，明知這個女人，不是好惹的，卻又給她迷着了。

她有成熟婦人的風韻，這是李小蘭所不及的。何婉然是成熟得最合時，而李小蘭則不然，她是肉彈，已成熟到將要腐壞了，在要則上，氣質上，李小蘭是無法可比的，兩人在一起，便只見到何婉然，不見李小蘭，前者的光芒把後者蓋了。

李小蘭與李富人在那邊聊天喝酒，洪文波滿不在乎，爲了他已有了何婉然。

何婉然索性把手搭在他的臂彎，這麼一來，眞是使他受寵若驚，而王老虎卻是妒恨交集。

王老虎覺得何婉然目中並無自己存在，他有點氣了，也不再跟在他們身後了，自去酒吧間喝酒。何婉然與洪文波向花園去了，花園人少，正好談心，洪文波覺得今天何婉然對她眞好，看來到手的日子不遠了。

間諜實錄

·西蒙·

二：秘密登陸

麥卡勒將軍對其中一名助手林尼說：「不知道爲什麼華盛頓至今沒有回音，現在我們騎上虎背，是不能回去了，只好耐着性子等吧！」

那個英國指揮官祖維爾說：「我們在這裏是很危險的，敵人的偵察機和艦艇，都很容易在這淺海裏發現我們的呀！」

「唔！」麥卡勒將軍應着。

被困在海蛇號潛艇裏面的人，每隔幾分鐘就升起潛望鏡，向海岸窺視一遍，看看有什麼動靜。艇內的空氣很沉悶，麥卡勒將軍此刻也有點不耐煩了，但又不敢冒險登陸。

「依我看，這樣等下去不是辦法，不如索性登陸，去找梅菲吧。」另一名助手荷姆斯說。

「不行，」麥卡勒說：「梅菲沒有來接應我們，即使我們登陸，叫我們能做些什麼事呢？難道我們上岸去看風景嗎？」

又挨過了一些時候，終於收到一封密電，梅菲再次與麥卡勒約定，入夜後如果見到懸崖上小墨子有燈光射出，就馬上登陸，不見燈光，就不要妄動。萬一當晚登陸不成功，這就要等過四十八小時後再行設法了。

「最好是今晚能夠登陸，」麥卡勒將軍說：「如果要我們在這海底再等四十八小時，悶也悶死啦！」

入夜後，衆人都屏息以待，希望梅菲的訊號燈快快亮起來，好讓他們離開那艘使人窒息的潛艇。此刻各人的神經都有點緊張，麥卡勒不停地從潛望鏡中觀察岸上的動靜，可是整個海岸黑沉沉的，除了聽到海濤撞擊岩石的怒吼聲，什麼動靜都沒有。

他們一直守候到十點半鐘，麥卡勒只道今晚是登陸不成的了，加上精神困頓，便索性上床準備好好的睡一覺。

忽然有人敲他的房門，向他報告說：「將軍，將軍！懸崖上有燈光呀！」

麥卡勒聽到那興奮的聲音，跳起來，看看腕錶，已是午夜時分。

海蛇號潛艇馬上浮出水面，放下一隻可以摺疊的橡皮小艇，麥卡勒率領衆人，乘坐這隻小艇向着岸上裝有「V」字形標誌的海灘，悄沒聲地慢慢駛去。

幾分鐘後，麥卡勒將軍和他的隨行人員，已經站在潮濕的沙灘上，把那隻小型的橡皮艇摺好，堆在沙堆裏，麥卡勒向四週圍察看一過，就朝着懸崖跑去。

（五）

花鳥蟲魚集

蟹爪蘭、曇花（答讀者來信一則）

園叟

園叟先生：

祝你身體健康，鄙人日日讀花鳥蟲魚集，得到你花不少常識，但今有二個問題，（一）我在騎樓上有二盆蟹爪蘭，有人叫它爲錦上添花，它的葉形狀是一節一節，成長係在葉尾，開紅色花，大約在十一、二月開花，至今不知其眞名，去年花蕾發得甚多，但是有的蕾能開花，有的花蕾半途萎弱脫落，不知何故，當其開花時，我依舊按月下肥，每日澆一、二次水對嗎？

（二）種有二盆曇花，有人說是月下待友，其葉形狀是長扁，發蕾在葉尾或中間長出長蕾，當其開花時在夜晚上，翌日花就合後而逐漸萎弱脫落，現在正是開花時期，去年發有幾枝花蕾，可惜長至二、三英寸就變紅色而脫落，此花亦不知叫何名，葉呈黃色，有的變枯，不知何故，究竟如何辦法，如何下肥料。以上問題，希望先生詳爲賜教是荷，請在報上示覆是盼。

陳冰唐　拜祝

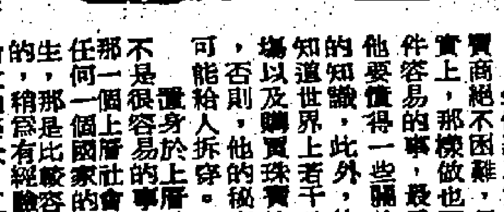
（答陳冰唐讀者）蟹爪蘭這個名字你已經在信上寫明了，其眞正名字也是如此，它是屬仙人掌一類的熱帶植物，因其不耐濕，所以大都把它寄植於量天尺上。至於錦上添花之名，是後來的人爲了好聽，才給它安上這個名字而已。

一般植物當其含蕾開花之時，大都減少一下澆水，停止下肥，若水與肥過多，會刺激其葉芽生長，花蕾便會脫落了。所以在見到長花蕾之時，便應完全停止下肥，一天兩次澆水應改爲一次，澆水量也應減少一點，只是保持土壤微微濕潤便行了。

你在信內所說的曇花，亦是它眞正的名字了，亦有人稱它爲「夜開花」，因其晚間開花也，此花有好幾個品種，一般所見皆爲白色，除此之外有紅色品種，黃色品種，亦有紅白色，變色品種，紅色的曇花稱爲「令箭荷花」，因其葉似「令箭」也。

你所栽的曇花近日發現葉呈枯黃，可能其根部有問題，亦有可能你下肥過多，近來雨水多亦可使其根莖腐爛，因曇花與蟹爪蘭一樣，同屬仙人掌類植物，現宜立刻把它從盆中倒出來，消去舊土，剪去腐根，重新再栽，此後施肥宜淡不宜濃，肥濃對花卉只有害而無益。

鐵石心腸



·司馬紅·

五七六：扮演大富翁

金保羅以爲扮演珠寶商絕不困難，但在事實上，那樣做也不是一件容易的事，最低限度他要懂得一些關於珠寶的知識，此外，他還要知道世界上若干珠寶市場以及購買珠寶的程序，否則，他的秘密就有可能給人拆穿。

置身於上層社會並不是很容易的事，如果那一個上層社會是西方任何一個國家的地區產生的，那是比較容易應付的，稍爲有經驗的遊客都可以開口就說得巴黎或倫敦的美景，反之，在沙漠區的核心走動，那就不同了，他最低限度要知道一些關於沙漠的名勝古蹟，又要知道每一個地區的執政者是誰，有甚麼地方值得談談，特別是此人跟珠寶有何關係，缺少了這一類的知識，他就不像是經常到沙漠走動的遊客，更加不像珠寶商，故此羅娜叫金保羅從速學習這一類的知識，另外叫他到甚麼人開設的珠寶行研究，那個地方以及那些人都是羅娜的朋友。

金保羅自覺有如「上課」，虧他有這種恆心，一天天的到那邊去，學習一些值得研究的東西，如是者過了兩週，她然後帶他出場，參加豪華的宴會。

凡是沙漠區的親王或酋長，俱是喜歡到甲巴甸港走動的，不止是爲了石油貿易，還有另外一些作用，原來位在沙漠的高層人士都有這種想法，認爲在沙漠區缺少水份，她果有機會跟水接觸，多望一眼也是很有意思的，因爲這種心理的驅使，他們在無意中就會走到甲巴甸港逛逛，順便在那個地方購買一艘遊艇。

有些遊艇僅容三五個人，出海釣魚，它太過細小了，不合親王的胃口，現在喜歡的那種遊艇必然是比較大的，甚至用渡海小輪改裝的那種遊艇，也有人垂涎，原因是那種遊艇可以使他召集一帮人赴宴，在艇上舉辦舞會。

金保羅想參加的宴會就是它。

情劍刦

·濱海寄·

六：多情自古多情

白逸道：「我明白了，師母和玉鳳，必是前往水月庵，去一探究竟了。」

鏡湖漁隱道：「你猜對了，你師母和玉鳳一般心思，但你對秋嬿也對情復熾，再生枝節，故爾不敢告訴你，適才我關起門來，就是反覆地這事想了又想，覺得還是告訴你好，若然那秋嬿不是如我料，削了髮，卻斷不了情根，她那老父若亦有心要再撮合你們，你也好作個心理準備，早拿定主意。」

白逸怔了一怔，他巳對秋嬿情盡義盡了，還有甚麼主意可拿的，卻是那秋嬿之父若是出來硬作主張，以他武功之高絕，那可討厭得很。

白逸一時無言，在房中踱起步來，鏡湖漁隱的目光跟隨着他，不禁搖頭一聲嘆息。

白逸忙道：「師傅，你老人家不用躭心，我不是對秋嬿尚有餘情未斷，而是……」

鏡湖漁隱道：「是因爲她那父親，你是躭心他會強作主張麼？」

白逸道：「正是。那老人家的武功是高不可測，他若愛女情切，只怕莫秋娘這女魔之事來了，再又多事了，若然他一個怒，那莫秋娘乘虛而入，與他週起手來，只怕……只怕我們……唉。」

鏡湖漁隱愕然，呆了一呆，說道：「當眞我還沒想到這一層，若是莫秋娘，這女魔眞和他這手，眞令人可慮了。」

白逸道：「師傅，我倒有個主意如此，現下師母和我的傷巳大好了，只不過功力未復而已，我們原是在這裏暫作勾留，不如等師母和玉鳳回來，立即就動身。」

鏡湖漁隱點頭道：「這只好如此，不過今日玉鳳的功夫，白天豈能入園而不被人發覺。」

（五七五）

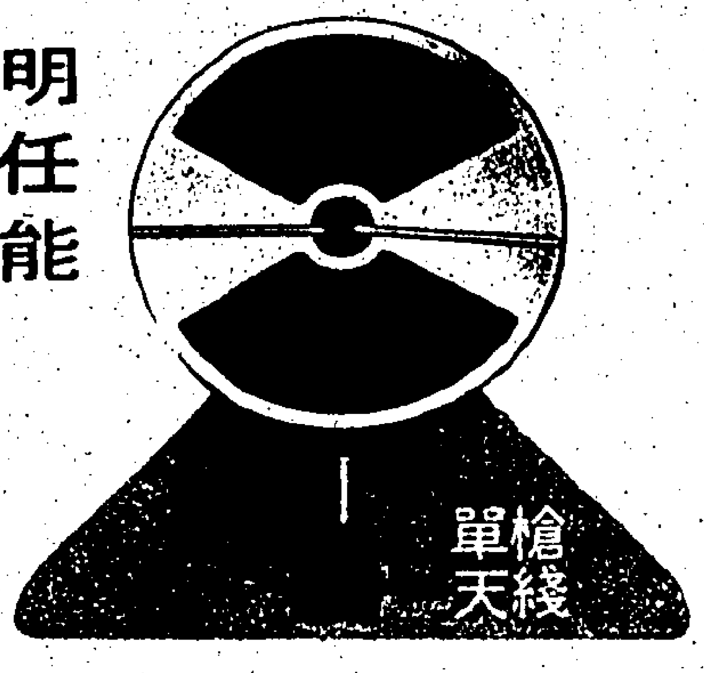
彩色華僑

Wan Kiu Yat Po
Colour Weekly
隨華僑日報附送

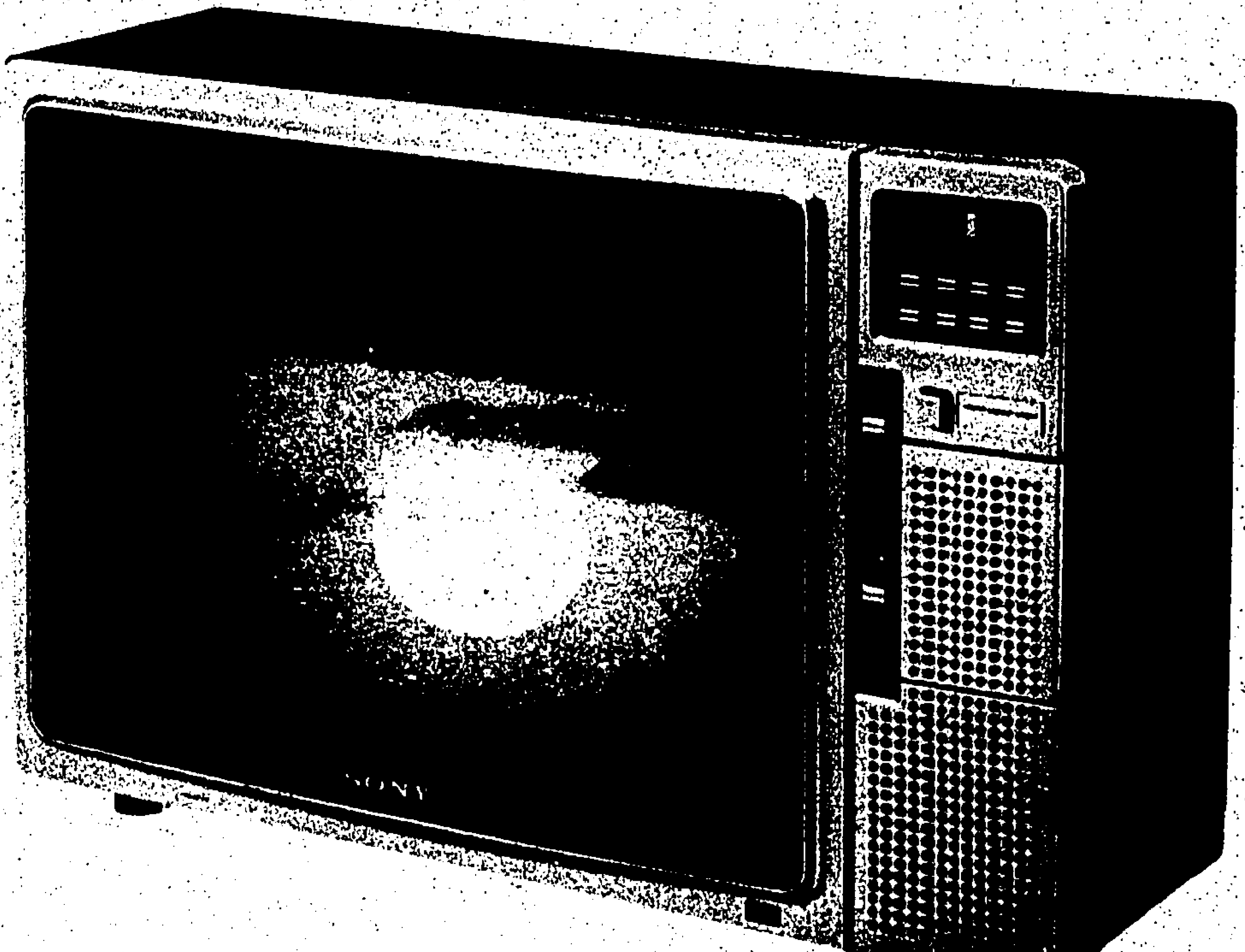
封面專題：陽光的女兒朱玲玲

新力超單槍
越睇越加靚

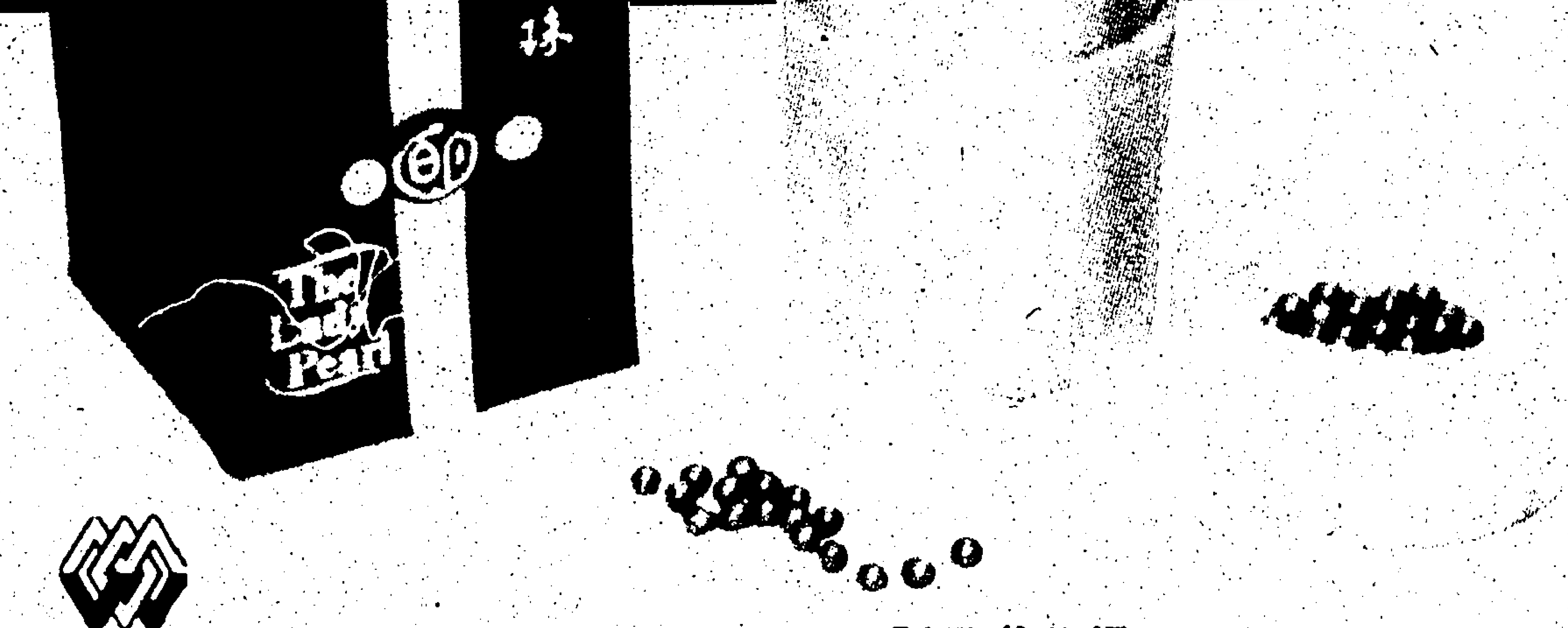
新款20吋單槍，色彩鮮明悅目，機件耐用見稱，任何貴價機，平價機都不能相提並論。



20″
KV-2000HK型
分期月供$120.



SONY®
新力牌
總經銷：中原電器行有限公司



化粧品只可遮蓋憔悴，
和歲月的痕蹟，
碧玉珠却可以令你的
美麗發乎皮膚之內。

精神奕奕，容光煥發，
是青春的象徵，
無論你是什麼年紀，
碧玉珠都能令你：
晦病消失，身體健康，光彩照人。

碧玉珠 婦女之寶

總批發 永安公司 5-223283 總代理：香港新昌蔘茸行 5-445643

峨嵋藥廠榮譽出品 各大葯房均有代售

彩色華僑

Wah Kiu Yat Po
Colour Weekly

第38期

一九七七年六月十九日

華僑日報副刊
隨報附送　不另收費
華僑日報總社地址：
香港荷李活道 106—116號
電話總機：H229081

廣告代理：兆邦廣告有限公司
電話：5-277918

要　目

封面專題

陽光的女兒朱玲玲……………………30
東京·拈花·惹草………………2—3
新潮家庭恩物——波子機……………4
從購物看女人個性……………………6
寬袍闊袂·今夏流行…………………6
馮寶寶依然可愛………………………11
得勝 180B 硬頂跑車…………………14
電視節目……………15—18 23—25
流行音樂界的“超級巨星”…………27
青年作曲家陳健華……………………28
男中音馮大衞演唱會成功……………28
中西樂器並用是國人智慧（來論）…29
古典音樂欣賞本週節目………………29
十二星座本週運程……………………32
兒童週刊…………………………33—39
她的第一個男人（星期掌篇）………40

東京・拈花・惹草

日劇仍有銷魂舞，淺草風光似艷詩
新宿繁華佳麗美，川崎千葉更多姿

暑假在許多人又計劃往外渡假，若抵達東京的話，光是去銀座跑跑，只鑽在三越或高島屋等百貨公司中買東西，・那就確枉此行了，東京處處有歡樂，夜生活多采多姿，此世界人口最多最密的城市，其風貌與香港又大有不同，既花了一筆旅費前往，自當好好領略一番。

月前世界通訊報導，著名的東京日劇美女肯肯舞團已解散，有人以為表演

東京脫衣舞場門前景色，內容已可見一斑。

香艷歌舞的「日劇」從此便沒有得看了，其實並非如此，銀座有樂町的東寶日劇大厦那座圓形表演大樓中，其五樓所謂「日劇五階」仍然有香艷歌舞，且因為時代變化，如今的無上裝美女歌舞比以前更着重於「性」方面的表演，但由於這裏的「日劇」一向有遊客觀看，日本人國體為重，其性專題的歌舞不會很低級，大抵可說是「樂而不淫」，男女可看。

「日劇五階」的無上裝歌舞，前排「指定席」的目前收費二千二日元（港幣約四十元）後排位「自由席」一千七百日元，有十多個高大美女作無上裝演出，佈景華麗，其歌舞水準甚高，看過的人均認為物有所值，而且最重要的是類此表演，亞洲只此一處，值得注意的是日劇大厦的禮堂是日本歌星演唱大堂，地層又是電影院，去看無上裝歌舞的要認定「五階」字樣之售票窗口，否則便會買錯票。

淺草是遊東京者必到之地，而淺草二字可說世界知名，因其在未禁娼之前，是最著名的烟花地，現在遊淺草的人則多去拜一拜雷門觀音寺，在觀音寺前的仲見世通買些便宜東西，其實遊淺草真要領略個中風味，得在傍晚時份，七時後至十時這段時光中，「淺草通」內外那些脫衣舞場，「美女沙龍」，小型賭場及成人映畫院都是華燈高張最旺的時候，淺草區還有幾家人體按摩的「多樂哥」浴室，這地區的消費都是東京中較為便宜的。

「美女沙龍」，則是飲啤酒有女子陪座的地方，日本人光顧這些夜遊場所，可沒有香港人去舞廳或英美人士去酒吧的溫文有禮，他們是擁抱接吻，劍及履及的，香港客去到了亦不妨有樣學樣，莫慢待佳人也，否則她還會以為你嫌她不夠性感吸引力呢！「美女沙龍」的消費，「配給」一位女伴及酒水每小時大概五千日元左右，習慣上那些在門口列明「前金制」的比較老實，因「前金制」即是先結賬，若閣下認為太貴可以掉頭就走，不像那些事後開大價，「打死狗講價」自然容易「搵老襯」的也。

比較起來，那些「美女沙龍」「美女吃茶」的水準，淺草則不及新宿了，新宿是東京新興的繁華之地，「新宿之夜」在日本也是全國聞名的，以前銀座是東京的中心，如今新宿崛興已使銀座失色了，新宿白天是大百貨商店林立的消費中心，晚上則是遊樂地，東京的時髦男女都喜在新宿留連，因此有人說日本最美麗的女孩子，都集中到新宿來了，其中不少是寫字樓女職員及女大學生等，她們熱愛浪漫生活，晚上在新宿的大咖啡館「純喫茶」消磨時光，單身男仕，很容易在此交上朋友呢。

新宿的夜總會及「沙龍」也是東京各區中最多的，其消費也是每小時五千日元左右，有些消費每小時八千日元以上的，則是有裸體美女在閣下桌子上面表演舞蹈的了，陪坐的女伴也是穿得極為暴露，不過這些地方已是色情成份重於一切，未必是人人所喜的也。

說到色情成份最重，當然是娼妓制度變相的供應所在「多樂哥」浴室了，凡是「多樂哥」浴室，外面招牌一定有

麻雀耍樂已征服日本，類似的麻雀莊隨處可見。

藝群與你在一起

平靚款多

77年冷氣機專用
憑證可優待照碼
九折
適合我同你

免首期・包安裝・即叫即裝・歡迎電話垂詢

三洋牌 $995 8500BTU

日立 $965 7000BTU　$1,350 8500BTU

德律風根 $1,550 9000BTU

威士丁 $1,650 9000BTU

另有 東芝牌 金牌 樂聲牌 佳士拿 夏滿凉 愛美辰 發達牌 琳玳牌 雷明登 三菱牌 豪門牌 開利牌 約克牌 順風牌 飛歌牌 奇異牌

全部 特惠分期平息・現金明碼供應

藝群電器行

九龍彌敦道562號A地下　電話：3-848438
九龍旺角道25號地下　電話：3-936669
九龍土瓜灣道74號A地下　電話：3-648628

「多樂哥」按摩浴室集中的街道景色之一角。

（接上頁）

「トルコ」的字樣，其實這是「土耳其浴」的音譯，但如今到了日本則變得和原本之土耳其浴有天淵之別。

淺草區和新宿區，也有三數家「多樂哥」浴室散處，若身在東京欲要一尋幽秘的話，則得往郊區東西兩面發展了，東面的是接近橫濱之衞星城市川崎，西面的是千葉市，這兩地都有「多樂哥」浴室集中地，也是東京男人尋開心的必去之處。

在這裏，得先解釋「多樂哥」的眞正面目，這種土耳其浴室，是美女按摩侍浴所在，在日本許多城市都有「多樂哥」，但川崎和千葉的「多樂哥」則是人體按摩爲標榜的，顧客入浴時，侍浴女郎先替你擦乾淨，那時她必是裸體侍浴的了，顧客浸了一會熱水後，便臥在一張塑膠氣床上，女郎用一種泡沫皂塗滿全身，伏下來用她的胴體與顧客擁抱磨擦，這當然不是以消除疲勞的按摩爲上，而是樂在其中的了。

如果顧客付足了錢，作「全線服務」的，那麼，在冲乾淨泡沫後，還有口舌按摩等等小服務，最後自然是侍浴女郎「完成任務」，再叫顧客浸浴一會，便是眞正的指壓按摩，讓顧客得到休息，一般來說由開始到結束，大約一小時多些，消費來說，如果只作浸浴按摩的，則只收「入浴料」五千日元，若「全線服務」的則三萬日元左右，幾乎是統一價錢的了。

川崎市的崛之內町和千葉市的榮町，都是「多樂哥」浴室集中地，其鱗比櫛立有近百家之多，大的豪華小的精緻，價錢倒是差不多，該兩地離東京市中心皆約三十五分鐘的火車，交通十分方便，其消費來說雖然有人會說稍貴，但若是有心觀光，則許多人都不惜腰頭錢的了。

（蕙雯圖文）

淺草的成人映畫館，深具吸引力。

銷量在美國直線上升

新潮家庭恩物——波子機

（本報專用新聞週刊中文版版權）

以前波子機一向被認爲是低級的玩意，只是那些經常在低級餐館或其他娛樂場所流連的阿飛之類的愛好而已。但時至今日，波子機已不單受「阿飛」歡迎，而且已經被其他階層人仕所接受，波子機已儼然成爲消閒階層人仕的一種新流行玩物，有些家長甚至特別爲他們的兒女買部波子機與家人同樂。事實上，現時的波子機在設計上亦比以往的舊欵式有了很大的改進。有些配上了電腦化的音響設備，能夠作出種種音樂和音響，以配合波子機的多種玩法。新的波子機有更多和有更引人入勝的設計，如隧道式的坑道，更精巧的波子隱藏地方等等，務求使到玩家能夠盡興。

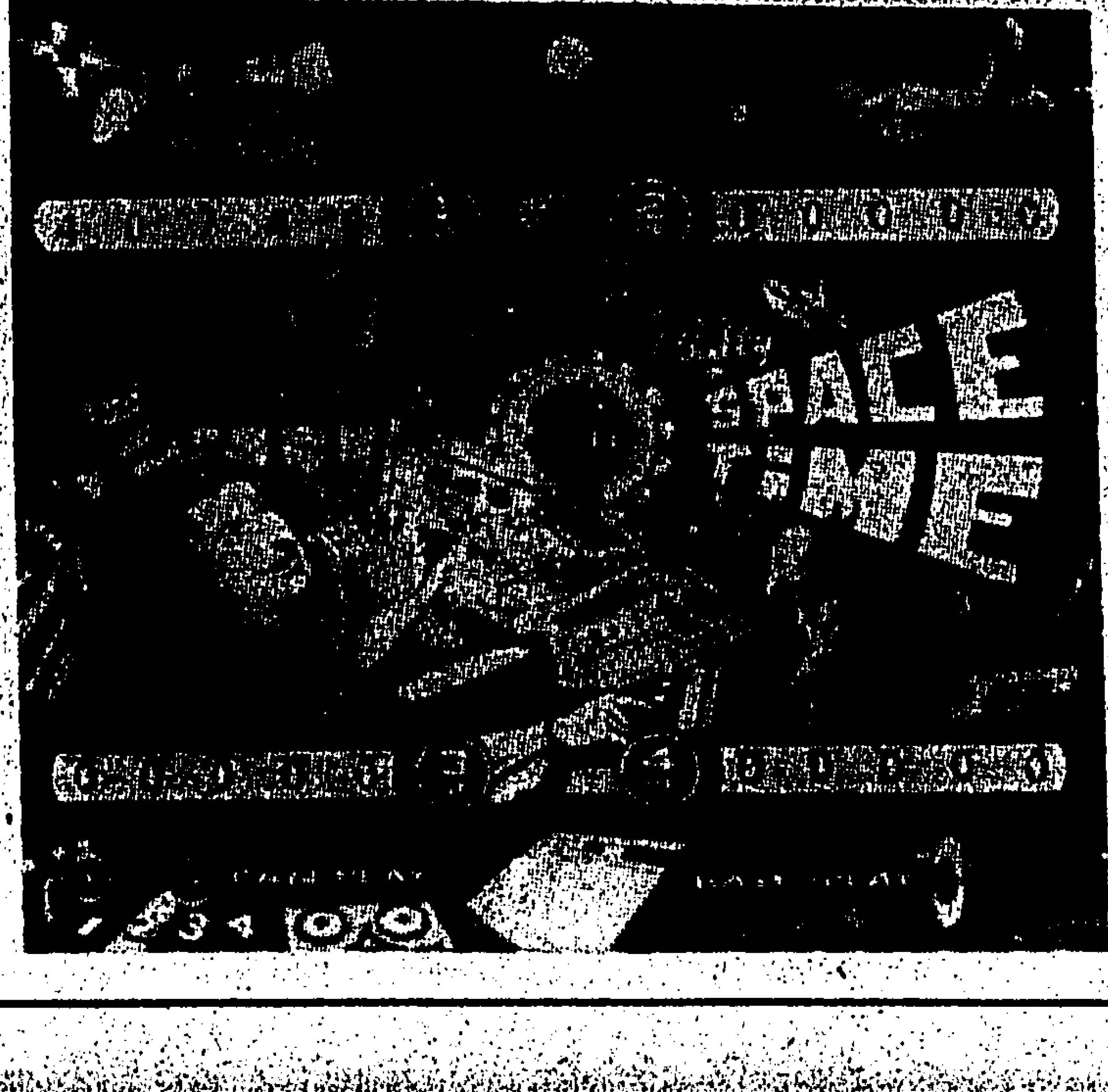
在過去五年來，美國最大的波子機製造商，巴利公司的波子機銷量是不斷上升。商業用途波子機的銷量由八千部一年激增到現時的三萬六千部，反映出波子機受歡迎的情況。這些波子機的售價每部由八百美元到一千六百美元不等。此外，更令人鼓舞的是家庭方面的需求量亦是比前大了很多，有不少人更是願意購買新機。不過大部份家庭多數是購買價值由一百五十元到五百美元的翻修二手機，所以近來，這些二手機的價錢也是直線上升，而且更是有價無市呢。

去年十月間巴利公司出了一部新機，價值七百九十九美元，專門向家庭方面推銷。這種家庭款的波子機體積與普通商業式的波子機完全一樣，不過價錢就比較廉宜，巴利公司希望利用這些新機進一步刺激家庭市場。今年，巴利公司計劃再推出二款新波子機，會有更多更妙的玩法。另一方面，巴利公司又計劃贊助一項波子機大賽。是項大賽的獎金將是破紀錄的，總值達到十萬美元之多，相信一定會吸引不少好手參加。

近年來，波子機流行的其中一個原因是不少名人也會愛玩波子機，例如名歌星艾頓尊就曾在歌舞鉅片「巨星湯美」中扮演玩波子機。巴利公司爲了隆重紀念此事，更特別推出一款波子機，稱爲「奇妙船長」，並且迅即成爲巴利公司名下最暢銷的款式。花花公子賓館之中亦有不少波子機，例如在洛杉磯的花花公子賓館中就有二十四部各款各式的波子機，但花花公子大亨海富納本人最喜歡的也是「奇妙船長」這一款。不過，巴利公司將來會特別爲海富納設計一款波子機，相信海富納一定會轉換口味。

大部份購買波子機的人都認爲玩波子機是可以消愁解悶。他們說憂愁和担心都會隨着那些波子滾上滾下的去得一乾二凈。有些人則認爲波子機還有另外一種妙用。有位經常玩波子機的加州大學法律學生表示波子機是緩進與進取之間的一種均衡。他認爲與波子機比個高低可以讓玩的人有種向機械挑戰的勝利感覺。有些家長則表示波子機已經成爲他們一家常聚首的好地方，是籍以打破代溝的好工具。事實上，波子機已不祇是兒童及低層人士的玩意，它已是人人歡迎，老少咸宜的家庭恩物。

琳瑯滿目的波子機，一家大小，都可以消遣，年齡不同，興趣不同。



旺角樂聲牌陳列室
電器化世界
大開眼界
除星期日及例假外
每日上午十時至六時、
星期一下午一時至六時
星期六上午十時至下午五時
歡迎光臨參觀

NT-6010

樂聲牌「快餐焗爐」
烘製小食效率高

樂聲牌NT-6010型快餐焗爐，上下裝置特製石英發熱器，熱力均勻。配合15分鐘自動時間掣，烘焗熱狗、多士、三文治、曲奇餅、雞翼、漢堡飽、魚柳或煎肉餅等各式小食，效率高超，兼能顧全食物營養價值，認眞好滋味。
樂聲牌NT-6010型快餐焗爐，爲早餐、下午茶、歡樂叙會及旅行，烘焗各款精美小食，最爲理想，並能倍添生活情趣。

* 樂聲牌電器特約電視節目
「家家笑哈哈」，逢星期五晚八時至八時半於無綫電視翡翠台播映；
「美國流行音樂會」逢星期日晚七時至八時半於佳藝電視台播映，
敬請留意欣賞。

NA953

National

樂聲牌

信興電器貿易有限公司

九龍彌敦道625號雅蘭斯大厦二/三樓
電話：3-315111
香港中環聯邦大厦1401室・電話：5-256161-8

九龍官塘創業街36號震氏工業大厦・電話：3-410321-8
香港軒尼詩道4號陳列中心・電話：5-271809
修理部電話：3-430164

會·心·集

海市蜃樓

一個水手對另一個水手說：「你應該看看我的新女友，她美麗得像海市蜃樓。」

「你形容得不對，老兄，」那頗有文學修養的另一個水手說道：「海市蜃樓是件可見不可觸的東西呀。」

「一點也不錯，我的新女友就是如此的一個女人。」

理由簡單

「母親，我本來計劃做一次三天的業務旅行，昨天，我打電報給我的妻子告知我提早於昨天晚上回家。當我回家時，我發現她在另一個男人的懷抱裏。爲什麼？母親，你是一個女人，告訴我爲什麼？」

他的母親默想片刻後，答道：「也許她並沒有收到你的電報。」

教你選擇女朋友

從購物看女人個性

一個人的性格，不是一朝一夕便可以看出，非經過一段時間相處，是不容易了解某一個人的脾氣品性，但只要我們從日常生活小節方面來留意，都不難發現。就以購物而言，當你與你的女朋友上公司購買物品時，你隨時隨地發現下列所說幾類型的女人：

（一）速戰速決型——

這一類型的小姐，每每看見一些心愛的物品，便不加考慮，立刻購買回家，但回到家裏，又認爲顏色不合理想，或是不合實用，慢慢思索考慮後，又將這件物品拿回去換其他合用的東西，這類型的小姐是粗心大意，沒有深謀遠慮的計劃，處事很隨便，但其心地良善，胸襟廣闊，乃是一個寬容大道的人。

（二）獨斷獨行型——

這種小姐選購物品時，要買就買，不受別人的意見所左右，有一種獨立的作風，其個性比較頑固，具有領導者的風範，在事業上將是一個傑出的人物，但其私生活却比較孤僻一些，且性情較爲暴燥。

（三）猶疑不定型——

這一類型的小姐，可說是胸無城府，人云亦云，看見人家買這東西，她亦跟着買，但買回去，給人家批評一下，便後悔買錯了，這種小姐做事沒有獨立精神，須要靠人幫助，故此最容易爲人利用和欺騙。

（四）顧此失彼型——

這一類型的小姐，處事明察秋毫，目光如炬，選物時，左選右擇，往往把一些好的東西放過，及至回頭想買時，已經給人買先，這種人處理總是猶疑不定，沒有主見，隨時隨地會放過良好機會，不過，亦有其長處，懂得知慳識檢，這是家庭主婦不可缺少的美德。

（五）胸有成竹型——

這一類型的小姐，選購物品時，每每是經過小心的考慮，認爲合用且便宜才去購買，永遠不會浪費分毫，可說是百發百中，亦是最難得的一類型，其品性良善，而且性格豪爽，樂意幫助人，使大對她尊敬而生敬佩之一。

在你朋友當中，你有沒有發現到上述所說的類型呢？如果你沒有留意，那麼你現在不妨小心的觀察，相信定能有很好的收穫，況且亦可以作爲一種有趣的娛樂，大家不妨試試觀人於微罷。（武）

寬袍闊袂

今夏流行

七七年的時裝，着重表現女性嬌柔之美。今年流行線條裁剪簡單的衣物，設計就有如一幅布料般，衫身全無褶子，如果不靠技巧，那是很難表現女性的曲綫美。

時裝設計專家特別運用柔輭的料子作爲本年度服裝的基本，這些料子包括眞絲，絲啫士之類，質地特別柔軟適體，把胴體美表現無遺。例如附圖的兩款夏日時裝，乃是美國名家的傑作，本身裁剪並無什麼綫條可言，但由於用料得當，寬濶的衣袍貼着身體，把身般的美完全表露，穿起來又別有一番美感！

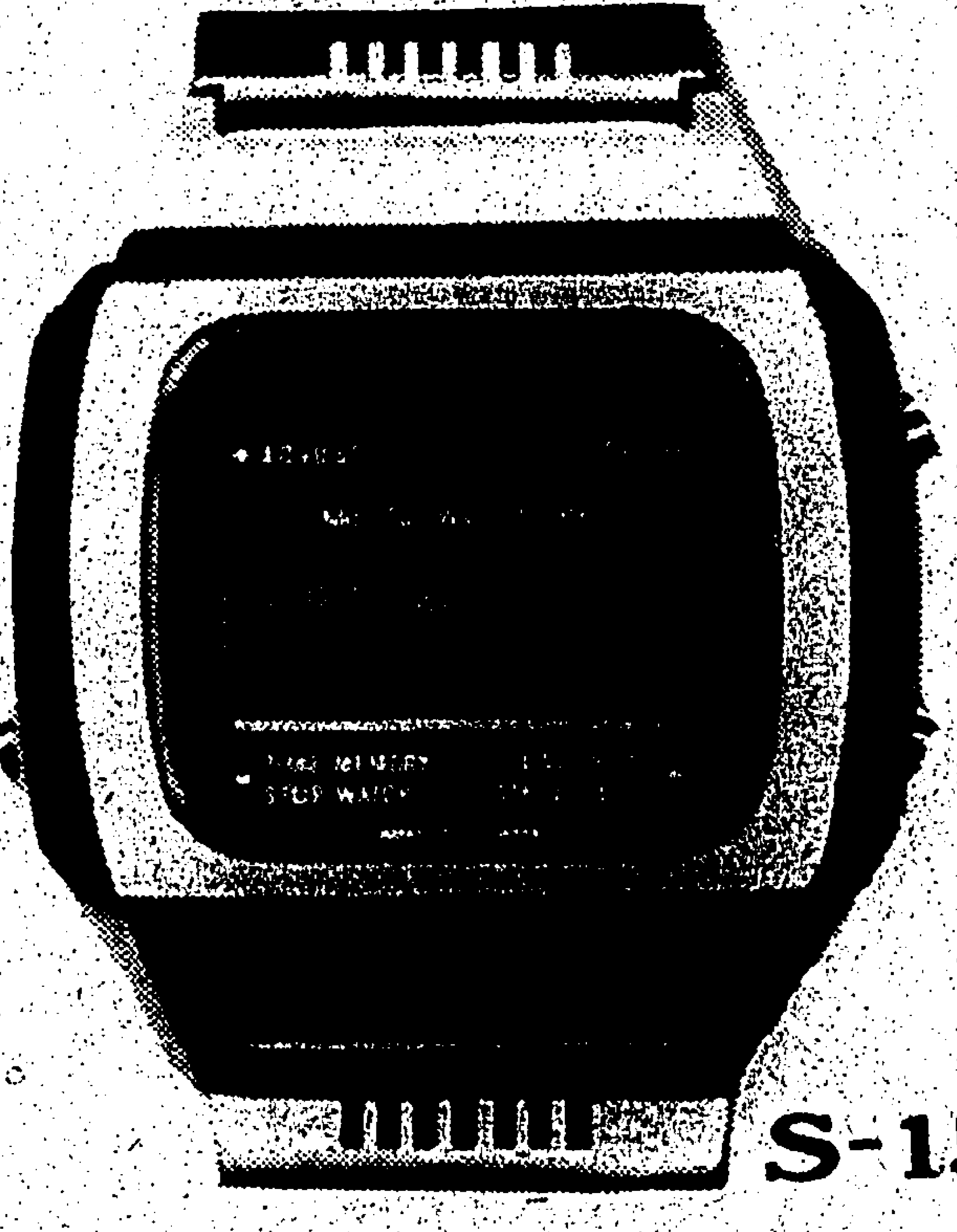
美乎不美·見仁見智

一錶有兩面 旅遊最方便

配戴「金石」S-15型電腦表，等如擁有兩隻手錶……

「金石」S-15型電腦表，具有與別不同之特點：只須輕按鈕掣，本地及預先校妥之任何一個外國時間，即可活現於指掌之間；由於此錶有電腦功能，配有精確記憶系統，故兩地時間可以同步前進，隨時隨刻爲閣下準確報導本地及外國時間。除以上獨有之優點外，此錶並可作計時秒錶用途。原裝配有小燈，故可在黑暗環境下隨意觀看時間。其他功用，包括時、分、秒、上下午、日、月、星期及自動調整大小月份等。採用液晶體數字面，防水避震、準確耐用，是旅遊及海外經商人士不可缺少之計時儀器。

金石貿易公司，總代理各款金石電腦表，歡迎訂購。



S-15

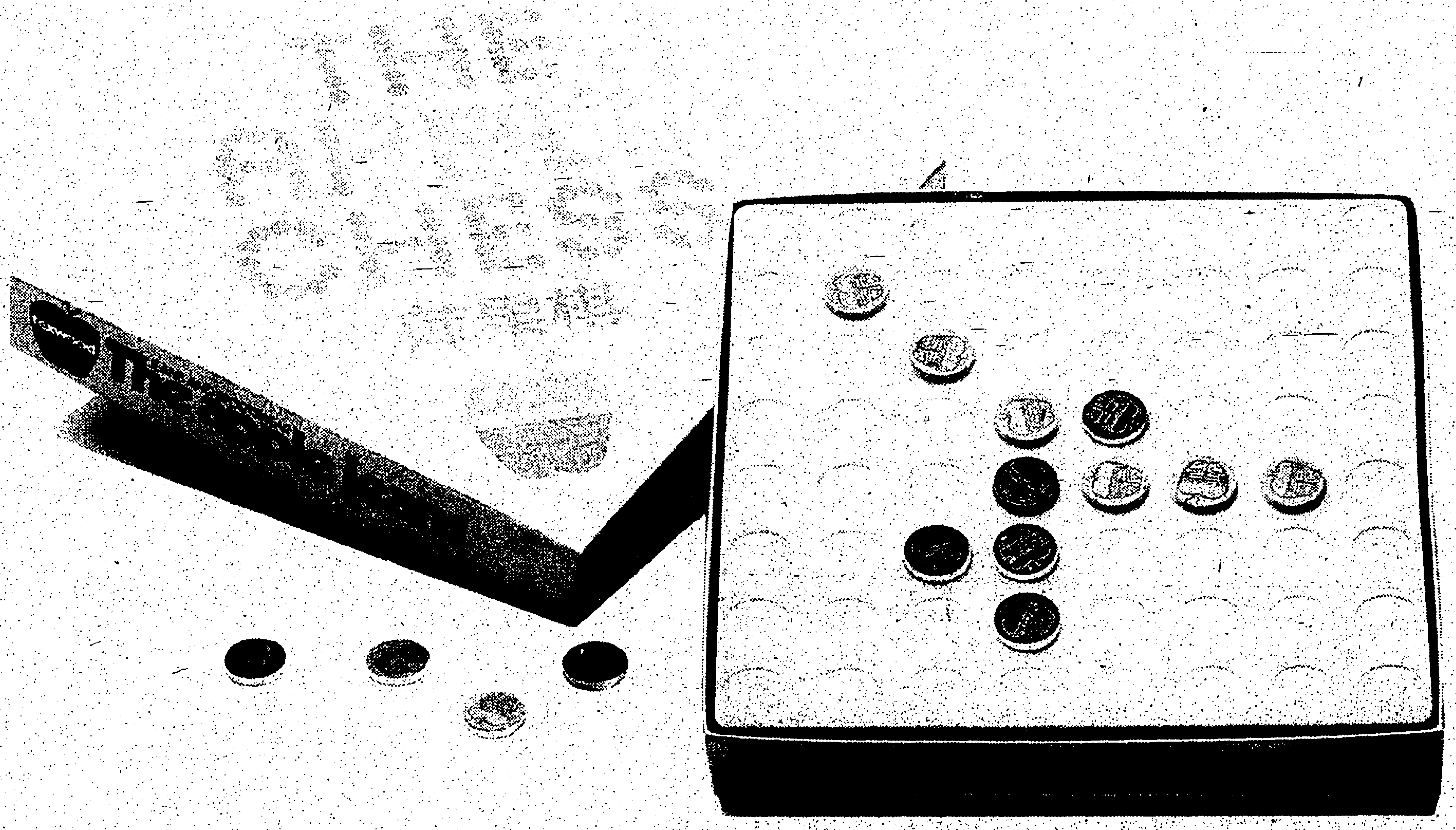
以質取勝 金石表

(S-15及S-16型兩欵性能相同，前者爲方形，後者則爲橢圓形。)

總代理：金石貿易公司　九龍海防道35-37號海利行十一樓　電話：3-677077

萍果牌牛仔袴 介紹益智遊戲

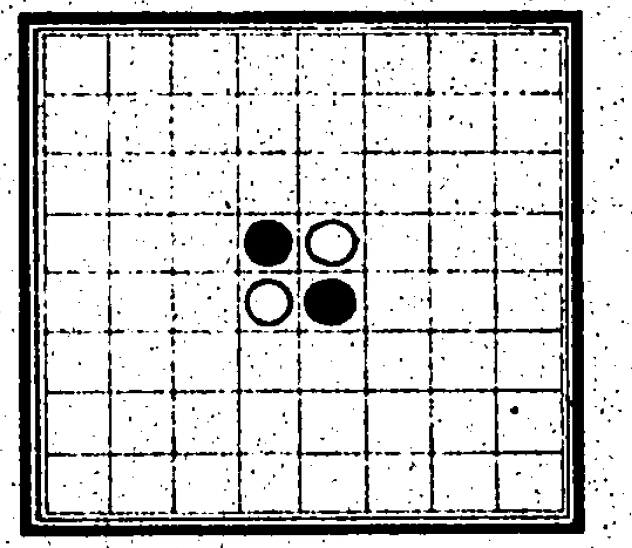
萍果棋



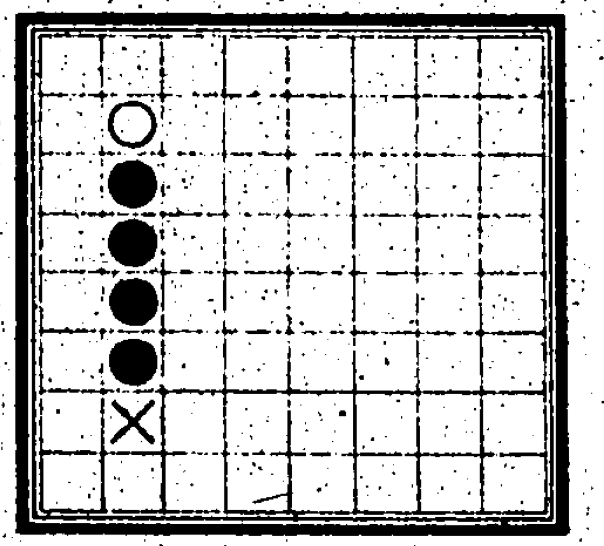
萍果棋是一種益智的棋類遊戲，由圍棋演變出來。萍果棋變化無窮，其樂融融，既能鍛鍊思攷能力，更能提高生活情趣。您只要下過一局，必定會愛不釋手，覺得越玩越有味。

由現在起，凡買任何萍果牌出品一件，另加港幣$4.90，就可立刻換取萍果棋一副，認眞方便。盒內有詳細中英文說明書，即學即會。換完即止，敬請從速換取。

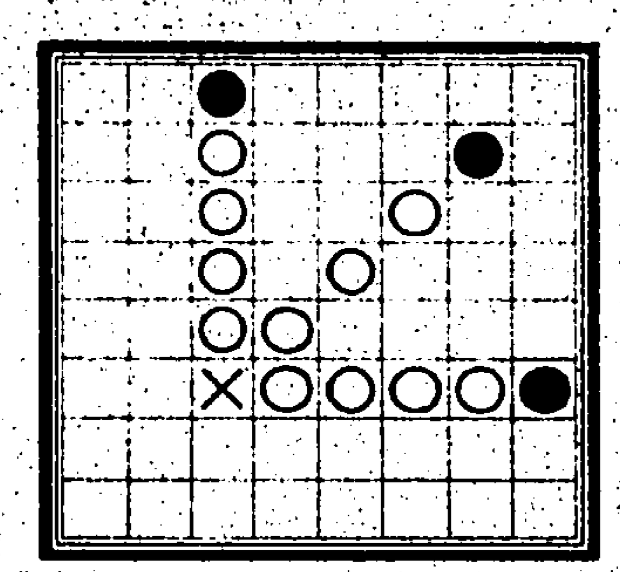
捉萍果棋 其樂無比



基本辦法：
開局時，雙方在棋盤正中，各佈下兩隻棋子。
例如圖一。



我方如果能以兩枚棋子夾着對方的棋子，則不論被夾的棋子多少，均可全部翻轉，成爲己方的棋子。
例如圖二：紅方在×位下一子，可翻轉整行綠子。



有時下一子，可翻轉對方三行棋子。
例如圖三：綠方在×位下一子，可將直行、橫行及斜行上的三行紅子全部翻轉，成爲綠子。

分勝負的方法：
雙方均下完全部棋子時，細數棋盤上兩種顏色的數目，如果紅棋多，就紅方勝，如果綠棋多，則爲綠棋勝。相同則爲和局。

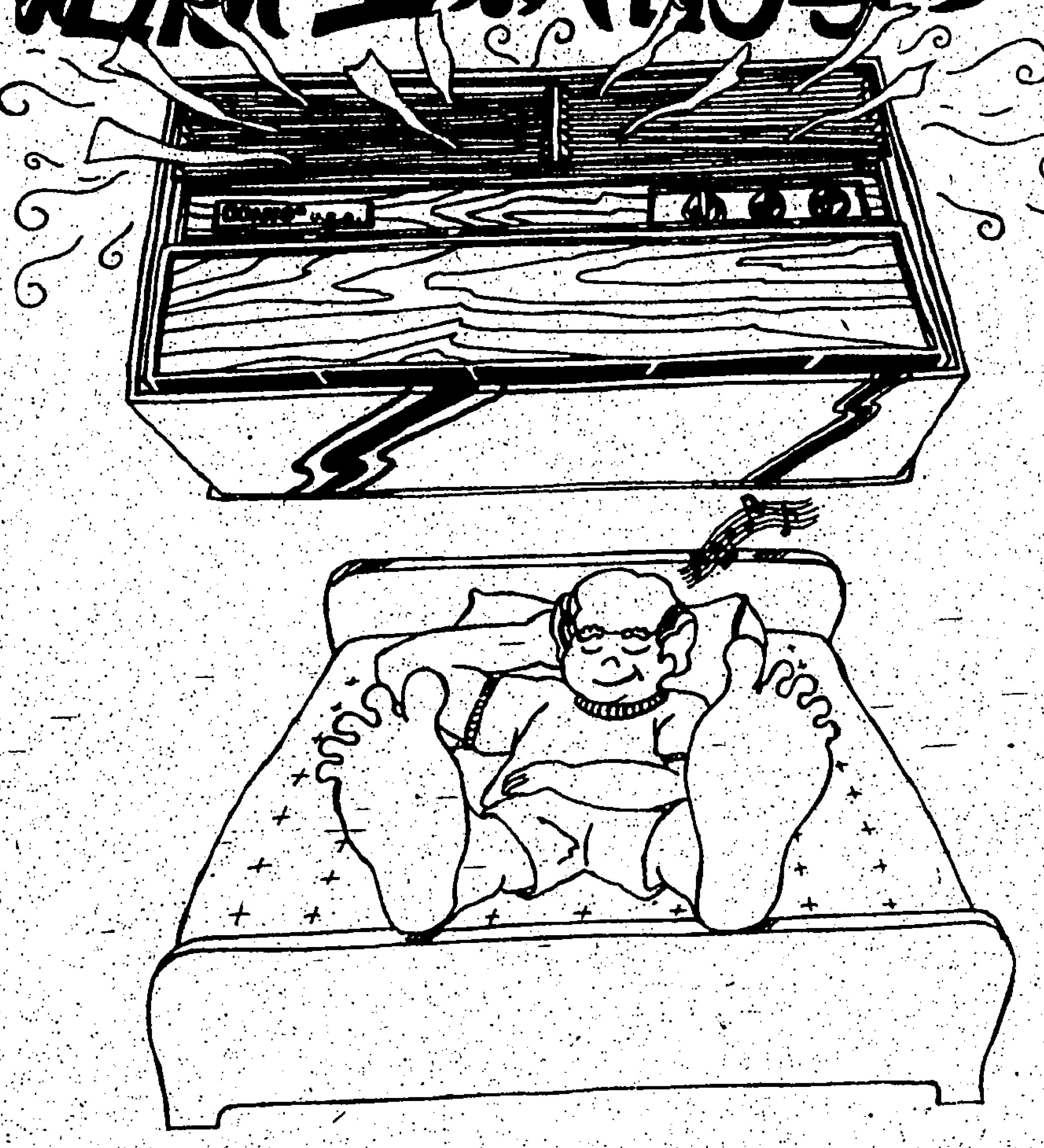
texwood The apple jeans
JEANS AND SPORTSWEAR

萍果牌牛仔袴

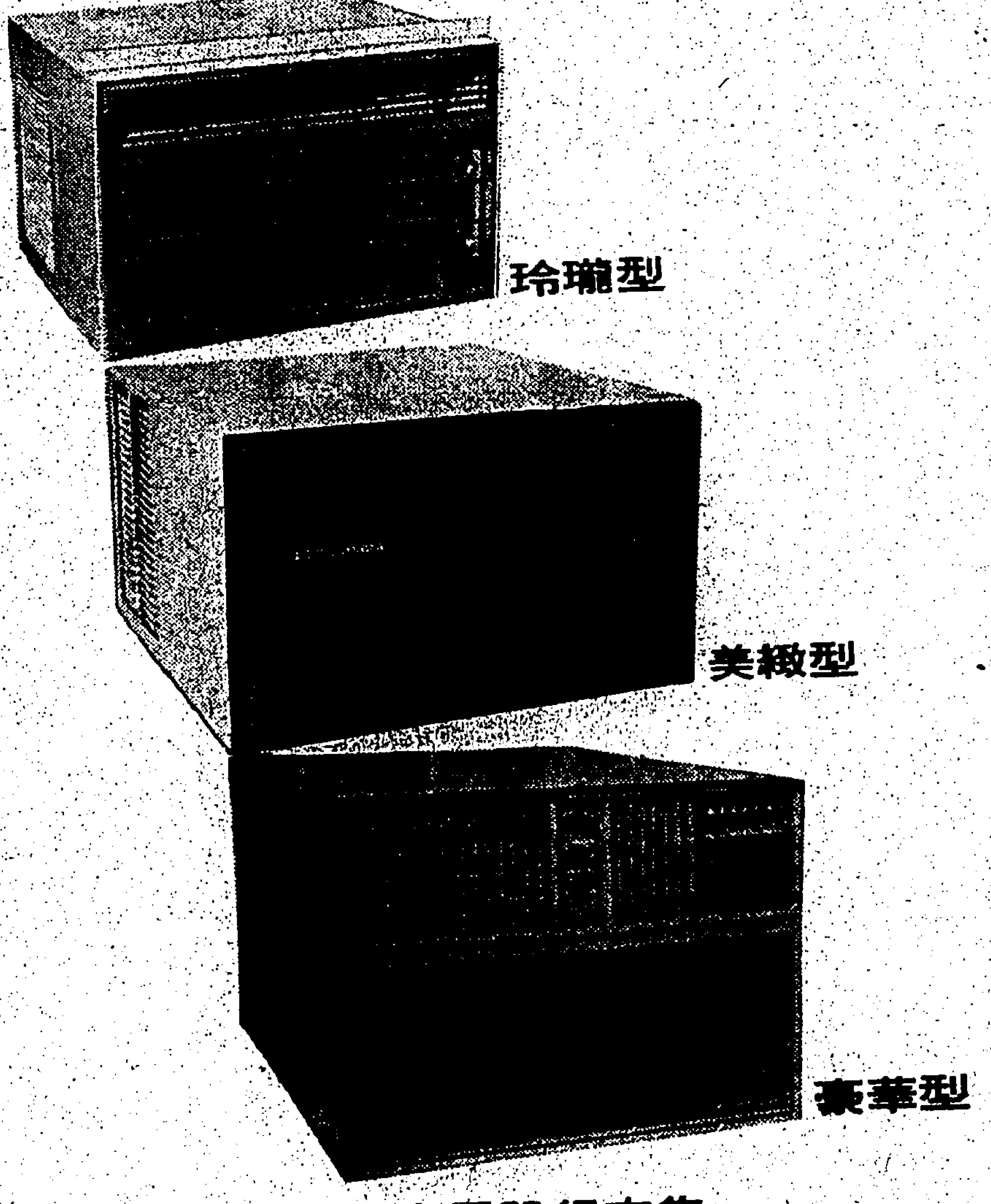
9132006 PANAMA PANTS—BROWN, BEIGE,
CREPE SHIRT IN 5 COLOR COMBINATIONS.
9103007 GETS3Y PANTS—BEIGE, BROWN.
texwood
The apple jeans
JEANS AND SPORTSWEAR
WE WERE MADE FOR EACH OTHER

一系列全新的冷氣機

給你全新的享受



冷量十足　抽濕調溫　款款精緻
氣清怡人　寧靜慳電　保用期長



各大電器行有售

康力牌 CONIC®

東南亞總代理：汎年國際有限公司
香港高士打道221-226號
海聯大廈九樓　電話：5-749321

馮寶寶依然可愛

節目內容却是平平無奇

爲了看看久別了的馮寶寶演得如何，連續看了兩個星期「晚會」，所得的印象是：整個晚會故事不夠豐富，也欠特色，至於那些笑話，更使人失望，盧宛茵本來是個喜劇人才，可惜那些笑話屬於「節都唔笑」一個類！眞不明白是由於編劇者偷懶還是無才，而這樣的故事居然可以通過，播映，令人難明。

有人說麗視不少人仍小看觀衆，把觀衆看作是十多年前的水平，慌怕觀衆看不懂，所以畫公仔要畫出腸，若眞如此，那是麗視與觀衆的不幸！

馮寶寶平實樸素，很討人好感，她說話一字一句都有感情而無花巧，霎眼看來，薛家燕似乎比她「生猛」，但我却更歡喜寶寶的平實。想不到久違了的寶寶，仍演得這麼好，實在不易，她比我想像的演得好！她還是馮寶寶，仍極可愛，若果她穿上學生裝，或簡單大方點的衣服，而不是穿那在晚會上所見的衣服，可能更像早年的寶寶。

晚會不愧是晚會，欵式多樣，可惜的是眞正稱得上精彩，對觀衆有吸引力的甚少，寶寶是一個人才，和小田拍檔，甚爲恰當，但若希望這個節目能受歡迎，必須在內容上充實，更要每週有不同的中心，每週有不同的特色，並給予主持人發揮機會，成爲觀衆的偶像，要是稍有成績便感滿足，稍受批評就[illegible]，[illegible]那就不僅是失去觀衆，也糟塌了人才。麗視當局，不該只滿足於演出的數量，排得緊密，不至出現空白，更應該注意質量。

看，你認識她？可是馮寶寶。

「星期晚會」，由寶寶與黎小田拍檔主持，只要內容搞得好些，應該有觀衆捧場的。

（駱嘉）

赴美探親或觀光
汎美貢献
最新特廉機票

汎美貢獻
最新來回香港—
美國特廉機票—
以逗留美國最少30日，最多120日為限。

現在乘搭汎美前往檀香山或美國西岸，機票旣廉宜，來回班次更頻密，同時在上機前至落機後，皆可享受到汎美更慇懃、更週到的服務。

不論往美國探親或渡假，購買汎美最新特廉機票最化算。

預定機位，請洽各大旅行社或汎美航空公司。
電話：5-231111。

汎美 PAN AM®

經驗豐富　允冠全球

彩色華僑・泰林無線電行聯合主辦

「剔得中・有獎送」揭曉

頭獎：陳港貞獲電視機壹座

彩色華僑與泰林無線電行合辦「剔得中、有獎送」巨獎遊戲，經於本月六日截止，讀者投遞反應非常熱烈，來函多如山積。抽獎儀式經於六月十日舉行，泰林無線電行營業經理鄒冠雄先生及批發部經理余增强先生在華僑日報總社與華僑日報何少庵秘書聯合主持抽獎，當日抽出頭、二、三獎，中獎名單如下：

頭獎一名：陳港貞——荃灣大窩口十九座三五一室四樓，獎品：NEC14″彩色電視機，CV—14T84（電子感應選台）價值＄2150—

弍獎一名：吳浩泉——九龍元州邨一座十樓1003室，獎品：DENON天龍勁組合BEAT11（連精美機櫃）價值＄1930—

叄獎六名：陳玉笑——愛民邨新民樓八樓817室。

李子輝——九龍石硤尾上邨三座四樓401室。

吳博文——九龍何文田邨第七座319室。

楊愛枝——新界流浮山海傍街壹號。

麥偉明——北角海康街23號弍樓。

鄺湛——新界元朗八鄉上村錦上路利羣士多轉德生園。

以上六名得獎者各得耳福牌UNISEF手提卡式錄音機TU—505價值＄160—

上述八位得獎者，請於六月廿日至六月廿五日辦公時間，携同身份證，親臨香港灣仔洛克道114—120號嘉洛商業大厦十九樓兆邦廣告有限公司（電話5—273651）領獎。

圖爲抽獎時攝：左起泰林無線電行余增强經理，鄒冠雄經理、華僑日報何少庵秘書及譚錦生。

歐遊歡樂多 鐵行安排妥

餘額無多 報名從速

鐵行旅遊與新加坡航空公司合辦
一九七七年歐遊團

歐陸風光，令人神往。
鐵行旅遊專家，以其累積之經驗，悉心策劃，去蕪求精，現又推出嶄新的一九七七年兩大歐遊團，最適合本港人士口味。全部安排在五月至九月間，分十六組出發，雖然行程各異，但享受盡屬一流。而所選之新加坡航空公司是值得信賴的航空公司之一；慇懃週到，向爲人稱譽，務使各團員得到極愉快之行程。

1. 歐洲廿四天豪華博覽團

行程遍九國，設計別出心裁。低臨水平線下的荷蘭平原，高登海拔萬呎的瑞士鐵力士雪峯。暢遊縱橫交錯的阿姆斯特丹運河網，親覩奇幻迷離的喀普里島「藍洞」，更在兩岸宛如童話世界、神仙居處的萊茵河上，順水漫遊……此外，永恆古都羅馬，詩情畫意的水都威尼斯，歷史悠久的大學城海德堡，「小巴黎」布魯塞爾，文藝復興搖籃佛羅倫斯，音樂名城琉森，花都巴黎，霧都倫敦等，都在行程之列，讓你盡情遨遊。

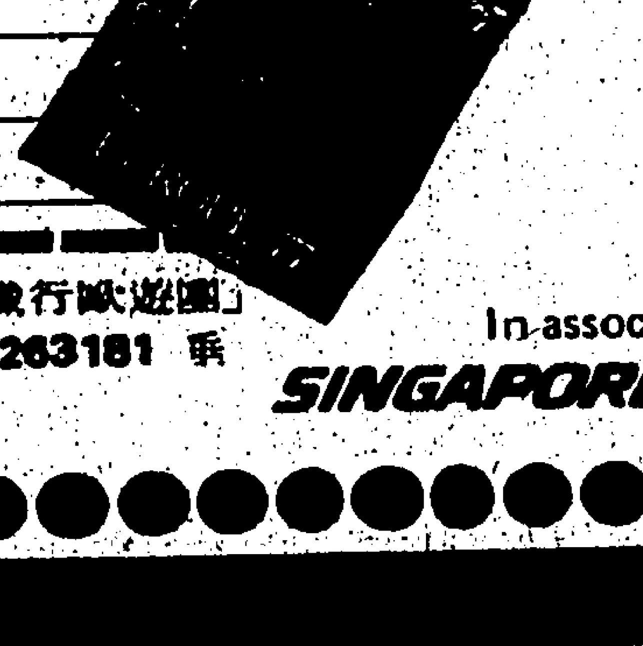
2. 歐洲廿一天逍遙渡假團

以最低廉代價，獲得最大的歐遊樂趣，是本團特色。行程遍八國，節目最精彩。在玻璃船中，漫遊阿姆斯特丹運河網；乘雪山吊車，登上瑞士鐵力士峯。在慕尼黑的荷夫釀酒屋，歡享德國黑啤；在羅馬的維雷噴泉，投錢許願。還有，佛羅倫斯的藝術寶藏，威尼斯的拜占庭式建築，因斯布魯克的四圍山色，薩爾斯堡的雪山、松林、湖泊，琉森的古老曲橋，布魯塞爾的大皇宮，以至巴黎、倫敦許多許多的名勝古蹟，無不令你心神嚮往、永留印象。

WKW 5
AIRTOURS 鐵行旅遊
香港德輔道中鐵行大厦二樓

本人有興趣參加鐵行歐遊團，請將「一九七七年鐵行歐遊團」說明書一册寄下爲荷。
姓名：＿＿＿＿＿＿
地址：＿＿＿＿＿＿
＿＿＿＿＿＿
電話：＿＿＿＿＿＿

請塡寄上列表格，免費索取今年的「鐵行歐遊團」彩色精印說明書，或電5-266271或5-263181垂詢詳情。



AIRTOURS
EUROPE'77

In association with
SINGAPORE AIRLINES

得勝 180B 硬頂跑車

·李發·

概論

得勝 180B 車系有旅行車，四門房車和硬頂跑車三種，我們試的一部是配五前速人工變速箱。配三前速自動變速的另加一千五百元，冷氣另加2650元，因此我們的試車共價是叁萬零伍佰伍十圓。

180B 是屬於藍鳥（BLUE BIRD）車系，這車系有千五和千八cc.兩種，但本港代理並沒有輸入 160 B，以免跟他們的 160 J 系競爭。S SSS 大約是「特別超級跑車」（SPECIAL SUPER SPORT）的縮寫，這型車在72年中面世，而由1595 cc.改大至1770cc.的 180B 引擎亦在同年配於這車系。至73年，藍鳥車系的車頭及尾燈，錶板等經過改款，而硬頂跑車的車輪亦從13吋改大至14吋。至今年初，藍鳥車系又作一次輕微改款，硬頂車的更改較為廣泛，除了水箱網車燈等變更外，車側後窗柱上增加了類似萬事得 121的「觀劇窗」（OPERA WINDOW）。這種「美式」設計，一方面又不致損及車身的強度。早期的跑車型錶板用三大三小圓錶，現在改為四小二大圓錶，與及一隻方形電鐘。

機械結構

180B 仍然用72年的1770cc.引擎。這具鑄鐵汽缸體，合金汽缸頂的水冷四汽缸引擎的口徑和行程分別是85和78mm。單汽缸凸輪軸（SOHC）經過搖臂操縱非對流式氣門。燃料經機械泵供至兩隻類似S.U.設計的日立（HITACHI）化油器。冷却風扇由液體傳動。冷氣機的冷凝器並不需要另一把電風扇，這是日本車的一貫特色。

懸掛系統前面用麥花臣式支柱，下端以橫臂固定，有一支防傾桿。後懸掛用半拖曳式獨立懸掛與及麥花臣式支柱，這是有別於房車的地方。制動系統仍然用前碟後鼓設計。兩組獨立油路有壓力限制活門，以防後輪過早鎖死。

性能

引擎的最大馬力是 110匹（SAE）至6000轉時出現，最大扭力是108磅呎，在4000轉時輸出。引擎有相當廣闊的扭力段，低轉速時的扭力亦相當好。2315磅的車身不算輕，但配五前速與及較慢後軸（4.111 比1）的引擎令加速非常速迅。高轉速時噪音稍大。它的最高時速是108 哩。

五前速波箱的首四前速比例實際跟四前速波箱是一樣，第五檔是小於1的超比變速，令車子作長途行駛時較省汽油和寧靜。它的五檔位安排有別於一般歐洲車和日本車（如豐田）——後檔與一檔在同一平面，後在上，一在下，而二與三，四於五則在另一平面。入檔後時會發出「嗚嗚」聲，以免錯入檔。拉着後檔及一檔的彈簧強度不大。這種後檔設計雖然容易使用，但不能避免行車時誤入，我們以為壓下或拉出的傳統方法較安全。

轉方向面仍然沿用得勝的循環走珠式。這種轉向系統的優點是需要的轉向力度輕；在不平路面沒有「反跳」傳至軚盤，但沒有齒板與小齒輪系統的直接，和同樣好的直線穩定性，但顯然得勝已經取得兩者之間的折衷。轉向力度輕（扭至盡頭所需力度稍為增加），而準確性和直線穩定也很好，轉向齒比是15比1，極左至極右要扭三轉半軚不算快也不算慢。迴旋直徑36呎。

跑車有較硬的彈簧，因此滾動角不大。懸掛系統的貼路性能也很好，急轉彎時雖然有顯著的「過小轉向性」，但一旦收油便能把車頭拉回來。

車廂設備

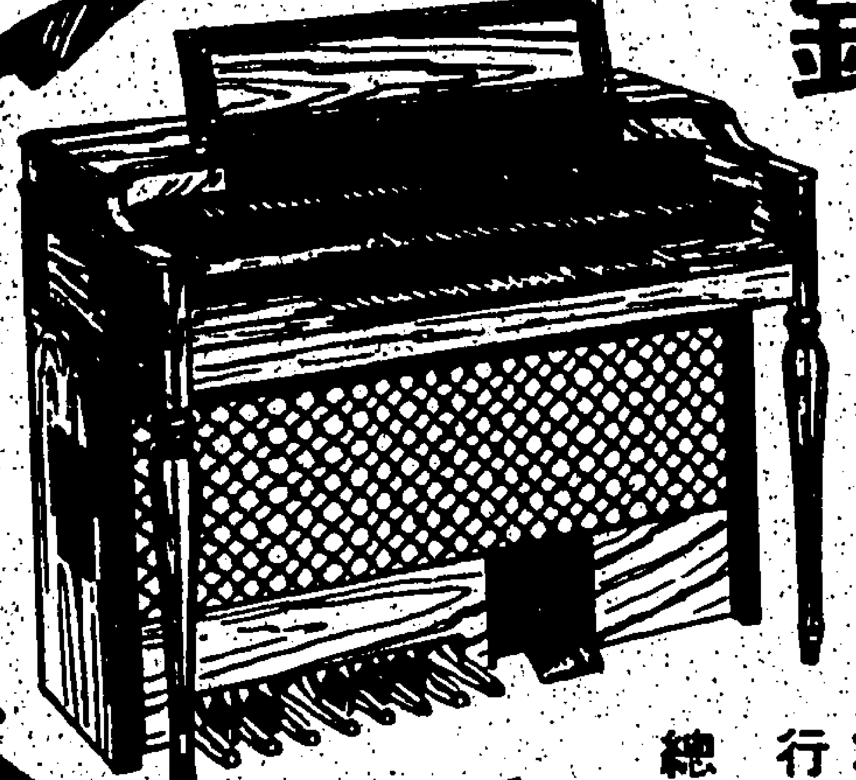
以不足98吋的輪距，180B 的前後座腿部空間不差。後座椅背傾斜度大，令乘客有較佳的頭部空間。可以絞下的後窗與及相當大的觀察窗，令後座乘客有很開朗的感覺。前後座椅都是布質，外緣是人造皮。

儀錶設備包括兩大兩小的圓錶——它們依次是：轉速、時速、油壓、汽油、水溫、電壓，一方形電鐘則在小錶下面。除了收音機外，卡式錄音機亦是標準設備。日本車的設計通常是大小無遺，香烟點火器有燈照明，有些日本車已有，但打火鎖匙也有照明，照記憶所及是第一次用於得勝車上，機器間各主要檢修部份一如大多數日本車一樣都放在很容易達到的地方。

結　論

以價論車，180B 硬頂跑車無疑是一部成功和有競爭力的日本車。引擎在高轉速時雖然噪音稍大，但加速快捷，扭力段廣闊。四輪獨立懸掛系統的貼路性和操縱性也比很多同價錢車好。

DATSUN 180B SSS HARDTOP.



鋼琴·電子琴·樂器

大特價

良機勿失

總代理：會福琴行

總　行：香港大道中十九號公主行　分　行：九龍海運大厦178B商場

電話：5-238146　3-691267

六月十九日　日立牌彩色電視　星期日

CTV 佳視

6.00 節目預報
6.05 七星俠
6.30 新聞及天氣報告
6.55 講得公園
7.00 美國流行音樂會
8.30 美國職業籃球賽
10.00 新聞精華
10.05 國語長片：
　台北發的早車
11.30 廣東好漢
12.30 全日播映完畢

TVB 翡翠

8.00 萬里尋親記
8.30 烏龍寃家
9.00 無敵金剛
10.00 卡通片
10.15 父子情深卡通
10.45 海王子
11.15 大少爺
11.45 情海波濤
12.15 洛神
1.10 午間新聞
1.25 夕陽無限好
1.55 國語長片：
　苦情花
3.25 四樂士
3.55 卡通片
4.05 彩色世界
5.00 少年行
6.00 人類之友
6.30 新聞及天氣報導
7.00 新聞特寫
7.05 並無虛言
7.30 家家有本
　難唸的經
8.00 袋鼠絲苗爲兩餐
8.30 民間傳奇
　帝女花
9.30 猛龍特警隊
10.30 星辰女探俏嬌娃
11.30 最後新聞報導
11.45 英語長片：
　電梯驚魂

TVB 明珠

2.00 大富之家
3.00 小笨象
3.30 卡通片
3.45 神槍勇俠
4.10 魯賓遜歷險記
4.35 世界奇觀
5.00 歐洲旅程
5.25 FUN FACTORY
5.50 人類之友
6.15 新聞簡報
6.20 IN SESSION
6.45 LIVER BIRDS
7.15 THE NANCY WALKER SHOW
7.40 青春樂韻
8.40 新聞及天氣報導
9.15 帝國興亡史
10.15 SPECIAL CONVERSATION WITH ALEX HALEY
10.45 英國名劇集
11.40 最後新聞報導
11.45 出水美人魚

5.25 FUN FACTORY
5.50 FRIENDS OF MAN - "INSECTS"
6.15 NEWSROOM
6.20 IN SESSION
6.45 LIVER BIRDS - "FRIENDS AT FIRST SIGHT"
7.15 THE NANCY WALKER SHOW
7.40 DONNY AND MARIE OSMOND SHOW
8.40 NEWS TODAY & WEATHER REPORT
9.15 I-CLAUDIUS - "OLD KING LOG"
10.10 A ROOTS SPECIAL-CONVERSATION WITH ALEX HALEY
10.40 THE BEST OF BRITISH DRAMA: THE SINNERS "£1,000 FOR ROSEBUD"
11.35 LATE NEWS
11.45 FILM NOSTALGIA "THIS TIME FOR KEEPS"

RTV 麗的中文

6.55 早晨節目
8.30 節目介紹
8.35 卡通時間
9.30 小露寶
10.00 小白鯨
10.35 萬能探險船
10.55 少年行少年警訊
12.00 太空英雄
12.30 新聞及天氣報導
12.45 粵語長片
　頭獎馬票
2.30 萬花筒
3.00 聰明笨伯
3.30 蠻荒搜秘
4.05 動物趣談
4.25 新聞簡報及
　節目介紹
4.30 荔園小天地
5.30 外甥多似舅
6.20 獅子山下
6.45 奪標
7.30 新聞及天氣報導
7.50 香港動態
8.00 一九七七年度
　東京音樂節世界
　職業歌星大賽
9.55 新聞及天氣報導
10.15 女幹探
11.05 神秘之夜

RTV 麗的英文

11.30 外甥多似舅
12.20 遊俠馬勒
3.40 墾荒家庭
4.30 熊哥哥
5.20 神奇旅程
5.45 奪標
6.35 香港新貌
6.45 新聞及天氣報導
6.50 春滿杏林
7.15 太空英雄
7.40 新聞及天氣報導
8.00 東京音樂節：
世界職業歌星大賽77
10.00 堪富利保加影院：
　MARKED WOMAN
11.30 最後新聞
11.40 午夜電影：
　THE DESPERADOS

11.30 JAPANESE HOUR
12.20 INDIAN FEATURE: BAHU BEGUM
2.50 MAVERICK - "ROYAL FOUR FLUSH"
3.40 THE NEW LAND - "THE WORD IS : HOPE"
4.30 HERE'S HUMPHREY
5.20 MISSION MAGIC
5.45 ALMOST ANYTHING GOES
6.35 THIS, HONG KONG
6.45 NEWS & TONIGHT'S WEATHER
6.50 M.A.S.H. - "MULCAHY'S WAR"
7.15 STAR MAIDEN - "ESCAPE TO PARADISE"
7.40 NEWS TONIGHT & THE WEATHER REPORT
8.00 TOKYO MUSIC FESTIVAL INTERNATIONAL SONG CONTEST '77
10.00 HUMPHREY BOGART THEATRE - "MARKED WOMAN"
11.30 LATE NEWS
11.40 LATE LATE SHOW - "THE DESPERADOS"

Hotel Merlin 美輪大酒店　地址：九龍漢口道二號　TEL：3-667211

香馬餐廳

著名咖喱、沙嗲
及海南雞飯
正午十二時至二時半
供應：自助餐
星期一至星期五　每位$15.
星期六及假日　每位$18.

金馬倫酒吧

(CAMELOT BAR)
Happy Hour 5p.m.—8p.m.
特別價錢
Oscar Young & His Serenaders
名歌星輪流主唱
Maurice Oei (Soloist/民歌手)
5.00p.m.—1.00a.m.

當此炎熱季節請駕臨充滿清涼與友誼之'金馬倫酒吧'

「很多人羨慕明星及歌星的生活享受，他們既可名成利就，更可得到廣大觀衆的愛戴。其實明星和歌星的感受，是苦樂參半。以我來說，我拍片的時候，晝夜顚倒，甚至一連多晚都要拍通宵戲，長期生活在水銀燈下，對皮膚及精神都有不良影响，幸而我時刻服食香港陳李濟烏鷄白鳳丸，一直到現在，我依然精力充沛，肌膚嬌嫩。各位親愛的姊妹，我這寶貴的經驗，是值得大家信賴的。」

烏雞白鳳丸

陳李濟 三百餘年・古方正藥

香港陳李濟葯廠有限公司

香港皇后大道中206號 電話：5-436301 5-439335 電報掛號：9340

香港澳門總代理：中正大葯房香港九龍大埔道52-54號

六月廿日

日立牌彩色電視

星期一

CTV 佳視

2.00 教育電視
6.00 節目預報
6.05 卡通片
6.15 俏巴喇
6.25 新聞及天氣報告
觀點與角度
6.55 細魚食大魚
8.01 帶你遊世界
8.30 英雄
9.22 新聞精華
9.30 秘書實務(101講)
10.00 商業會計與管理（37講）
10.30 秘書實務（重播100講）
11.00 國畫入門（重播26講）
11.30 廣東好漢（重播）
12.30 全日播映完畢

TVB 翡翠

12.00 雌虎雙雄
12.55 午間新聞
1.10 粵語長片：歌唱羅卜救母
2.50 心有千千結
4.00 粵語長片：女黑俠血戰黑龍黨
5.25 木偶奇遇記
6.00 小淘氣
6.30 新聞及天氣報導
7.00 觀點與角度
7.05 大報復
8.00 BANG!BANG! 咁嘅聲
8.30 相依爲命
9.00 歡樂今宵
10.30 最後新聞報導
10.45 保鏢
11.45 威鳳神龍
12.45 國語長片：橘
2.15 粵語長片：三合明珠寶劍
3.15 胭脂虎
4.30 俠膽仁心
5.15 全日播映完畢

TVB 明珠

4.00 芝麻街
5.00 THESE ARE THE DAYS
5.25 黑箭情緣
5.50 AQUAMAN
6.10 勁旅新聲
6.40 新聞簡報
6.45 WELCOME BACK KOTTER
7.10 瑪麗趣史
7.40 神奇女俠
8.40 新聞及天氣報導
9.10 觀點與角度
9.20 每週名片：寒門怨
11.20 最後新聞報導
11.25 戴娜一小時
12.25 聯邦密探隊
1.25 全日播映完畢

4.00 SESAME STREET
5.00 THESE ARE THE DAYS
5.25 THE BLACK ARROW "TRAPPED"
5.55 AQUANAN
6.15 GEORDIE SCENE
6.40 NEWSHOCH
6.45 WELCOME BACK, KOTTER
7.10 MARY TYLER MOORE
7.40 WONDER WOMAN - "FAUSTA THE NAZI"
8.40 NEWS TODAY & WEATHER REPORT
9.10 HERE IN HONG KONG
9.20 MONDAY MOVIE
11.00 LATE NEWS
11.05 DIANH
11.55 THE F.B.I. - "OVERLOAD"

RTV 麗的中文

6.55 早晨節目
8.45 粵語長片 天涯未了情
2.00 新聞及天氣 節目介紹
2.15 三一萬能俠
2.40 特警雙雄
3.30 小五義
4.00 下午茶
4.30 新聞及節目介紹
4.35 麗的影院 如來神掌（一）
6.00 小黑炭
6.30 初生之犢
7.25 觀點與角度
7.30 新聞及天氣報導
7.50 七武器之孔雀翎
8.20 星期一晚會
9.20 浪淘沙
9.50 新聞、天氣
10.05 經濟行情報導
11.00 天南地北 異鄉亡魂

RTV 麗的英文

5.00 兒童世界
5.55 明日的探討
6.20 生活的旋律
6.45 新聞及天氣簡報
6.50 茱莉時間
7.15 和夫曼特輯
7.45 警網雄風
8.45 新聞及天氣報導
9.10 觀點與角度
9.20 新神秘之夜
10.45 紀錄片特輯
11.15 最後新聞
11.25 午夜電影：奪命太保老虎槍
12.55 全日播映完畢

5.00 THE FIVE O'CLOCK CLUB
5.55 SEARCH FOR TOMORROW
6.20 DAYS OF OUR LIVES
6.45 NEWS & TONIGHT'S WEATHER
6.50 JULIE
7.15 THE WOLFMAN JACK SHOW
7.45 HAWAII FIVE-O - "YES, MY DEADLY DAUGHTER"
8.45 NEWS TONIGHT & THE WEATHER REPORT
9.10 HERE IN HONG KONG
9.20 MYSTERY TONIGHT "MOSCOW CONNECTION"
10.45 DOCUMENTARY - "GOLF THE AUSTRALIAN WAY"
11.15 LATE NEWS
11.25 LATE LATE SHOW "BLACK GUNS"

期票折現
私人貸款
其他貸款

服務至上
手續簡便
歡迎面洽

歐洲財務(國際)有限公司

香港干諾道中130--136號誠信大廈805－6室
（即港澳碼頭對面） 電話：5－456203－6

瑞士名表 SWISS MADE

依利近

享譽百年　瑞士依利近

表壇奇珍　超值精品

服務中心：香港高士打道50號立興商業大廈23樓

六月廿一日　星期二

日立牌彩色電視

CTV 佳視

3.00 粵語長片：親情深似海
4.30 潮語長片：天賜奇緣
6.00 節目預報
6.05 卡通片
6.15 俏巴喇
6.25 新聞及天氣報告 觀點與角度
6.55 細魚食大魚
8.01 獅子山下
8.30 英雄
9.22 新聞精華
9.30 麥炳榮粵劇特輯
11.00 特備紀錄片 騰雲駕務
11.30 廣東好漢（重播）
12.30 全日播映完畢

TVB 翡翠

8.00 卡通片
8.30 英語長片
10.00 神風特警隊
11.00 羅文特輯
12.00 雌虎雙雄
12.55 午間新聞
1.10 粵語長片：啼笑夫妻
2.30 賽龍奪錦
4.15 盧氏三雄
4.45 神偷一條蟲
5.15 卡通片
5.25 木偶奇遇記
6.00 小淘氣
6.30 新聞及天氣報導
7.00 觀點與角度
7.05 大報復
8.00 C I D
9.00 歡樂今宵
10.30 最後新聞報導
10.45 保鏢
11.45 絮芳譜
12.45 國語長片：福祿壽
2.15 英語長片：薄命佳人
3.45 胭脂虎
4.30 俠膽仁心
5.15 全日播映完畢

TVB 明珠

2.00 卡通片
2.30 77年電影金球獎
4.00 芝麻街
5.00 CLUE CLUB
5.25 深海搜秘
6.15 CROWN COURT
6.40 新聞簡報
6.45 歡樂青春
7.40 無敵女金剛
8.40 新聞及天氣報導
9.10 觀點與角度
9.20 THE BAA BAA BLACK SHEEP
10.20 CLAYHANGER
11.20 最後新聞報導
11.25 宦海風情錄
12.20 女中豪傑
1.15 全日播映完畢

2.00 CARTOONS - "TOM & JERRY"
2.30 1977 GOLDEN GLOBE AWARDS
4.00 SESAME STREET
5.00 CLUE CLUB - "WHO'S TO BLAME FOR THE EMPTY PHONE"
5.25 SECRETS OF THE SEA
6.15 CROWN COURT - "TO CATCH A THIEF"
6.40 NEWSROOM
6.45 THE YOUNG & THE RESTLESS
7.40 BIONIC WOMAN - "BEYOND THE CALL"
8.40 NEWS TODAY & WEATHER REPORT
9.10 TUESDAY BRIEFING
9.20 BAA BAA BLACK SHEEP - "ONE SMALL WAR"
10.20 CLAYHANGER - "FALL FROM GLORY"
11.20 LATE NEWS
11.25 THE PALLISERS - EPISODE 8
12.15 JUSTICE - "TRAIL FOR MURDER"

RTV 麗的中文

6.55 早晨節目
8.45 卡通片
9.00 賽龍奪錦
11.30 卡通片 77年亞洲歌唱比賽大會
12.00 現場轉播六合彩 筲箕灣龍舟競渡
2.55 下午茶
3.00 新聞及節目簡報
4.00 筲箕灣龍舟競渡
4.30 雅伯合唱團
4.35 六合彩
5.40 大眼睛
6.25 觀點與角度
6.30 新聞及天氣報導
7.25 七武器之孔雀翎
7.30 恆生劇場
7.50 鬼馬功夫
8.20 浪淘沙
9.50 新聞、天氣 經濟行情報導
10.05 77年東京音樂節 世界職業歌星
12.05 金龍探案

RTV 麗的英文

3.00 假日電影：CAPTAIN HORATIO HORNBLOWER
5.00 兒童世界
5.55 明日的探討
6.20 生活的旋律
6.45 新聞及天氣簡報
6.50 激流樂韻
7.45 特警雙雄
8.45 新聞及天氣報導
9.10 觀點與角度
9.20 飛利浦影院：THE BLOB
10.55 兇案組
11.45 最後新聞
11.55 午夜電影：WHITE SISTER
1.45 全日播映完畢

3.00 HOLIDAY FEATURE "CAPTAIN HORATIO HORNBLOWER"
5.00 THE FIVE O'CLOCK CLUB
5.55 SEARCH FOR TOMORROW
6.20 DAYS OF OUR LIVES
6.45 NEWS & TONIGHT'S WEATHER
6.50 SUPERPOP
7.45 STARSKY & HUTCH - "THE SET UP PT. 1"
8.45 NEWS TONIGHT & THE WEATHER REPORT
9.10 TUESDAY BRIEFING
9.20 PHILIPS THEATRE "THE BLOB"
10.55 HOMICIDE - "THE FRIENDLY FELLOW"
11.45 LATE NEWS
11.55 LATE LATE SHOW "THE WHITE SISTER"

永安旅行團

德輔道中50號裕昌大廈401-3室　5-256243-0（8綫）
百德新街2-12號恒隆中心1003室　5-774779, 5-791894-5
銀行中心大廈1015室　3-846484, 3-846555, 3-846557
瑞興大廈1008室　3-678303, 3-676227, 3-676493

馬星
6天 $2390
6月17日、7月15, 29日、8月8, 26日

泰馬星
12天 $2750
6月20日、7月16, 21, 30日、8月10, 23日

馬星泰
10天 $3250
6月17日、7月22日、8月5, 21日

曼谷、芭堤雅、清邁
7天 $1980
7月1, 16, 30日, 8月6日

曼谷、芭堤雅
5天 $1650
6月8, 15, 22, 29日、7月6, 13, 20, 27日

歐洲十國萬里遊
23天 $7790
7月18, 25, 29日

非律賓（碧瑤）
6天 $1680
6月9, 16, 23, 30日、7月7, 14, 21, 28日

韓國週末遊
4天 $1750
6月11, 18, 25日、7月2, 9, 16, 23, 30日

美國加拿大
15天 $7950
6月18日、7月28日、8月13日

韓國日本
9天 $3190
6月18, 28日、7月16, 26日

日本本州富士山
8天 $2850
6月11, 25日、7月9, 23, 30日、8月6, 13, 20日

全日本南北九州本州
8天 $2950
6月18, 30日、7月16, 23, 30日、8月13, 20, 27日

台灣豪華團
6天 $1450
6月18日、7月16, 23, 30日、8月6, 20日

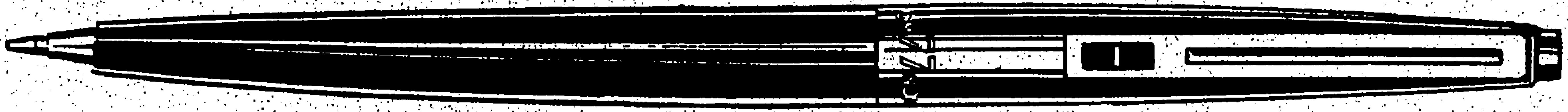
台灣豪華團
9天 $1850
6月11, 18, 25日、7月2, 9, 16, 23, 30日、8月6, 13, 20, 27日

台灣酬賓團
9天 $1550
6月11, 18, 25日、7月2, 9, 16, 23, 30日、8月6, 13, 20, 27日

西班牙榮譽出品 **INOXCROM** MADE IN SPAIN

愛樂牌 77型 原子筆

不銹鋼製造・品質至上・名貴大方



各大公司文具書局均有代售　總代理：廣記筆行有限公司 電話：5-441104

六月廿二日　**日立牌彩色電視**　星期三

CTV 佳視

2.00 教育電視
6.00 節目預報
6.05 卡通片
6.15 俏巴喇
6.25 新聞及天氣報導
觀點與角度
6.55 細魚食大魚
8.01 破壞與建設
8.30 英雄
9.22 新聞精華
9.30 秘書實務(102講)
10.00 商業會計與管理(38講)
10.30 秘書實務(重播101講)
11.00 商業會計與管理(重播37講)
11.30 廣東好漢(重播)
12.30 全日播影完畢

TVB 翡翠

8.00 雌虎雙雄
12.45 午間新聞
1.10 粵語長片：劍姑七友傳
2.50 心有千千結
4.00 粵語長片：飛哥跌落坑渠
5.25 木偶奇遇記
6.00 小淘氣
6.30 新聞及天氣報導
7.00 觀點與角度
7.05 大報復
8.00 聲寶片場
8.30 白羊天蠍水瓶座
9.00 歡樂今宵
10.30 最後新聞報導
10.45 保鏢
11.45 無敵鐵探長
12.45 國語長片：金線雀
2.15 粵語長片：撥開雲霧見青天
3.35 胭脂虎
4.30 俠膽仁心
5.15 全日播映完畢

TVB 明珠

4.00 芝麻街
5.00 FABLES OF THE GREEN FOREST
5.25 卡通大會
5.50 TARZAN LORD OF JONGLE
6.15 CROWN COURT
6.40 新聞簡報
6.45 歡樂青春
7.40 FEATHER AND FATHER GANG
8.40 新聞及天氣報導
9.10 觀點與角度
9.20 HAUNTED—THE FERRYMAN
10.40 名片劇場：浪遊者
11.50 最後新聞報導
1.55 全日播映完畢

4.00 SESAME STREET
5.00 FABLES OF THE GREEN FOREST
5.25 TV FUNNIES
5.50 TARZAN LORD OF JUNGLE - "TARZAN AND THE KNIGHTS OF NIMMR"
6.15 CROWN COURT
6.40 NEWSROOM
6.45 THE YOUNG & THE RESTLESS
7.40 FEATHER & FATHER GANG - "THE APOLOGY"
8.40 NEWS TODAY & WEATHER REPORT
9.10 VIEWPOINT
9.20 HAUNTED - "THE FERRYMAN"
10.20 OUR VIEWER'S CHOICE - "EASY RIDER"
11.40 LATE NEWS

RTV 麗的中文

6.55 早晨節目
8.45 粵語長片
艷盜蛇魔
2.00 新聞及天氣
節目介紹
2.15 正道邪魔
2.40 樂在吾家
3.30 小五義
4.00 下午茶
4.30 新聞及節目簡報
4.35 麗的影院
如來神掌(二)
6.00 卡通片
6.40 神勇飛鷹俠
7.00 蠱惑狗
7.25 觀點與角度
7.30 新聞及天氣報導
7.50 七武器之孔雀翎
8.20 星期三晚會
9.20 浪淘沙
9.50 新聞、天氣
經濟行情報導
10.05 洛杉機奇案錄
11.00 盲俠走天涯
11.55 父子神探

RTV 麗的英文

5.00 兒童世界
5.55 明日的探討
6.20 生活的旋律
6.45 新聞及天氣簡報
6.50 愛麗絲喜劇
7.15 嬉春笑史
7.45 鐵筆無情
8.45 新聞及天氣報導
9.10 觀點與角度
9.20 首映名片：INDICT AND CONVICT
11.10 時事剖析
11.40 最後新聞
11.50 午夜電影：GUN IN THE PULPIT
1.00 全日播映完畢

5.00 THE FIVE O'CLOCK CLUB
5.55 SEARCH FOR TOMORROW
6.20 DAYS OF OUR LIVES
6.45 NEWS & TONIGHT'S WEATHER
6.50 ALICE
7.15 CARRY ON LAUGHING "THE NINE OLD COBBLERS"
7.45 KINGSTON CONFIDENTI. "EIGHT COLUMNS ACRO. THE TOP"
8.45 NEWS TONIGHT & THE WEATHER REPORT
9.10 VIEWPOINT
9.20 TELEVISION PREMIERE "INDICT AND CONVICT"
11.10 TOPICS
11.40 LATE NEWS
11.50 LATE LATE SHOW "GUN IN THE PULPIT"

環球隱形眼鏡中心 TITMUS-EUROCON 西德添美視

何震雄

英國光學會會士
英國倫敦政府摩菲眼科醫院
隱形眼鏡驗配師

近視光度的加深，會防礙兒童身心的發展，
聰明的父母應替子女改配隱形眼鏡。

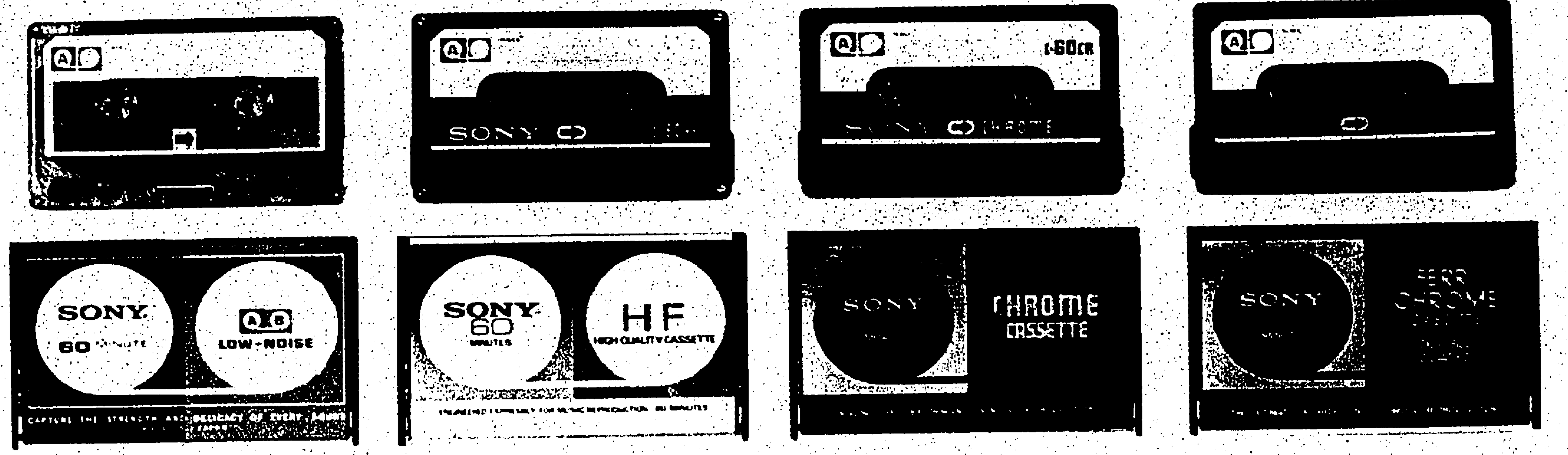
香港德輔道中39-41號聯興盛大厦七樓　電話：5-231100

..........轉軸撥絃三兩聲，未成曲調先有情......

美妙音樂意境

新力高級盒帶

重播無遺



總代理：福原電業有限公司

總經銷：中原電器行有限公司

香港店：中環機利文街50號　電話：5-445188

△　海運店：海運大廈上層238號　電話：3-678045

△▲旺角店：旺角彌敦道574號　電話：3-300311

△（假日照常）　▲（營業至晚上十時）

新力牌 SONY

金牌馬爹利
奉送旅行麻雀

買大號金牌馬爹利
拔蘭地一枝,
即送精美旅行麻雀一套,
價值六元.

開枱唔駛枱,話玩即刻玩

飲金牌馬爹利,心想事成

萬寶路

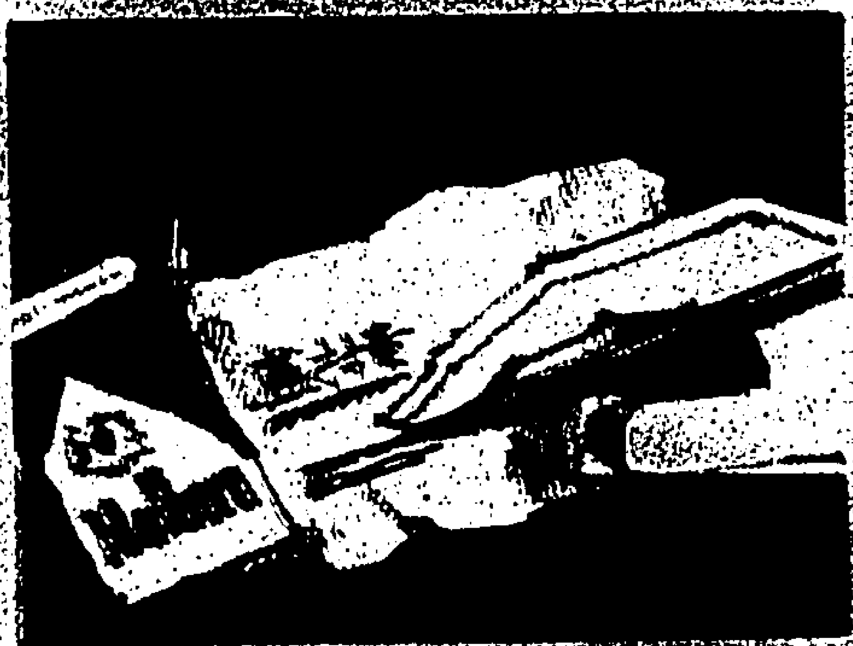
慶祝美國銷量第一

隆重舉辦

一磅值千金

黃金抽獎

獎品根據你的體重而決定
每磅可得黃金一両
參加是次抽獎，獎品空前豐富．如果你體重一百五十磅，即可贏取黃金一百五十両，餘此類推，越重越多．
每個萬寶路吉包均可參加抽獎．
你只要在萬寶路吉包背面寫上姓名、地址、電話號碼、身份証號碼及答中美國銷量第一的香煙是什麼牌子（只須寫上香煙名稱），然後投入放置於港九新界各區的萬寶路抽獎吉包收集箱內，或郵寄銅鑼灣郵箱 20590號即有機會贏取大量黃金．
每週抽獎一次
次次可贏鉅獎
第一次抽獎定於一九七七



年六月十七日（星期五）晚上七時五十分在麗的電視中文台公開舉行，得獎人士可獲專函通知領獎．以後逢星期五晚上同樣時間均在麗的電視公開舉行抽獎一次，每週均有贏取鉅獎機會．
每週逢星期三截止收件，星期三以後交來的吉包將撥入下一週的抽獎箱內．
廿一歲以上方可參加．
萬寶路公司、其總經銷及廣告代理之職員和家屬均不得參加是次抽獎，以示公允．

獎品總值$1,000,000

剔得中 • 有獎送

彩色華僑 與 泰林 無線電行 合辦

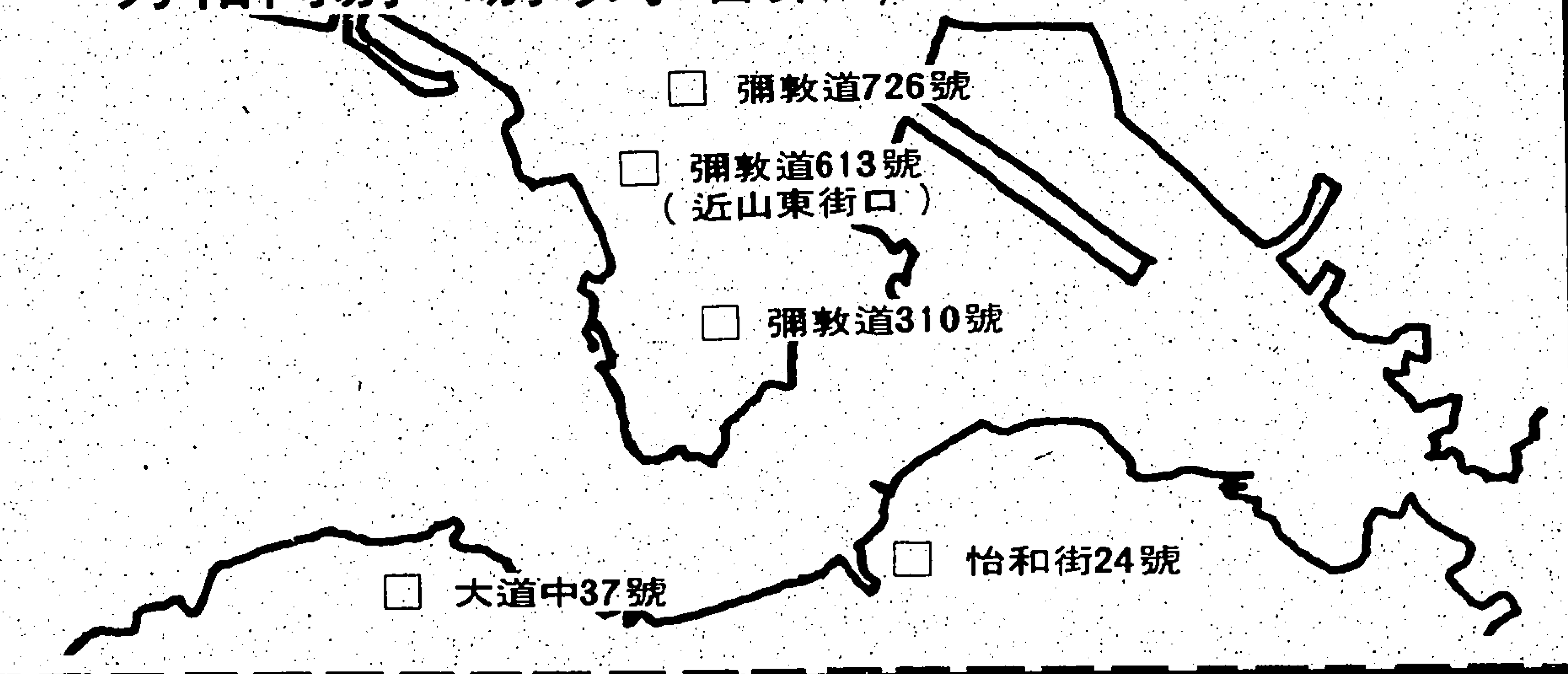
參加辦法：

中獎辦法：

泰林無線電行加强服務，特於旺角國際酒樓 對面增闢旺角第二分行，經銷各國名廠電視機，家庭電器，音響器材，燈飾等，歡迎參 觀選購。

彩色華僑 與 泰林 無線電行合辦 剔得中 • 有獎送

請問：泰林無線電行五間門市部，你經常惠顧的是那一間？(請在下圖適當方格內剔一剔以示答案。)



姓名：____________

性別：____________

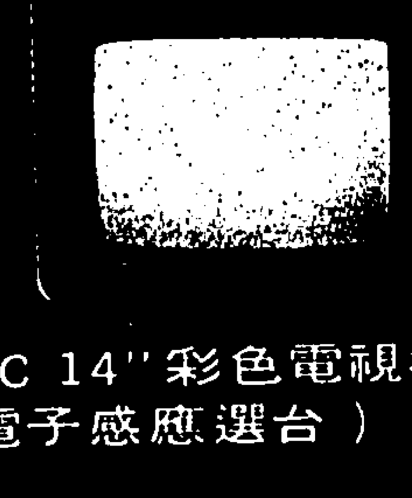
身份証號碼：____________

地址：____________

____

____

頭獎一名



NEC 14"彩色電視機CV-14T84
（電子感應選台） $2150

二獎一名

GREAT威極牌彩色雙門雪柜
（容積9立方呎） $1550

三獎六名

JNISEF耳福牌手提卡式錄音機TU-505
$160

ASH
法國絲製T恤
令你稱身如意
贈送：法國料內褲

各大公司均售

MONDNACHT
高級特麗玲絲製T恤
着到邊度都夠勁
贈送：新款男裝襪

六月廿三日

日立牌彩色電視

星期四

CTV 佳視

2.00 教育電視
6.00 節目預報
6.05 卡通片
6.15 俏巴喇
6.25 新聞及天氣報告
觀點與角度
6.55 細魚食大魚
8.01 女巡按
8.30 英雄
9.22 新聞精華
9.30 初級日語(25講)
10.00 德文初階(31講)
10.30 秘書實務
(重播102講)
11.00 商業會計與管理
(重播38講)
11.30 廣東好漢
(重播)
12.30 全日播映完畢

TVB 翡翠

12.00 雌虎雙雄
12.55 午間新聞
1.10 粵語長片：
劍姑七友傳
2.50 心有千千結
4.00 粵語長片：
枕邊驚魂
5.25 木偶奇遇記
6.00 小淘氣
6.30 新聞及天氣報導
7.00 觀點與角度
7.05 大報復
8.00 殺手神槍蝴蝶夢
9.00 歡樂今宵
10.30 最後新聞報導
10.45 保鏢
11.45 龍虎豹
12.45 國語長片：
女特務001
2.15 英語長片：
聖院香魂
3.45 胭脂虎
4.30 俠骨仁心
5.15 全日播映完畢

TVB 明珠

4.00 芝麻街
5.00 BIG JOHN
LITTLE JOHN
5.25 動物世界
5.50 GOOD HEAVENS
6.15 CROWN COURT
6.40 新聞簡報
6.45 歡樂青春
7.40 太空1999
8.40 新聞及天氣報導
9.10 觀點與角度
9.20 首映名片：
哀樂聖誕
10.50 最後新聞報導
10.55 紀錄片精選
11.55 新聞展望
12.10 全日播映完畢

4.00 SESAME STREET
5.00 BIG JOHN LITTLE JOHN
5.25 ANIMAL WORLD "ALASKA'S BIRDS OF PREY"
5.50 GOOD HEAVENS
6.15 CROWN COURT
6.40 NEWSROOM
6.45 THE YOUNG & THE RESTLESS
7.40 SPACE 1999 - "BRIAN THE BRIAN"
8.40 NEWS TODAY & WEATHER REPORT
9.10 THE CHINESE PRESS
9.20 WORLD PREMIERE - "YOUNG PIONEERS CHRISTMAS"
11.05 LATE NEWS
11.10 DOCUMENTARY: "FOOD CRISIS- FEAST OR FAMINE"
12.00 ROVING REPORT

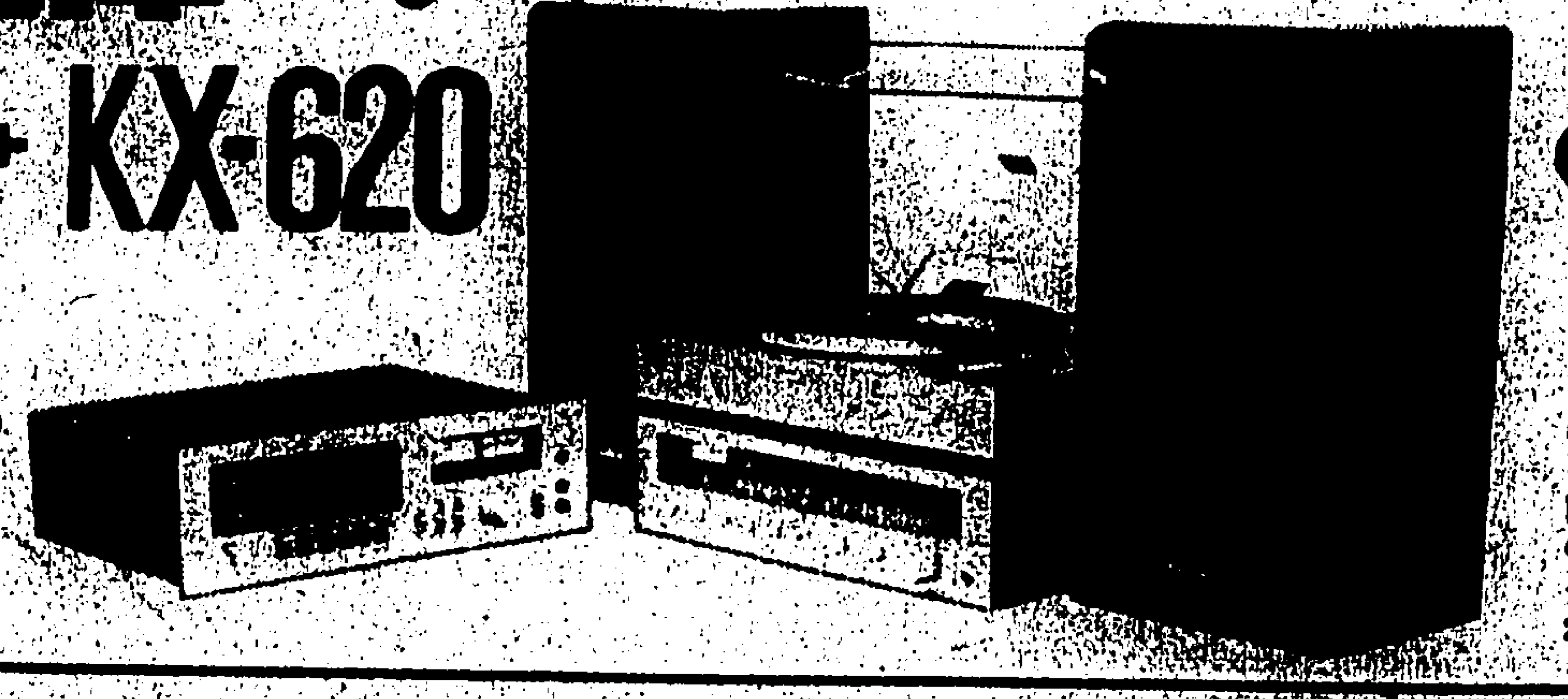
RTV 麗的中文

6.55 早晨節目
8.45 粵語長片
傻仔洞房
2.00 新聞及天氣
節目介紹
2.15 貓大哥
2.40 麗的旋律
3.30 小五義
4.00 下午茶
4.30 新聞及節目介紹
4.35 麗的影院
如來神掌(三)
6.00 兩小無猜
6.30 電光再造人
7.00 古荒歷險記
7.25 觀點與角度
7.30 新聞及天氣報導
7.50 七武器之孔雀翎
8.20 大件事
9.20 浪淘沙
9.50 新聞、天氣
經濟行情報導
10.05 十大刺客
費貞娥刺虎

RTV 麗的英文

5.00 兒童世界
5.55 明日的探討
6.20 生活的旋律
6.45 新聞及天氣簡報
6.50 蒙金比及
霞斯歌舞特輯
7.45 急先鋒橫掃罪惡城
8.45 新聞及天氣報導
9.10 觀點與角度
9.20 鍾慈之夜
9.50 現實人生
10.40 紀錄片特輯
11.30 最後新聞
11.40 午夜電影：
TWO YEARS BEFORE
THE MAST
1.15 全日播映完畢

5.00 THE FIVE O'CLOCK CLUB
5.55 SEARCH FOR TOMORROW
6.20 DAYS OF OUR LIVES
6.45 NEWS & TONIGHT'S WEATHER REPORT
6.50 MORECAMBE & WISE SHOW
7.45 SERPICO - "DAWN OF THE FURIES"
8.45 NEWS TONIGHT & THE WEATHER REPORT
9.10 THE CHINESE PRESS
9.20 JOIN-IN SUPERSONIC
9.50 GIBBSVILLE - "CHAUTAUQUA, CHAUTAUQUA, CHAUTAUQUA"
10.40 DOCUMENTARY - "WORLD ABOUT US : KENYA RUNNER"
11.30 LATE NEWS
11.40 LATE LATE SHOW - "TWO YEARS BEFORE THE MAST"

天樂牌 NEW
KS-3000 + KX-620

贈送
起凡購KS-3000
西德名貴
、原子筆一對
完即止。

THE AUDIBLE DIFFERENCE
the sound approach to quality
KENWOOD

請駕臨天樂牌陳列室或各大電器行試聽及參觀
總代理：聯和電子音響有限公司
香港安記大廈六樓 電話：5-251204—7
陳列室：九龍彌敦道100號東英大廈地下商場G13， 電話：3-671691
分期付款部：九龍彌敦道100號東英大廈三樓221室， 電話：3-691261—3

氣機部

06
06

上接洽

電話：5 26 520
電話：5 77 084

冷氣機

免首期・包安裝

即叫即裝

六月廿四日

日立牌彩色電視

星期五

CTV 佳視

2.00 教育電視
6.00 節目預報
6.05 卡通片
6.15 俏巴喇
6.25 新聞及天氣報告 觀點與角度
6.55 細魚食大魚
8.01 電影圈
8.30 英雄
9.22 新聞精華
9.30 警訊
9.45 秘書實務(103講)
10.15 國畫入門(27講)
10.45 初級日語（重播25講）
11.15 德文初階（重播31講）
11.45 廣東好漢（重播）
12.45 全日播影完畢

TVB 翡翠

12.00 雌虎雙雄
12.55 午間新聞
1.10 粵語長片：幾度春風
3.00 心有千千結
4.00 粵語長片：孫悟空七打九尾狐
5.30 木偶奇遇記
6.00 小淘氣
6.30 新聞及天氣報導
7.00 廣廈千萬間
7.05 大報復
8.00 家家笑哈哈
8.30 英倫歸雁
9.00 警訊
9.12 歡樂今宵
10.30 最後新聞報導
10.45 偷得浮生半日閒
10.50 保鑣
11.50 警察叔叔
12.50 國語長片：李三娘
2.30 粵語長片：步步高陞
3.50 胭脂虎
4.30 俠膽仁心
5.15 全日播映完畢

TVB 明珠

4.00 芝麻街
5.00 FABLES OF THE GREEN FOREST
5.25 THE ODD BALL COUPLE
5.50 糊塗偵探
6.15 LUCKY FELLER
6.40 新聞簡報
6.45 爸爸情史
7.10 妙芳鄰
7.40 警網雙雄
8.40 新聞及天氣報導
9.10 警訊
9.20 智勇雙龍
10.20 POLDARK
11.20 最後新聞報導
11.25 英語長片：夏夜春潮
12.55 全日播映完畢

4.00 SESAME STREET
5.00 FABLES OF THE GREEN FOREST
5.25 THE ODD BALL COUPLE
5.50 HOGGS BACK
6.15 LUCKY FELLER "MEET THE FAMILY"
6.40 NEWSROOM
6.45 FATHER DEAR FATHER - "NOTHING BUT THE TOOTH"
7.10 RHODA
7.40 THE SWEENEY - "DOWN TO YOU BROTHER"
8.40 NEWS TODAY & WEATHER REPORT
9.10 POLICE REPORT WHAT'S ON
9.20 SWITCH - "THREE FOR THE MONEY"
10.20 POLDARK - EPISODE 11
11.20 LATE NEWS
11.25 FRIDAY FEATURE "TENDER IS THE NIGHT"

RTV 麗的中文

6.55 早晨節目
8.45 粵語長片
2.00 節目介紹
2.02 六合彩
2.07 新聞及天氣報導
2.15 仙女下凡
2.40 執法如山
3.30 小五義
4.00 下午茶
4.30 新聞及節目介紹
4.35 粵語長片
6.00 鬼馬啄木鳥
6.25 六合彩
6.30 兒童世界
7.00 大英百科全書精選
7.25 廣廈千萬間
7.30 新聞及天氣報導
7.50 萬寶路一磅值千金
7.55 七武器之孔雀翎
8.20 警訊
8.35 繽繽帶你威
9.05 大銀幕
9.20 浪淘沙
9.50 新聞、天氣及經濟行情報導
10.05 貧與富
11.00 大搜索
11.30 七喜姻緣

RTV 麗的英文

5.00 兒童世界
5.55 明日的探討
6.20 生活的旋律
6.45 新聞及天氣報導
6.50 警伯米勒
7.15 雙星拱照
7.45 德國足球大賽
8.45 新聞及天氣報導
9.10 警訊
9.20 莎莉麥蓮歌舞特輯
10.20 小城風光
11.10 最後新聞
11.20 午夜電影：TEXAS CARNIWAL
12.35 全日播映完畢

5.00 THE FIVE O'CLOCK CLUB
5.55 SEARCH FOR TOMORROW
6.20 DAYS OF OUR LIVES
6.45 NEWS & TONIGHT'S WEATHER
6.50 BARNEY MILLER "QUARANTINE"
7.15 SYKES - "COMMERCIAL"
7.45 GERMAN SOCCER
8.45 NEWS TONIGHT & WEATHER REPORT
9.10 POLICE REPORT WHAT'S ON
9.20 FRIDAY NIGHT SPECIAL - "GYPSY IN MY SOUL"
10.20 SOUTH RIDING - "TAKE WHAT YOU WANT AND PAY FOR IT"
11.10 LATE NEWS
11.20 LATE LATE SHOW - "TEXAS CARNIVAL"

私人貸款

任何固定職業人士，均可獲本公司最高10,000元之私人貸款，分十八個月攤還，以解決經濟之困難。

3 銀行集團成員 電話：5-266351

泰林

九龍總行：彌敦道310號 電話：3 843548
旺角第一分行：彌敦道726號 電話：3 969681
旺角第二分行：彌敦道613號 電話：3 314773

開利	飛歌	GE	琳玳
金牌	日立	樂聲	愛美辰
發達	鑽石	聲寶	三菱
AEG	夏滿涼	約克	佳士拿
威士汀	東芝	三洋	雷明登
北極	順風	麗都	豪門

泰林冷

請電 K-943
K-969

即派專人到府

中環分行：皇后大道中37
銅鑼灣分行：怡和街21

六月廿五日　**日立牌彩色電視**　星期六

CTV 佳視

6.00 節目預報
6.05 卡通片
6.15 俏巴喇
6.25 新聞及天氣報告
6.55 偷得浮生半日閒
7.00 少年行少年警訊
8.00 週末西片：遊俠屠龍
9.30 新聞精華
9.35 親情
10.25 週末劇場：跟
跆拳道
11.55 廣東好漢（重播）
12.55 全日播影完畢

TVB 翡翠

12.00 Q太郎
12.30 彩虹化身俠
12.55 午間新聞
1.10 無敵女金剛
2.10 鐵甲飛天俠
2.30 77年度世界盃足球：香港對伊朗
4.30 恐龍探險隊
5.00 跳飛機
5.30 綠寶青春頌
6.00 杜麗莎特輯
6.30 新聞及天氣報導
7.00 講得公園
7.05 相見好
7.35 K 100
8.05 帝女花
9.05 前程錦繡
10.00 獅子山下
10.30 良友雙龍
11.30 最後新聞報導
11.45 首映名片：人面全非
1.15 配音日語長片
2.45 國語長片：舊愛新歡
4.15 攞命電話
5.15 全日播映完畢

TVB 明珠

2.00 超能世界
2.25 神秘島
3.20 英語長片：政治擄劫
4.50 卡通片
5.00 FAT ALBERT & CROSBY KID
5.25 生物奇珍
5.55 小小世界
6.25 新聞簡報
6.30 THE ARROWS
6.55 LARRY GRAYSON
7.20 ONE DAY AT A TIME
7.45 家
8.40 新聞及天氣報導
9.15 逍遙青春
9.45 特選西片：新婚趣史
11.15 最後新聞報導
11.20 午夜場：脫胎換骨

2.00 THE TOMORROW PEOPLE - "THE BLUE AND THE GREEN PT. 1"
2.25 THE MYSTERIOUS ISLAND OF CAPTAIN NEMO - "THE JOLLY ROGER"
4.50 CARTOONS
5.00 FAT ALBERT & THE CROSBY KID
5.25 SURVIVAL - "JUMP FOR JOY"
5.55 BIG BLUE MARBLE
6.25 NEWSROOM
6.30 THE ARROWS
6.55 LARRY GRAYSON
7.20 ONE DAY AT A TIME "ALL THE WAY"
7.45 WALTONS - "THE PONY CART"
8.40 NEWS TODAY & WEATHER REPORT
9.15 HAPPY DAYS WITH TWIGGY - "FONZI'S "OLD" LADY"
9.45 SATURDAY CINEMA "THE FAMILY WAY"
11.25 LATE NEWS

RTV 麗的中文

6.55 早晨節目
8.45 粵語長片 七戲烏龍王
10.15 偷得浮生半日閒
12.02 生物奇珍
12.30 新聞及天氣報導
12.45 天上人間之碧波仙子
1.35 學以致用
2.00 歡喜冤家
2.30 德國足球大賽
3.20 青春學舍
4.15 卡通片
4.30 新聞及節目介紹
4.35 如來神掌怒碎萬劍門
6.40 愛情故事
7.25 街坑士多
7.30 新聞及天氣報導
7.50 股市一週
8.00 星期六晚會
9.30 三兄弟
10.00 新聞及天氣報導
10.20 新洛福探案
11.10 紅衫淚痕

RTV 麗的英文

3.00 初生之犢
4.00 體壇俊傑
4.30 下午電影：DENTIST ON THE JOB
5.55 星空奇遇
6.45 新聞及天氣簡報
6.55 動物世界
7.15 嬉春大國手
7.45 天南地北
8.45 新聞及天氣報導
9.10 每週名片：南海桃源
10.45 勇探韋能
11.35 最後新聞
11.45 午夜電影：烈火
1.35 全日播映完畢

3.00 SCOOBY DOO ADVENTURE HOUR
4.00 GREATEST SPORTS LEGENDS - "RODGER WARD"
4.30 SATURDAY MATINEE "DENTIST ON THE JOB"
5.55 STAR TREK - "WHO MOURNS FOR ADONAIS"
6.45 NEWS & TONIGHT'S WEATHER
6.50 ANIMAL WORLD
7.15 DOCTOR ON THE GO "WHAT'S YOUR PROBLEM"
7.45 NATIONAL GEOGRAPHIC SPECIALS - "WIND RAIDERS OF THE SAHARA"
8.45 NEWS TONIGHT & THE WEATHER REPORT
9.10 MOVIE OF THE WEEK "SAMAR"
10.45 RYAN - "A BAG FULL OF MIRACLES"
11.35 LATE NEWS
11.45 LATE LATE SHOW - "FAHRENHEIT 451"

定期存款

實力雄厚利率優厚 接受由93日至365日
定期存款一年期 6·5%

華盛頓國際財務有限公司 香港皇后大道中友邦行十一樓

華盛頓國際

INTERNATION
WASHING

乘搭瑞航遊地方
身心舒暢樂難忘

閣下喜歡下列任一渡假方式，祇需在相應的方格內加"✓"號，並持此廣告到瑞航或各大旅行社查詢，即可得到滿意的解答。

- ☐ **打高爾夫球**一在歐洲一流高爾夫球勝地及著名高爾夫球場一試身手，瑞航爲閣下取得貴賓優先使用場地之方便。
- ☐ **健康旅遊**一享用歐洲礦泉療養勝地、健康中心及美容會所等各種先進設施。
- ☐ **公園觀光**一乘坐舒適旅遊專車，觀光歐洲各大著名公園。
- ☐ **水上暢遊**一乘搭豪華遊艇，單程或雙程遊覽萊茵河、羅尼河或多瑙河。
- ☐ **揚帆與滑水**一在歐洲著名渡假勝地英特拉肯的芬湖及布里恩茲湖學習駕駛帆船及滑水，寫意又刺激。
- ☐ **車上歐遊**一乘坐現代化舒適長途旅遊車，暢遊瑞士三日、四日或七日，別有一番樂趣。
- ☐ **漫長旅行**一使用"瑞士假日証"前往瑞士各大城市及旅遊勝地觀光。
- ☐ **歐陸城市遊**一到歐洲各大城市購物及觀光。

SWISSAIR

瑞士航空公司

瑞航服務　事事週到

香港德輔道中八號
新顯利大厦
電話：5-226135
5-244161

20 YEARS
SERVICE TO THE FAR EAST

——流行音樂界的

「超級巨星」

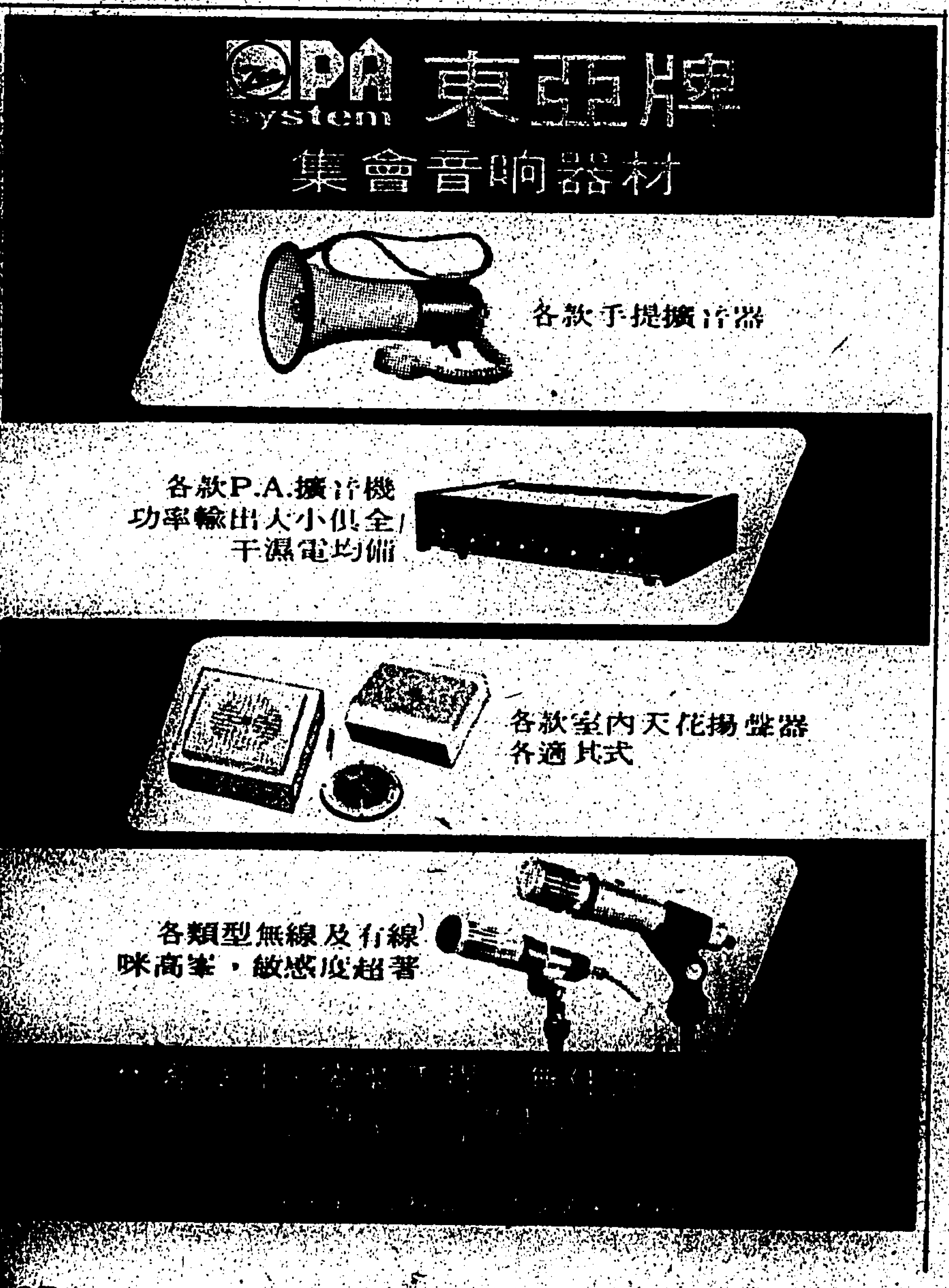
KEITH YIP

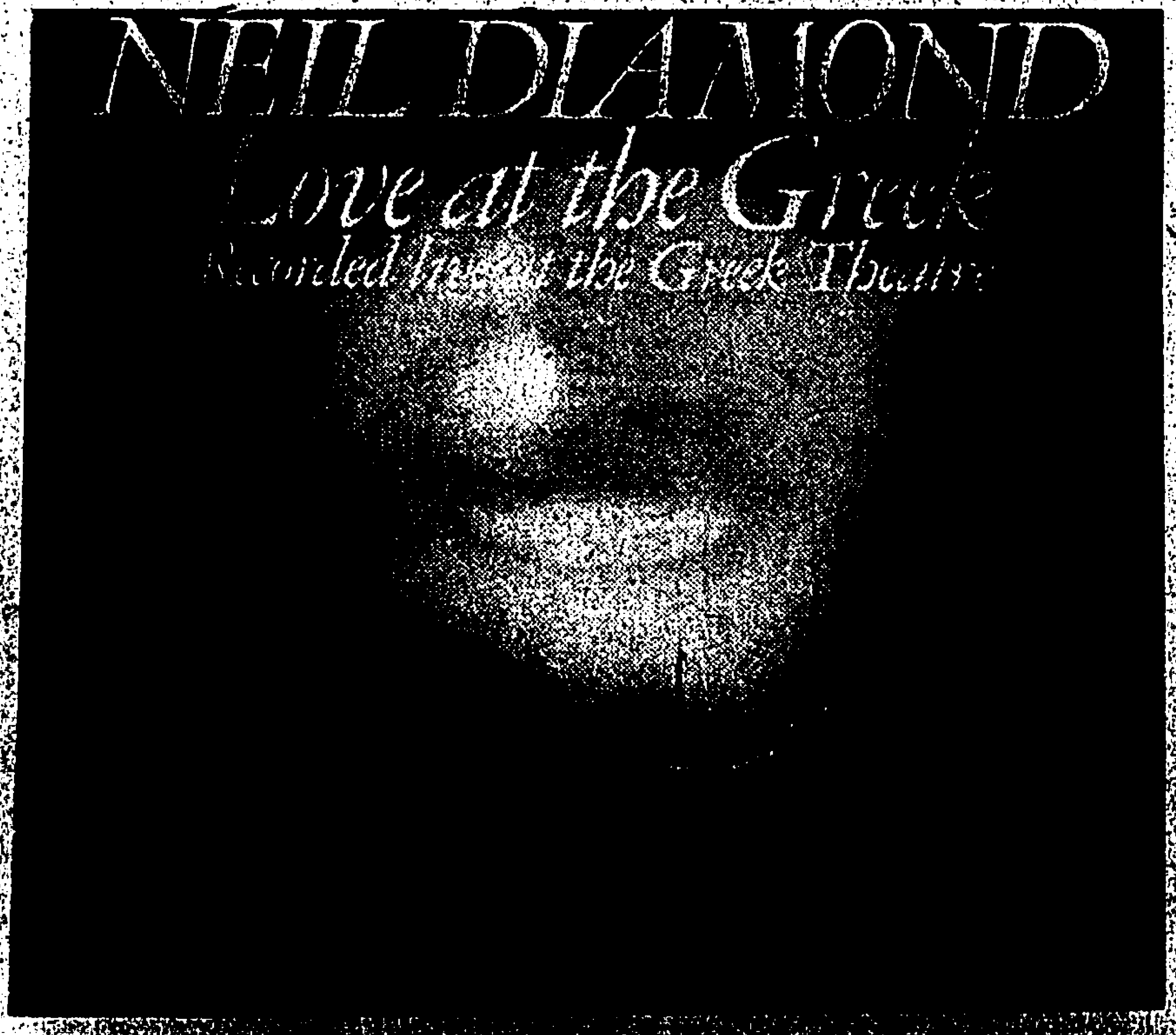
我一直對NEIL DIAMOND能夠成爲英美流行音樂界一個「超級巨星」感到極其奇怪，七十年代這種娛樂行業裏的「超級巨星」可以說絕大部份是「怪型怪狀」的，就看看ELTON JOHN，他的樣貌平平凡凡，便配上千奇百怪的眼鏡，以期做到貌不驚人不罷休，「滾石」樂隊的MICK JAGGER和DAVID BOWIE更不用說，前者在台上的裝扮和台風半男不女，後者則妖裏妖氣，NEIL DIAM-OND和他們一比，不僅是「相形見拙」，而簡直是「無地自容」，但奇怪的是，他不作標奇立異的打扮，不祇沒有受到流行音樂迷的忽視，反而，在一張受人讚賞的大碟「MOODS」推出後短短時間內，他即成爲英美流行音樂界一個新的「超級巨星」，他下月在英國倫敦PALLADIUM五場演奏會的一萬一千五百張入場劵，最高票價爲十二磅半（約爲港幣一百元，在美國，這個收費是極其昂貴的），但在廣告一見報後，卻立即收到超過二萬份申請，這個例子，便足以反映出他是如何地受歡迎。

NEIL DIAMOND在六十年代即已是一位頗受注視的人物，他所撰寫的一首「I'M A BELIEVER」被六十年代最哄動的流行樂隊之一的MONKEES唱紅，協助他走上成功的道路，到了六十年代末期，MONKEES的聲響日見低沉，他轉而成爲獨唱歌手，在那段時候，他的作品欠缺內涵，但卻悅耳輕快，好幾首歌曲如SWEET CAROLINE，CRACKLIN' ROSE都成爲熱門流行曲。到了七十年代，NEIL DIAM-OND大概感覺到自己年紀距離青少年愈來愈遠，繼續演唱上述那些缺乏深度而祇適合青少年流行音樂迷欣賞的商業化歌曲，肯定會因年齡上的距離而無法得到他們的擁戴，於是，他轉而撰寫一些具有內涵和較成熟的歌曲，以期吸引到年紀較大而欣賞力亦較高的聽衆，在七二年間，他推出了「MOODS」這張受人讚賞的大碟，也由這張唱片開始，他被列爲詩人作曲家那一類具有崇高地位的撰曲人，七三年他替在美國一部惹人爭論的電影「JONATHAN LIVINGSTON SEAGULL」配樂的一張同名大碟，再提升了他的地位，他在這張唱片裏的一首作品BE被不少人認爲是達到眞善美境界的創作，而同碟內的其他兩首作品——DEAR FATHER及LONELY LOOKING SKY亦得到不少樂評人極高的評價，被譽爲是詩與音樂優美的結合。

NEIL DIAMOND其實是一直在改變着自己的音樂風格，「JON-ATHAN LIVINGSTON SEAGULL」不祇是他最受人推崇的一張唱片，也是他在音樂領域再跨前一步的一次，由這張唱片開始，他的不少歌曲都加入管弦樂團伴奏，而在編排方面也更加考究，雖然歌曲旋律的結構仍如他一貫作品那樣單純，但在音色方面卻遠爲充實豐富得多。「JONATHAN LIVINGSTON SEAGULL」之後的兩張大碟——「SERENADE」和「BEAUTIFUL NOISE」都繼承了前者的音樂路線，令人欣慰的是它們都沒有令人感到失望。

NEIL DIAMOND最近期的唱片是一套雙碟，那是他在美國洛杉機GREEN THEATRE演唱會的錄音，一共包括了他不同時期的二十首歌曲，KENTUCKY WOMAN和SWEET CAROLINE是他早期的作品，SONG SUNG BLUE是他中期作品中評價最高的，在唱至中段時，NEIL DIAMOND找來了HELEN REDDY唱出一節，可算是噱頭之舉。對我來說，他近期的作品始終是最迷人的，這套「LOVE AT THE GREEN」第二張唱片B－SIDE的JONATHAN LIVINGSTON SEAGULL無疑是全套唱片的焦點，NEIL DIAMOND將JONATON LIVINGSTON SEAGULL這張唱片的精華濃縮成十五多分鐘的音樂，描述出一個充滿了哲理的童話故事。但我個人最欣賞的還是緊接JONATHAN LIVINGSTON SEAGULL之後的I'VEBEEN THIS WAY BEFORE那帶點憂鬱的和弦結他給整首歌蒙上一層茫然若失的色彩，令人聽來無限惆悵，假如不是爲了這首歌，我也許還未開始喜歡上NEIL DIAMOND。





霍迪寶蔡崇力紀大衛現代舞一束多彩音樂花

青年鋼琴家蔡崇力

·國際著名古鍵琴演奏家碧姬·賀迪寶，六月十九日（星期日、即今天）晚八時假大會堂劇院舉行古鍵琴演奏會，演奏達尼，拉摩、馬斯羅尼及巴赫父子等作曲家作品。票價五元及十元。

·本港青年鋼琴家蔡崇力，六月二十一日（星期二）晚八時假大會堂音樂廳舉行鋼琴獨奏會。

音樂會節目：韓德爾G大調夏康舞曲，布拉姆斯巴加尼尼主題變奏曲，貝多芬C大調奏鳴曲，蕭邦叙事曲兩首，諧謔曲第二首。節目多樣化，也深具分量。

票價三元、五元及七元。

·六月二十四日、二十五日（星期五及六）兩晚八時，香港管弦樂團例行演奏會。漢斯·勒特·蒙瑪指揮。內容：

巴赫D小調古鋼琴協奏曲
紀大衛鋼琴協奏曲
柴可夫斯基B小調第六交響曲（悲愴）

兩首協奏曲獨奏者是紀大衛。紀氏為中文大學音樂系講師，票價三元（學生票），十元，十五及二十元。

·艾雲·雅里美國現代舞蹈團，六月二十七至二十九日（星期一至三日）一連三晚八時假大會堂音樂廳上演。票價十元、二十元、三十及四十元。以香港人消費說，算是高貴娛樂了。美國總領事館贊助。

以上各「花」均由香港市政局主辦。

作曲家丼鋼琴家紀大衛

全球數十億人中僅有幾千個是有作曲能力，而其中又只有……

青年作曲家陳健華

·武夫曼·

「喂！到那裏去，我送你一程」，正在低頭走自己的路，一輛漂亮私家車停在面前，「啊，陳健華」。

因探聽郭美貞指揮「香港城市交響樂團」進一步消息，致電樂團音樂總監並指揮郭美貞，除知悉郭美貞動向，還有個意外收穫，「陳健華作品演奏會」已排定時間，該團八月份，十一月份均有演出，一直排到明年（七八年）一月份。

「開作品演奏會都不告訴我」，陳健華聽後一楞，奇怪我消息靈通。據說離演出時間尚遙，致未有宣傳計劃，所以……。

提起陳健華，首先想起他與林聲翕、黃育義合作的「香港節組曲」，每屆香港藝術節，香港管弦樂團就演奏，去年首屆亞洲藝術節也有演奏，成了代表香港精神的唯一樂曲。

陳健華原籍浙江，但在廣州出世。一九四七年來港。一九五八年留學德國與奧國。一九六一年畢業於維也納國立音樂院作曲系，六三年又畢業於德國斯圖卡特國立高等音樂院作曲系。回港後，任教於清華書院音樂系。對於中國風格問題，陳健華有深入研究，他以現代作曲手法，將中國音樂精神推展到另一境界。

陳健華表示，他由歐洲回港已十四年，但花在創作時間十分有限，可是他的精神仍全部集中在創作上，使能發揮作曲才華。陳氏强調說：「作為人類智慧與靈感結晶的音樂作品，是可遇而不可求的。須知，全球數十億人中，僅有幾千個是有作曲能力的，而其中只有幾個人能寫出幾首能傳世的作品」。陳健華所說發人深省，我們應珍視這些作品和作曲家，同時也應該愛惜數量有限的其他作曲家，因為他們或多或少為後來作曲家起了思想上與技巧上啓發作用。

陳健華表示，他出版「作品選集」不過是他創作生涯中一個紀錄，將它略事整理，準備舉行一次個人作品演奏會，不負自己一番苦心，並且向關心樂壇人士及社會人士辦個交代。

據初步擬定，「陳健華作品演奏會」，除香港城市交響樂團，演唱方面計有香港兒童合唱團，李冰、陳安妮等，陣容相當，屆時定有一番盛況。

音區統一音質濃郁

男中音馮大衛演唱會成功

男中音馮大衛獨唱會，六月八日晚假大會堂音樂廳舉行，絕早滿座，情形熱鬧。下半場見到女高音江樺，馮君是江先生入室弟子，我向她致賀。這是馮大衛畢業演唱會，畢業演唱會有這樣美滿成績，值得慶賀。

馮大衛自進入香港浸會學院音樂藝術系攻讀後，跟隨鄭棣聲先生學習聲樂。除經常在教會演唱外，更兼任教會詩班指揮及浸會學院合唱團一九七四年度助理指揮。參加學界各項比賽，均有驕人成績。

馮大衛隨後跟隨江樺先生學習，進步神速，考獲英國皇家音樂院演唱文憑（LRSM）。馮君已獲義大利文化協會獎學金，稍後時間將赴義大利深造。

馮大衛演唱會由張敏玲担任鋼琴伴奏。張小姐與馮君同學，她是鋼琴家陳世豪的學生。已考獲英國皇家音樂院演奏文憑（LRSM）。張小姐指觸清新可喜，頗具感染，予馮大衛很大助力。

男中音馮大衛 張敏玲鋼琴

來論

不倫不類歟？濫竽充數歟？

中西樂器並用是國人智慧

· 杜宇 ·

樂器是用來演奏音樂的工具，可以演奏任何音樂，包括古典，浪漫、流行，以至地方性音樂。樂器製造者，有沒有指定某種樂器演奏某類音樂用的（定型樂器除外），如果沒有，那麼中西樂器並用，祇要配搭適當，是絕對無問題的。這是中國音樂演奏者的創新，也是中國人的智慧。

香港藝術中心節目經理布海歌女士，她反對中西樂器並用，（見彩色華僑五月二十二日，第三十四期音樂版），她覺得這樣配合乃不論不類，並以「濫竽充數」來比喻，似乎不大合襯。第一，聽來覺得不倫不類，這是風格問題，如果演奏者技巧熟練，對演奏的音樂有深入了解，肯定不會有不倫不類感受。假定演奏者對西洋音樂沒有深入了解，就算給他一具小提琴來演奏，也會覺得不倫不類。

第二，「濫竽充數」這句成語是用來比喻某一演奏者根本不懂音樂演奏技術幼稚，而主持人為湊足人數，硬把他拉來，拿着樂器作演奏狀。用這句成語來比喻中西樂器並用，對嗎？不過我很了解，因為她是外國人。

香港管弦樂團不是由中西人仕組織而成的嗎？中西人仕都可以混合來演奏西洋音樂，為什麼西洋樂器不能和中國樂器混合演奏中國音樂？且中西樂器並用，早在四五十年前，已開始由廣東音樂演奏者創用了。

如以小提琴代替二胡，色士風代替喉管，再加夏威夷結他，聯同楊琴、三絃、秦琴、椰胡等配搭並用，到現在已有半個世紀了，聽來，難道說他不倫不類嗎？不獨無此感覺，反而在廣大羣衆中生根，不獨未被淘汰，而且方興未艾。當然，演奏技術太差者除外。

毫無疑問，小提琴音色優美，音域廣闊，中國二胡比不上。演奏者要求進步，在音樂上有更佳表現，所以採用了小提琴。我們認為這項採用乃明智之舉，像摒棄「油燈」而採用「電燈」一樣自然。

至於服裝問題，我也不同意她的說法，我以為只要一式服飾，消除烏合之衆印象，清潔整齊就得了，何必讓演奏者脫離現實生活，同聽衆格格不入呢。

我們聽過由外地來的古典樂團，例如專事演奏「巴洛克」或「洛可可」時期音樂，並未見他們穿起二百年前的服飾登台演奏。

難道穿了西裝演奏中樂，你說他不是嗎？穿了中國古代服裝，而演奏的是貝多芬作品，你會聽出是中國音樂？極其量是觀感問題，對聽覺毫無關聯。

時代是進步了，現時生活，中國人（尤其是香港人）日常穿的都是西服了。硬把台上人物孤立起來，是抱殘守缺，食古不化，還是遠離現實太「書本」化呢？

一切在蛻變，過去中國山水圖，圖中人物是寬袍大袖的古人，現在中國山水畫，人物穿起中山裝了。說到音樂，很多琵琶、古箏家，他們早已穿起中國現代服（中山裝），甚且乾脆穿起中裝演奏了。適者生存，作一個中國人的我，雅不願見這種開倒車現象。如果認真起來，一襲中國長衫，西裝領頭，長衫裏面是西褲，足登皮鞋，這才真是「不倫不類」，男人留辮，女人紮脚，這才是中國「國粹」外加中國青一色服制，用這類典型中國人演奏中國音樂，所聽所看，豈不更澈底，更令人（包括外國人）着迷。

最後，我以萬二分衷城向布海歌女士提供小小愚見，香港藝術中心將來開放，假如想香港音樂普遍提高，應鼓勵任何新的音樂團體，多些參加演出，因為有競爭才有進步。如果熱心推進某類音樂的話，多些予以栽培，尤其是有代表香港色彩的音樂——獨有風格的粵曲，廣東音樂的演出。頒首盼望。

（按：杜宇先生為廣東歌樂研奏中心主席）

歐西古典音樂欣賞 本週節目

歐西古典音樂欣賞本週節目

香港電台第二台，每晚九時四十五分至十一時播放。主持人是以「最會說話的廣播小姐」著稱的韋以莊。

六月二十日　星期一

為保証熱辣辣，這項新唱片介紹，韋以莊即場告訴各位。

六月二十一日　星期二

逍遙音樂會

拉威爾G大調鋼琴協奏曲。

海頓C大調第一小提琴協奏曲。

C大調第七彌撒曲。

六月二十二日　星期三

樂林小品

蕭邦降E大調波蘭舞曲　作品22號。

李斯特E大調第二波蘭舞曲

史特勞斯藍色多瑙河。

莫札特A小調迴旋曲。

都伏札克A大調鋼琴組曲　作品98號。

六月二十三日　星期四

交响曲世界

貝多芬降B大調第四交响樂第三樂章。

A大調第七交响樂第一樂章。

都伏札克G大調第八交响樂。

六月二十四日　星期五

音樂節演奏會

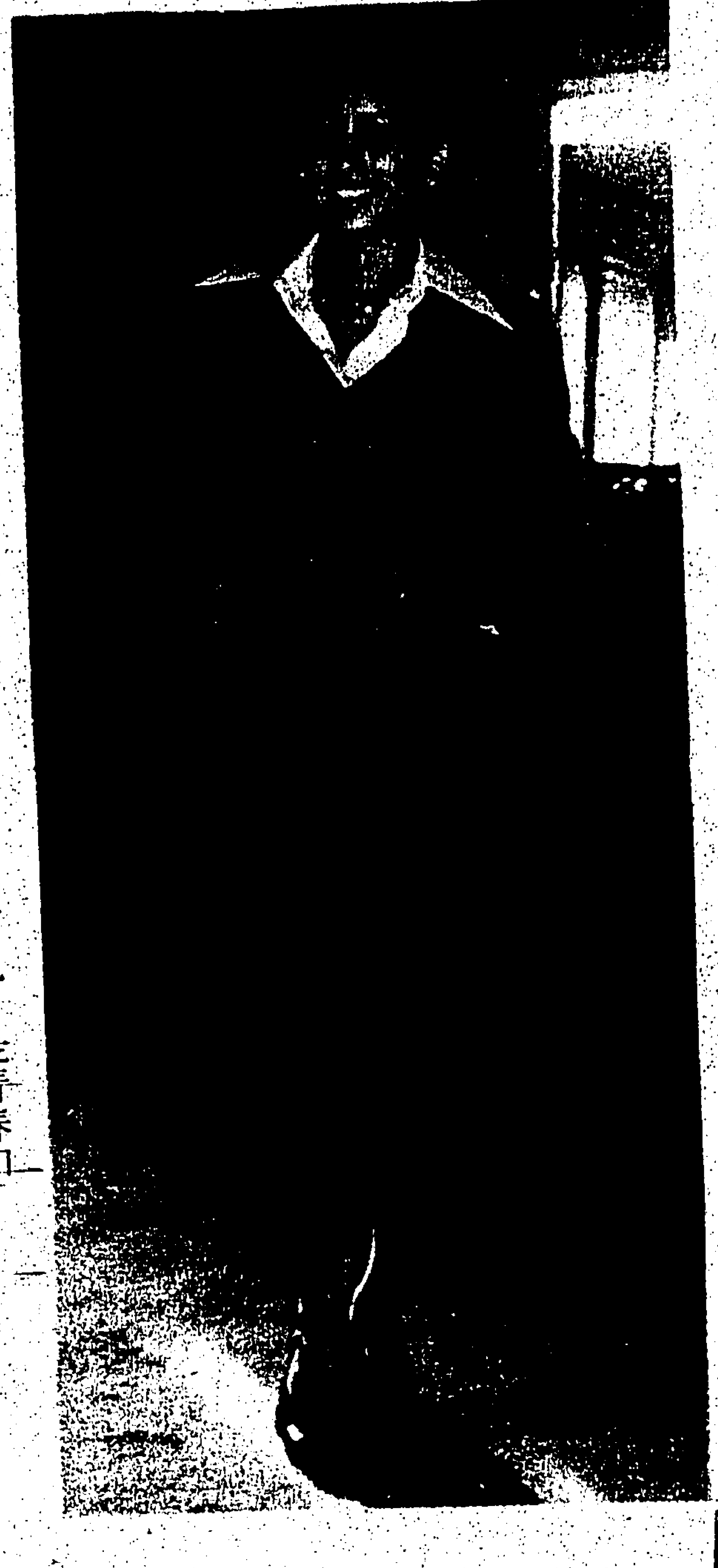
莫札特D大調小夜曲。

降B大調第三鋼琴奏鳴曲。

圖：最會說話的廣播小姐韋以莊近影。

陽光的女兒朱玲玲

去秋獲華僑日報與先施公司合辦婦女時裝設計比賽冠軍已初露頭角



朱玲玲泛着小麥金黃光澤的膚色，是青春和健康的象徵，歷屆的香港小姐中，她可說是最具備明朗獨特風格的一位，不光只是年青貌美，還使人很直接的感覺到她的高雅、純潔。

一年前，朱玲玲已經是新聞工作者口中傳誦的美女，那時她是課餘模特兒，偶爾在時裝表演和廣告短片中出現，而每次她總是最突出的一位，她一出場便光芒四射，使人精神一醒，不由自主的對她倍加留意，而且是不分男女，對她的亮相都有這樣的反應。

也不是說朱玲玲的面貌身材，一定是最美的一個，須知模特兒羣中也不乏美麗突出的女孩子，但朱玲玲却必然是最懾人心神的一位，她的青春和充滿陽光魅力的膚色，像畫家筆下描繪的標準五官，加一口牙膏商標似的貝齒，組合起這樣一個完美的傑作，光芒四射，朱玲玲確有這令人一見她便覺得燦爛愉快的感染力。

彩色華僑週刊，去年秋季報導的彩頁「華僑日報與先施公司合辦香港婦女秋冬時裝設計比賽」中，得到女子便裝設計組冠軍的新裝，便是由朱玲玲穿着出場的，當時設計者理工學院的學生郭達宜說，他是由同學的妹妹介紹下，認識到這位羅麗姐朱玲玲，郭君說：「老實講，她不是我心目中最好的模特兒，羅麗姐這樣青春而具有高貴氣質，無疑在女孩子中是極之少有，她足可賦於任何新裝以活躍的生命力，但她的光芒也足可蓋過任何時裝，人們一看見她，便很自然的會說像這樣的女孩子當然穿什麼都是好看的啦，所以我考慮了很久，最終還是找不到更理想的人選了，結果仍由朱玲玲穿我的作品出場，得了冠軍，這份設計者的光榮其實是與她共享的。」

那一次，便是朱玲玲第一次和「冠軍」二字結上了緣，也可以說是今日到香港小姐冠軍的先兆吧。而當時朱玲玲穿上那一襲男子西裝型便裝作品的彩照，也做了彩色華僑週刊的封面，所以說我們的讀者對這位香港小姐是早已熟悉的了。

那一次服裝設計比賽中，一位嘉賓問：「這個女孩子的膚色，健康得像陽光的女兒，她是不是混血兒呢？」我們的記者也這樣問她，羅麗姐說：「不是，我爸媽都是廣東台山人，因爲祖父一代開始已僑居緬甸，或者是在熱帶地區長大的關係，我們姐妹的膚色都較香港人黝黑些。」

朱玲玲九歲來香港，現在是十八歲了，來港九年仍未能說流利的粵語，這是她十全十美中獨拙的一項，朱玲玲的媽媽解釋說，這很難的，因爲緬甸以前也是英國人的地方，在英國制的教育下，人們不是說英語便是緬甸話了，她們在家中則偶然也說台山話，這習慣同時帶到香港來，朱玲玲和兩個姐姐都入讀了全英制的英皇佐治五世書院，同學中絕大多數是西童和印度籍孩子，朱玲玲在這樣的學校和家庭環境中長大，粵語便成爲最弱的一環了。

朱玲玲和她媽媽現今都以廣東話不流利爲憾，當然，這對她今後在本港的發展是暫時有着此障礙的，譬如無線電視想叫她担任些什麼節目，那也只能在英文台中才勝任，這樣她的公衆傳播力便不強了。另一方面說，朱玲玲今次七月份代表香港，往中美洲多明尼加共和國參加今年環球小姐競美，那時她的流利而標準的英語，優雅的英式上流習慣語的談吐，却會成爲她取勝的一項有力本錢了。

朱玲玲家中還有大哥和兩個姐姐，大哥去了美國定居，兩個姐姐是雙胞胎，也是一雙美女，但比朱玲玲矮些，說起來是她這兩個姐姐先去應徵做業餘模特兒，而朱玲玲下課後跟着去玩時，才被發現的，現在她的成就自然是超越姐姐許多了，朱家是世傳的木材商人，如今出了個香港小姐，可說是全家的光榮了。

對於這一次派出朱玲玲赴多明尼加競美，大家都好像特別有信心，由此可見朱玲玲的公衆親切感分數是極高的，一手發掘朱玲玲當業餘模特兒的瑞與公司美術主任宗維庚，也是她今次參加香港小姐比賽的提名人，他說提出羅麗姐朱參加競美，是經過熟慮的，因爲歷屆的環球小姐，最重視的是有東方和西方美的揉合，並不一定是西洋美女便可獲勝的，所以菲律賓小姐和夏威夷小姐經常當選，泰國小姐也當選過一屆，今次我們香港的朱玲玲，正有着這東西方美集中的優點，不能說她一定有冠亞軍希望，但對朱玲玲能名列前矛，我們是有足夠信心的，那時對香港的世界傳播上，對我們的旅遊業都大有裨益的。

做了香港小姐，美麗的羅麗姐成爲社會矚目之人，很多人關心的是，她會不會如傳說所云，很快的去應聘拍電影？特別爲此訪問朱玲玲，她笑說：「不會，我還是堅持自己的興趣，不用爸媽的錢，自己儲足了錢便去美國讀設計學，如果是演戲，也不等到今天了。」

「爲什麼這樣說？」一直有人要請你拍戲嗎？

「也不是這樣說，」朱玲玲笑一口皓齒說：「一年前常叫我拍廣告片的『跳灰』導演梁普智，便要一力請我做職業女演員，還表示簽約後便每月有伍仟元月薪，以後片酬另計，這是很高的標準了，但我沒有答應，我還是堅持自己應該多讀書，將來便可選自己喜愛的事去做了。」

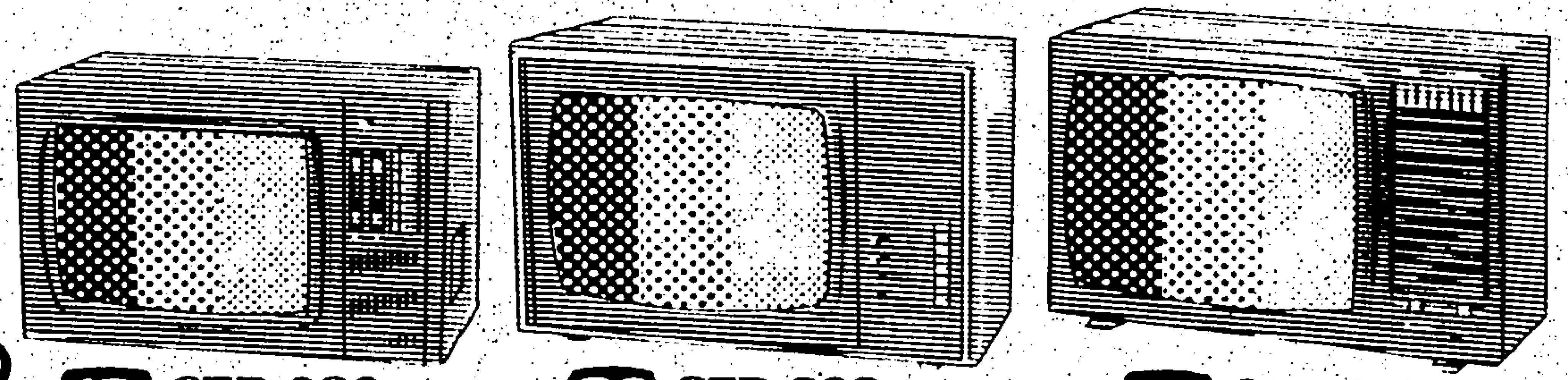
（阿杜專訪圖片）

封面專題

優美的色彩

優美的傳統

13 CWP-132　14 CRP-144　18 CEP-184



18 CEP-380　20 CTP-202　20 CTP-212

妍麗 IN-LINE 彩色電子槍

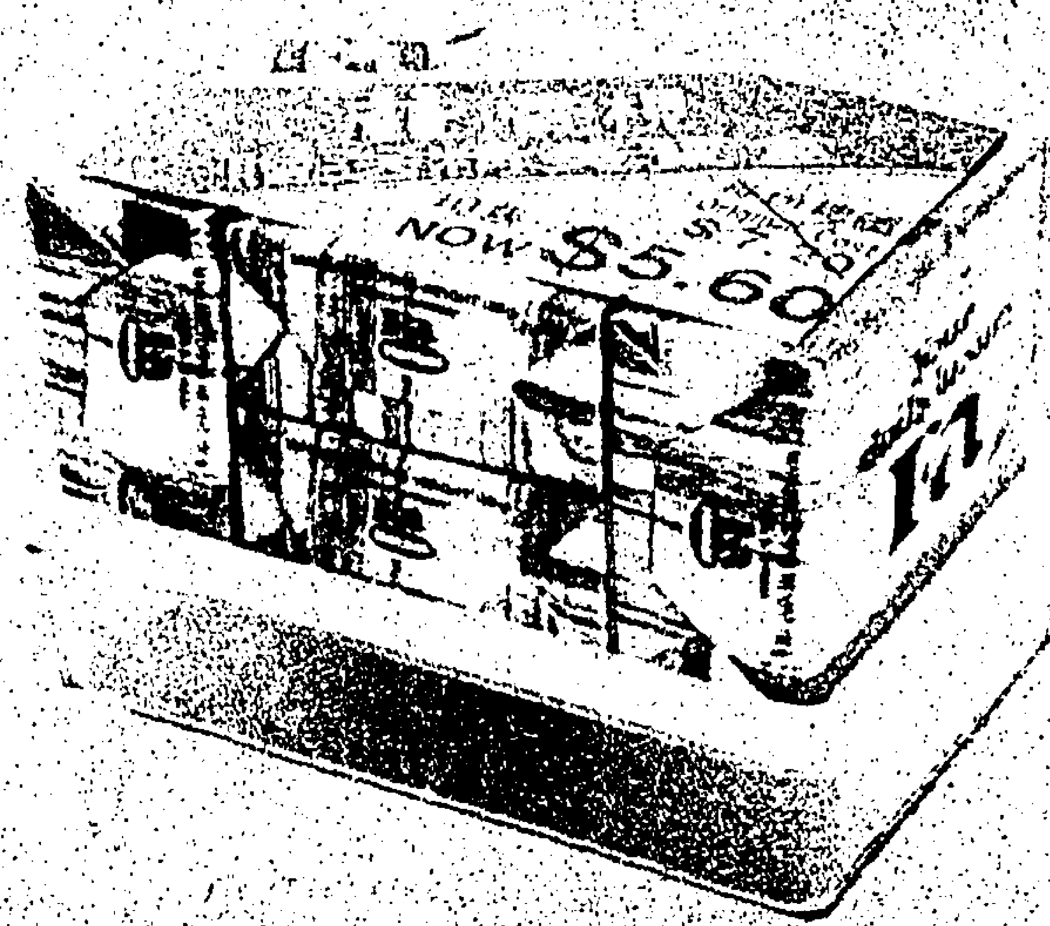
租用服務
怡彩有限公司 電話：5-765201

日立牌彩色電視機
最能表現優美的傳統色彩

香港日立有限公司
香港日立信販有限公司
九龍柯士甸道132-134號 電話：3-685221 8線
陳列室
● 窩打老道70號地下 電話：3-041479
● 美孚新邨蘭秀街20號B地下 電話：3-723330
● 九龍柯士甸道132-134號 電話：3-685221

HITACHI
日立牌

香港日立電機服務有限公司
九龍新界葵涌葵昌路72-76號
聯泰工業大廈五樓 電話：12-240126・12-242976
服務站
● 香港軒尼詩道190號地下 電話：5-734135
● 九龍柯士甸道132-134號 電話：3-685221



西德 Fa／花香梘特約一週星座

即日起，買 Fa／花香梘送精美寶盒

Henkel 西德漢高出品

黃道十二宮與十二辟卦的關係（上）

・亨利貞・

易學卦氣之說，出於孟喜。孟喜卦氣圖，係以周易六十四卦，除坎、離、震、兌四正卦外，把其餘六十卦，分爲辟卦和雜卦兩種。辟卦爲君，共十二卦；雜卦爲臣，分公、侯、大夫、卿等名目，共四十八卦。此十二君卦皆值辟位，所以稱爲十二辟卦。

十二辟卦，又稱十二消息卦。陽息坤謂之息，陰消陽謂之消。陽息卦由復卦一陽復生於下起，經臨卦二陽，泰卦三陽，大壯卦四陽，夬卦五陽，至乾卦六陽。陰息卦由姤卦一陰生於下起，經遯卦二陰，否卦三陰，觀卦四陰，剝卦五陰，至坤卦六陰止。以卦之陰陽消息，來配一年的陰陽消長。

因此，十二消息卦，以復卦值十一月，臨卦值十二月，泰卦值正月，大壯卦值二月，夬卦值三月，乾卦值四月，姤卦值五月，遯卦值六月，否卦值七月，觀卦值八月，剝卦值九月，坤卦值十月。即是以十二消息卦配十二月令。

再按太陽行度，每行一年，計三百六十整度；每三十度平分爲黃道十二宮。分二十四節氣，每氣各得十五度。而日躔，每月中氣過宮，和十二辟卦相配，恰巧爲一周歲。

現在試將黃道十二宮，太陽躔次，及十二月建，配十二辟卦，及其所屬星座，詳列如下：

雨水日躔亥宮初度，因此太陽正月在亥；正月建寅。正月，三陽之月，配泰卦，三陽之卦。月令孟春，日月會於娵訾，斗建寅之辰，是爲娵訾之次；屬雙魚座。

春分日躔戌宮初度，因此太陽二月在戌；二月建卯。二月，四陽之月，配大壯卦，四陽之卦。月令仲春，日月會於降婁，斗建卯之辰，是爲降婁之次；屬白羊座。

穀雨日躔酉宮初度，因此太陽三月在酉；三月建辰。三月，五陽之月，配夬卦，五陽之卦。月令季春，日月會於大梁，斗建辰之辰，是爲大梁之次；屬金牛座。

白羊座

3月21日—4月20日

周初事態略呈緊張。之後，局面會平靜下來；但可能有違背生活程序問題出現，因而心境不安，容易犯錯，經濟亦不穩定。但心力尚能差强人意，宜於獨創性及能耐性；要壓抑脾氣，尤其在購物及研討兩方面。

金牛座

4月21日—5月21日

周初宜處理重要事情。本周爲較流動階段，機會或多或少，事態會較落實亦會較混亂。與人談判，勿意氣用事。雖然自覺能力高，但對擺脫主觀情緒爲難，因此宜强調個人修養，及內心鎮靜。宜從事美學活動。

獅子座

7月24日—8月23日

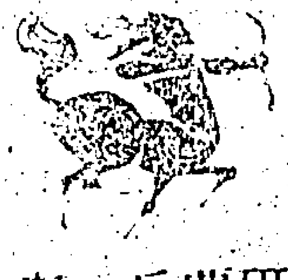
由於月入命宮，因此事態顯得猶疑不定，宜改變個人觀點及計劃；會因自我抑制而獲益。其次由於太陽在第十二宮，隨後數周，會把鬆弛事物弄得緊湊，未決之事得以確定。大利宗教、社交及處理財經諸問題。

處女座

8月24日—9月23日

周內宜於鬆弛神經方面多下心思。大利與小孩往動物園玩樂。對完成任務比開始新工作有利。宜堅決擺脫相反思想的傾向，對以往錯誤勿耿耿於懷。宜提高個人士氣及適應環境能力，改過自新，切勿隨意揮霍。

人馬座



11月23日—12月21日

對追求知識特別感興，因而獲益良多。周內最宜自我教育，反覆研討，及訂立長遠計劃。對外界事物宜特別留神。會爲事業原因而搬遷。要弄清楚事情原委，上司可能不接受你的建議；但工作及設計會受讚揚。

山羊座

12月22日—1月20日

周末活動，宜於減輕身心勞瘁方面着想；具體價值，宜設法保留。由於太陽衝照，因此以後數周內會强調公共關係，及競賽、合作諸事宜；不宜用獨行俠方式去解決問題。精神活躍，威信提高，投機心理濃厚。

十二星座本週運程推算

雙子座

5月22日—6月21日

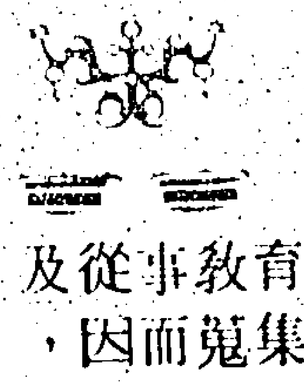
周初工作日開始，會從事多項工作，但問題適得其反，可能會有隱秘事件出現，因此想獲取明確資料爲難。但財經及科技投資特佳。宜購買器材及其它裝備，改善僱傭關係及健康情況。宜相機旅行及爭取福利。

巨蟹座

6月22日—7月23日

周初宜進行咨詢，或複查別人報告。宜堅持原則，不可借貸，亦不可用代用品。宜多發揮自我意見；倘採納他人意見，反而問題更多。集體生活未見愉快。宜進行創作及發明，積極從事，及爭取機會自我表現。

天秤座



9月24日—10月23日

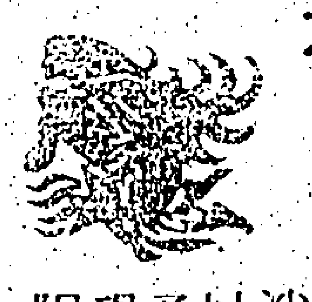
周內宜決定集體活動計劃；大量爭取陽光。會接近孩子及從事教育。可能爲勢所逼去支持別人，因而蒐集資料。宜用理性處理私人問題，避免愚蠢行爲。由於新月入命，被命運之神所操縱，對生活會鼓足幹勁。

天蠍座

10月24日—11月22日

周內會野心勃勃，急於嶄露頭角；但可能事與願違，反爲工作拖延而受挫折。會有旅行機會，及與遠方通訊。如係教徒，會與外國牧師接觸。對社會工作會樂意參加。宜對友人特別關注，爲他人作偵探性工作。

水瓶座



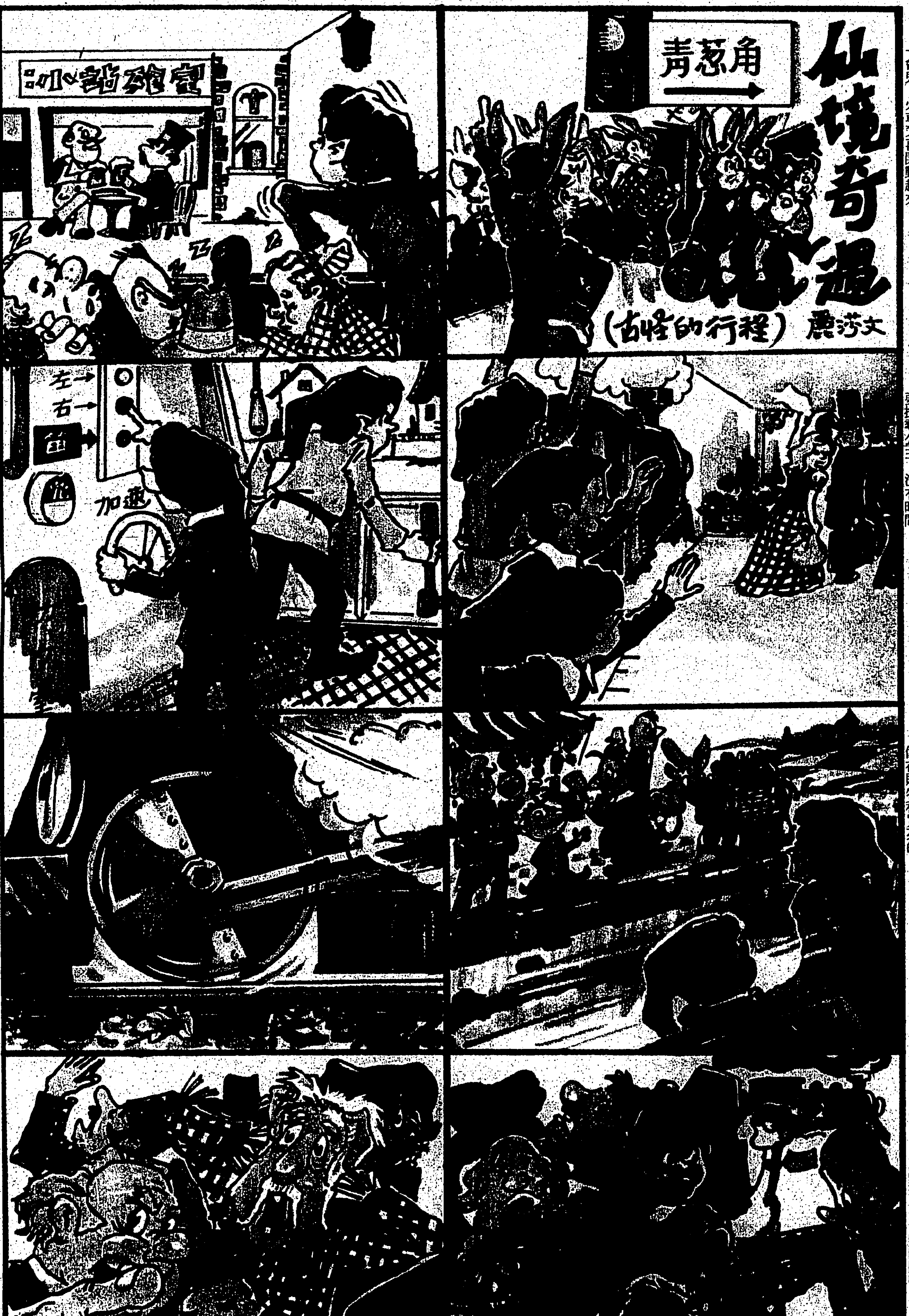
1月21日—2月19日

由於月入對宮，因而情緒較爲激動，同時有能力把一切阻碍予以消除。心中充滿歧見，對工作條件諸多不滿。會熱心公益，及幫助朋友。但有私人及健康問題，對工作環境宜加倍小心。不妨旅行略事短暫休息。

雙魚座

2月20日—3月20日

周內宜面對現實，徹底執行任務，當心注意工作及健康，堅持原則，善自安排時間，及保留精力。由於太陽在第五宮，因而提供假日及歡愉，進行創造活動，能人之所不能。廿二號會猶疑不決，發覺走錯路線。



(一)火車停站了。「青葱角！」火車上的稽查員——兔子向乘客宣佈。跟着，鼹鼠和灰兔便紛紛下車了。一會兒，火車又再開動起來。

(二)當火車到了第二個車站時，女孩子便向夏合他們告辭了。她極力邀請他們到她的家裏去，但夏合說因要找尋公主，沒有時間。

(三)後來，火車載着他們經過一個地方，那裏陽光普照，沿路都可看見各種奇怪的村民和動物，他們都好像在購物和買菜的。

(四)奇怪的是火車駛到那兒後，每見有人向牠招手，它就停下來接客了。因此，車卡裏又再次愈來愈多乘客。夏合說那眞是浪費時間呢！

(五)更糟糕的還是，火車的司機在中途遇見一個朋友。他竟然把火車停下，與他的朋友去喝茶了。而車上的乘客却若無其事地睡覺，夏合他們却氣壞哩。

(六)過了好一會兒，夏合他們實在等得很不耐煩，於是便跑到火車車頭去了。夏合看着那些機件，覺得一點也不難控制的。

(七)因爲每一個按鈕上面都寫明了字，「轉左」、「轉右」、「加速」、「開行」都是按鈕吧了。夏合按了一個制，火車便果然開動起來。

(八)火車開動後，車上的乘客也就醒過來了。但當他們發覺司機就是夏合他們，便說：「怎麼辦啊？這次的旅程一定會有意外發生的！」

第一三七六期

蓓蓓的秘密（下）

康乃馨

蓓蓓不禁苦惱地看着鏡子，因爲她着實沒法阻止愛迪。他仍然照樣地學着，而且一模一樣，半點也沒有差錯。

這時，所有的女孩子都在鏡子裏看着蓓蓓和愛迪了。蓓蓓知道她們一定會發覺她腰間那兒是多麼的臃腫的。

「第三個姿勢，」韋小姐又說。

蓓蓓決定不再理會她的內衣了，她想它大概也不會再滑下多少的。她只是很小心地擺着姿勢，可是不一會兒，她又感覺到內衣又一再滑下來了，她於是本能地又偷偷拉了它一把。

但這次，當愛迪在模仿着她的動作時，那些女孩子忽然笑起來了，蓓蓓不禁閉上眼睛來制止那些幾乎要流出來的淚水。她想：爲什麼愛迪要選中我？爲什麼他不拿別的女孩子來開玩笑？

可是，出乎她的意料，凱莉這時大叫起來了。

「史愛迪，你不要再在這兒騷擾我們吧！」她毫不客氣地說道。

她的話，使所有的人都驚奇起來了。因爲從來也沒有人在上舞蹈課裏試過這麼大聲說話的。因此那些女孩子也就沒有注意蓓蓓，而把視線轉移到凱莉的身上去了。蓓蓓於是便乘這個機會，急忙把內衣拉好，但她又禁不住這麼想：是不是凱莉故意幫我趕走愛迪。如果是那就是說凱莉已原諒我。

「對不起，韋小姐，」凱莉說：「因爲愛迪使我分心，所以我老是沒法做得對。」

「愛迪！」韋小姐只好責備愛迪：「你應該知道媽媽在上課的時候，是不喜歡受到騷擾的。」

「那你就給錢我吧，」愛迪還是賴着不走。

「愛迪！」韋小姐好像感到有點不好意思：「我現在正忙呢！好吧，大家來，我們再按着鐵杜來練習一次。」

愛迪這時就叮叮噹噹的走到鋼琴那邊，把身體靠在鋼琴上，嘴裏則吹着他的香口糖來自娛。

當她們在鐵杜上練習完畢後，韋小姐就叫她們繼續練習那個落葉舞，而沈太太就爲她們伴奏那首秋天狂想曲。

由於每一次，蓓蓓一跳，她的內衣便滑下來，所以她在每跳一步，都總要把它拉回原位，她可以從鏡中看見，她的腰是愈來愈臃腫了。試想，跳一次，便拉一次，跳一下便拉一下，多麻煩啊！蓓蓓總覺得她們就像落葉一般的跳個沒完。

當沈太太把那首秋天狂想曲彈至尾段時，愛迪便頑皮地把手伸到琴鍵上面去彈了幾下，加了一些音樂，使所有的女孩子都發笑。沈太太雖然有點兒不高興，但她大概看見韋小姐也沒有責備愛迪，也就不敢說甚麼。

蓓蓓正爲愛迪找到新的對象來開玩笑而高興，但她看見韋小姐似乎沒有理會愛迪，只管對她們說：

「大家聽着，再來一次吧！」

之後，蓓蓓便又跳又拉，又拉又跳地跟着大家練習了。但忽然間，她聽見韋小姐拍了拍手，來引起大家的注意，說：「蓓蓓，我想你一定是忘記了，落葉並不是把手放在腰下面的。它們是在空中飛舞，我們的手是應該很輕盈地飄遢在空氣中的。」她說着，便展開了雙手，慢慢地，高雅地來示範了一次。

跟着，蓓蓓又注意到凱莉。她發覺凱莉跳得一點也不像落葉，因爲她是把動作延長，而且她正喘氣，一點也不高雅，她其實不是在飛舞，而是在撲動，並且是撲動得相當快速的。

當她們正練習到一個跳躍的舞姿時，忽然凱莉和愛迪互相碰了一下，結果兩人便相繼倒在地上。

「哎唷！」凱莉高呼的聲音使各人都停下來了，她說：「韋小姐，愛迪他撞人！」

「我沒有！」愛迪急忙辯護說：「是你跳到我的前面來的。」

「可是，你是不該在這兒阻礙我們的，」凱莉站了起來說：「韋小姐，你說是不是？」

「愛迪，」韋小姐說：「乖，像個好孩子的，到別處去玩吧。」

「你給錢我，我就走。」愛迪也站起來說。

「好吧，下次不准這樣了。」韋小姐終於走到鋼琴旁邊，把她的手袋交了給她的兒子。愛迪看見得手了，便對那些女孩子扮了一個鬼臉，忽忽離開了。聽見他的脚步聲漸漸消失在遠處，蓓蓓才鬆了口氣哩。

「再跳一次吧。」韋小姐又繼續上她的課說。

這時，蓓蓓看見凱莉對她展出一個勝利的微笑，原來她是故意撞愛迪來把他趕走的，蓓蓓知道凱莉一定是原諒了她，而且還是希望和她做朋友，這使她開心極了。不過，她那時又正在開始爲下課後的換衣的問題而苦惱。她想：待會怎樣才可躲進那儲物室去換衣服啊？凱莉又怎樣呢？她一定會在更衣時和自己說話的！

最後，韋小姐終於拍手說話了：

「大家聽着，趁還未下課之前，我有一件事情要向你們宣佈，就是在下個星期，我們的舞蹈班要到醫院去表演一個舞蹈，來慰問那兒的病人。我希望大家回家練習好剛才那隻秋天落葉舞。如果大家願意參加演出，同時又知道你們的家長是不會反對的，就在離去之前把自己的名字告訴我吧！」

蓓蓓倒是很想報名參加的，因爲她一直都很渴望自己能有機會像眞正的舞蹈員那樣在舞台上表演舞蹈，所以她起初是一股勁兒跟着其他的女孩子湧向韋小姐那兒報名的。可是後來，她忽然想起她的那件內衣，就不禁猶疑起來了。就這樣，她把主意改變了，她乘大家不覺，就忽忽溜進更衣室去換衣服。

正當蓓蓓從長椅上拿起她那些衣服，而準備要躲進那兒的儲物室去換衣服的時候，她發覺一件使她意想不到的事，那就是凱莉已經在那儲物室裏面了。蓓蓓眞有點不大相信，因爲凱莉也跟她一樣穿着棉質內衣的。

「把門關起來吧！」凱莉命令地說。

蓓蓓這時看得呆住了，因爲她發覺凱莉的內衣和自己的那一件是一式一樣，都是高領，鈕子一直扣到背後的。

「你沒聽見我說甚麼嗎？把門關起來啊！」

「你也穿棉內衣的嗎？」蓓蓓仍然傻里傻氣地問。

「關門啊，」凱莉已是第三次命令她了。她有點生氣地回答：「是！」

這時候，蓓蓓才清醒過來，於是她趕忙把門關上，對她說：「我還以爲我是全校唯一穿這種內衣的，沒想到你也是。」

「我起初也以爲自己是，」凱莉說：「直至後來我在鏡子中看見你的腰部，看來很臃腫，我就知道你是跟我一樣。」

「所以，你就幫我趕走那可惡的愛迪，是不是？」蓓蓓問。但凱莉只是笑了笑，沒有回答。跟着蓓蓓告訴凱莉說：「我媽媽要我穿這種內衣，因爲她說我太瘦了，而且很容易着涼，我眞不想別人知道我是這麼瘦弱的。」

「我也是。」凱莉說。

後來，她們換好了衣服，但還留在儲物室裏，等外面的女孩子換過了衣服離開後，才一同離去。

講童話

小跳豆

・妮妮・

有一次，小頑皮那個小矮人在他的花園裏得到了一顆跳豆，這使他高興到不得了。

不知道大家知不知道，一顆跳豆是會跳到任何人的身上，能使到別人跳起來的啊！假如你有看見過，你會覺得那是非常有趣。所以，當小頑皮得到了它後，他馬上就計劃應該作弄誰。

「卓皮是第一個要教訓的人！」小頑皮．想就想到卓皮，因爲他說：「誰叫他昨天不肯把他的雨傘借給我！」

於是，小頑皮就特地跑去找卓皮了。當卓皮買完了東西回來，小頑皮便靜靜地跑到他的身旁，把手張開，低聲地說道：「跳吧，跳到他的身上去吧！」而就在小頑皮把他的手張開後，那顆小跳豆便果然跳到卓皮的身上去了。

而跟着，卓皮就立刻跳起來了。他忽然變得像隻青蛙那樣跳到街上，他自己也很驚奇啊！他覺得自己不會走，也不會跑，只會不停地跳，但跳是一種很容易叫人疲倦的動作，他想如果要他跳足一天的話，那就夠他受了。

「回來吧，小豆！」小頑皮又叫了一聲，這樣，那顆跳豆就眞的乖乖地從卓皮的身上跳下來了，它跳回街上那兒去找小頑皮，看見小頑皮後，就跳到他的手上，讓他緊緊的把它握着。不過，卓皮也聽見小頑皮的話，所以他也就跟着跳豆跑來找小頑皮算賬。

「小頑皮，你爲什麼要作弄我？」卓皮生氣地質問着他說：「我知道你有着一顆小跳豆，剛才是你要我跳個不停的。」

「是又怎麼樣？」小頑皮邊說邊跑道：「這是給你的一個小小的教訓，也許，你在下一次就不敢不把你的雨傘借給我了。」

不久，他在街上又遇見泰高婆婆。

「跳吧，小豆，」他又低聲說道：「泰高婆婆也是很可惡的，因爲她上次宴客也沒有邀請我去。」

這樣，那顆小跳豆又從小頑皮的手上跳到泰高婆婆的身上，使她頓時跳了起來。泰高婆婆由於年紀也很大，所以實在是不適宜這樣跳。幸好她有一把雨傘當手杖，才不至要摔倒啊。而她好像已知道那是甚麼回事，所以，她在高聲地責備小頑皮說：

「你這小子，一定是有着一顆跳豆，快，給我停下來！」

「好吧，」小頑皮這時已經笑夠了，所以他說：「回來吧，小豆，不過，泰高婆婆，你下次請客，可不要把我忘記啊！」

那顆小跳豆已經跳回來了，可是泰高婆婆還仍然在跳着，她好像要跳到那些咒語消失了才可以停下來。這時，街上的每一個人都在取笑着那跳得好像隻袋鼠的泰高婆婆，而其中笑得最厲害的就是小頑皮了。

「現在，要是我碰見胖老頭——特別就好了！」小頑皮忽然這麼想：「我一定會叫他跳到像一隻草蜢的！因爲上一次，我去摘他的梨而給他捉住，他打得我好痛好痛！噢，眞巧啊，在轉角那兒走來的不正是他嗎？」

那的確是他。小頑皮得意地笑了。

「跳吧，小豆，」他又低聲地對他那顆跳豆說，而跳豆這次跳得很高，它一落就落在胖老頭特別却頂新帽子上面，這樣，胖老頭就隨即開始跳起來了。

他跳得眞有趣！因爲他是一個很胖的老頭，所以每跳一跳，便發出一個聲音「蹉、蹉、蹉、」那是他那對大鞋子打在地上的聲音，有許多人聽見聲音，都紛紛跑出屋子來看有甚麼事情發生啊。

當他們看見那原來是胖老頭在不停地跳着，他們都禁不住笑。而胖老頭當然是笑不出了。他一邊跳一邊用他的手杖指着小頑皮說：

「上星期我才教訓了你，可是，現在你又再搗蛋了，如果你不快些使我停下來的說，當心我又揍你一頓！」

「我才不怕你呢！」小頑皮用手叉着腰，因爲他笑得連肚子也痛了，「告訴你，你跳個夠吧，這是你應有的報應哩！」

後來，胖老頭跳到街上去了。這時，小頑皮才高聲大叫：「回來吧，小豆！」及至跳豆跳回來後，他就把它握在手裏。他希望能夠再想出或碰見一些人來作弄一番。

後來，他經過費太太的屋子，嗅到一陣食物的香味從廚房裏傳出來。他知道費太太是個很出色的廚師，所以便跑上前去敲她屋子的門了。

開門給他的正是費太太，而他是很喜歡費太太的，因爲她曾請他吃過一塊朱古叻蛋糕，所以，他不想作弄她。他這次來，只是希望費太太會請他吃一些東西吧了。

「費太太，你是不是正在準備着午餐啊！」他一邊嗅着那些食物的香氣，一邊說：「可以請我吃一點東西嗎？」

「當然不可以了，」費太太拒絕他說。本來，她也是很好客，但却不喜歡小頑皮那麼老實不客氣，所以，也就不答應他。

「費太太，不是我要恐嚇你，我看你最好還是請我吃個午餐了，」小頑皮一副無賴的嘴臉說：「因爲，你知道嗎？我有着一顆小跳豆啊，相信你也不想我用它來對付你的？」

「你這可惡的孩子！」費太太愈聽愈生氣說：「原來就是你把泰高婆婆整整的跳了一個早上，還有卓皮和胖老頭，是嗎？你知不知道你是不應該拿跳豆來捉弄別人的。其實那些跳豆是給那些跛足的青蛙和草蜢等用的啊！」

「我知道，」小頑皮說：「可是我不管了，我覺得這樣很好玩很有趣。費太太，怎麼樣啊？你究竟肯不肯請我吃東西呢？假如你不答應，那就別怪我了，可能你要跳一個晚上，累得要死的。」

費太太原本是想把小頑皮這個小無賴趕出屋子去的，但她又忽然想出一個教訓小頑皮的辦法來，所以，她吞回了要說的話，而改爲這樣對小頑皮說：

「那好吧「我就請你喝一個湯吧，別的食物則沒有了。」

「那也不錯，」小頑皮於是連忙跑到餐桌旁邊坐下，老實不客氣地在等候費太太請他喝湯。

一會兒，費太太果然端了一碗熱湯出來給他。那是一碗青豆湯。小頑皮大概因爲肚子餓，所以便急忙把手上的那顆跳豆放下，拿起匙羹來搯湯喝了。

「這湯眞香啊！」他說。但他沒有發覺，當他正在和費太太說話的時候，他那顆跳豆一跳便跳到他的湯去了，因爲跳豆總是喜歡跳到它的同伴去，也即是湯裏的青豆堆中。

因此，當小頑皮把湯喝完，他便連小跳豆也吞進肚子去了。結果，他便變得要不停地跳。這是他做夢也想不到這樣的。

「怎麼會這樣的？」他又生氣又奇怪地說：「我的跳豆到那兒去了？」

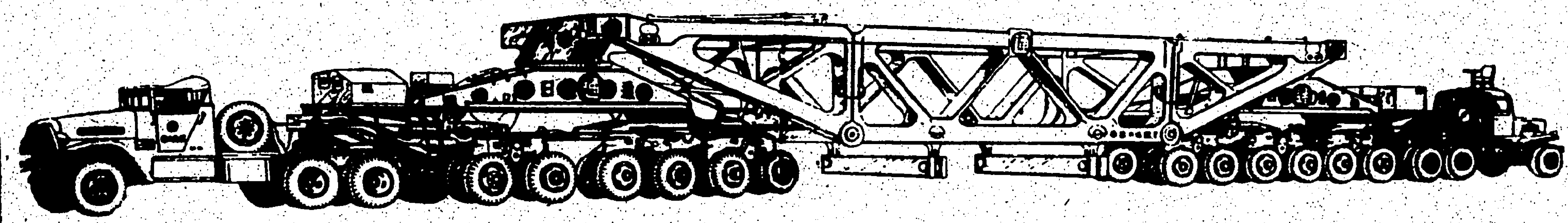
「你把它吞進肚子去了。」費太太哈哈大笑起來說：「它起初是跳進你的湯裏，然後就被你一『骨碌』的，喝進胃裏去了。」

「你是有心要害我的！」小頑皮因爲生氣，所以跳得很高，說：「你知道我會變成怎麼樣嗎？我把它吃了，就一輩子也要這樣跳了。」

「你是應有此報的啊！」費太太說到這裏便打開大門，把他推出門外去：「你也作弄得人多了，其實，早就該嘗嘗這個滋味，讓別人取笑你才公道的。」

小頑皮當然不是這麼想。因爲他這時才知道被人取笑和那要不停地跳的感受是怎麼樣。他眞後悔自己以前的所爲，更後悔得到那顆小跳豆啊！

（完）



最大的汽車

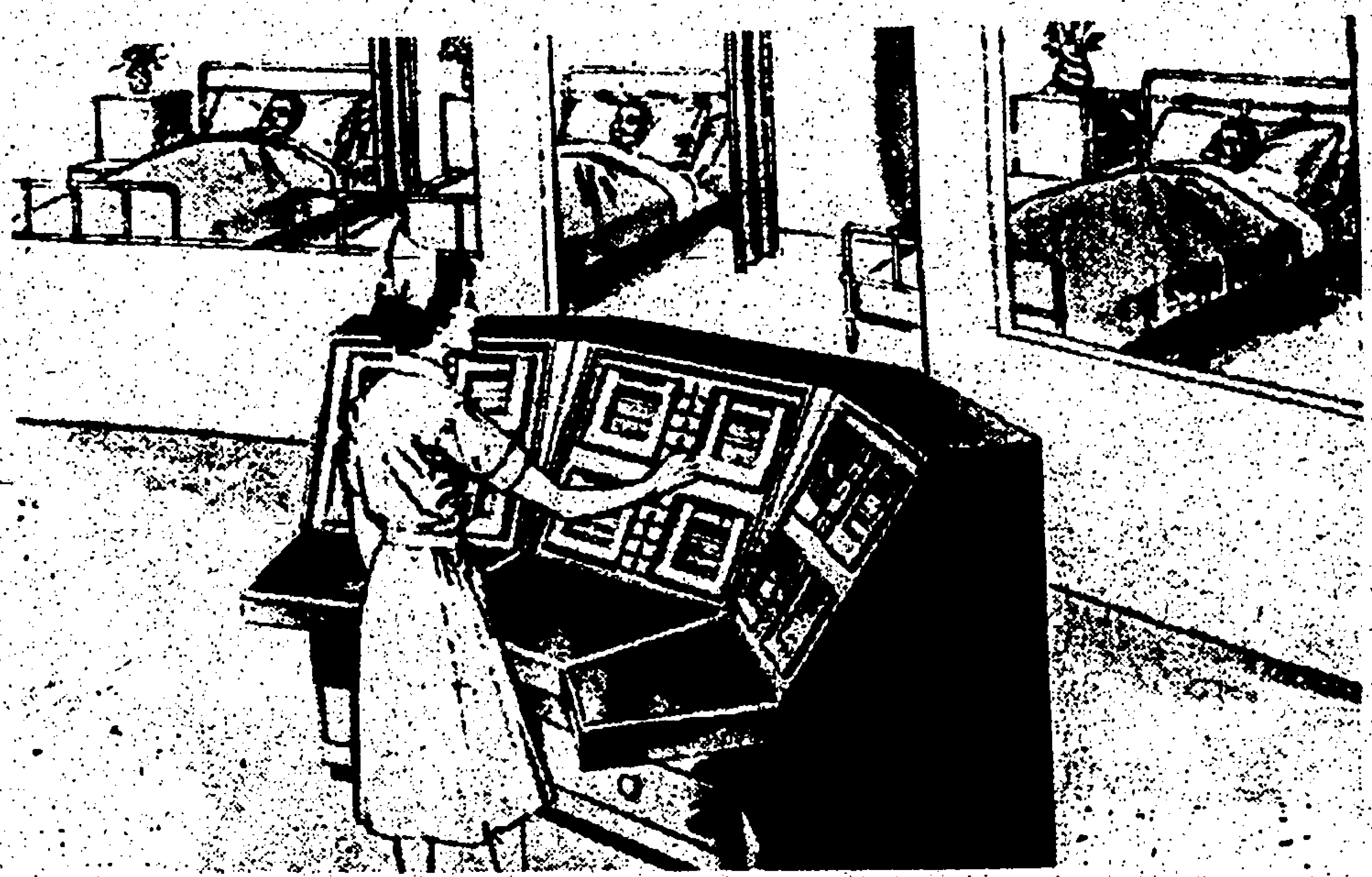
普通的汽車大家一定見得多，但像圖裏的那種汽車恐怕大家都沒有看過。那是一種能載運三百噸重的機器的貨車啊！由於要乘起幾百噸的重量，所以，它單是車輪就安裝有六十四個，此外，又因為車身是這麼長，不易轉動，所以，它是有着兩個車頭，一個在前，一個在後。這種貨車是專門載運工廠用的大車牀的。

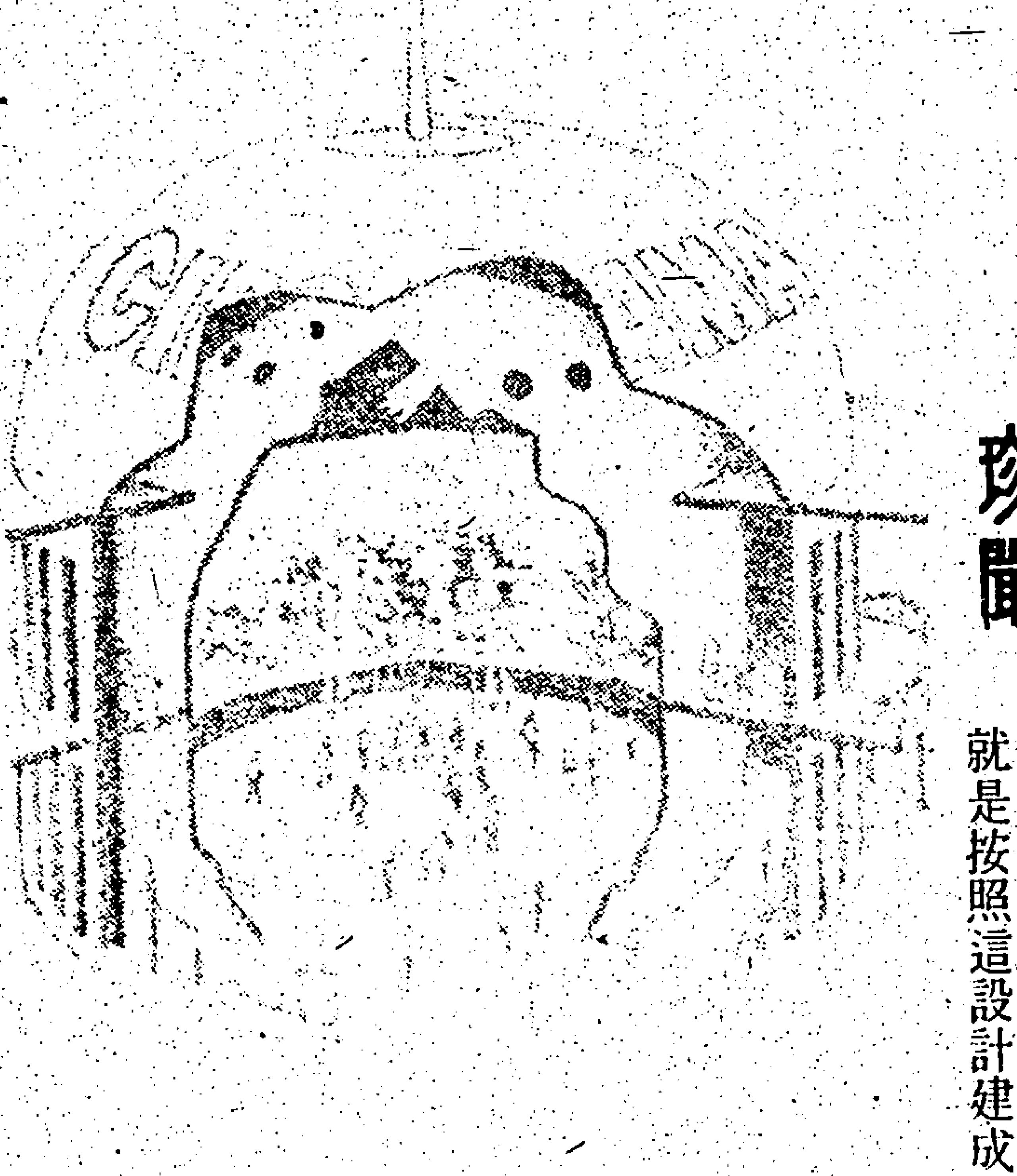
電子機護士

護士對病人的服務，當然是愈週到愈好的。但因為醫院裏病人的數目，往往超過護士的數目十幾倍，所以實在是沒可能使每一個病人，二十四小時都有一個護士在身旁看護着的。

但自從有了電子機之後，電子機便逐漸代替了各種崗位的工作。曾經有一位科學家還設計了一種「電子機護士機」，這種機器名叫「人體狀況紀錄儀」，每個病人身旁，只要按裝一個電子機護士，就能不斷紀錄着病人的溫度，脈搏和血壓，如果遇有什麼壞的紀錄，儀器還會自動響起鈴聲來。

有了這種電子護士機，一個護士就能看管十二個病人，她們只要守看着一個總儀器，病人的情況就可一目了然了。





兒童珍聞

環形銀幕的戲院

自從十九世紀發明了活動畫片以後，電影技術就隨着時代的進步而特飛猛進了。從最先的電影只見圖畫活動，聽不見聲音的默片時代，到黑白片、小銀幕，七彩闊銀幕、新力聲音響及至現在的孤形立體銀幕，均是電影業進步的表現。

英國倫敦有一間新奇的環形戲院，這戲院裏面是沒有座位的，戲院的四周是一個圍繞着你的環形銀幕。當電影開始了，會把你嚇了一跳，因為你發覺如同置身在電影的場面裏。如果是一套打鬥的戰爭片，那麼，軍隊、大炮都包圍着你。這電影只有二十分鐘就完了。據說，這是蘇聯科學的一項設計，倫敦這所戲院，就是按照這設計建成的。

你知道多少

導彈是什麼？

·海瀚·

如果問大家，假如有一架新型的超音速的殲擊機侵犯你的領空，你要把它擊落，那應應用些什麼武器？

由於飛機的速度是那麼快，而且又是離地面那麼高，縱使地面上有一排排的高射炮，也難把它擊落。即使用同樣速度的飛機驅逐它，如果機上沒有特殊的槍炮裝備，相信也是束手無策。

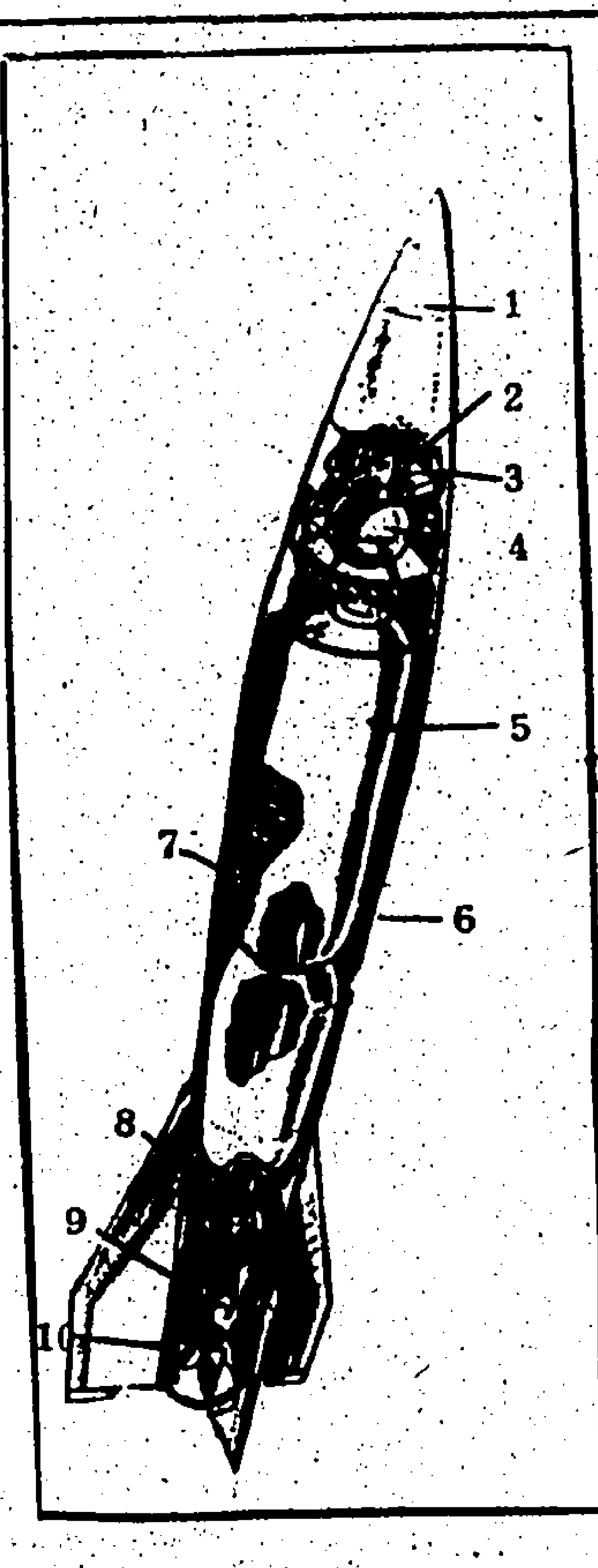
除非有一種超音速的炮彈吧，而那種炮彈最好還是速度能超過音速二十倍以上，最好還有眼睛，能轉彎抹角，無論目標物跑到那裏，它也追到哪裏，而且還要命中率極高，不論射多遠或多細微的一個物體都可射中。

大家不要以為這是妄想，因為事實這樣的炮彈已經發明了。而它的名字就是叫做導彈。

導彈，就是炸藥後而裝上一具火箭，讓火箭推動炸藥前進。另外，還有一個隱形的機師駕駛着這導彈，使它向着預定的目標飛去。那隱形的機師是什麼？就是一具特製的科學儀器，利用無線電、雷達、或其他東西，控制和操縱着導彈，使它服從人的意志，飛去目標物。

導彈有兩種，一種是像飛機似的，有翅膀，叫機翼式導彈，一種沒有翅膀，像發射的炮彈似的沿着拋物綫飛行叫做彈道式導彈。如果根據戰鬥的作用，又可分有：（一）地對空導彈。專門射擊高空的飛機，（二）空對空的導彈，是飛機在空中戰鬥的武器，（三）空對地的導彈，飛機雖然在幾萬公尺高空，但能夠用這種導彈打擊地面、海上，甚至水底目標物，（四）最後一種，也是最厲害的一種，叫做地對地的導彈，這樣導彈其中最高級的，就是洲際導彈，它能夠口氣越過大海洋、大洲，飛到遠遠的預定目標去。

圖片註明：（一）是爆炸部份，裏面裝有炸藥、原子彈或氫彈，（二）、（八）和（四）是儀器倉，裏面裝有操縱飛行的儀器，（五）、（六）和（七）是燃料箱和倉庫的外殼，（八）、（九）和（十）是火箭的發動機。



童年雜憶　（一六七）

——玉碗窰的故事——（三）

·灌園·

李仁生聽那老人說家在江西，並非有要事趕去江口，便勸說那老人道：「天快黑了，雨又沒完全停止，不如到我家裡去住一晚，明早再去江口也不遲啊」。

「不必了，小哥，我怕你的家人不會歡迎我這個窮老頭子的」。老人說。

「不會的。」李仁生說：「我們也是窮人而且我父親一向是愛幫助窮人的，因爲只有窮人才知道窮人的痛苦呢」。

那老人倒也不再堅持，便隨着李仁生回家去，果然李家一家人都表示歡迎他，請他住下過夜。當睡到半夜時，老人突然大叫肚痛，驚動了李家一家人都起身來看他，給他燒薑茶，聞痧葯，但老人竟然嘔大瀉起來，到了天光，李家又派人去敲醫生的門，請醫生來給老人醫治，據醫生的診斷，說他飢餓後受了風寒，又霖了雨，又因飢後暴食，以致消化不良，腸胃發炎，立即開了葯方給他服食，一直遷延了五六日才把病治好，又休息了三日，覺得完全復原了，老人便千多謝萬多謝的告辭。

當李仁生父子把老人送出村口時，老人忽然指指那窰道：「那個塌了頂的窰是誰家的，爲什麼不修理呢？」

「那是我家的沙磚窰。」李仁生的父親李兆祥說：「我們準備平了它改作耕地了。」

「那不太可惜了。」老人說。

「這是沒奈何的。」李兆祥便把村長壟壍窰業的事說出來，並長長的嘆了口氣。

老人道：「你們旣退出燒沙磚，何不改燒碗呢？村長是無法來干涉你的。」

「燒碗？窰旣不同，土也兩樣，怎樣燒碗呢？」李兆祥有點迷惑的說。

老人笑笑道：「天無絕人之路，你們一家都是善良的，所以碰巧遇見了我，昨天我已看見窰田土色有異，你再往下掘幾尺就有白土了，而且是上等玉碗土，燒碗最好，於窰的問題，就原窰加以改造，我會給你料理好的，你放心吧。不過在事前切不可張揚給人知道，我們在暗中進行好了。」

老人重返李家，漏夜到窰田掘土，果然掘出像熟石灰一樣的軟土來，老人便傳給李家全家較土製碗坯的秘法，並一連幾夜到塌了頂的磚窰裡進行燒碗窰的裝置，老人的手法熟練，進行神速，一星期內完成了極堅固的一座燒碗窰，又一星期便已裝滿了生碗坯，並在窰底開始生火，在碗窰生火的第二晚，老人對李仁生一家人說：「今晚我一人留在窰裡守夜，明早晨時你們全家人來，燒炮竹謝窰後，碗窰便可開封出貨了。」

第二日早晨李家全家帶着酬神物品到了窰田時，却不見那個老人，只發現一張字條，上面寫道：「告辭了，好花有好果，好心有好報，贈君玉碗窰，子孫常溫飽。」他們心裡都在想：那老人可能是神仙，不然，事情的經過怎這樣奇怪呢？碗窰一開，一堆堆的白玉碗，眞是耀眼欲眩，令人驚奇不置。

小肥豬

·慕柔·

小肥豬正感到非常苦惱。是的，牠苦惱極了，爲什麼呢？原來是因爲牠嫌自己是一隻小肥豬。

本來，許多小肥豬都不怕肥的。小肥豬起初也不怕，可是有一天，牠聽見有一位女士帶了她的兩個孩子到農場來看那隻剛生下來的小牛，還在不停地對小牛讚美。

原本，小肥豬對於這些讚美也毫不介意。只是牠却聽見那些孩子們忽然轉過來，指着牠在大聲地說：

「噢，看，那邊的小肥猪好趣怪呢！」

這就是很不公平了！小肥猪想。牠就是不想肥也沒辦法。爲了這個問題，小肥猪一直都呆在那裏想着補救的辦法。

後來，牠想也許牠是可以有辦法使自己減肥的。假如牠不吃那麼多，這樣牠不就可以消瘦一些了嗎？而且也許會漂亮一些，像小牛一樣的叫人稱讚啊！對了，這就是唯一的補救辦法了。牠打算馬上就開始實行牠那個節食的計劃。

因此，當農夫太太給牠送來一桶牠心愛的晚餐時，牠便翹起牠那個圓圓胖胖的小嘴巴，實行絕食。

「怎麼了，小胖猪，你是不是不舒服？」農夫太太不明白地問道，她看來很憂慮似的。

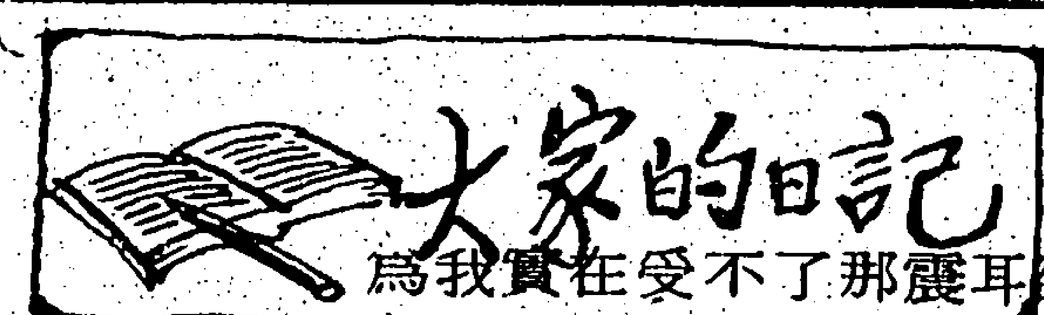
當農夫知道了這個消息，他也很憂慮呢。他忽忽跑來，很小心地檢查小猪，說：

「我希望牠不是生病就好了！牠長得那麼好愛！我正準備把牠送到展覽會去展覽。我相信牠一定可以得獎的。」

小肥猪眞有點不相信農夫的話呢！牠怎也想不到農夫竟叫牠做小可愛，還說他打算把牠送到展覽會去展覽！

這對小肥猪來說已經是很足夠的了。牠想自己其實也很不錯，爲什麼還一定要像小牛呢，大概每一種動物都是有着牠的獨特之處和牠的優點的。牠不應該長他人志氣而滅自己的威風，於是牠便再也不打算節食。結果，牠就一口氣地把牠的晚餐吃光了。

後來，當農夫把牠送到展覽會去展覽的時候，牠果然贏得了那個獎——因爲牠是那裏最胖而又最可愛的小肥猪。這使小肥猪又好笑又開心，牠想自己不是曾經爲了肥胖的問題而担憂，却沒想到竟因此而得獎。



五月的日記（上）

·允兒·

五月，對於香港的學生來說，是個緊張的月份。一切考試，都在這月份舉行，兩間大學的入學試、中學會考和升中試，還有……

我害怕五月、憎恨五月，希望五月會從十二個月份中消失，但是……我也期望著它的到來。實在太矛盾了。但試問對於一個應屆會考生，怎能不矛盾呢??

五月，它終於到來了。我唯有祈求它爲我帶來好的運氣。

× × ×

五月三日

我已經決定到大會堂去溫習。因爲我實在受不了那震耳欲聾的機器聲，況且，大會堂這麼近我的家，祇消十五分鐘就可到達。

× × ×

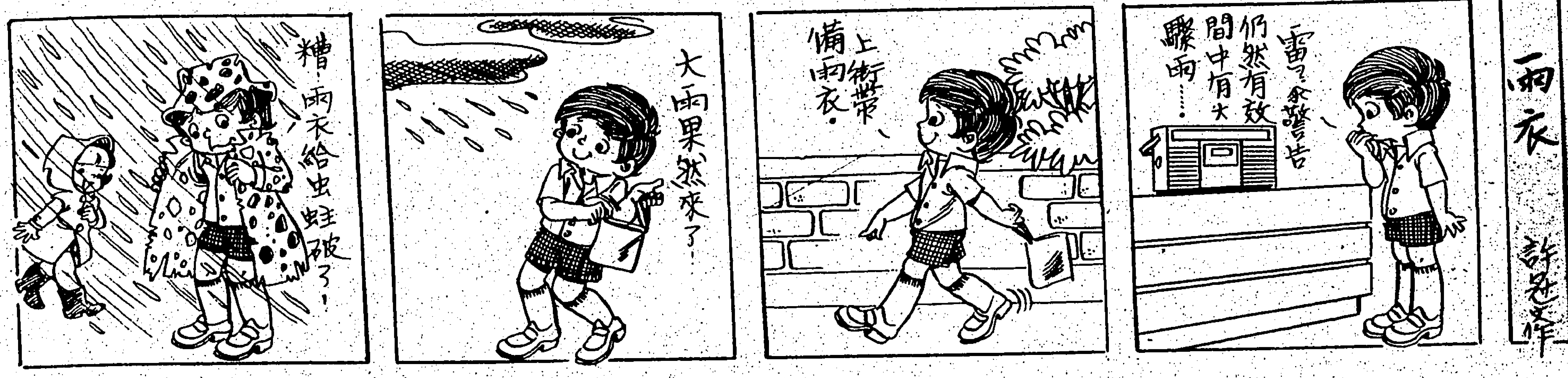
五月十日

大會堂，眞是最好的溫習地方。靜靜的溫習室，涼涼的冷氣，在這兒溫習，又舒服，精神又集中。

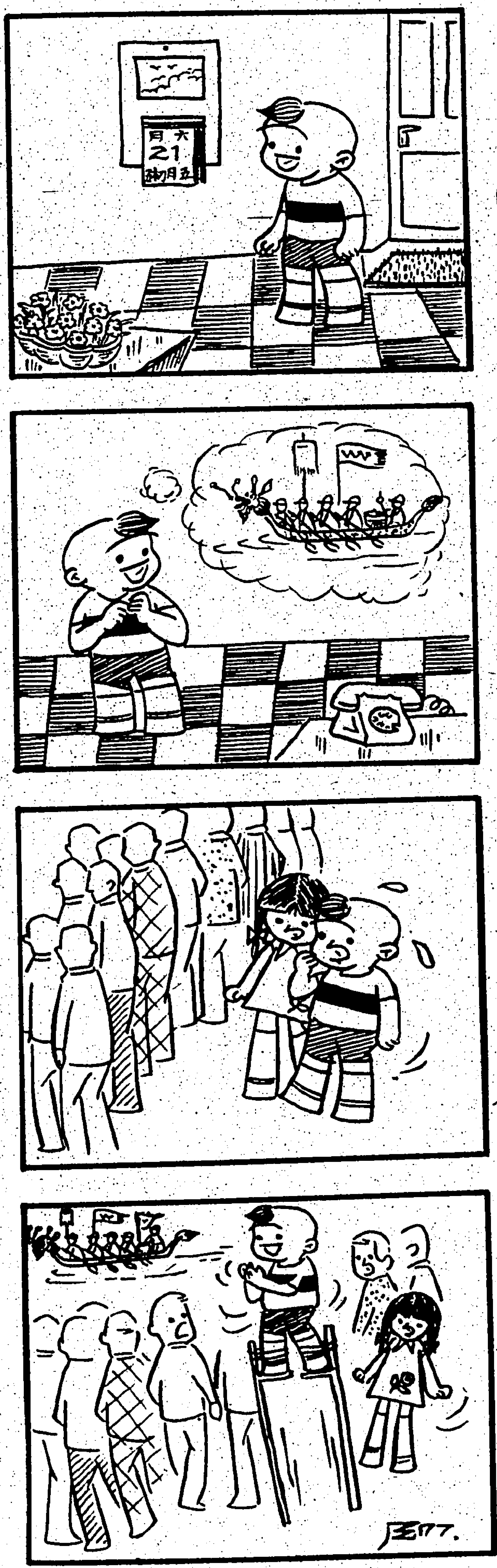
今天，是我去大會堂的第七天。一早起來，照例向母親交待一聲，正準備出門，爸爸卻從房內鑽出來，向我罵道：「去什麼溫習？家裏不能溫習麼？溫習、溫習，乘機溜出去玩，去、去、去、獃在外面不用回來了。」

走出家門，我傷心得哭了，爸爸不信任我了，他再不信任自已的女兒了。

今天，因爲事情的突然發生，令到我不能好好的溫習。

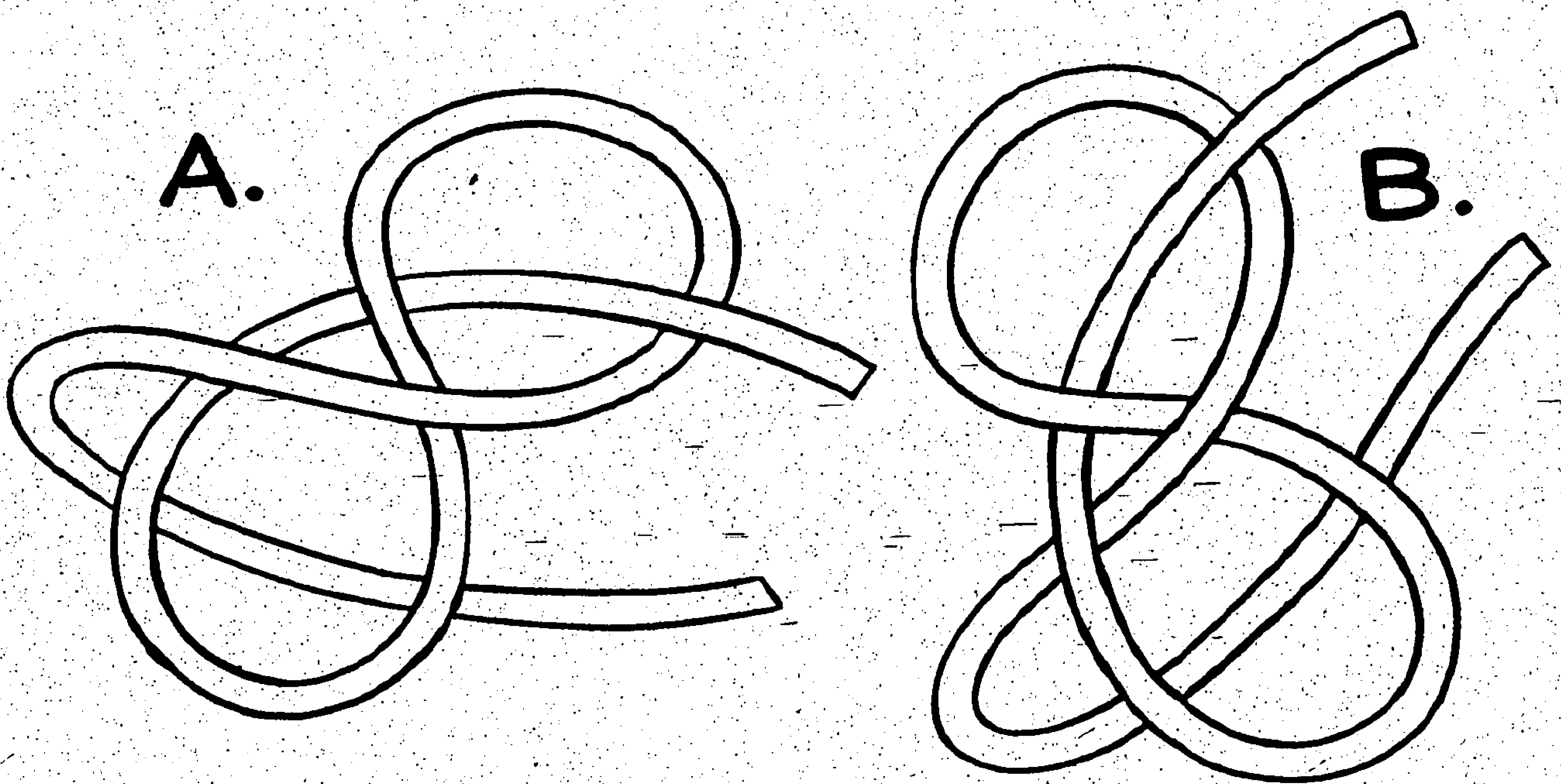


兩姊弟 南凱



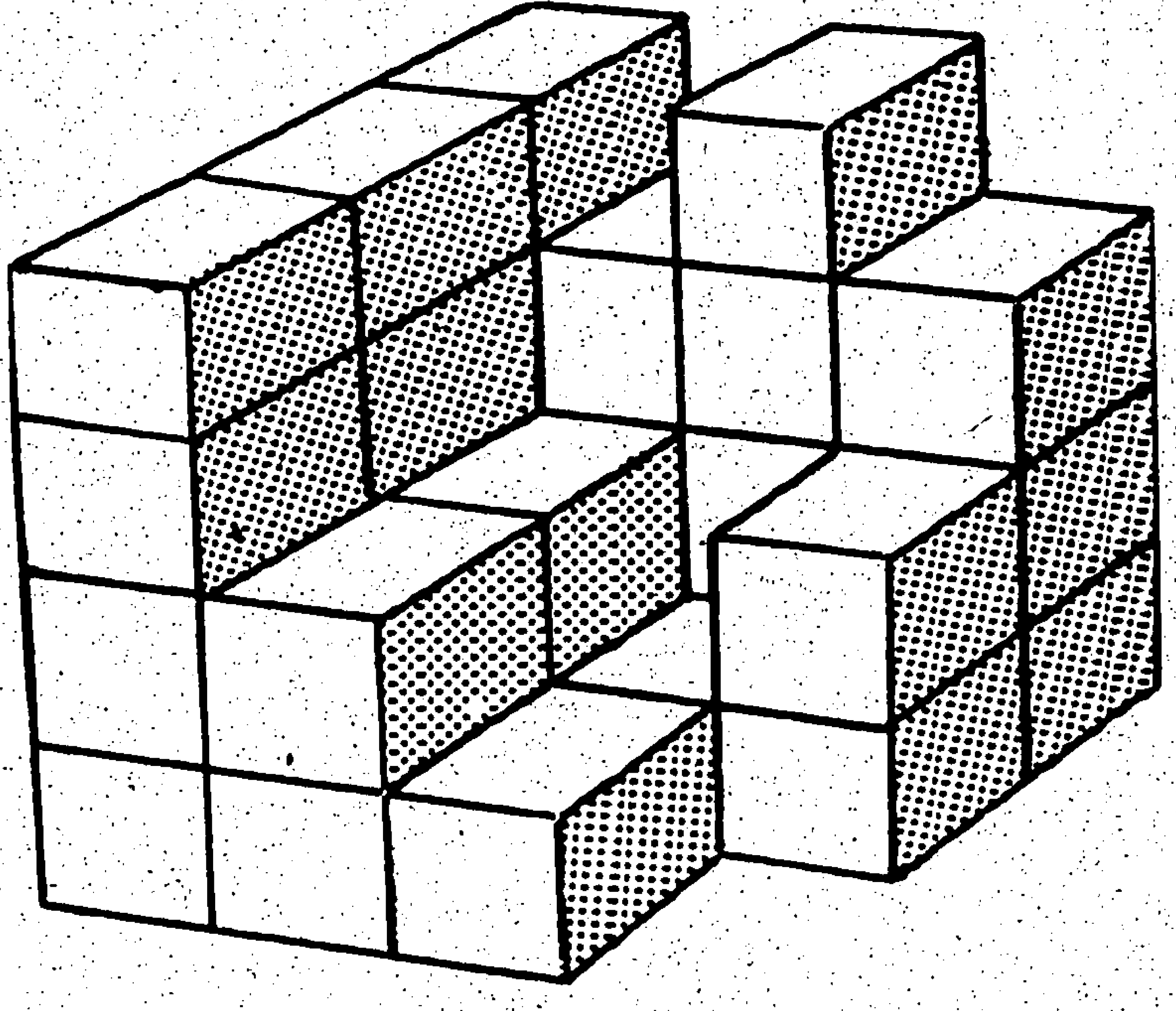
每週遊戲——繩與結

以圖中兩條繩的結法，你認為當你把繩尾拉起來時，那一條繩不會打結呢？



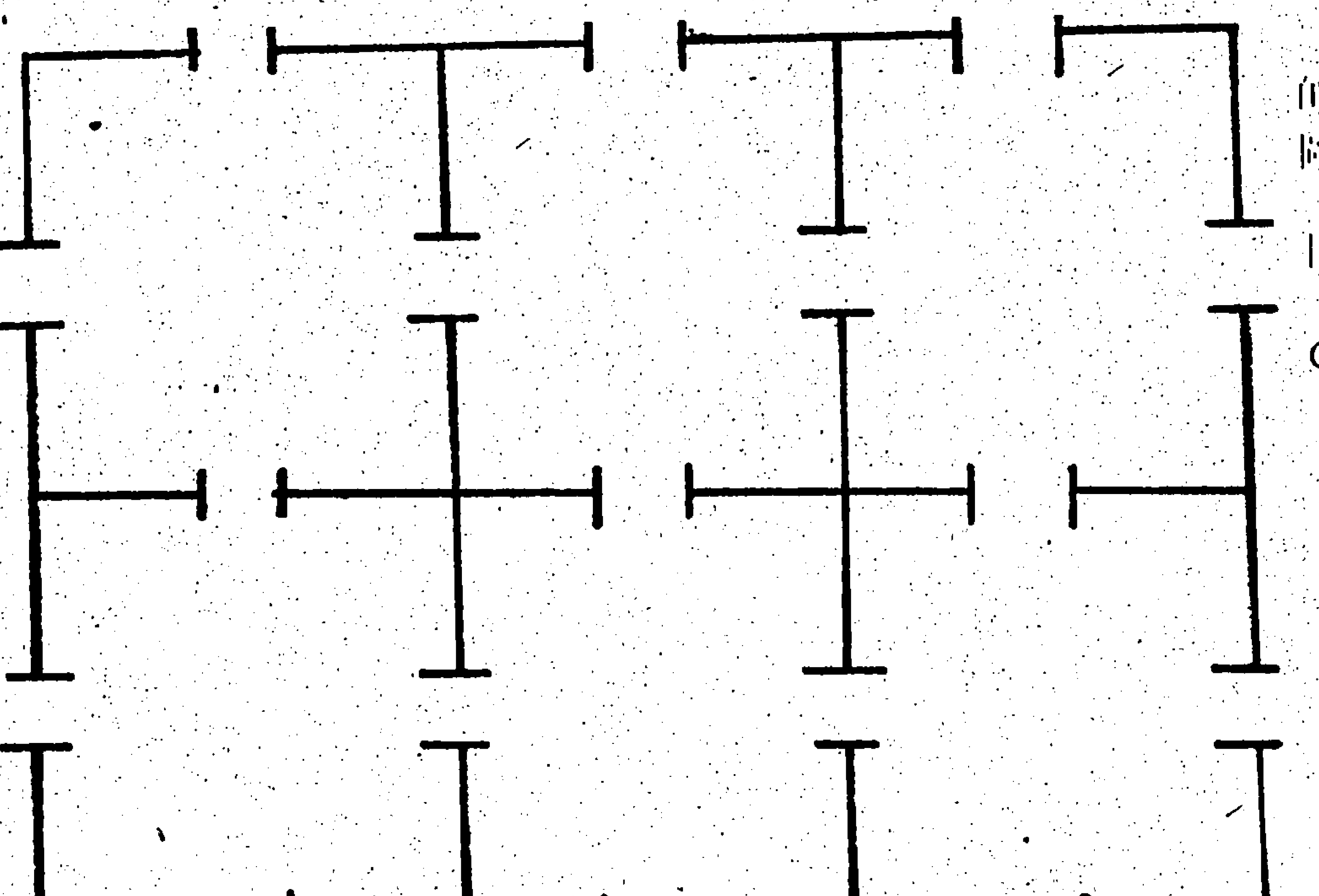
猜猜看

你可否猜出圖裏共有多少塊積木？



試畫畫

試看看你能否用筆畫一條線穿過圖中的所有開口而不必重複或提起筆的？

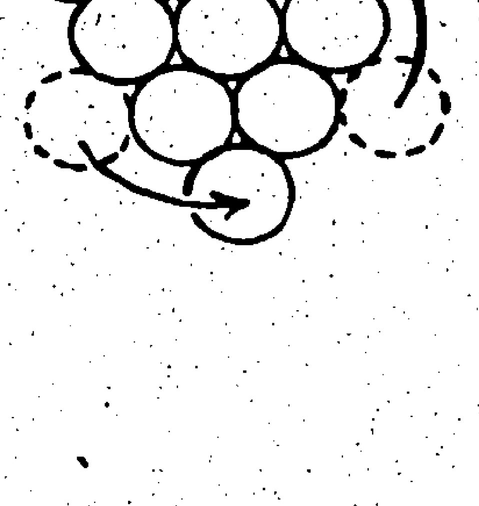


上週遊戲答案

（一）齒輪的問題：最後的那個齒輪是轉向Ｂ方的。

（二）三角形的問題：請看參考圖。

（三）鑰匙的問題：四號配Ａ；一號配Ｂ；五號配Ｃ。



（一）森林裏有個孩子，名叫格利。他從小就在森林裏長大，與那兒的野生動物爲伍。

（二）他有着兩個很要好的朋友，就是大灰熊和大猩猩了。牠們最愛看他攀着樹藤像盪鞦韆般飛來飛去，牠們覺得那是很有趣的。

（三）「瞧我的吧！」大猩猩知道大熊很想學毛格利那樣，便爲牠示範：「只要抓緊樹藤，縱身一跳，不就可以了嗎？」

（四）大猩猩說罷就像猴子般跳到另一棵樹去了。大灰熊也抓着樹藤來學習，但因牠體重，所以牠很害怕跌倒。

（五）就在大灰[illegible]來，森林裏面那隻壞老虎[illegible]毛格利，因爲牠一

（六）當時，老虎看見毛格利獨個兒在那裏遊蕩，覺得正是大好時機，便偷偷跑到他的身旁，準備向他襲擊了。

（七）幸好正當老虎要撲向毛格利之際，大灰熊竟盪下來了。原來因爲牠的身體太重，樹藤也被壓斷了，於是便把老虎壓着。

（八）當毛格利知道大灰熊救了他時，他就特別爲牠做了一個大鞦韆，讓牠一嚐那種盪鞦韆的滋味了。

她的第一個男人

‥胡姬‧

湯全接到谷美的電話，她在電話中嬌滴滴地說：「湯全，出來吧，我在愛神餐室等你。」湯全問她有什麼事，谷美說：「我在餐廳沒有錢結賬，你來不來？」

半响，湯全抹着汗來了。谷美堆笑：「請坐！」湯全問吃了多少錢?「不多，也不要你結數。我有！」谷美笑得像一枝百合花般美。「不許作弄我！」湯全說。「我想請你喝杯茶。」谷美說。「我正在跟一個客人談生意！」湯全說。

「現在怎啦?」谷美說。「叫他走了，明天再來。」湯全說。

「好啦，現在你可以陪我了。」谷美說。「陪你什麼?」湯全說。「上公司去買點衣物！」谷美說。

「最好叫史蕭陪你。」湯全說：「不是我不想陪你，因爲他是你的丈夫！」

「湯全，你還在恨他麼?」谷美淡淡一笑說。她這麼說是史蕭在湯全手中將谷美搶去了的。

「過去了，我沒有這種感情了。」湯全說。「連愛我的感情也沒有了麼?」谷美斜睞他一眼說。她雖然已結婚三年，但樣子仍很美，這是叫湯全每次與她單獨在一起時都心中怦然的。

谷美雖然已嫁了史蕭，但仍常常找湯全。

「我不想影響你與史蕭的感情。」湯全訥訥地說。「傻孩子，你說沒有想過報復麼?」谷美甜甜一笑說。

「你以爲一個基督徒會想到要報復麼?」湯全說。谷美說：「小湯，告訴你吧！我已經跟史蕭離了婚。」

湯全恍然說：「爲什麼?」谷美聳聳肩膊說：「因某事我們吵起來，他說離婚吧！我說好，離就離。就這樣我們一起上律師樓協議離了。」

湯全記得三年前痛苦地看着他們舉行婚禮。她抱歉地說：「小湯，我是愛你的。却不知怎的，史蕭說我們結婚吧！我說好，結就結，就這樣我與他結了婚。」

「是無條件離婚的麼?」湯全說。「是無條件，今後男婚女嫁，各不相干。」谷美帶笑地像唸書般說。

「現在你住在那裏?」湯全問。「媽媽那邊，不過我想搬到你家中去住。」谷美說。

「你的意思是……」湯全還未說完，谷美搶着說：「嫁你囉！」

湯全一笑說：「你知道我仍愛你麼?」谷美瞋他一眼，哼一聲說：「我谷美可不愁沒有人愛，不過，給你一個優先權！」

湯全笑說：「好吧，我陪你去百貨公司買東西，你什麼時候搬來我家?」

「馬上。」谷美說。「你有行李在媽媽家中麼?」湯全說。「慢慢才去拿出來吧！」谷美說。

湯全打電話返寫字間，請了兩天假。陪谷美到百貨公司購了幾件褻衣袂，一些T恤，牛仔袂，西裙，化粧品，毛巾。

湯全又買了一隻數千元的鑽戒給她。

這天晚上，湯全又與她去夜總會玩了一晚，開了香檳，盡情地玩到打烊。

回家時湯全抱她進房間，以新郎抱新娘的方式開始他們的夫婦生活。

關於他們正式舉行婚禮的問題，谷美說：「我們旅行歐洲結婚，最好在飛機上請機長主持婚禮。」

「可以麼?」湯全說。「當然可以，我可以找我相熟的機長第偉。」谷美說。

「我們還要不要去註册?」湯全說。「在飛機上結婚，還有那一套麼?」谷美說。

湯全沒有意見，一切聽她的話辦。

「小湯，你失去的現在都得到了。」谷美凝視着他說。「不全是，在你的身上，有一點點是永遠失去的。」湯全笑說。「不，史蕭也沒有得到。」谷美瞋他一眼說。「那是誰得了?」湯全說。「不許問，那是我自己的秘密。」谷美說。

湯全也就不問了。

兩天後湯全上班。在飛機上舉行婚禮的事由谷美去辦。

谷美先去找第偉。航空公司中人說他在假期中，要六十天才假滿回來。谷美只好給他留下一個口信說谷美小姐找他。

湯全聽說要六十天後才能動程，不免有點心急，問谷美說：「可以請航空公司找第偉，你與他通一次電話，請他介紹另一位機長，這可以吧?」谷美說：「可以試試，如果找到第偉，十九可以。」

谷美再與航空公司接觸，航空公司找到第偉。

幾天後他來電話了。

「喂，谷美，我們沒見面三四年了。你好嗎？」他說。

「我好！你怎樣？第偉。」她問。「我在檀香山渡假，你有興趣來玩玩麼？」他說。「第偉，我要結婚了。我想在飛機上舉行婚禮，你可以給我介紹一位機長麼？」她說。

「那恭喜你！」第偉說：「親愛的，你來吧，我給你介紹一位機長。」

「要我去檀香山麼？」她一怔說。「我可以招呼你的一切，包括機票在內。你來了，我給你介紹了。你們才一起返香港。」第偉說。

「好的，那我怎樣取機票？」她說。「你去航空公司，找維特先生，說我叫你找他便行。」第偉說。

掛斷電話。他馬上去航空公司，找着維特，他給了她一張即日的機票。她只好打電話回去給湯全，她說：「親愛的，我要去檀香山，三幾天後便回來。你準備一切，我一回來便與你飛去歐洲，我們在機上舉行婚禮。」

湯全正要問清楚是怎麼回事，她說飛機要起飛了，便掛斷了電話。

她上了飛機。檀香山那邊的第偉已接到長途電話，說他的朋友已在機上。

飛機降落機場，第偉駕着車來接她，載了她回他的別墅去。

他給她一杯酒。她很欣賞火奴魯魯的熱帶景色。

「你太太呢？」她問。「死了！」他說。「對不起！」她說。「我也要告訴你的。」他說：「乾一杯！」

碰了碰杯子。

她腦海中泛起：四年多以前，碰了碰杯子，她便接受了第一個男人的愛，他便是第偉。

乾杯過後，他擁了她在懷裏。

「留下來吧！嫁我怎樣？」第偉問。

她霎霎眼睛，心想湯全並不在乎的，因爲他第一次失了她亦沒有報復，那麼第二次也不會恨她的。不過，恨她也不在乎。

她點頭。

第偉吻了她，同樣的抱起她，走進房裏。

第二天湯全接到她的電話了。

「小湯，你好嗎？」她說。「好！你怎樣？」他問。

「愉快極了。我想你是高興我能愉快的。」她說。「那當然！你什麼時候回來？」湯全問。

「那我告訴你，我不回來了。」她淡淡地說。

「什麼？」他吃了一驚問。

「我決定嫁第偉了。他是我第一個男人。」她說。

「你，你，你——。」湯全簡直說不下去。

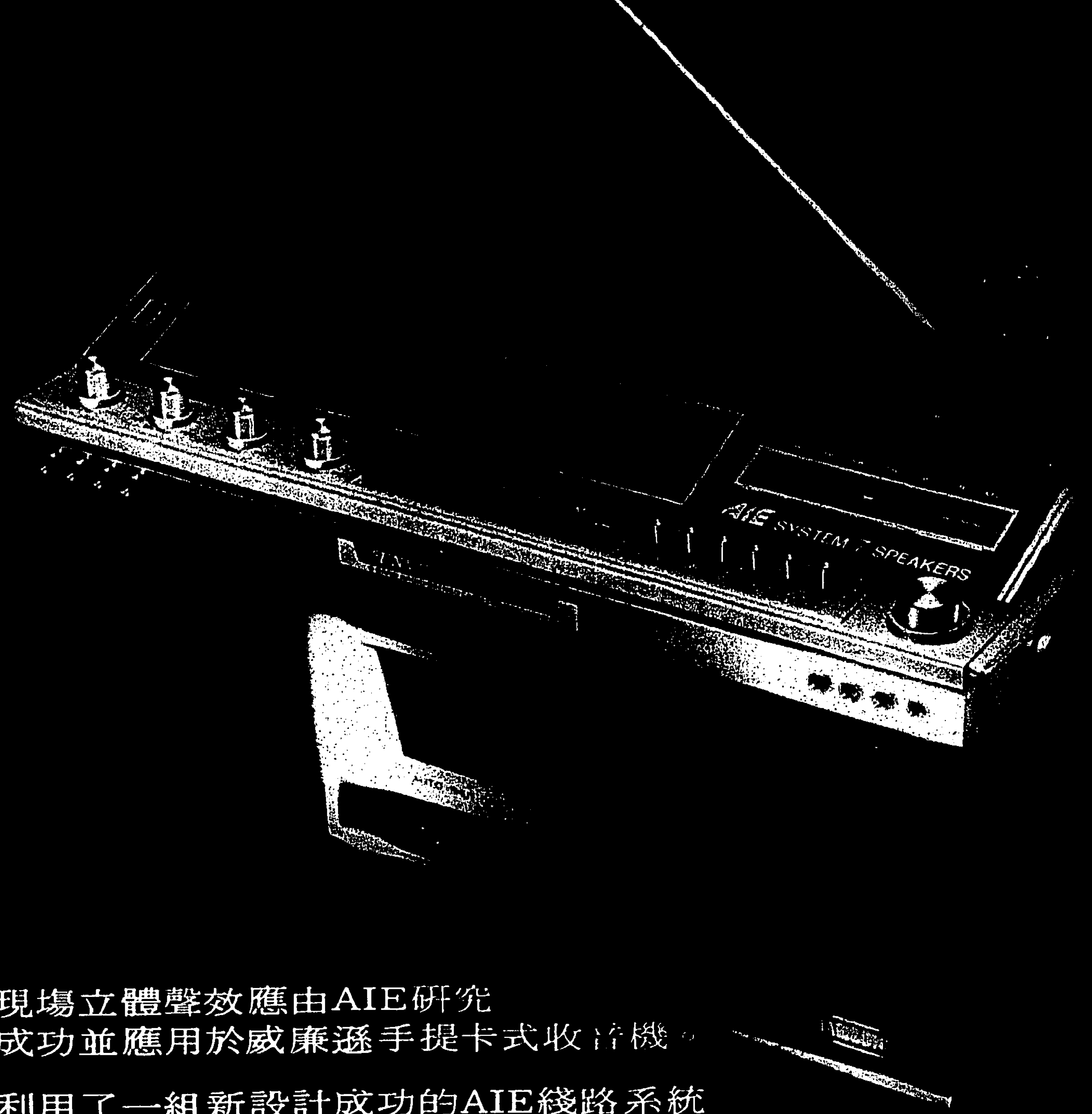
「再見，你不要傷心，如果我再要結婚，我一定嫁你。」她說完便掛斷了電話。

湯全呆了，拿着對講筒許久仍不懂得放下哩！

星期掌篇

威廉遜

世界唯一擁有
現場立體聲效應的
手提卡式收音錄音機



現場立體聲效應由AIE研究
成功並應用於威廉遜手提卡式收音機。

利用了一組新設計成功的AIE綫路系統，使聲道的分隔效能大爲提高而且每一聲道之輸出，都有效地受到適當的控制。此舉使揚聲器間之空間得以擴闊，使播出之音樂聲更有深度感與及現場感。

AIE系統理論上似乎簡單，但在研究及發展過程中，已投資超過二百五十萬元，動員四十組設計專才，經過兩年時間始克成功。AIE現場立體聲系統，必將在音响史上寫下輝煌的一頁，而威廉遜卡式機，亦將名留後世，成爲典範之作。

AIE

亞洲無綫電工廠有限公司
香港干諾道中三十三號亞洲大厦
電訊：74474 ATRON HX

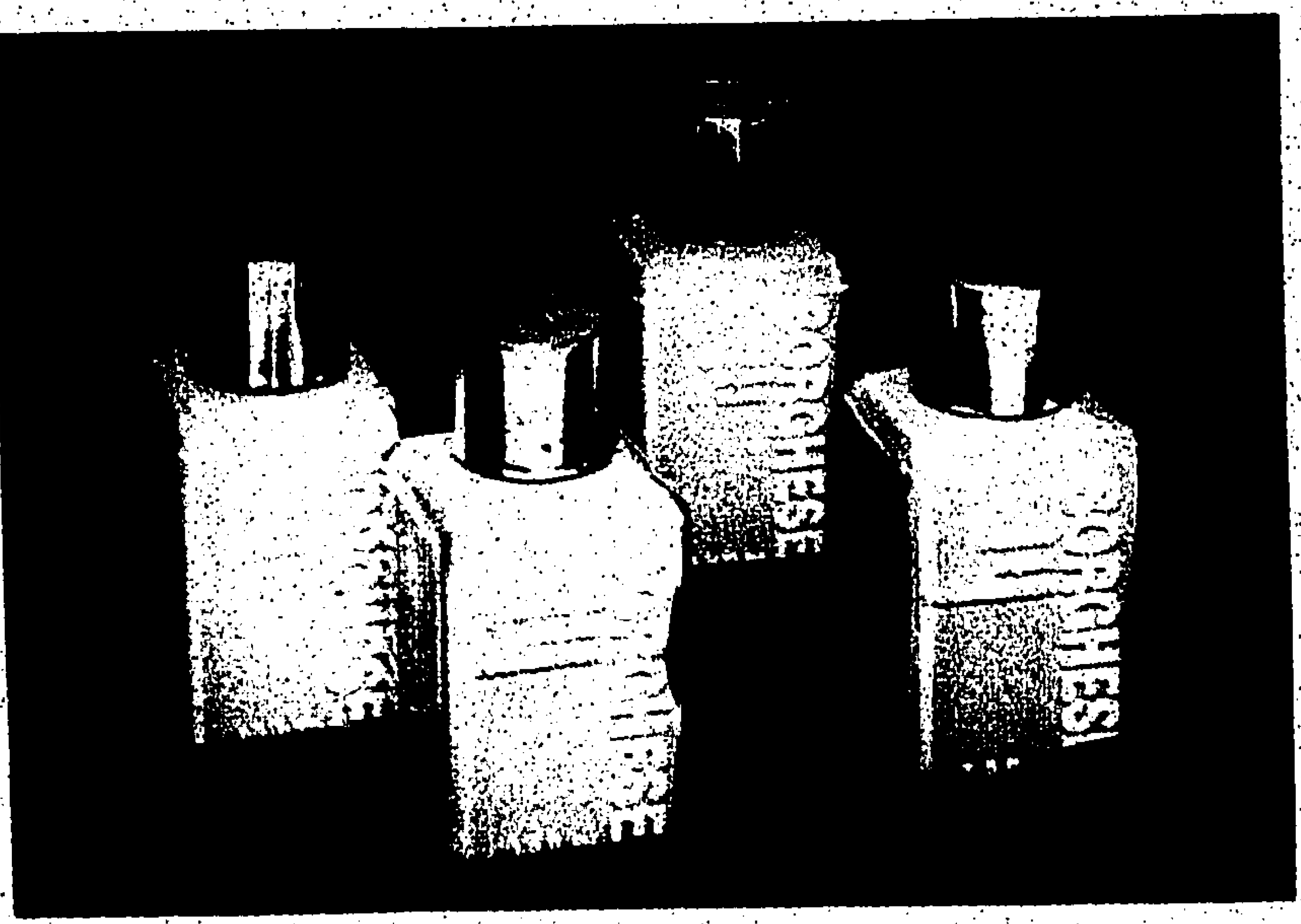
貝佳斯
「雲麗桃」粉底(Velluto)
最理想美顏化粧品，
兼有護膚功效.

美容粉底兼有滋潤護膚作用是否可能？曼彩麗貝佳斯公司的答案是肯定的。

貝佳斯所創製的「雲麗桃」粉底(Velluto)，不特使面部得到適當的美顏效果，同時更能令各種不同皮膚獲得如護膚品那般的潤護功效。

「雲麗桃」調色底霜（Velluto Toner）——特別配方製成，化粧前搽用，或加於潤面霜上，令妳芳容呈現天然色澤，滋潤柔嫩，有兩種顏色任擇。

「雲麗桃」粉底（Velluto）——晶瑩艷麗，滋潤美顏，令妳明麗照人。

「雲麗桃」二號粉底（Velluto II）——用特殊配方製成，細緻柔滑，不顯油光，令妳清雅脫俗，最宜於喜愛天然化粧風韻者。

貝佳斯創製的「雲麗桃」粉底（Velluto），美顏護膚，同時兼顧，最能充分表現妳的艷麗姿容。